REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

第一六九五五號　每份零售港幣叁毫

今日出紙六張半
發行及承印者華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二三一六三七　旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號
中區分處：香港德輔道中　旺角辦事處：上海街六九七號
台灣辦事處：台北中山北路一段八十三號六樓　電話：五四一六四一一

英嚴防葛柏潛逃規定保金廿五萬鎊

載在第三張第一頁

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

各國重視屠殺以學童事件
阿拉法特赴埃

法大使指出電報錯誤造成慘劇　始終未奉命令與巴游直接談判

（法新社埃及開羅十六日電）巴勒斯坦解放組織主席阿拉法特今天在此與埃及外長法哈米舉行會談。雙方討論了一點多鐘之後，阿拉法特說他和法哈米在中東總形勢範圍內，研究該區最近的談判情況。此間一項可靠消息今天較早時報導說巴勒斯坦解放組織選位領袖突然來此與該組織代表們舉行緊急會談。此地觀察家相信阿拉法特就昨天巴游在以色列北部瑪洛地方殺害廿個兒童一事闡釋巴勒斯坦解放組織的立場。

（路透社以色列泰拉維夫十六日電）法國大使蘇利今日稱：適在馬洛村大屠殺慘劇之前，昨日發生有關電碼的一次嚴重誤解。在此次意外事件中，有十八名以色列學童喪生於阿拉伯游擊隊手上。以中間人身份與三名游擊隊員談判之蘇利，今日對採訪的兩家以色列午報談及「十分嚴重誤解所造成十分嚴重後果」。他說：以色列相信蘇利和羅馬尼亞大使都會從其官都獲得電碼，以用來證實在馬洛村的敢死隊員一事。但蘇利說：以色列人買對換因爲在以國的敢死隊員身份，如此他們便可以開始談判。但蘇利認爲該電碼只在阿拉伯囚犯獲釋和發往別國之後才需要。蘇氏稱：此事在馬洛村游擊隊要滿足其要求而定下的時限之前一小時發生誤解。蘇利說：電訊完全沒有准我與游擊隊展開談判的意思。

以軍衝入學校搶救被困學童

經十二分鐘槍戰擊斃三名巴游　巴游殺死十六學童七十人受傷

英首相致電梅爾夫人表示哀悼

（路透社泰拉維夫十六日電）英國首相威爾遜，今日致電以色列總理梅爾夫人，形容阿拉伯襲擊馬落村一間學校的行動是「獸性的恐怖行動」。他在訊息中稱「由於獸性的恐怖行動所引起的學童被殺的慘劇，將使你們全國及整個文明世界震驚及哀悼。在英國政府榮譽下，我以個人的名義，向你們政府及以色列人民，對你們損失這些年輕的生命致以衷心的同情與哀悼。」

（路透社耶路撒冷十五日電）據以色列總理梅爾夫人今夜發表一項消息謂被阿游襲擊之一間以色列學校有校童九十名被阿游扣押着，該校乃被以色列軍反圍攻，犧牲了十六名以色列校童，又有七十名校童受傷。有三名阿游曾擊言如遇必要時，則實行爆殺該校校舍，不惜玉石俱焚，但結果該三名阿游亦死於亂槍射擊中。她在電視幕上對話中又稱：「上述的死傷數字只是臨時果報的，是否仍會增加容待稍尋。」

在較早時情報部長反里斯告訴記者謂：「由於事態清楚地顯示出，如果學校被炸，此將會引起極嚴重的危險，我國政府遂以沉重的心情，下令軍隊衝進該座爲巴游所佔領的學校。」他強調謂：「以色列政府於較早時決定釋放廿名游擊隊，以交換校內兒童的消息是確實的。」他說：「但是，在下午六時最後限期前，我們被迫要從兩個可能性中挑選其一，學校將炸毀，或衝進校內，營救我們的性命。」「挽救學童的性命是我們最重要的任務。」

以色列參謀總長基亞表示，這次戰鬥只進行了數分鐘。三名游擊隊在引爆前立即被擊斃，但他們仍能向兒童開火及拋擲手榴彈。

（路透社以色列馬洛十五日電）士兵衝入此間一間學校以拯救九十名被游擊隊囚禁作人質的兒童，發現一個屠殺的慘象，只見屍橫遍地，血流成河。爲爭奪該學校而戰鬥約十二分鐘，出動輕機槍，互相開火。

以色列軍隊在將校週圍施放濃煙，一些兒童藉着濃烟掩護跳窗而逃。

逃出生天的兒童對記者說：「把守住我們的三名游擊隊，兩名向我們開火，另一名在窗口向外開火，後來，三名游擊隊均被殺死。」一該校被以色列軍反圍攻之時，幸得逃生者對記者說道：「當以軍開始襲擊該校時，校內的阿游向窗部些驚惶萬分的校童開槍亂射，甚而投擲手榴彈。」困守着校的三名阿游斃命之後，救護車從各方面開到，把校內的死者和傷者昇出來送往醫院。

以色列採取報復行動
卅六架戰機轟炸巴勒斯坦難民營
地面部隊炮轟赫蒙山敘軍陣地

（法新社貝魯特十六日電）卅六架以色列幽靈式轟炸機，今日連續轟炸黎巴嫩。它們主要襲擊貝魯特市郊和鄰近的巴勒斯坦難民營。警官方發表公報稱：轟炸持續了廿分鐘。首都各地都能聽到轟炸聲，警報仍長鳴，救護車開上被派往市郊。轟炸後發表的官方公報，未提到傷亡數字。難民營裏有三萬名巴勒斯坦難民。

（美聯社貝魯特十六日電）以色列轟炸機及火箭波浪式的向黎巴嫩南部巴勒斯坦難民營的轟炸，顯然是對星期三游擊隊恐怖份子襲擊馬落村的報復。

（法新社大馬士革十六日電）據此間軍事公報宣佈，以色列炮兵今日炮轟在赫蒙山區的敘利亞村莊伯卡森。公報又補充稱，炮轟前，雙方曾在敘利亞前線和赫蒙山區繼續交火，敘利亞在戰鬥中蒙受損失。

五月十五日以色列軍一隊，向黎巴嫩邊境，被三名巴勒斯坦游擊隊劫持八十五名學童作人質之學校進攻，圖爲以軍攻入學校救出學童情形。（合衆國際社無線電傳眞）

基辛格繼續努力
再到大馬士革提交以國建議
深信中東必能和平

（合衆國際社耶路撒冷十六日電）國務卿基辛格今天面色沉重，把以色列對高蘭高地軍隊分隔的最新立場向敘利亞轉達。以色列說：因發生馬洛襲擊事件，所以其立場不變。敘利亞官員對這宗射殺廿人的慘案一字不提。大馬士革電台和報紙只轉載游擊隊領導人對馬洛事件的講話。但敘利亞總統及其內閣成員卻對以三緘其口。基辛格計劃在今天較遲時間攜同敘利亞總統阿薩德對以色列最新撤軍見解重回耶路撒冷。他並無暗示有沒有和平在其中東最長和平任務（十九天）中有任何突破。有跡象顯示如果今天之行一無所成，則基氏可能不久折返華盛頓以讓以敘雙方重新考慮自己的立場。

（美聯社耶路撒冷十五日電）美國務卿基辛格今天強調證實阿拉伯恐怖份子襲擊一所以色列學校，但矢言他將繼續實施他的斡旋中東和平使命。他對記者談及高蘭高地前線以敘解軍談判進展時說：他仍然相信「雙方趨向互相接近，而非背道而行」。

藍寶 富豪的寵物
藍寶14"超人彩色電視

最新運港之藍寶14吋「超人」彩色電視機，其設計與世界各大電視台鑑定彩色標準專用之藍寶「編導型」同出一轍，自然「彩色最靚、音响最好、畫面最清晰」。
西德藍寶「超人」彩色電視更首創14吋電視機而特配八個電子感應選台及雙重隱藏式天綫轉台倍感方便，接收特別靈敏，凌駕任何同級產品之上，總之，藍寶彩色電視「由大至細，一樣咁威。」

總代理：大昌貿易行有限公司
陳列室：中區恒生銀行大厦商場　☎：5-261111
港九及新界修理部　☎：3-924221至4
各大電器行均有代售・分期付款・利息特廉

西貢	曼谷	台灣	歐洲	緬甸	馬星	泰馬星	菲律賓
探親八天 950	巴提雅五天1350	環島九天1800	十五天	探親八天	全程八天	全程十天	碧瑤六天
渡洋四天1350	清邁五天1550	連個別証 內陸航機 冷氣專車 優待備証	5250	1400	2500	2850	1650
遊泰八天1600	探親八天 950						

依期出發：25/5 1/6 15/6 29/6 13/7 20/7 27/7 8/8 10/8 17/8 24/8 31/8
準期啟程：24/5 7/6 14/6 5/7 19/7 26/7 2/8 9/8 16/8 23/8 30/8

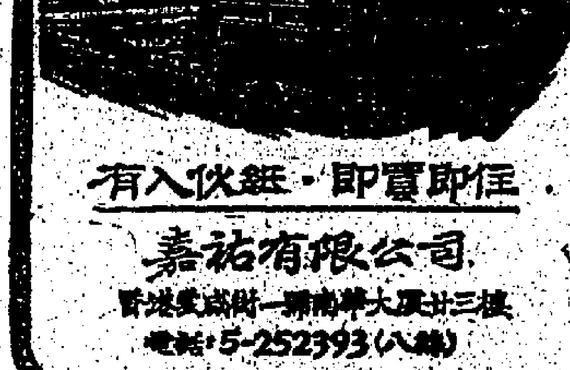
東南亞旅遊中心有限公司
5-438994　5-438997　5-438971
3-850443　3-853562　3-852521

荷笑灣道324號近匯豐銀行
通利大厦
最旺地點　交通方便
六樓至十二樓招租
每層千六呎每呎元二起
適合：各行業、商所、會寫字樓、俱樂部、公寓
大昌物業管理有限公司
中建大厦1223室　電話H223112

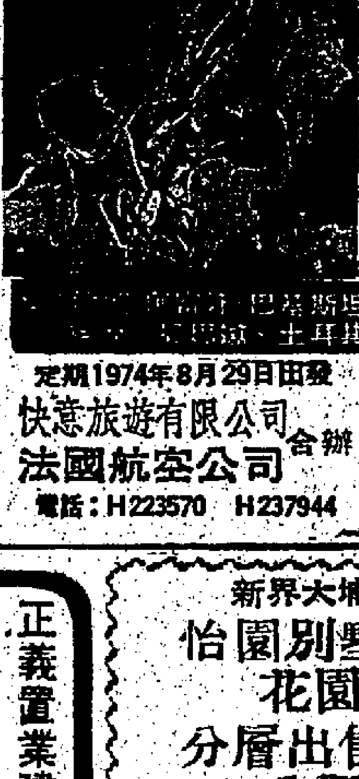
加連威老道近彌敦道美敦大厦
尖沙咀旅遊業旺舖招租
貼近免稅品店及道亨銀行，七百餘尺
冷氣設備電話K八四五二三至三洽

千德道廿一、廿三及廿五號
康苑租售
位於港島高尚住宅區，新入伙複式洋樓，尚餘數間，面積由3300至3800呎四房至五房。
接洽處：
香港置地有限公司
告羅士打行地下代理部租售處
電話：H256907 或 H224228
參觀時間：每日下午三時至五時卅分。

工厦招租
葵涌路永祥工業大厦一層約16,000呎快入伙四邊窗無柱面對廠租屋及貨櫃碼頭合則請電H626159・簡先生洽

九龍廣播道44號
雅華閣
花園洋樓・地區高尚
一梯三伙・戶戶單邊
交通便利・管理完善

有入伙紙・即買即住
嘉祐有限公司
香港雪廠街一號南華大厦廿三樓
電話：5-252393（八綫）

跑馬地
鳳輝台七號
山村道夾山光道
四面單邊・環境優美
一梯四伙・無管理費
祇餘四單位，欲購從速
面積：789呎二、三、四樓　593呎、地下
洽商電話：5—252219李君

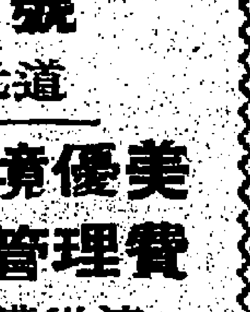

亞洲運動會旅行團
定期1974年8月29日出發
快意旅遊有限公司
法國航空公司　合辦
電話：H223570　H237944

閣麟街與威靈頓街大單邊
中環獨立式寫字樓招租
三樓五百餘尺，六樓四百餘尺
華英昌有限公司洽電H四四一四五三

中環旺舖
地連地室租
地址：威靈頓街37號（紅A大厦）
舖面實用面積670呎
地室實用面積1,100呎
歡迎面議
電話5—247141馬洽
星光實業有限公司

某大旅運公司招聘
(1) 高級職員：大專程度精通中英文，有領導能力及服務熱忱，不拘性別。
(2) 駐日職員：精中英文，諳日語文，性別不拘，請備簡歷近照寄九龍郵箱K646號人事部收。

建築貸款及地產樓宇按揭
某大機構備有大量現款，承接一切地產樓宇按揭及建築貸款，並可代客策劃有關建築及發展事宜。歡迎地產界、建築商及各界人士垂詢。有意者請賜電五・二五三四四二林君洽。

安富大厦（近葵涌郵）
荃灣啓志街TWTL224地段
面積由二四六至九三五呎
定價由卅萬捌仟伍佰元起

首期壹萬　餘款分期
三房叁廳　三面單邊
石屎完成　內部裝修
定價廉宜　歡迎選購
正義置業建築有限公司
香港德輔道中84號肇記大厦一弍〇四室
電話：⑤—四五二五二弍
地盤電話：⑫—四二九七六三

新界大埔風景區
怡園別墅
花園洋樓
分層出售
分期付欵
三房兩廳　兩房兩廳
樓房間格　一流設備
環境幽美　交通方便
現已建成　全港最平
洽購處：怡昌企業有限公司
中環德輔道中日昌大厦16樓（1601室）
電話：5—258763　5—260486

勝華大厦

KCTL 232
下葵涌近葵芳邨

錦華大厦

KCTL 171
上葵涌近和宜合道

分層租售
分期付款　條件優厚
首期一成　可分長期
大生地產發展有限公司
德輔道中130至132號
5-450011 10線

南越局勢又趨惡化
基辛格黎德壽下月再行會談
越共表示如獲外交特權即恢復談判

（路透社西貢十六日電）據此間通常靈通人士稱，雖傳言尚未獲證實的消息，說美國國務卿基辛格與北越的政治局委員黎德壽，將再舉行會談。西貢與越共雙方之間的現告中斷之會談，可能於下月在他們兩人舉行會談的大約相同之時間恢復。這些人士昨日並稱，雖然沒有關於該兩名巴黎和平協定的建築師可能舉行會談的官方消息，但現在有理由使人相信他們將於下月晤談。上述人士還稱，西貢與越共亦可能於大約相同的時間開始會談，越南的對敵的雙方之間的會談，在去週中斷於兩個會場內，這就是根據巴黎協定而分別在法國與此間設立的政治與軍事之會場。評論家稱，上述雙方在一直計至本週的十五個月的會談中，仍未見重大的成就，但雙方恢復對話時，最低限度可能防止去年締結上述協定後所產生的希望之完全破滅。

（美聯社西貢十六日電）越共的廣播稱，越共出席西貢的聯合軍事委員會之代表團團長黃文俊，週二經將一照會送交西貢代表團，說越共準備恢復談判，倘若恢復越共代表團的特權及豁免權，以及南越政府表現出誠實的態度。越共週三晚的廣播稱，他們之所以中止參加軍事與政治雙方的會談，目的是使人注意南越的令人可痛之情勢，這是美國及西貢政府造成的。

北越軍奪取德北基地
南越守軍與平民數千人傷亡失踪
高原戰事激烈南越軍退守兩基地

（合衆國際社西貢十六日電）軍方及戰地記者稱：一支龐大共軍在坦克的掩護下星期四攻克了一個省府及兩個在中部高原的防禦基地，共有超過三千五百人喪生、受傷或失踪。軍方官員稱：離西貢以北三百哩的德北基地及城鎮的失陷，使所有五百七十名守軍及三千名平民全部喪生、受傷或失踪。據傳抵西貢的中部高原總部的消息稱：在……

……和平誠意」，即恢復此政治談判。他曾於一月廿六日建議與北越的外交部長或其他高級官員，隨時舉行會議，以討論南北越恢復正常關係及討論減少南越的緊張之措施，他現於記者招待會內，重提此建議。

（美聯社西貢十六日電）南越軍司令部週四稱，北越軍曾大舉炮轟及進攻南越中央高原北端的德北縣城及德北突擊隊基地。一項公報稱，北越軍炮手，曾將七百枚白炮射進該基地及縣城。

中國人下頷突出者
發生率居世界首位 幼兒時應注意矯正

（中央社高雄十六日電）根據高雄醫學院牙科的研究及臨床觀察發現，中國人下頷突出形成「戽斗」的發生率，竟高居世界首位。高雄醫學院牙科主任徐水木說，在一項「中國孩童與青年牙齒發育情形與顏面型特性」研究中發現，中國人的牙齒部份較西洋人前突，而顎骨反較西洋人凹陷，可是「戽斗」（俗稱底包天）的發生率很高，比其他各國多出達百分之中，居世界第一位。

徐水木說，對於這種情形，目前尚難得到令人滿意的解釋。不過，戽斗及其他牙齒發展異常，可予以矯正，在青少年青春期間施醫更可獲得事半功倍的效果，否則等到發育完全後顏面畸型時，須靠外科手術治療，則較為麻煩。

社論
世界糧食危機與沙漠綠化作戰

自從去年十月中東戰爭引起能源危機之後，接着供應不足，發生恐慌的，尚有紙張，肥料，糧食等等，就中糧食一項，問題尤其嚴重。

全世界生產糧食，能有剩餘的國家，寥寥可數，其中最主要的，不過美國、加拿大、澳洲、阿根廷等國；另一方面，生產有限，趕不上人口繁殖的國家，卻比比皆是。每逢水旱為災，糧食歉收，更大成問題。

有些人以為，例如美國人每年直接消費（食）的糧食，平均每人每年不過一百五十磅之譜，比一般落後國家平均每人每年食三百磅左右者少得多，應該剩餘大量糧食云。事實上，這是一項很大的誤解。

因為一般說來，凡屬富裕國家的人民，吃麵包或飯雖少，食的肉類則很多。例如生產一磅牛肉，約需七磅飼料。根據美國的統計，平均每人每年消耗的糧食高達一噸，然而其中的大部份，實為牛、豬、羊、雞、鴨等消耗的飼料。理由是美國平均每人每年的牛肉消費量，一九四〇年時不過五十五磅，一九七二年時卻增至一百一十磅。

再以日本為例來看，在過去十年中，日本飼料的進口，大約比較從前增加了三百倍。因為飼養家畜家禽消耗的數量，一天比一天多，然而生產方面，像蘇聯那樣的工業大國，像中共，印度那樣人口衆多的國家，除了豐收之年以外，向美、加、澳等購買的糧食，往往每年以數百萬噸計，甚至超過一千萬噸以上，至於許多所謂「絕對貧窮的國家」，據世界銀行總裁麥納瑪拉報告，此等國家的人口總數，約達二十億，其中有二分之一左右，遭遇到營養不良甚至飢餓的痛苦，其中大約四分之一的兒童，在五歲之前即告夭折，成年人的平均壽命，和工業先進國家人民的壽命比較，大約短二十年，真正堪稱人間慘事。

全世界當前的緊急對策，除了節制生育之外，實為增加生產。關於增產糧食問題，就一般土地而言，諸如開墾，興修水利，精耕，加肥，使用機械等等，辦法甚多，並不太過困難，這裏想提出來一談的，是在沙漠地帶對自然鬥爭要進行沙漠綠化作戰的事例。

沙漠原為可謂不毛之地，此等地方的土壤既不適於種植，加上缺乏雨水。以近年舉世注意盛產石油的沙地阿拉伯來說，一向被稱為「渴的國家」，有「一滴水，一粒金」的諺語。惟該國在今年七月十九日結束的本會計年度的國家總預算二百二十八億一千萬里亞爾（比其上一個年度增加了百分之七十二點四）當中，除了發展工業之外，有關農業和水的預算，計達十億二千二百萬里亞爾。

由今年七月起，沙地阿拉伯進入第一個綜合開發計劃的最後一個年度。根據此一計劃的規定，關於農業方面的目標，不單是要增加生產，還打算以提高生產效率，來增加糧食自給的程度。

根據沙國中央統計局一九六七年發表的就業人口統計，農業，畜牧業（包括沙漠的遊牧人民在內），佔全國人口的百分之四十六點二。農牧生產在國民生產總值中，僅佔百分之六。此外，根據一九七〇年的統計，單單大米一項，即佔一億七千萬里亞爾，如把糧食在進口總額約三十二億里亞爾當中，以上與農產物一併計算，則超過十億里亞爾以上，即是約佔全部進口的三分之一。惟因近年實行沙漠綠化作戰的結果，糧食自給率已經接近百分之六十了。

據沙國農業當局說：「企圖把糧食自給提高到百分之一百，是沒有道理的。但選擇一些戰略的農作物，設法增加生產，同時開發水資源，進行有效的利用，為我國發展農業的大支柱」。農具德並謂，在第一個五年計劃中，聘請各國專家，對於選擇一般適於「沙漠地區」的農作物，以及改良品種等進行技術指導，教育農民。同時，為了提高生產效率起見，對於農民之購買肥料，耕作機械等等，直接間接給予財政上的援助。關於灌溉系統之興建，土地之開墾，以至各種週轉金，則由農業銀行給予短期，中期或長期的低利貸款。農業銀行通融的資金，自從該行於一九六四年創辦以來，業已超過一億一千萬里亞爾。除此之外，沙國政府還採取如下的一項鼓勵政策，凡農民在一些現有的農業地帶裏，開墾新的土地，倘若生產能上軌道的話，則國家將把此等開墾地給予農民。

和上述幾項措施平行的，是在五年計劃中，定有下列幾項重要的農業發展計劃：一、阿爾·哈薩地區（位於首都利雅得的東北，瀕臨波斯灣之處）農業之擴大；二、哈拉達地區（位於利雅得之東南）灌溉農場之建立；三、迪賓地區（位於南部，接近也門之處）水壩，灌溉水路之建設。

早在一九六〇年代之初，沙地阿拉伯政府對於阿爾·哈薩地區，即已開始大規模的「恢復沙漠綠色」的計劃（該地區原為沙的移動，排水困難，死水遍野，土壤與水中的鹽份湧出地表層等等，致使一部份土地荒廢，可耕地縮小）。一九六二年，先在農耕地北部，種植一種松樹，排成一道南北寬二公里，東西闊二十公里的防沙林。同時，關於水的有效利用，和鹽害之防止，委託瑞士的兩間公司代為調查研究。結果，由該公司設計灌溉及排水路網，一九六六年，交西德的菲立浦公司開始建設工程，使曾經縮小到八千公頃的農地，重新擴大為二萬公頃。

加華蘭油田生產原油的阿拉穆科（由美國四大石油公司組成）公司，過去協助沙地阿拉伯的農業發展，據該公司在阿拉伯半島的調查，確悉沙地下面有豐富的地下水，並且尚可進一步擴大。於一九六六年向沙地阿拉伯政府提出一項在該地區發展農業的計劃，打算「把沙漠變成農耕地，俾使沙漠遊牧民定居，從事新農業」。

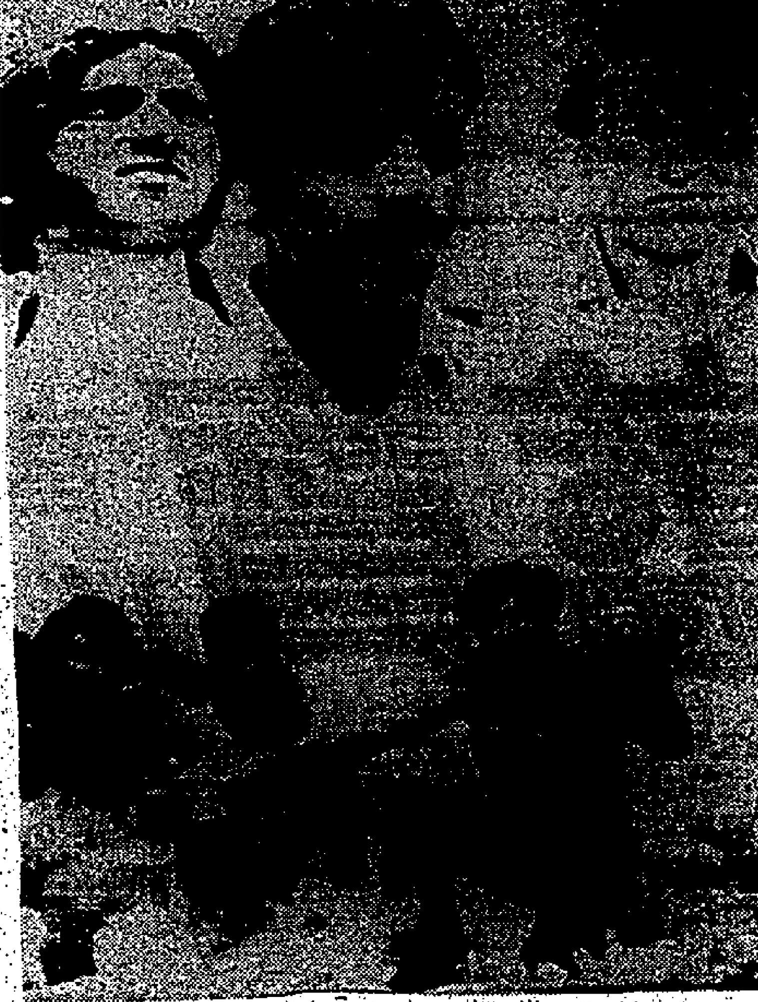
除了以上所述之外，尚有許多成就，因限於篇幅，未便一一舉出。簡單說來，綠化沙漠的作戰，對於解決世界糧食危機，是大有裨益的。

不過，比較說來，綠化沙漠作戰的用費來得龐大，而收效則嫌太小。像沙地阿拉伯這樣盛產石油的國家，為了本身的百年大計，自然不惜投下巨資，發展農業。但是，最好會同其他產油國家，捐出一筆基金，援助一般落後國家，發展農業，才是解決世界糧食危機最有效的辦法之一。

蘇聯消息報的供詞
林彪反對毛派反蘇
魏特藍曾面告毛澤東不歡迎核爆

（合衆社坎培拉十六日電）澳洲總理魏特藍週三稱，澳洲可能在國際法庭內，對中共採取關於試驗核子的法律行動，倘若法律的根據存在。英國電視訪員福斯特，在選舉前的電視節目內，詢問魏特藍澳洲對法國與中共的試驗核子之計劃的態度，是否不相同。魏特藍答稱：「不是，我們對一個國家試驗核子所採取的態度都是相同的，我曾對毛澤東說明我們反對試驗核子，我於去年十一月作如此說明，我亦曾在兩年零三個月之前如此對周恩來說。」他繼稱，澳洲之能對法國採取法律行動，是因法國曾於一九二八年與澳洲一同簽署一項條約，這規定由國際法庭去解決國家之間的糾紛。他又稱：在另一方面，北京沒有承認國際法庭，我們無權對之採取訴訟行動，倘若能夠，我們將如此做。

（路透社莫斯科十五日電）蘇聯今晚表示：「前中共國防部長林彪，是屬於北京領導階層中的一派，這一派是反對「抗俄的毛派」者。這項表示發表在蘇共的消息報上，據觀察家認為，「這是中（共）紛爭中一項主要政策聲明」。該報以嚴肅的文詞宣稱：「蘇聯誠懇地希望與中國（共）恢復友誼，然而我們所有的努力均被拒絕。」它又陳述毛澤東及親密同志由於國內尚有未獲解決的問題，因此他們要造成一種戰爭狀態及以蘇聯為他們的第一號敵人。



三名巴勒斯坦游擊隊員，於五月十五日衝進以色列北部馬洛村一間教會學校，而導致大屠殺學童慘劇。圖示此三名游擊隊員本來面目（左起）哈山，廿二歲，李諾，廿七歲；夏爾比，十九歲。（合衆國際社傳真圖片）

荷蘭貨輪更換 卅名中國船員
公司否認發生打鬥

（法新社南非德班十六日電）卅名中國籍船員，誦傳於荷蘭貨輪安斯特荷夫號星期三停泊在德班後，在船上發生爭吵事件，被遣回本港。而代替印尼的印尼海員已獲遞往德班。船公司代理皇家渣華輪船公司今日否認船上曾發生叛變事件，而解釋只是抗議更換船員而已。但較早時報告稱及，在週一駛海牙註冊的船上，發生引起不安的事件。安斯特荷夫是在德班裝載煤塊，正在前往澳洲及埃及阿歷山大港途中。

日外相大平承認
與北京締結和約 將遭遇許多困難
穗交易會大陸購買日貨不多

（時事社東京十六日電）日本運輸省對於日中航空協定業已在國會通過，日中間懸案的兩個實務協定中的海運協定，也有早日開始商訂的必要，因此決定通過外務省向中國進行呼籲。關於日中海運協定，去年五月，日中兩國已交換草案，運輸省對於中國方面的草案已經研討完畢，隨時準備開始談判。因此在中國方面表示同意後，預料短期內即可達成協議。又協定內容將為：（一）船舶的自由入港；（二）保障利用港灣設備（三）難破船的救助方法（四）持有船員手冊者的自由上岸等。

（泛亞社東京十六日電）日外相大平正芳重申日本與中共締結和平及友好條約將有很大困難。目前中共與日本雖已準備，但距離實際的談判時間仍甚遙遠。他表示希望先與中共締結漁業及航海協定，然後再等待時機與中共談判和約問題，大平又表示渴望在前年九月的日中（共）建交的聲明上，與中華民國維持民間的友好關係。

（泛亞社東京十六日電）日本工商界人士大嘆中共「比猴子還精」，一旦爭取到日本政府的承認後，便不肯討好日本商人。中共與日本建交前，處處以利引誘日商，大量購買日貨，使之產生大陸市場無限好的幻覺，拚命向政府施壓力，趕快承認中共政權，以便正式大做生意。據日本貿易商今年從廣州舉行的春季出口商品交易會回來後指出：中共今年在廣州舉行的春季出口商品交易會期間（為期一個月，昨天結束），日商與中共所簽訂的貿易合約總額，已跌破了去年春季交易會的三億美元。日商最希望推銷的火車車廂，機器，工具及建築器材，中共表示拒絕購買。理由是中共所持外匯太少，所以購買日本貨的最大原因是日本貨太貴，日商指出：日本國家產品在日本漲價前，即也要貴一些，他們日商大嘆此一時也，彼一時也。

（時事社東京十六日電）日中農業農民交流協會農業代表團（團長為全日本農業聯合會會長伊藤洋三），應中國農學會的邀請，定二十日下午乘印度航空公司飛機啟程前往中國訪問。該團預定在中國訪問三星期。除就農業技術的交流，與中國方面進行協商外，並參觀農業地區及郊工廠等。定十一日下午返回日本。

抗議增加消費稅
丹麥工人罷工

（美聯社丹麥哥本哈根十六日電）數以萬計工人週四罷工，抗議國會通過聯盟臨時組織和少數派政府議案，增加消費稅。排字工人於週三晚下議院否決提增家庭用品，汽車，香煙，啤酒和酒類稅項後一小時內，令全部大報停業，麵包和啤酒工人亦於晚間相繼罷工，約一萬五千船塢和鋼鐵工人於早上加入。若干罷工者說：他們將不返工直至星期一。加稅將使一些物品漲價五至廿五仙，此舉旨於減低購物力，抑制入口和減殺丹麥貨幣貯備的消耗，總理夏特第說：他們預備取消入息稅。

紐約一名青年立即跳樓慘死
當時警方正苦心勸導 看到直升機拍照片

（美聯社紐約十六日電）一年廿歲青年，週三從布魯克林康尼區，一座廿三層高建築物頂樓跳下慘死。警方稱：他們正調查導致死者下跳的環境。警方稱：彭青年證實為馬泰也，途人首先看見他站在頂樓邊緣後通知警察，警方迅速在大廈周圍設網，警官加那爾花了九十分鐘，企圖勸導青年不可跳下。但青年看見紐約報紙記者從直升機拍攝他後，他即躍下自殺。負責警方航空行動的拉堅警官說：警方調查將決定是否直升機飛行可能導致他跳樓。青年自殺動機未悉。

艾格紐由希轉往德黑蘭
可能做生意

（美聯社雅典十五日電）美國前副總統艾格紐，在雅典停留四天之後，已於星期三日飛往德黑蘭。艾格紐在此間時，曾會晤希臘船務和煉油公司一名高級職員，他拒絕評論他的事務性質，同時，他對記者稱：他是以平民身份來此間，當地報紙推測：艾格紐若不是在此間求職，便是準備開設一間可能與經營石油和船務生意的公司。

有人懸紅千鎊 緝拿殺人兇犯
導演桑尼被刺殺

（路透社英國倫敦十八日電）有人今天懸紅千鎊，搜羅導演桑尼被謀殺情報，卅三歲之桑尼，在倫敦一橋上被刺死，他導演湯美史泰爾之兩小時長歌舞劇，最近桑尼和歌星符范合作在加拿大演出成功。桑尼之死訊有曖測謂：它是由桑尼老友荷澳提出，該導演週二上午二時步經泰晤士河加福特橋返家途中遇襲。較早時，他曾與符范喝酒。他頸上揮有一小節利器，昨天卒在醫院不治。警方十人開始搜索河道，找尋兇器。

葡萄牙數十萬工人
號召全面罷工 要求增加工資

（美聯社葡萄牙里斯本十六日電）在新的中間偏左政府成立首日，即爆發勞工爭執之浪潮中。葡萄牙龐大的紡織工會週四日威脅，要號召其二十萬名工人罷工。里斯本毛織品工人會通過於週五日罷工，以響應其加薪要求。其他行業之數千名工人亦告罷散，罷工潮正打擊旺達和巴雅佛，弗爾，山杜士等跨國化學公司之業務。在龐大的利斯納夫船廠，幾乎有九千名工人拋下工作不顧而去。「新世紀報」稱：由共產黨控制的紡織工會工在要求加薪百份之五十至七十。而目前之薪級每月自五十六至一百廿八美元。

（路透社葡萄牙里斯本十五日電）葡國軍事委員會今日發表一個臨時政府的領導人物名單，在這個名單中之首任總理民主黨中間偏右的人物卡羅斯，社會主義黨領袖蘇里斯則任外長，他以前逃亡到外國去多時，直至上月二十五日發生政變之後才回國。葡國共產黨之領袖肯哈爾，亦獲提名為新內閣中之不管部閣員。這個名單反影出這個國家，經過半個世紀的長期極權統治之後，今已開放政權，讓各黨派都有機會參政。

（法新社葡萄牙里斯本十五日電）葡國軍事委員會領袖史賓諾拉將軍今日正式任國家元首時提出的警告稱：「葡萄牙面臨宜大的工作。」六十四歲的史賓諾拉，由第二號人物哥斯達哥斯將軍宣佈出任總統，在此間附近奎露斯宮的六分鐘儀式中宣誓，然後委命名臨時文人政府。

西德國會選出 施米特任總理
將改變對共市政策

（合衆國際社西德波恩十六日電）西德國會今天選出社會民主黨施米特出任總理，接替因共黨間諜醜案而辭職的布蘭特。國會沒有經過辯論，就以二百六十七票對二百廿五票選出施米特。施米特在他被選為總理之前向共同市場其他成員提出警告說：恕我們沒有膽量為了一個無能為力的組織而犧牲我國的經濟穩定性，我國人民的繁榮及其對前途的信心。施米特將對共同市場採取一條比較強硬的路線。這位由財政部長擢升的新總理還說他將致力使其政府縮短「恐懼的寄距」。他相信勞資雙方有的歧見，足以妨害德意志聯邦共和國的經濟生活。

南斯拉夫國會
選舉提多元帥 就任終身總統

（合衆國際社貝爾格萊德十六日電）南斯拉夫新國會，今日選舉八十一歲的提多為終身總統。在向全國作電視轉播的儀式上，鐵托表示，在未來的發展中，南斯拉夫將穩步前進。他稱，「我們的外交政策不會改變。我們願與蘇聯，美國及全世界各國保持友好關係。但我們亦必須保衛我們的獨立和領土完整」。他強調：「主席團和我本人的任務是保持南斯拉夫的團結和民族和睦。」

美東海前綫司令指出
蘇積極發展核武器 漸漸威脅美國安全
北京指責蘇聯口頭裁軍實際擴軍

（美聯社紐約電）東海前綫司令穆勒海軍中將稱：美國核武器已不是「絕對超過」蘇聯，因此必須依靠傳統性戰鬥來維持其安全。他一再強調，蘇聯海軍的驚人發展，「使我們的反擊力量能否維持下去，成為問題」。穆勒又稱，「我們海軍決策者最關心的是，它們不能允許我們通過無阻地把公海用作商業和海運用途。他說稱，蘇聯海軍發展反艦艇導彈和潛水艇。上述發展威脅美國在戰時利用公海的能力。如此發展下來，連我們是否有抵禦之能力都成問題。

（路透社北京十六日電）北京今日又與蘇聯進行舌戰。它指責蘇聯口頭上贊成裁軍，但事實上擴張其核武器工廠。今日在官方人民日報發表的一篇文章稱，蘇聯在各種國際會議上，兜售裁軍的主張，但二月份卻在太平洋區進行多彈頭洲際導彈試驗。

以色列軍攻入學校，救出受傷學童情形。

瑞典氣象局錄得
日本北面地震

（法新社瑞典烏普沙拉十六日電）瑞典烏普沙拉氣象局週三錄得猛烈地震，地震中心位日本北面，千島群島西北。氣象局長皮亞夫發表稱：地震於昨天本地時間二十時十分卅三秒錄得，其猛烈程度在利綠達量度表上到六點六級。

醫生勸人多喝茶
茶葉含有氟素 喝茶可防蛀牙

（中央社高雄十六日電）茶葉中含有豐富的氟素，且價格低廉，高雄醫學院牙科主任徐水木今天勸人多喝茶，可預防蛀牙的發生。徐水木指出，根據他化驗的結果，茶葉含氟最豐富的是包種茶，紅茶，香片等次之，而價格較昂貴的上好烏龍茶，卻是含氟量最少的。茶葉在攝氏一百度的開水中泡上十分鐘後，氟素即全部分解出來，等到再沖泡第二次時，茶葉中殘餘的氟素已經很少了，因此，要喝就要喝第一道茶。此外，在大自然界中如蜂蜜，魚，麵包，海產植物等亦都有氟存在，但含量均不及茶葉豐富。

徐水木說，由於氟具有預防蛀牙的功效，所以世界先進國家都在自來水中加氟，供民衆飲用，可是這需要政府大量經費來辦理，並且自來水大多用於洗滌，真正被人飲用的僅是其中極少部份，因此這種方法甚不經濟。倒不如鼓勵民衆多喝茶來得經濟方便。

美財長西蒙宣稱
世界通貨膨脹 將會漸漸減慢

（美新處）被總統提名，並且最近獲得美國參議院通過出任財政部長的威廉·西蒙，預期各主要工業國家的通貨膨脹將會減慢。西蒙說，罕見的世界性繁榮情況基於三項因素：正在轉趨緩和；糧食價格下降；以及在未來數月內燃料價格可能下降。西蒙在接受訪問中表示目前世界性的通貨膨脹，反映出「過去兩年中，所有主要工業國家曾同時出現經濟繁榮」。他指出這「並不是經常發生的」事情。他說：「目前在所有主要國家同時出現的經濟增長減慢現象，將會大量減低對很多在國際間貿易的原料包括糧食的需求」。他預料，當今年稍後更多的供應進入各市場後，美國——世界的主要糧食出口國——的農產品批發價格將會大幅度地下降。他說：「我們看到，這些價格已經開始下降。我們預料價格還將進一步下降」。

西蒙繼續指出：「我同時深信，在今後數月內，世界的燃料價格將會減低。在過去一年中，美國通貨膨脹的增幅，超過三分之二是由糧食和燃料價格造成的。我認識到這一點，我因此深信各主要工業國家的通貨膨脹率會減低」。西蒙同意，一個國際的石油壟斷集團是可以在一段短時期內抬高石油價格的。「但是」，西蒙指出：「我們現在可以看到，世界各國對這種做法的反應，是減低對這項產品的需求，同時重新努力尋求其他的能源供應」。沒有任何理由要擔心目前的石油價格局面會危害到美國國會制定貿易改革法例的機會。這項法例會給予總統授權，參與世界性的談判，以期減少貿易障礙。他指出，美國需要增加出口，以幫助支付更高的進口石油價格。他又說：「我們需要通過東京回合的貿易談判，尋求減少我們的出口品所遇到的障礙。國會的大多數人是明白這一點的」。他對國會在今年夏天通過這項法案（目前正由參議院財務委員會進行考慮），使東京回合的貿易談判能依期在今年秋天舉行」，很表樂觀。西蒙強調說：「對世界有利的，是自由和開放的貿易，不是打貿易戰和制定各種進口限制」。西蒙曾經同時擔任兩個職位：他是財政部副部長，又是聯邦能源局局長。在這個職位上，他負起制定美國能源政策主要責任。

今日本報新聞精華

本島貴，預算每千加侖超過十元。（第三張第三頁）

穗會對港批售貨品不多　穗春季交易會已告結束，對港批售貨品不多，部份價格竟先提高。最近人民幣對港元匯率提高，在會內批價未加的無形中亦成變相加價。強權爭取還洋直接貿易，將影響港轉口輸出。（第五張第一頁）

沙田建消防局加強消防　沙田興建新型消防局，將可於明春完成，並增加人手，加強消防。此係消防處長昨在沙田宣佈，並保上月街井被掩蓋延誤事件不再發演。（第三張第四頁）

中大生兩人獲得獎學金　由美國大學同學會捐出，用以紀念在美罹難之本港市民勤斯碩氏。（第二張第三頁）

防暑柏逃保金廿五萬鎊　英殿防暑柏潛逃，指定保金及人事担保共二十五萬鎊。（第三張第一頁）

警隊大搜蘇屋村懷械者　傳蘇屋村發現兩懷械者，警隊二百餘人於下午三時許出動包圍，逐樓搜索，搜查至夜，九龍警總指揮羅里士亦抵現場指揮，但未發現匪踪。（第二張第一頁）

鄭漢權案昨解地院審訊　鄭漢權案昨解押赴沙田地院提堂，共控三項罪。三罪將定下月中一連十二天審訊。鄭昨提堂時戴上手鐐，仍然不准保釋。（第一張第四頁）

海水化淡廠明年初生產　耗資四億六千萬元之海水化淡廠，工程已完成六分一，明年初可開始生產，海水化淡成……

蔡德芬 鼻喉專科
頸 癌 假 核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫鼻喉頸癌喉核頭部痛症寶仔軒尼詩道313號地下（診症時間）每日由上午九時至12時由下午二時至六時例假照常

馬尼拉空運服務？
每週九班
預定機位請電
3-8297170
3-8297384
國泰空運·服務處

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974

經泰國國王力加挽留
桑雅總理暫不辭職
陸總下令防備意外
副教育部長邦森決心求去已獲接納

（本報曼谷十六日航訊）桑雅總理決定不辭職，但將調換數位閣員，今後政府將嚴厲維護法紀。

桑雅總理昨日上午七時離谷赴華欣行宮晉見皇上陛下，並于昨晚八時許返抵素坤逸洸披隆官邸。他下車後，對圍擱着他的數十名記者，拒絕透露任何消息，但經不起記者的再三追問，才告訴記者說：「我于今天上午十一時晉見皇上陛下，至下午一時始離皇宮，此行是由維護國家安全總指揮陸總陪同去的。」

他繼續說：在執政七個月來，他無時不憂慮擔心，但所擔心的并非行政問題，而是國家各項紛亂問題，包括緊急與不緊急的問題，但他已盡力解決各項問題。

（泛亞社曼谷十六日電）據官方人士今日透露，泰總理桑雅昨日覲見國王蒲美蓬時曾表示欲辭職，但國王力加挽留，桑雅本人對此不加證實亦不否認，但承認渠與國王之談話係集中於他本人，談話時陸軍總司令克里斯亦在座。克里斯稱桑雅內閣並未辭職，亦不打算改組。但桑氏在答覆渠是否將辭職之問題時答稱：「現在不能奉告，我需要作多些考慮」。

桑雅透露副教育部長邦森之辭職已獲接納，蓋邦森辭意極堅，無法挽留，渠係因未能履行在本月十日前使被辭職之千餘私校教師復職之諾言而引咎辭職。至於曾表示要步邦森後塵之教育部長阿布淮是否辭職，一時尚不悉，如渠堅決求去，則桑雅亦可能履行其諾言，蓋桑氏曾表示整個內閣將共同進退。桑雅定下週向內閣報告與國王之談話，預料屆時將決定內閣是否總辭，或批准教長辭職。

（泛亞社曼谷十六日電）據國會人士今日透露，泰總理桑雅曾於週二晚與國民議會議長顧立通電話，詢問顧氏是否願意接替他出任總理，顧氏當即婉拒，並強調渠早已聲明將組織一個政黨，並在未來大選中競選總理。該方面人士又稱，顧立曾勸桑雅改組內閣，並謂桑雅一定要辭職，則最佳繼任人選應爲司法部長巴國。

（本報曼谷十六日航訊）消息稱：桑雅總理有意辭職事，泰國陸軍總司令克里斯上將，於本（五）月十四日晚上獲得消息，隨即下令有關方面隨時戒備，以防發生意外事件。

七屆太平洋經濟會議閉幕
十二發展中國家
參加爲正式會員

（時事社華盛頓十六日電）十三日起在華盛頓開始舉行的太平洋經濟委員會第七屆大會，十五日結束三天的議程，宣告閉幕。此次大會最大的焦點是修改規程，除了日、美、加、澳、紐五國外，使所有面臨太平洋的國家都成爲正式會員，結果以特別身份參加會議的十二個發展中國家，都成爲正式會員國，同時由於規約的修改，爲將來中國和蘇聯的入會，開闢一條途徑，又此次大會決定委員會的常設秘書處設在美國史丹福研究所，并定第八屆大會於明年五月十三日至十六日在京都舉行，中心議題爲「如何克服資源民族主義」，供應天然資源。

美財經界對開發西伯利亞無興趣

（時事社華盛頓十六日電）據現正在美國訪問的日本工商聯合會會長永野及三井物產公司董事長稻木等，十五日透露，美國財經界人士大部份對於美國投資參加開發西伯利亞表示悲觀的看法。據永野會長等說：在出席太平洋經濟委員會期間，與美國財經界人士進行接觸的結果，雖然美國政府及一部份業界人士對此表示積極的態度，但是大部份財經界人士在運輸距離以及有關成本等問題上，其於經濟觀點，對於投資參加開發西伯利亞，抱有很大的疑問。

人口過份集中城市
田中主張日人重建故鄉

（時事社東京十六日電）田中首相十六日在電視廣播中與東京女子大學教授伊藤貞市舉行對談，關於國土開發，環境保護及供給廉價住宅用地等具體土地政策的推進方法等有所闡明。田中首相強調指出：「建立人類復權的新文明社會是政治目標」，因此表示以全國性的提議，展開「故鄉運動」。田中首相說：人口向城市集中的潮流，必須毅然加以轉換，在全國重建日本人的「故鄉」，因此希望擬訂國土改造十年計劃。

貨箱走私情節嚴重
自港駛台貨輪
不准離開高雄

（泛亞社台北十六日電）比利亞貨輪「美蒲號」涉嫌爲私梟運載走私物品案，經過高雄港警所及海關追查，發現被利用來走私的貨箱，是週前同另七個空貨箱一起在香港裝船，但貨主不明，現仍追查中。高雄海關說：如貨箱走私情節重大，如用貨箱一直查不出涉嫌走私船員，將繼續禁止該輪駛出港。經過海關清點，除在走私貨箱中的私貨，另外還有汽車用冷氣機十部，尼龍運動衫，女皮包，實衣，鞋子，收音機等。據港警所調查：「美蒲號」是一艘經常往來香港，高雄等地的貨輪。目前追查的重點，是追查私梟究竟要在基隆或高雄走私，但經傳訊該輪高級船員，均說不知道。

菲律賓十名綁匪
被判處集體槍斃
馬可斯總統重典治亂世

（泛亞社馬尼拉十六日電）去年四月間綁架一名華商，勒索一百萬披索之十名菲籍綁匪，昨由軍事法庭判處死刑，並決定執行之方式爲集體槍斃。此案被告無上訴權，只有馬可斯總統有權減刑，但一般相信馬可斯不會寬赦此批死囚。同案之另外六名被告（其中有國家調查局之特務一名及女性一名）則以證據不足，判無罪釋放。此十名綁匪做案之前偽裝爲菲軍士兵，在去年四月三日午後五時於大街上截扣華商蔡文凱（譯音）及其母，蔡爲一紙廠之東主，綁架之後，匪徒向蔡家索贖金一百萬菲幣，幾經談判之後，贖金減爲廿六萬，惟兩次約好交款地點，綁匪俱未露面，此時綁匪先釋放蔡之老母，並囑她爲交款人，交款地點爲一所教堂，惟蔡家已向警方報案，至交款之日，警方將綁匪一網打盡，並救出蔡氏。

塞浦路斯總統
月底經港訪泰

（泛亞社曼谷十六日電）泰外交部今日宣佈：塞浦路斯總統馬卡里奧斯，將於本月廿五日自香港抵泰，訪問五天，同來者有塞外長等人。

傳一隊巴游侵入
以色列北部戒備

（美聯社泰拉維夫十六日電）電台稱：當保安部隊發現有一股阿拉伯游擊隊從黎巴嫩邊境滲入跨過邊界後，以色列北部星期四進入警戒之中。所有學校停課，居民被下令居在家中，警方用揚聲器勸告沙蒙那城的學生勿外出。沙蒙那城是以色列北部最大城市，曾在四月十一日遇襲有十八名以色列人斃命。以色列稱：滲入者在馬羅里附近邊境毀破鐵絲網進入以境，因此保安部隊立即展開搜索。

香港阿公阿婆
四天暢遊寶島

（泛亞社台北十六日電）五十七位香港的「阿公阿婆」，昨日下午飛抵台灣暢遊四天。其中有不少第一次出遠門或第一次座飛機者，他們參加香港基督教培道聯愛會組成的「香港敬老台灣觀光團」，專程抵此。到達之後，由此間接待者爲他們各在衣襟上掛上一朵紅花，當天黃昏他們訪問總統府，由總統府秘書長鄭彥棻用廣東話與之談天，僑務委員會委員長毛松年昨晚在僑光堂設宴歡迎。

美蘇態度可能改變
經濟海域問題
日本大傷腦筋

（時事社東京十六日電）據外務省有關人士十五日透露：關於六月二十日起在委內瑞拉首都加拉加斯，召開的第三屆海洋法會議，最大爭點的「經濟水域」設置問題，由於美、蘇兩國突然改變，以往的「絕對反對」的態度，改採「有條件贊成的方針」，至使日本受到互大的打擊。日本政府對於發展中國家建議設置的「經濟水域」問題，原來計劃與美、蘇兩大國採取一致行動加以對抗，因此，美、蘇兩國突然改變態度，將使日本在海洋法會議中，陷於孤立。「經濟水域」的構想，係去年夏天由肯雅所提出，獲得多數發展中國家的支持。其主要內容爲設置十二海里至二百海里的經濟水城，規定水城內的海洋（漁業與海底（擴物）資源，爲沿岸國所佔有，如果設置二百海里的經濟水域，則將使日本遠洋漁業受到致命的打擊。

蘇聯同時發射
兩顆宇宙衛星

（美聯社莫斯科十六日電）星期三蘇聯發射第六五二號及第六五三號兩顆宇宙衛星。塔斯社稱，「宇宙六五二號」於八九．六分鐘完成其軌迹一週，最高點爲三一六公里，最近點爲二〇二公里，其傾行角爲五一．八度。「宇宙六五三號」則於八九．三分鐘完成其初軌迹運行一週，最高點爲三〇九公里，最低點爲一九六公里，傾斜一角爲六二．八度。衛星上裝備功能甚佳。

尼克遜再三表示
即使受到彈劾
亦決不會辭職

（合衆國際社華盛頓十六日電）尼克遜總統在今日發表的談話中稱：在水門事件問題上，不論受到多大壓力，他在「任何情況下」，都不會辭職而暫時交出政權。尼氏決心堅決應付對他的彈劾行動。他深信，他即使眾議院投票彈劾他，參議院對他審訊，他都可以同時治理國事。和進行自我保衛的工作。尼氏是在會見專欄作家基爾帕特里克時，發表上述談話的。他談到水門事件，白宮錄音帶及他本人有關執行美國外交政策的觀點。他又稱，撤手不管外交是錯誤的，因爲這將造成美國外交上的裂縫。尼克遜週二在白宮橢圓形的辦公室裏接見基氏，爲時八十分鐘。基氏稱，他以速記方式紀錄總統的談話。

（美聯社華盛頓十六日電）白宮律師格萊星期四說：他將要求眾議院司法委員會把其彈劾證據的會談錄音公諸於世，因爲總統其中一卷錄音帶的抄錄本經已被洩漏出來。總統的「水門事件」首席律師在步入聆訊室時說：我即將要所有聆訊會次公開出來。司法委員會委員們星期三在一次秘密會議上聆聽總統在一九七二年九月十五日與哈爾狄曼和狄恩交談的錄音帶。白宮曾於四月卅日出版這次交談的抄錄本。星期四面世的報告指出：白宮出版的抄錄本漏了總統可能向報導「水門事件」的「華盛頓郵報」採取報復手段這一段交談。

美元英鎊穩定
紐約股市上升

（合衆國際社紐約十六日電）星期四紐約股票交易所，在緩慢的交投中，股市復有上升。在接近國際時間十五時，杜瓊斯工業平均指數上升了三點三六至八四九點四二，上升與下降的比例在一千二百四十種註冊貿易股票中，爲四一九比四一八，接近平衡。

（路透社法蘭克福十六日電）在西德貨幣市場，美元繼續在回復中。今晨開市時在匯貿易中，美元爲二點四七馬克，比昨日晚的收市價提高了二點五芬尼。英鎊更上升至五點九八馬克，比昨日上升了十一芬尼。市場消息稱，美元自星期二以來的逐漸復升，是由於據稱各中央銀行打算採取行動來支持美元。

長吻新紀錄
九十八小時

（合衆國際社美國紐約十五日電）一對長島青年男女，今日以九十八小時廿六分的時間，創一項新的親吻紀錄，在接吻比賽中獲勝。獲勝者爲瑪利與泰拉斯拉維亞，均爲廿二歲，長島人，打破以前九十六小時卅二分四秒紀錄。獲第二名的一對男女，爲露莢，廿一歲與卻巴特廿三歲。

大馬壽險
投保一千
年交五元

（泛亞社吉隆坡十六日電）大馬之一家人壽保險公司今日宣佈，任何人士可以投保一千馬幣（折合一千八百港幣）之壽險，每年「只須交五元保險費即足」，爲便利鄉區之居民而設。據謂此種壽險計劃，一。

徵詢撤退英軍問題
英國防部次長
離馬赴新加坡

（法新社馬來西亞吉隆坡十六日電）英國國防部長羅傑今日在此間稱：在目前重新檢討此一地區之防衛担承下，他不否定英軍完全撤出新加坡的可能性。惟他清楚表示，有關撤軍的任何決定，將會在與五國聯防公約其他成員新加坡、馬來西亞、澳洲和紐西蘭諮商之後才定出。

在新加坡大概駐有二千五百名英軍，他們屬海空後勤單位。羅傑是在結束其廿四小時訪問吉隆坡後在機場向記者發表上述談話。他在大馬時曾與拉薩克總理和沙馬克國防部長談論有英國要削減海外防衛担承之計劃。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡十五日電）英國一名高級官員週四稱：英國不否定其從東南亞五國聯防公約之軍事完全退出的可能性。英國國防部次長羅傑補充謂：迄今尚未作出決定，英軍可能仍留駐本區。羅氏在離此赴新加坡之前，在蘇坻國際機場對記者發表上述談話。他前此訪問吉隆坡廿四小時，曾與拉薩克總理和沙馬克國防部長晤談。五國聯防公約之成員計有英國，澳洲，紐西蘭和新加坡。在協定之下，英國仍有二千五百名軍隊，六艘小型戰艦和一隊海軍偵察機駐在新加坡。

今天映

總統 北角國賓 域多利 國華

美高梅「不立後一」獻！繼勢兩「又」貢！

天皇巨星 畢雷諾士 莎拉美 露絲 李谷 佐治 咸美頓 領銜主演

THE MAN WHO LOVED CAT DANCING

場面緊張刺激！氣氛咄咄迫人！

今起預售

騷婦與大賊

騷娘子 萬里人未歸！
大賊頭 拼死護佳人！
魯丈夫 天涯尋嬌妻！
亡命徒 意圖施淫辱！
愛恨祇隔一綫 情慾連結難分

打劫火車 大賊逞兇 軍警追捕 萬里逃亡

國泰
即日選映 兩部七彩名片 一場映完
色慾魔王
蓬門從此任君開
恐怖驚險 刺激肉感 色情娛樂開心
兒童不宜

海運 後早十點半：
致事劇社 電影欣賞會
御用金 又名 天下無敵
七彩鋼銀幕 仲代達矢 丹波哲郎 領銜主演

集金像獎之大成的巨片！創文藝片之高峯的巨片！

劃時代鉅鑄：性與暴力的電影，已是昨日黃花，我們獻給您這部最偉大的愛情故事！

海運 百樂

今天五場映

世界女大文豪：夏綠蒂勃朗特 轟動全球文學名著 再度改編搬上銀幕

本港英文中學會考課本 級明文初英簡本全各國球有本均譯到處風行！

伊士曼七彩 片上中文字幕

簡愛

名著名片相得益彰

IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

海枯石爛，情有不渝！刻骨銘心，動人心魄！

至情 至聖 感人 最深

請即訂座

恩培羅影片公司榮譽發行！

佐治史葛 金像獎電影影帝：「巴頓將軍」
蘇珊娜玉 英國金像獎影后：「風流劍客走天涯」「大不列顛戰役」女主角
積鶴健士 「北非諜影」巨星：「沙漠鬼漢」「桂河橋」
美茜杜麗絲 「色魔」女主角：「金屋藏嬌」巨星
伊安賓南 五大紅星領銜主演
狄保曼 金像大導演：「君子好逑」
積普曼 金像編劇：「金枝玉葉」

優待學界 一律二元五角

簡愛演出好過程簡潔有力

「簡愛」是由英國十九世紀女文豪夏綠蒂勃朗特的作品改編而成的電影，因爲其文中雖有不少描述與現代人有極不相入之處，但是本片的對白，除了演技之外，實在要算得上簡潔有力的，這部作品的簡化本列入初級英文課程，所以本片也可算是一個十分成功的改編。

簡愛質樸無華 人物景色極佳

慈宣

如果是以文藝片觀衆的立場來看「簡愛」，應該是兩星以上的評價，無論在劇情、演技、氣氛和景色方面，都夠水準。

影評 大讚

本港新聞

鄭漢權解地院審訊
三罪分案審
被告昨提堂戴上手銬仍不准保
定下月中一連十二天連續審訊

（特訊）香港仔黃竹坑警察訓練學校副校長鄭漢權，昨晨十時首度轉解往維多利亞地方法庭提訊。開庭後控方代表助理律政司彭亮庭向法官高禮華要求，將控告被告的三項控罪，分作兩案審訊。首先聆訊第一項罪名，指被告擁有財富與其收入不相稱，辯方不予反對，法官接納。聆訊日期特於控方與法庭方面人員相討後，始行決定，預料審期會定於下月中旬，需時十二天。至此過堂程序完畢，歷時僅廿分多鐘。

彭亮庭向法官表示，基於該三項控罪，雖然表面上看來極相似，但提出之證供則略有不同，卅此要求法庭首先聆訊第一項控罪，然後方行聆訊被告之第二及第三控罪。彭氏稱：此案證人將達三名，估計審期約需十二天。

高禮華法官曾向控方詢問，是否被告首罪名成立後，控方則不予控訴其他兩項罪名，但彭亮庭則表示或有可能。

鄭漢權是於昨晨八時五十分，與其他犯人一同由一輛囚車送往維多利亞法庭，從後門進入，鄭氏當時手上扣有手銬，身穿深棕色西裝，淺藍色恤衫，結褐色白點呔，黑鞋，神情比上次提堂時爲佳。會於開庭前，在法庭內一度展露微笑。

被告男子鄭漢權，四十七歲，警司，住跑馬地摩地利道。前被控兩罪：（一）於本年四月卅日在本港地區身爲警司，其所擁有財產與其正式新酬收入不爲相稱，違反防止賄賂條例第十節一段B；（二）於一九七一年三月，給予前總警司葛柏二萬五千元，作爲葛柏運用其影響力，使他獲得灣仔警司之酬報，違反一九五零年貪污賄賂條例第三章第三（二甲）段。（三）在一九七一年二月至三月期間，在本港地區，串謀前總警司葛柏，作貪污性向葛柏行賄，運用葛柏影響力而獲得委任爲灣仔分區警署警司職位。（業）

北角天宮台打鬥命案
三被告謀殺罪成立
首被告候女皇發落餘兩人候判

（新亞社）去年十月十六日，在北角天宮台附近所發生之一宗命案，一名十七歲姓蔡之青年被殺，事後三名涉嫌與案有關男子被拘捕。該案於日前在高院刑事庭審訊，至昨日，全案審結，由六男一女陪審員，經退庭兩小時商議後，一致裁定首被告謀殺罪名成立，其餘兩被告，則誤殺有罪。

該案三名被告：（一）姓杜（十六歲）；（二）潘木行（十九歲）；（三）李鵑生（十九歲）。

首被告杜某，由於年齡關係，案判專員楊鐵保乃諭令候英女皇發落。

至於第二及第三被告，押候十四日，俟感化官調查被告身世後，始行宣判。

檢察官申述案情稱，去年十月十六日，兩幫黑社會人物，在北角天宮台附近發生打鬥，死者被人用利刀插入胸部，不治斃命。事後警方人員，展開調查，分別在港島地區捕獲三名被告。

首被告曾向警方承認於案發時，有參加打鬥，第二及第三被告，只承認曾在現場，但否認有參加打鬥。

九龍塘東寶庭道
賊飛截刦兩學生
被掠一空始放行

（特訊）四名牛津道英皇男校的中學生，於昨日下午聯袂前赴九龍仔泳池游水，泳罷下午五時返家歸途，在九龍塘東寶庭道遭遇兩名臭飛攔途截刦，强掠其中兩名中學生入一橫巷搜刦，另兩名逃脫學生返回學校報告，引致一場綁架虛驚。

遭兩飛仔攔途截刦之學生，均爲英華男校中一及中二生，一名鍾永源，十三歲，十三歲，林汝鴻，十三歲。兩人均住新界區大埔，他們身上財物悉被搜掠一空，事後卒於晚上七時許返回家裏，由家人陪同往警署銷案。

據悉：林被刦去現款二元八角，手表一個，鍾則被刦現款三角，手表一個，警方已展開緝捕兩飛工作中（合）

凌晨粮船灣洲對開海面
兩中共貨船相撞一沉沒
擱淺一艘藏有大批軍火
十九船員珠江公司送大陸軍火警暫保留

（特訊）昨晨兩艘中共的貨船，在本港新界粮船灣洲對開海面發生相撞，其中一艘貨船擱淺於萬宜水塘一條新建水壩附近的官門地方。另一艘肇事的中共貨船則失却所踪，相信已告沉沒。擱淺貨船被救起的十九名船員，包括一些民兵，昨日由警方嚴密保護，送往尖沙咀警署水警總部查詢。

擱淺貨船的船員，向警方交出船上的大批軍火，包括手榴彈，機關槍，手槍及子彈等。

該十九名獲救中共船員，事後已於昨日下午三時四十五分，由珠江船務公司派出一艘專船，在尖沙咀接送他們返回大陸，至於他們船上的軍火，警方將會在日後發還。

該船原定由陸豐開往廣州。昨晨一時五十分，駛至本港新界粮船灣洲對開海面，突然與另一艘中共貨船發生相撞。引致「汕海一〇三號」貨船，擱淺於萬宜水庫的一條新建的水壩附近之官門對開海面，船的左邊傾斜四十五度角。

當時船上的船主及船員共十九人，全部由萬宜水庫工地工人及庭守該處的警員救起，而送到萬宜警署。

該船上船員，向警方說船上載着的是一批食糧，由陸豐開出，準備運往廣州。

其後，船員向警方透露，船上所裝的並非食糧，而是一批用以自衞的軍火，願全部交給警方。該批軍火包括手榴彈，機關槍，手槍及子彈等。

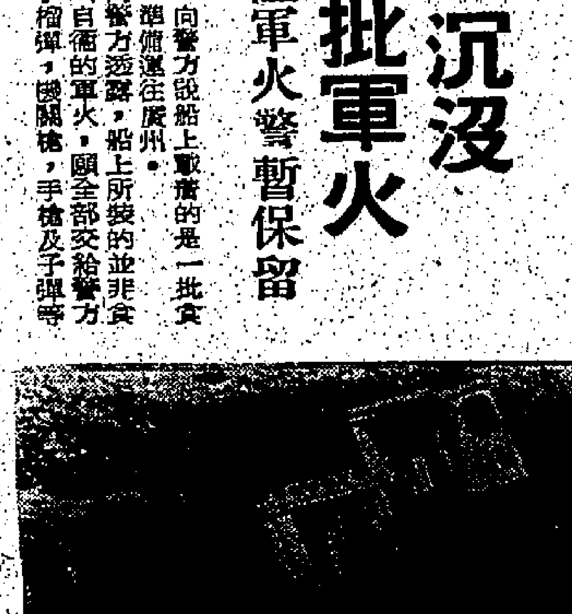
警方接獲此項報告，即派出大隊水警人員馳至現場，將現場封鎖，而現海場面則由水警輪監視。

同時警方採取安全的措施，以便進行將軍火由貨船搬到岸上，運往軍火庫暫時存放。

昨日下午十二時四十分，一部編號AM六三三八號警車駛至萬宜警署，接載該批由船上救起的十九名船員，在警方嚴密保護下，護送往尖沙咀警署的水警總部，接受警方調查失事眞相。

據說：十五名船員中，除部份爲船員外，有些是中共民兵，其中兩人年紀較長，餘者均爲廿多歲，他們全部穿白恤衫西褲。也許他們的衣服爲海水所濕，而感寒慄，各人均獲毛毡覆體取暖。

據政府新聞處公佈透露說：與「汕海一〇三號」貨船相撞的另一艘船隻，失却踪跡，警方正在找尋該船的下落。同時相信它與擱淺的貨船同一類型的。



其中一船員透露，當時在海面與另一艘貨船相撞之後，對方之船隻即告沉沒，而他自己所乘之「汕海一〇三號」，則船身破裂入水，迫於駛往上述地點求救，而獲水塘工人及警方救起，而沉沒之貨船上的船員，是否生還，則不得而知。

及至昨日下午三時四十五分，該十九名船員，由珠江船務公司一艘專船撤送他們離港。

警方一發言人昨晚稱：「獲救之船員，已於昨日下午交給中共一間船務公司代表辦理。」

警方對於船上藏有軍火，認爲並無任何神秘的存在，因爲這些船隻在大陸海面行駛，可以携帶軍火自衞。

警方對此事不會再採取任何進一步之行動，軍火將會在適當時間內發還。」（合）

與大陸貨船相撞後擱淺之中共運糧船擱淺於西貢海面。（本報記者攝）

綁架勒索星少女案
八疑犯昨偵訊
主要證人郭瑞燕供述被擄經過

（新亞社）涉嫌綁架及勒索星加坡來港女學生郭瑞燕之八名被告，昨被解上新蒲崗裁判署進行初級偵訊，該八被告大部份穿恤衫，其中一名穿牛仔衫，爲首三名被告，鼻架眼鏡，祇有第三被告聘請律師辯護，各被告神情憔悴，天空小說家李我及其妻蕭湘，亦有到庭聽審，兩人默然無語，李我穿白恤衫藍白點西服，蕭湘則穿花式領呔，深藍色西褲，花紋恤衫，藍白間條外套，深藍西褲。當時庭內非常擠擁，大約有五十多人在旁聽席上，其中大部份是被告之親友，更顯得非常熱鬧。約十時廿分，郭瑞燕偬偬走入第三法庭，郭女士身穿米黃而有花形之短袖恤衫，黑色長褲，短髮，右手戴白色鈪，左手則戴紅帶黑表面之新潮手表，面露笑容，步上證人台作供。

法官問各被告是否反對各報記者及其他人等，在法庭旁聽，該八名被告均表示並無意見，故法官即批准各記者可以在庭內旁聽，但未有說及各記者可以報導審訊過情。

在審訊進行中，蕭湘頻頻取出藥油塗抹，及記錄主要證人郭瑞燕之供詞，約在中午一時許，郭女作供完畢，即由一少女及女督察鄧淑霞陪同下，步出新蒲崗裁判署，登上一部私家車絕塵而去。

下午二時四十分開庭時，主控官根據法例所載，指出在初級偵訊期內，除有關人士外，其他人等（特別是記者）一不准入內聽審，結果於下午二時四十五分，各記者紛紛步出法庭，此時見李我蕭湘及主控官面露笑容，非常歡悅。

八名被告爲：（一）鄧某，十六歲，學生；（二）黎仲偕，廿歲，文員；（三）李蔭宗，廿一歲，學生；（四）岑啓明，廿歲，貿易小販；（五）蔡鳳添，十七歲，無職業；（六）安錦榮，廿歲，無職業；（七）鄧瑞坤，十七歲，無職業；（八）吳某，十六歲，無職業。

控罪：（一）控第一，及第二被告，於三月十三日，與在逃者在九龍地區，行刦羅明超手表一個，及郭瑞燕現款九十元；（二）控八名被告於三月十三日，與在逃人等，擄架少女郭瑞燕，違反其本人意願；（三）控八名被告於三月十八日，寄出一封信，向羅志強勒索六十萬元；（四）控所有被告於三月十三至三月十日，在新界地區，毆打及禁錮郭瑞燕。

至於該案第二階段之初級偵訊，則定於六月十二，十三，十四，十七，及十八等五日續審。

油蔴地女童被非禮
警緝捕一長髮青年

（特訊）警方正通緝一名年約十六歲，長髮，戴眼鏡的飛型青年，懷疑與昨午一宗非禮七歲女童案有關。

事發於昨下午一時，一名七歲女童，獨自途經油蔴地地區時，被一名年約十歲的飛型青年挾持登上佐敦道與上海街交界處的一幢大廈天台，向女童肆虐，女童高呼救命，嚇走該名飛型青年。

事後，女童回家哭訴，由家人送往醫院檢驗及報案。

交通警索賄疑案
證人供被告索欵四千元
投訴廉政專署交欵拘獲被告

（新亞社）一名交通警員，涉嫌向酒樓伙記貪污性索取四千元，作爲對該伙記所犯一宗交通意外事件不起訴之報酬，卒爲廉政署人員揭發檢控，昨在北九龍裁判署提訊，被告否認控罪，因控方證供未畢，法官將案押候今日續訊。

被告吳偉旋，二十歲，交通警員。被控於四月十六日，在九龍交通意外調查組貪污性索取李楚商四千元，作爲不起訴其一宗交通意外事件之報酬。

原告證人李楚商，昨出庭作供稱：彼於去月十四日，在翠屏道駕電單車撞傷一途人，乃發電報警，將傷者送院救治後獲交通部通知着彼往該部，始知該傷者送院後未幾，不治死亡。當時被告着彼往三樓一厠所內，對彼謂若有四千元給與，將不會起訴彼此項所犯之交通意外事件，並着彼不要將此事告與他人。彼應允於次日給與。後彼與友人商量，決意將此事告發於廉政署。由廉政署人員安排下給與彼五張一百元之寫下暗碼之鈔票，着彼交與被告。翌日彼於下午四時左右往九龍交通部尋獲被告，被告着彼往三樓厠所，問彼搵掂未，彼謂賊將五百元，現先行送上，被告不允收取，並着彼回家，當被告踏出厠所門口之際，即被廉政署人員拘捕。

廉政署人員陳某作供稱：彼接獲投訴見原告後，交與其五張一百元有暗碼之鈔票，着其交與被告。去月十七日，下午四時左右，在九龍交通部見原告與被告同在厠所內傾談，當被告出來之際，乃將其拘捕云。

涉嫌偷盜軍營金屬器皿
粉嶺拘六少年今將檢控

（特訊）新界粉嶺出現「六小盜」，先後潛入警察少年訓練學校隔鄰的空置兵營內，把所有的座打機，抽氣機，鋼門，甚至鋼窗的銅撑，鉸，水龍頭，通通盜拆，軍方報案後，警探出動偵查，終把六名由十三至十五的小賊拘捕，將於今日解控於粉嶺兒童法庭。

據悉：上述軍營位於粉嶺芬園總部，警察少年訓練學校之旁，面積龐大，內有半圓形式的軍人宿舍十八間，但這軍營早已棄用，將來改作其他用途，目前空置，亦無人看管，外人可從鐵絲網潛入。軍方人員，曾於本月一日進入該營作例行性巡察，當時並無發現失物，但至本月十三日軍方人員又再入營查看，赫然發現所有宿舍內抽氣機，座打機以及電鈴，所有銅質器皿，均遭盜拆，乃向警方報案，警方據報後，即由探員高級探目周修磐，偕同探員鍾福成，吳佳九等前往軍營踏勘，當探員正在研究查察中，偶然發見三數小童在鐵絲網外偷窺，在彼此交目之際，數小童即發足飛跑，警探深知有異，亦飛步追趕，一直追至數百碼外的雞山村時，才把其中兩童抓住，帶返警署研訊，警方並從兩童供述中，再拘獲四名男童，結果，六童在警署內，再作進一步的訊問，及後，警探復檢查在上水石湖墟及九龍市區五金收買店，先後起回大批抽氣機，座打機，銅撑，銅鉸，水龍頭，電鈴以及銅鏈等。

六男童均報住雞山村附近，年齡由十三至十五歲，昨已落案，將於今日提控於粉嶺兒童法庭。（君）

華富村血案
青年被斬傷

（特訊）昨日下午五時三十分，港島華富邨發生血案。一名青少年男子外出途經華生樓附近時，遭人伺伏狙擊，數名飛仔手持利器向他追斬，結果背及頭部被斬傷，事後由人報警，召救傷車送院救治。傷者黃運興，十七歲。

華僑日報　汎美航空公司　聯合舉辦

美國加拿大旅行團

華僑日報年來與汎美航空公司合辦美國加拿大旅行團，服務優良，有口皆碑。今年決定繼續舉辦並擴大。遊程方面不僅包羅了美國東、西、中部和加拿大各大名城；還加進了南部渡假勝地邁亞美、美國最新最壯觀的遊樂場所佛羅列達州阿蘭杜狄士尼世界、規模宏大的史樸簡七四年世界博覽會，以及在尼亞加拉住一晚，欣賞絢爛奪目的大瀑布美麗夜色，著名旅遊區聖地牙哥亦在行程內，庶使內容更加豐富充實，節目更加多采多姿。

第廿三團——七月六日至七月卅日
第廿四團——七月廿七日至八月廿日
第廿五團——八月十日至九月三日
（全程二十五天）

收費 HK$12,600

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
電話：H-251974

詳章備索　歡迎垂詢

鼻病患者應知

風熱不及時徹底治療，日久變爲慢性鼻膜炎，或成爲鼻竇炎，鼻膜肥厚，不獨是流鼻涕鼻塞，甚至影響眼及腦部神經，而至永久不聞香臭，頭痛頭暈，遺患鼻涕流入咽喉引致喉炎，鼻涕流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，遺害無窮。此病在英美各國極爲重視，醫學界人士努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祇可治標一時，但此種治標之藥物，多服能損害神經，有得難康，使病者精神日漸萎頓，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。九鼻散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡鼻內外久病不癒，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，無效退款，陳醫師兼治男婦內科，附郵三元贈送鼻病常識兩冊。

陳鐘示中醫
香港：皇后大道中……
九龍：……
時間上午十時至下午……

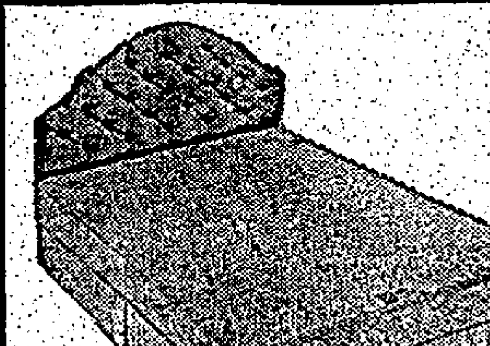
眞善美婚姻服務公司
有情人易逝不復還，選婚者去從傷感（服務時間十至六時）孤單生活損健康！
香港（九龍）香港交易……各地報刊電視電台二百次以上好評
H770404　K682125

九龍啓明街　玉成街　鴻福街
旺德大廈
三房一廳　四面單邊
建至天面　七月入伙
旺舖住宅廉售
付欵辦法　盡量遷就
洽購處：天德有限公司
中環永隆銀行大廈七字樓B座電話：5—236047
地盤辦事處：3—333038 假日照常辦公

萬國牙科材料公司
代理美國德國新型
耳聾機
電池兼修理耳聾機

要才工程人才木土聘請公司地產
處能並經驗結構工程及圖繪有
歷履學列請者徵應件文程工理
政郵港香寄來文函英中以遇待
約函則合號六一六式箱信局總

Relyon 綺麗
請採購世界最精美之
「綺麗」睡床
各大傢俬公司均有代售



好世界洋樓
建至五樓，年底完成
每呎只售二百廿餘元
可分十五年付欵
首期只交二萬餘元
年期長
二三樓適酒樓或商用
地下旺舖特平每呎六百餘元
荔枝角道，塘尾道口，賓好世界戲院
益新置業有限公司　地盤K951833
大道中33號萬邦行頂樓H253003

華僑日報最新出版全書五百餘頁每冊售廿元

香港年鑑

保持新鮮風格・增强豐富內容
論述文章詳確・參考資料齊全

大事紀要	香港全貌	法規新編	交通要覽	街道指南	日用參考	居住須知
選載一年來新聞大事圖片用粉紙精印附之宛如身歷其境	對政治經濟社會各方面作精詳允當的論述共分三十二章	一羅述去一年香港政府施行的新訂法令規章可分類檢閱	各綫巴士運道及各綫小輪時間票價及九廣鐵路行車時間	港九新村各區街道郊區街道名表並附街道巴士路綫詳圖	包括公營房屋郵政府機關港九各區大厦一覽及其他資料	包括租金地價地租地稅拆遷競投公共屋邨壓大厦管理等

郵電便覽	商旅指導	人名辭典	醫療一覽	學校實錄	社團總覽	工商名錄
港九各區郵局海陸航空郵件及航空平郵包裹電報收費等	各項稅率庭港領事驗貨度尺及公證行出入境香港手續等	包羅各界人士簡介其學歷及職歷以其加深社會人士認識	港九新界醫院醫局診所中西醫師等列成名表供讀者參考	大學專上公立私立教會職業補習等學校均分門別類列表	所有港九新界團體分門別類列成表式以便各界人士翻查	分十多大類共一百八十行業詳載名稱地址電話經理業務

售書處
香港荷李活道一〇六五—一六號　電話：五—一二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話：五—二二一三六三七
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下　電話：三—八四〇四七〇九四
已訂閱港商助來取書

各界請即購備

香港歌劇院
九龍旺角彌敦道607號地庫
電話：3—333889　3—320556

東昇歌藝團
明晚隆重公演
七點半・九點半
票價：十元・五元　十五元

謹訂於一九七四年五月十八日（星期六）爲本公司轄下「東昇歌藝團」假座九龍香港歌劇院開幕典禮敬備酒會
敦請
東南亞馳名歌星　南紅　伍秀芳　胡楓　陳曼娜
青山　張帝　楊小萍　白嘉莉
剪綵
東昇娛樂企業公司　東昇歌藝團　敬約
酒會時間：下午二時至五時
地點：九龍彌敦道六〇七號地庫（恕柬不週）

張帝　青山　楊小萍　白嘉莉
專程由台港加盟客串演唱　郭淑宛　陳菱正　方
奚秀蘭　尹光　劉鳳屏　櫻花　徐小鳳　鄭少秋　甄秀儀　楊廣培　林浩德　蘇雲　鄭錦昌　馮展萍　鍾叮噹　江芸
（客串歌星）張明麗　余子明　李亞萍　金帝　陳瓊美　邱莉　容碧　馮敏　鄧麗芳　邢詩韻　秀瓊　陳夢娜
（長駐歌星）東昇少女歌舞團
王鳳　貝莉　曉薇　曉瓊　亞萍　曉燕　雙鳳姊妹
李秦華　張愛珠
（排名不分先後）
東昇娛樂企業公司主辦

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974

本港新聞

傳蘇屋村發現兩懷械男子 警隊逐屋搜查
先將村內各處通道封鎖藍帽警員戒備 九龍總指揮紀里士亦到場但遍查不獲

（特訊）警方昨晚出動裝甲車，兩百餘名荷槍實彈警員，以及在警犬協助下，大搜蘇屋村楓林樓，搜索兩名據報懷有軍火的男子，經數小時地氈式搜查後，一無發現，始收隊離去。

事發於昨日下午三時許，一名女子，在李鄭屋村第八座附近，發現兩名形跡可疑男子，懷疑兩人身上，藏有手槍，女子於是不動聲色，尾隨兩人，其後看見兩人登上蘇屋邨楓林樓。

女子於是在就近地點，向兩名巡經彼處的警員，舉報經過的情況，兩名警員聞報，急追入楓林樓，其中一名警員留在現場監視，另一名警員，則急往致電報警。

稍後時間，大批便衣探員，首先聞訊趕抵現場，先行封鎖各出口處，並於七時左右，由粉嶺調出一連藍帽子警員，趕到現場協助。

當藍帽子警員到場後，其他區內及鄰區的軍裝警員，包括女警，便衣探員等，亦相繼到場候命，同時因事態嚴重，警方調動一架裝甲車，到場戒備，警犬亦加入搜索行列。

為便利指揮起見，在蘇屋邨楓林樓地下，設立一處臨時指揮站，九龍區總指揮官紀里士，以及九龍偵緝處長戴偉時，亦親自到場督師。

一切佈置妥當後，先行封鎖區內各出口處，繼而展開地氈式搜索，向樓高十六層的楓林樓，近數百個住宅單位，逐層入屋搜查，連天台，梯間，各可疑隱蔽處等，巨細無遺搜查。

在搜查工作進行時，各警員均荷槍實彈，穿着避彈衣，經數小時搜查，並無任何發現，始告收隊離去。

警方昨晚之大舉搜查行動，除出動兩百餘名、便裝警員外，並首次出動裝甲車到場，足見事態之嚴重，據聞警方除懷疑昨晚之事件，與日前歹徒搶鎗案有關外，亦懷疑與尖沙咀中間道，停車場所發生之警匪槍戰事件有關，更恐另有其他歹徒，携備軍火作非法用途。警方始如臨大敵，在該區進行地氈式搜查。

昨晚之行動雖未有成果，但警方對該名勇於舉報之女子，表示最高敬意，並希望市民能與警方充份合作，隨時舉報可疑事跡，以防罪案滋生。（合）

（右）傳蘇屋村有懷械男子，九龍區總指揮官紀里士，偵緝處行動組主任戴偉時亦親身到場指揮搜查工作。（左）警方昨午派出大隊警員荷槍實彈，穿避彈衣在蘇屋村逐層樓入屋搜查。（本報攝）

毆事主掩護扒手 啞叭底甚劣判入獄兩年

（新亞社）有多次案底之啞巴一犯，[illegible]年，又出作扒手集團「貼手」，專門負責掩護扒手進行扒竊及逃走，今年三月七日下午七時廿分在界限街與基堤道交界附近之一輛巴士上，竟然阻止發覺被人扒竊之男子追捕扒手，同時并將失主扭下巴士站，加以毆打事後，擬乘小巴逃走，但為兩名警員追捕歸案，昨解上九龍地方法院審訊，被告認罪，法官以其案底惡劣，判其入獄二年。

被告王衙根，廿一歲，啞巴。被控罪名：三月七日，在基堤道近界限街，非法毆打陳正輝，企圖制止陳正輝追捕發覺向其扒竊去一千八百零五元之一疑匪。據案情透露，被告係一積犯，前曾犯有三次案底，均與偷竊有關。

電報局職員涉嫌冒領恤金案 控方加控六項罪名 被告保金增至二萬

（新亞社）大東電報局一名職員（人事科）利用職位，冒領已故職工之孤兒寡婦恤金，及退休職工退休金之補償，東窗事發，為警方拘捕落案，控以六項罪名，日前解上中央裁判署審訊，被告全部認罪，法官論將案押候，至昨日宣判時，控方突提出加控被告六項偷竊罪，并要求將案押候至五月廿二日，以便控方準備新控罪之案情，高富法官准如所請。

主控稱：該六項新控罪，警方係於昨晨始接獲投案，故未能立即準備新案情。

主控同時要求法庭，將被告之保金增加一萬元，獲法官批准，故被告准以兩萬元現金，担保出外候審。

被告韋傑鏞，四十六歲，大東電報局人事科職員。

昨被加控六項偷竊罪，指其於七三年九月廿一日至七四年四月十日，共偷去五張支票，面額總值兩萬元，六項原來控罪，（一）四月廿日，偷去大東電報局一張支票，面額三萬四千零四十六元，（二）五月一日，以一張支票向匯豐銀行總行非法冒領三萬四千零四十六元，（三）四月二日，偷大東電報局支票，面額二千五百八十二元一角四仙，（四）四月三日，以一張支票，非法向大東電報局冒領二千五百八十二元一角四仙，（五）四月廿二日，偷大東電報局一張支票，面額四千三百六十七元，（六）五月一日，以一張支票，向大東電報局冒領四千三百六十七元，被告承認全部控罪。

原來六罪之案情如下：五月一日，匯豐銀行中區總行，向警方商業罪案調查課報告有關一張支票面額三萬四千零四十六元，由大東電報局付與女子林彩秀者，竟被人冒充將錢進入被告之戶口內，姓林女子，為大東電報局已故職工李金財之妻，李於七三年八月卅日去世，其遺孀林氏獲領撫恤金九萬七千八百七十九元，該單款項，由人事科被告經手支出，林氏領去九萬餘元後，料不到尚有一筆可觀之恩卹金，直至被邀往警署後，始知有兩張支票，遭被告冒領，一張為數三萬四千零四十六元之恩卹金，及一張達兩千五百餘元及其亡夫之補薪，警方同時揭發被告於五月一日向公司方面，冒領退休員工李祖寧一筆補薪，數目達四千三百六十七元，李於一九七三年五月一日退休，領去退休金五萬一千餘元，但料不到尚有一筆補薪，據兩事主向警方指出，彼等未有授權被告代為領取上述各數目，警方乃將被告拘捕落案。

凌晨賊劫華冠酒樓 掠走現款二萬五千

（特訊）昨日凌晨，九龍深水埗教道三二五號，寶麗大廈內之華冠酒樓，遭四名持刀蒙面賊光顧，結果掠去了現款二萬五千餘元。現時警方正調查此案中。

據說，四名以膠袋蒙頭之匪徒，昨晨二時許，撬毀四樓後梯之鐵閘花，湧入酒樓內，將三名留守之看更人陳某、張某、及鍾某威脅，用携備之鐵綫捆綁，然後逐層樓搜掠，將各層櫃枱（共七個）之抽屜撬開，掠去了一筆找換「銀碼」，約一萬元，然後又將樓下櫃面一小型夾萬撬開，掠去了現款萬餘元。劫匪在上址逗留至凌晨四時許，才離去，並將地下及三樓之電話綫全部割斷。及匪徒去後，被綁之看更人陳某，掙脫捆綁，立即向警方報案，大批警員馳至現場調查，匪徒已杳。（合）

高院門前劫老婦 匪徒認罪囚九月

（新亞社）一青年積犯，清晨出動，在中區德輔道中高等法院前向一年逾花甲老婦搶頸行劫，掠去一銀包，飛奔逃走，老婦大叫賊劫，驚動附近當值警察加入協同追捕，追逐至中區郵政總局附近，幸將疑匪擒住，人贓并獲，帶返警署落案，昨解上西區裁判署審訊，被告認罪法官判其入獄九個月。

被告盧兆興，廿四歲。被控罪名：五月十五日，在中區德輔道中高等法院外邊，行劫六十三歲老婦，陳珠玲一個銀包，內有現款五十七元六角，一張身份證，一瓶藥油，及一隻金鑲玉戒指。案情透露：被告係一積犯，前曾犯有三次偷竊案底。

訂價最廉・服務最佳 美加觀光旅程豐富・歐洲景色富饒迷人
本報續提供無微不至服務盡善盡美安排

本報為辦好讀者旅遊服務，減輕旅行者消費負担，提倡文娛康樂活動起見，繼成功舉辦了二十一屆美加，九屆澳紐和四屆歐洲旅行團之後，決定續辦美加第廿二、廿三、廿四團，和歐洲旅行第五團，藉以滿足越來越多熱中遊歷和意欲出國觀光考察讀者的需求。並為彼等解決言語隔膜，繁複手續與人地生疏等問題。此外，為了配合政府擴展旅遊事業，切實履行「訂價最廉，服務最佳」的一貫政策，最後能夠達到「無美不備，有口皆碑」的境界，本報今年各個遊覽旅行團的旅遊活動，決將予以擴大，行程和節目都大加修訂和革新，但不是增加所需費用而取消舊節目，皆在使內容更加豐富充實，更具吸引力和更受讀者歡迎。

本報美加和歐洲旅行團，向為服務讀者而舉辦，除具備各種優厚條例外，參加者可以最廉宜的代價，獲得稱心滿意的享受。此外，閣下於遊山玩水之餘，尚可探望留學中的子女，會晤闊別多年的親友，順道考察商業貿易活動，可說一舉而數得。

茲將參加華僑日報美加及歐洲旅行團細則列下：

㈠旅程日期：
美加——第廿二團：七月六日至七月卅日，第廿三團：七月廿七日至八月二十日，第廿四團：八月十日至九月三日。全程廿五天。
歐洲——第五團：八月二日至八月廿六日，全程廿五天。

㈡旅遊地區：
美加——檀香山，三藩市，史篤頓，（七四年世界博覽會）西雅圖，溫哥華，多倫多，尼亞加拉大瀑布，紐約，華盛頓，阿蘭杜（和路狄士尼世界），邁亞美，拉斯維加斯，羅省，迪士尼樂園等。
歐洲——伊斯坦堡，米蘭，燕得拉根，伯尼爾，洛桑，蘇黎世，因士布祿，維也納，莎士堡，慕尼黑，東、西柏林，漢堡，倫敦，巴黎，羅馬，佛羅倫斯等。

㈢旅遊費用：
美加——一萬二千六百元。
歐洲——一萬一千二百元。
上列費用包括乘搭汎美航空公司最新豪華客機來回及所有內陸航綫機票，包括私家浴室之一流酒店，早、午、晚三餐（美國式早餐），參觀及入場券費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：
報名時先交全費或百分廿五定金。餘數在啟程兩星期前付足，帶備護照旅行身份證（C．I．）及照片，參加歐洲旅團而持C．I．者，因簽證關係需提早登記。

㈤登記日期：經已開始報名，額滿即止。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港德輔道中華人銀行大廈地下，電話：五——二五一九七四。

公民協會脫維善呼籲 港府執行嚴刑懲治
同時顧及無力升學的有為青年

（港訊）香港公民協會反暴罪委員會主席脫維善，昨日於半島國際聯青社例會中，呼籲政府施行嚴刑處理暴力罪犯，協助十二至十四歲間無法升學的少年，使他們身心及學識，能入正途，免使他們淪為歹類，遺害社會。

脫氏是就「香港治安之我見」，作上述的呼籲，而昨日之例會，由社長曾榮康主持。

他指出：香港面臨治安不靖，暴力罪行已達瘋狂程度，使每一市民，都已消失安全感，生命財產受到了威脅，追其原因，實非今日開始，他表示：此實乃歹徒得到本港不少司法者之輕判所鼓勵之成果。

脫氏指出：由於目前香港治安之敗壞，歹徒視警力如無物，劫奪警槍，草菅人命，政府當局，實不能對罪犯寬仁，這是各界異口同聲的意見了，他強調，政府現在不應施用寬仁，同時，本港的立法，亦有所修改之必要，不能世襲英國之治法精神，而應修訂立法，適合本港環入社會，而其中最急切者，他呼籲政府，應恢復死刑，殺人者死，免害良市民受害。

他表示：他贊成死刑及重刑，並非說，我們反對人道主義及給予罪犯改過自新的機會，但，對於殺人犯及重犯與冥頑不靈的罪犯，實在無須寬仁的，因為，在本年的短短五個月中，暴力罪行日益增加，奪警槍及與警察槍戰案件，死於兇徒手下者不少過三十宗等，實在使人膽寒。他相信，只有嚴刑及死刑，才會對歹徒及兇徒，產生强烈的阻嚇作用。

脫氏又指出：根據綜合資料所顯示，目前的新區，似乎成為了歹徒之溫床，他相信，港府似乎也了解此點，惟當局並無徹底作出補救辦法，以堵截此罪犯滋長之來源，故此，他認為，政府實應作此有價值之「投資」，徹底改善各新區的環境，免淪為黑社會所控制。

他又呼籲政府，亦應注意之點，乃協助無法或無力升中之十二至十四歲學童，免使他們因游手好閒，無所事事，而習染壞行為，淪為歹類，故此，他認為政府應修訂目前之勞工法例，及檢討教育政策，改善社會福利，來引渡此等無知少年，走向正途，這足以打擊壞份子，使他們無法向此等少年入手，製造犯罪生力軍。

最後，他强調：如果政府能施行嚴刑及死刑，又對十二歲至十四歲的學童，作出社會福利的貢獻，那麼，在標治本的雙管齊下，本港治安才得望改善。（摩）

大角咀兩苦力被人圍毆 一人不治死列為兇殺案

（特訊）前晚九時左右，大角咀楓樹街通洲街處，有兩名露宿於街邊紙皮箱中之中年苦力，遭六名大漢襲擊，一時木棍鐵鈎齊飛，將兩人毆至遍體鱗傷，奄奄於血泊中，事後，兇者作鳥獸散，兩傷者由街坊報警者，召十字車到場，將之舁送醫院急救，其中一名黃××（四十四歲）之傷者，於入院後三小時，卒告不治斃命，成為今年第二十九宗命案，現時警方以兇殺案處理，未有人被捕。

據悉：該兩中年苦力男子，平日係在大角咀海旁一帶替人搬運貨物為生，晚上則在楓樹街通洲街處露宿。前晚被襲疑與另一幫苦力發生工作上之爭執，致遭人尋仇云。（合）

圖：鄭正訓（右）與蔡志雲在午宴席上合影

泰國化工公司副總理 蔡志雲抵港考察 訪淘大商討貿易

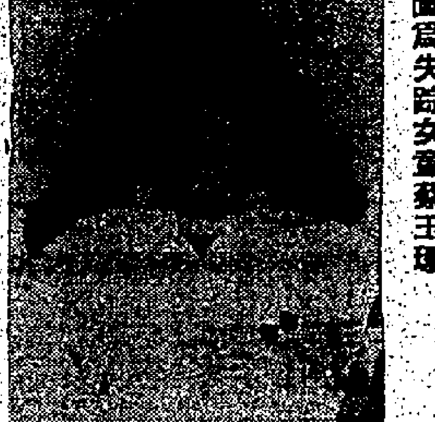
（港訊）泰國化學工業有限公司副總經理蔡志雲，昨抵港作為期一周的業務考察。蔡氏昨日行裝甫卸，即率領往淘大置業總經理鄭正訓，暨業務經理林臣行，就該公司與淘大貿易合作問題，提出了廣泛意見交換。據悉蔡化工公司經營範圍，除食品外，並包括：棉紡，金屬，土產，以及金融等等，據悉：其中一種著名的調味素——「泰味精」，乃由淘化大同取得港澳總經銷權。蔡氏强調這是該公司與淘大廣泛合作的一個良好開端。昨日在淘大招待的午餐席上，蔡氏對淘大董事長黃震偉的經濟長才，極為推崇，認為黃氏不僅致力於香港工商業的發展，而且對地區性的經濟合作，亦作出了令人難忘的貢獻。

女童蔡玉環失踪

（特訊）警方經過港九及新界之廣泛偵查，有關一名十一歲女童蔡玉環之下落，迄無結果。該女童係於本月五日離奇失踪的。

女童蔡玉環，十一歲，與其父住於中環作俾二三二號二樓。本月五日上午十時半，她揹官前往文咸東街公閱，自此一去不返，警方曾訪查過女童新界遠親之舊居，但無結果。

蔡女身高四呎六吋，失踪時穿白恤衫，藍長褲，短髮，圓面，身材瘦削，膚色略黑，講本地話帶潮州口音。（合）



圖為失踪女童蔡玉環

波蘭國營企業產品 Elektrim 漆皮銅線
COPPER ENAMELLED WIRES

品質上乘 訂價合理 貨源穩定 不虞短缺
廠商採用 配合生產 減低成本 保證滿意
總代理：雅信國際有限公司
經銷：鴻偉貿易有限公司 香港德輔道中先施大厦一一○五室 電話：5-439474 442750

夏日炎炎
享受逍遙生活
何處去？

怡東酒店
令您生活更逍遙多姿
銅鑼灣 電話：5-767365

美國
豪門牌
冷氣機
比一般冷氣机
慳電30%
因為設有…

旋轉式壓縮器
保用五年
因其旋轉式運動故比一般打棉式壓縮器更為寧靜慳電。

叢族式散熱網
一般冷氣機之散熱網多至40至100銲接點，豪門牌之叢族式散熱網由頭至尾祇有兩個銲接點，故可避免銲接點過多所引致滴雪種之弊病。

Hotpoint U.S.A.
夠靜
夠涼
MN712．LN717．LN721．LR724

美國豪門牌冷氣機，以清涼舒爽的冷氣，應付炎炎的夏天，綽綽有餘。機身堅固耐用，外型美觀新穎，能配合任何室內裝置。要享受清涼舒適的生活，請閣下蒞臨各大電器行或豪門牌陳列室參觀選購。由1匹至3½匹，大小齊備，歡迎分期付款。

總代理：
樂聲電器有限公司
中環太子行1621-1629室 電話：5-257272（9線）
陳列室：中環萬宜大厦U-24室 電話：5-228380

本港新聞

港督重視工業發展情況 空瞰將軍澳工業區 參觀紹榮捷和兩廠

去年鋼筋生產除本銷外出口達五千萬元

（特訊）港督麥理浩爵士，重視香港工業發展情況，昨日下午乘直昇機前往將軍澳工業區，由工商處長麥理覺及柳賀易主任楊景淑陪同，在直昇機上俯瞰將軍澳門工業發展區形勢，並參觀香港紹榮鋼鐵廠生產鋼筋過程，其後又參觀捷和澳鋁廠生產鋁製品過程。

港督麥理浩爵士與麥理覺處長，楊景淑主任，在直昇機上俯瞰將軍澳工業發展區一週形勢後，直昇機於下午二時四十五分降落紹榮鋼鐵廠直昇機場。（此直昇機場由一大批鋼鐵作支架，上面以鋼板敷設，紹榮廠特爲港督巡臨視察而安排建成）。港督一行下機後，紹榮鋼鐵廠董事長龐鼎元熊少珠伉儷趨前歡迎，介紹該廠董事龐照、龐輝、龐廷、龐創及廠長龐弼芳謁見港督及麥理覺署長。隨即陪同港督參觀該廠自動化鋼鐵生產程序，先參觀鋼錠起卸、截裁鋼錠、加熱燒爐、出爐、熱軋、冷卻、鋼筋截段、包紮、出爐入倉等一系列過程。

參觀紹榮鋼鐵廠 看鋼筋製造過程

港督往參觀該廠擴建之第二廠房，參觀紹榮廠自己設計，在香港製造之軋鋼機，（生產一吋口徑以下鋼筋）生產過程，麥理浩爵士對紹榮廠此項擴大生產計劃，表示嘉許，深感興趣。

本港鋼筋製造廠，一九七三年底時共有十七家工廠，工人一千一百五十八人，產品以供應本港建築爲主，部份出口，去年鋼筋出口價值爲四千五百萬元。

紹榮鋼鐵廠，一九六〇年以前在葵涌生產鋼筋，原料用拆船之鋼板加工。一九六二年，在將軍澳購得四十五萬方呎地段，填海設廠，改進生產方法，向澳洲碳山鋼鐵廠購入標準拉力鋼錠生產鋼筋，採用自動化生產，減少人力，品質合規格而成本低，年來產量不斷增加，去年產量超過十萬噸，僱員二百五十人，產品除供本港外，並出口東南亞國家及中東地區，爲本港具有規模之

參觀捷和澳鋁廠 對電染機感興趣

港督於三時半離開紹榮鋼鐵廠，乘工商署緝私小輪一號往捷和澳鋁廠參觀。捷和澳鋁廠及捷和神鋼公司，佔地四十萬平方呎，對其在港設計及乃全東南亞最大規模之鋁板世染設備深感興趣。該廠製造建築及工業上用途的鋁質及銅質配件，每年產量逾二千八百萬

港督參觀捷和澳鋁廠，廠長及董事引領參觀（本報記者攝）。

碼，全廠僱用工人七百五十人，該廠董事長熊翼之在場歡迎。

本港製鋁業於去年年底時，有工廠九十四家，產品有家庭用品及建築業用的鋁枝及角鋁等各種產品，大部份供應本地工業用途，至於外銷方面，去年的出口價值爲三千二百萬元。

捷和澳鋁由捷和製造廠（一九四七）有限公司及澳洲之澳鋁有限公司合作經營，乃東南亞區內業務最全面，組織最緊密之金屬業集團，共擁有二十多家聯營公司，附屬公司則製造各式鋁材用，其中百明有限公司設計之鋁窗由美孚新邨所採用，並獲港督頒贈首屆工業優異獎，捷和實籍有限公司則爲全東南亞區唯一家實籍製造廠。捷和澳鋁公司同時擁有泰國UNION METAL及印尼 P.T. INDO EXTRUSION 部份股權，現正計劃在星加坡建築價值港幣一千二百五十萬元之新式擠壓工場。

港督參觀紹榮鋼鐵廠，（上）龐鼎元，熊少珠，龐輝向港督介紹生產程序。（下）港督在軋鋼筋工場參觀生產進行。

華僑日報四十九週年創刊紀念 舉辦公開工人婦女學生兒童徵文徵畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日爲華僑日報創刊四十九周年，爲紀念盛典，決擴大篇幅，編印特刊，同時舉行公開、工人、婦女及大專、中學、小學、幼稚園學生徵文及自由畫比賽，全港公開及學生攝影比賽，除攝影比賽部份則另行發佈外，茲將公開、工人、婦女及學生各組徵文繪畫比賽規則列下：

公開組

題目：

A治安敗壞，家庭、社會、政府（主要是教育、警察、法律各部門）都有責任，試詳論之。

B作爲改善交通的措施，行車天橋、行人天橋、隧道，和泊車位、停車場都極度缺乏，當局應有責任替市民解決。

辦法：歡迎各界人士惠稿，字數最多五千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，請另紙附記號及姓名地址，貼附稿末，封面寫明公開組。

獎金：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍一百五十元，優勝獎若干個，獎金五十元。

婦女組

題目：A青少年男女道德墮落，家庭家長應負最大責任。B物價高漲，家庭大失預算，主婦之道至苦。

辦法：歡迎婦女界惠稿，工友及家庭主婦才，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截稿，郵戳爲憑，另紙附地址或工作單位（如有）貼附稿末，封面寫明婦女組。

工人組

題目：A官商合作解決工人住居、醫療、交通、物價四大問題，較勝於加薪。B合作社制度，是對付物價高漲的較好辦法，各社團和街坊會應予考慮。

辦法：歡迎工友惠稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳爲憑，另紙附地址，工作單位，及工作證號碼，貼附稿末，封面寫明工人組。

以上公開，婦女，工人三組徵文A B兩題任一題，或兩題同時寫作，均所歡迎。

大專學生組

題目：應否平抑物價，如何平抑物價，以什麼物品作主要平抑對象？

辦法：歡迎大專學生（UPPER SIX亦可）投稿，字數限三千，一紙兩面不拘，五月廿日截止，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明大專組。獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍一百元，另設優勝獎若干個，獎金各四十元。

高中生組

題目：電視與電影對社會之影響

辦法：歡迎F四及中五以上（LOWER SIX亦可）同學參加，字數限二千，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明高中組。獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，優勝獎若干個，獎金各卅元。

中小學生組

題目：課餘時間應如何利用

辦法：歡迎F三及中四以下同學參加（小學五、六年級亦可），字數限一千五百，一紙兩面不拘，五月廿日止截，郵戳爲憑，另紙附地址及學生證號碼，貼附稿末，封面寫明中小學生組。獎金：冠軍一百元，亞軍七十元，季軍四十元，優勝獎若干個，獎金各卅元。

自由畫組高級組（小五至F1）

初級組（小四以下）

幼稚組

（一）幼稚園各級、初級、高級三組今年同一題材，旅行、生活寫生題材，學校、家庭、社會各方面，自由選題材，此外亦可以自投寫生、人像、靜物、風景等。（二）高級、初級、幼稚組各設冠軍一名，亞軍一名，季軍一名，獎金均爲冠軍卅元，亞軍廿元，季軍十元，另設優勝獎共一百名。（三）畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十吋乘十五吋。（四）即日起收件，至五月廿日止截，以郵戳爲憑，徵期不展。所有各組徵畫，應於畫後貼名，寫明地址，姓名及班級，以便通訊。

清潔運動 中區大掃除舉行開幕禮

麥健士勉居民同心合力

（特訊）港九分區清潔大掃除，中區昨（十六）日在九如坊遊樂場，舉行開幕儀式，市政局議員麥健士，中區民政主任黃張綠萍，中區市政主任蔡明暉，與中區四分區委員會主席白光，龐鼎元，吳漢琛，鄒振猷，余守仁，聯合主持剪綵。麥健士開幕禮致詞稱：一九七二年香港曾經歷一次近乎奇跡的轉變，本來是諸東擬污穢的城市之一，經此突然的變化後，雖不致變得一塵不染，但在公衆衞生方面，已獲得相當的改善，令訪港遊客與本地居民同感驚喜。

此項偉大成就，實非輕易或不勞而獲的結果。在一九七二年十一月開始推行的「全港清潔運動」，只是研究與籌劃工作，便已超過一年時間才告完成，不只牽涉市政局與市政事務署，連政府甚多部門亦有參與其事，此外又須通過新法例，現時由清潔科察加以執行，在運動的顛峰時期，共有八十個分區委員會及多至十萬名義務工作人員參加實際行動，清潔運動的成功，可由各街道、公園及運動場，海灘及郊遊區的清潔情況作爲明證，尤其重要者，很多市民對垃圾問題的態度經已改變，而對較佳環境亦能引以自豪。

在本港，每天由市政事務署負責收集及處理的垃圾超過三千噸。如要保城市清潔，實非易事，而且更須不斷提高警覺方可，假如有若干的故態復萌的情形出現，或對較高水準的維持稍有鬆懈，或甚至回復往日的疏忽習慣，亦勢所難免。

清潔運動委員會現正展開本年度改善環境的工作，分三方面進行：（一）「分區大掃除」計劃，在十五個地區內輪流進行清潔工作，繼在灣仔及旺角的行動結束後，現在中區執行同樣的任務。（二）在夏季推行「清潔海灘運動」，範圍包括港島與新界所有主要海灘。（三）在十二月展開另一次大規模的全港性清潔運動，使市區及新界各地的面目煥然一新，以迎接下一個農曆新年的來臨。

今天市政局及市政事務署，民政署及各分區委員會的代表在這裏聚首一堂，同爲中區大掃除主持開幕儀式，我們特別歡迎各地區及商會代表，義務工作人員，與在大掃除中擔任閃電任務的市政事務署清潔員工的光臨，只要萬衆一心，悉力以赴，則深信定能使中區的清潔狀況大大改善，並爲其他地區樹立良好的榜樣。

詞畢，中區民政主任黃張綠萍，中區市政主任蔡明暉授旗予四分區主席。

爲使清潔大掃除，增廣宣傳，希望港九各區人盡皆知，特舉行放氣球，附送大禮，各區人士凡拾獲該等氣球，可除下贈送禮品錦旗，到中區民政署，領取贈品，黃張綠萍主任，在掌聲中，主持放球禮，隨後有打垃圾蟲表演，場面熱鬧。（絲）

中區清潔運動，市政局議員麥健士、中區民政主任黃張綠萍、中區市政主任蔡明暉及各分區主席主持剪綵儀式。（本報攝）

東區社團明日聯宴 鮑明榮遷何蔭璇蒞新

（新聞社）銅鑼灣、北角、筲箕灣、柴灣、赤柱五區街坊福利會及東區各工商團體、宗親會、同鄉會，大廈業主立法團、減罪清潔分區委員會，明（十六）日下午六時，聯合假座麗宮酒樓，歡宴民政主任鮑明榮調，何蔭璇主任蒞任。由各區坊會理事長岑才生、陳耀芬、姆錦添、蘇濟、陳炳坤及團體首長任大會主席團，分向兩位主任致送紀念品。

黃振輝昆仲令壽堂 陳太夫人舉殯 奠儀充公益金

官紳名流社團首長執紼

殷商黃祖棠先生元配，著名醫師，則師黃振輝，錫文，漢卓，奕棟，季如昆仲令壽堂黃母陳太夫人淑英女士，本月十三日下午十時壽終內寢，享壽六十六歲。移靈北角香港殯儀館治喪。昨日（十六）上午十一時半大殮，在該館大禮堂辭靈，十二時半出殯，安葬香港仔華人永遠墳場。黃祖棠先生及其哲嗣振輝、錫文、漢卓、奕棟、季如昆仲，醫務商場，交遊廣泛，賢濟梓致力社會工作，貢獻至大。官紳名流，工商人士，社團首長及親友致送花圈、祭帳、輓聯、奠儀及親臨執紼者計有鄧肇堅爵士，蔡永業醫務總監，保良局，東華三院總理，蔡惠鴻，何賢，曹隆，楊志雲，雷覺坤，陳德泰，梁智鴻，曹紹松，周有，雷福康，蔡惠璇，余樹甜，李文，譚世傑，雷覺坤，伍兆燦，東方匯理銀行，海外信託銀行，崇蘭中學，中國婦女會，商會，建築公司，大商行，氏宗親會，學校，文化體育機構等千百人（篇幅所限未能盡錄），[illegible]。黃振輝昆仲一本太夫人生前慈善爲懷，濟助貧苦之德意，將奠儀撥充公益金，嘉惠貧苦云。

趙鎮東容燮昆仲丁憂 趙增傑十七舉殯

大埔墟恒昌米機、黃華戲院、德興號油站、香港裕昌工程公司、豐興置業公司總經理趙鎮東、容輝、容福、容燮昆仲之封翁趙增傑老先生，本月十二日壽終浸信會醫院，享壽九十有餘歲。

趙老先生寶安石厦人，幼在新界助乃翁營商，開設濟米莊，其後經營穀米業，米機於大埔墟，晚年息影家園，含飴弄孫爲樂。哲嗣鎮東等，克紹箕裘，對地方公益貢獻良多。

趙老先生遺體移九龍殯儀館治喪，本月十七日十時大殮，十一時辭靈出殯。

甘露夜總會音樂領班 花顯文廿日出殯

甘露夜總會音樂領班花顯文先生，本月十五日下午病逝瑪麗醫院，享年五十二歲。遺下一女。

花顯文先生，生前待人接物，和藹可親，扶掖後進，不遺餘力，極受各界人士推許及全事之愛戴，今一旦撒手人間，親友咸表惋惜。遺體奉移香港殯儀館治喪，由甘露夜總會全體員及生前友好組成治喪委員會辦理，本月廿日（星期一）下午二時舉殯。

華僑日報讀者

台灣 豪華遊覽團

高級享受　節目豐富　一流服務

香港—高雄 CAL

暑期｜渡假｜特選 八天環島豪華遊 HK$ 1,650

行程包括：高雄——台南——嘉義——阿里山——日月潭——台中——梨山——橫貫公路——花蓮——野柳——陽明山——北投——故宮——烏來——碧潭

出發日期：6月14日　7月24日　8月9日　8月14日

THAI INTERNATIONAL 香港—台北

- 四天台北遊覽 $ 865 （逢週末出發）
- 五天台灣遊覽 $1,350 7月7日 7月21日 8月4日
- 七天台灣環島 $1,550 7月7日 7月21日 8月4日
- 九天台灣環島 $1,750 （逢週末出發）
- 十天台灣環島 $1,900 6月14日 7月20日 7月24日

詳情請詢：七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702-3室　電話：5-455639 5-451404

香港中環砵甸乍街華僑日報　電話：5-231637 5-251974

節省燃料 節省金錢

費用（每小時計）

約三角五分至七角

在夏季炎熱的天氣中，當你要開動冷氣機的時候，切勿忘記，冷氣機會消耗大量電力。所以無論在家或在工作地點，均應珍惜電力，僅在必要時耗用。冷氣機在使用時保持於低力度即可節省燃料。

好時年 G800

內射線式跑車胎輪

壽命長 效能高 省油 安全 舒適

無論在任何惡劣路面情況下行駛，好時年G800一樣給予閣下超大的信心

GOODYEAR

總代理：瑞泰有限公司

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

工人世界

太平山獅子會與青年就業指導組 合辦就業資料研討 下月初在港九舉行
輔導中學生對就業資料有所了解

為使行將踏入社會工作的學生明瞭本港各行各業之就業資料情況，一個大規模的就業資料研討會，已定於下月初一連四天在港九兩地舉行。該研討會乃由本港太平山獅子會及勞工處青年就業指導組合辦，並邀請各行業專家到場主講，聽講者主要為應屆中學會考畢業生。

據太平山獅子會會長文洪礎對本報記者表示：是次就業資料研討會乃自今年三月開始籌備，定六月四日至六月七日一連四天舉行，地點港島方面為銅鑼灣加路連山道保良局福利大廈，九龍方面則在太子道伊利沙伯中學舉行。

舉辦是次研討會目的，指在輔導應屆中學畢業生在選擇職業前，能對各行業之就業資料有所了解，使彼等心理上能有所準備。

太平山獅子會與勞工處青年就業指導組已先後去函港九五十多間中學，目下已報名參加聽講學生人數逾二千名。

四天之研討會，將分廿八節講座，所介紹的各行各業內容非常廣泛，包括：銀行，社會工作，航空，酒店業，新聞工作，政府工作，教育，文書，工作，護理，紡織業，電子業，學徒訓練及航海等等。上述各行業將由有關專家分別在港九區地演講。

文氏最後並謂：太平山獅子會另印備有一份「工作簡介」小冊子，在研討會舉行期間，將分別派予各同學及各學校社團等機關，以供參考。

據指出：籌備是次研討會費用近五萬元，全部款項悉由太平山獅子會撥出。（培）

工作五類可供選擇 須具有強有力適應
青年初出就業要有敬業樂羣精神

一個「打工仔」，如果能夠敬業樂業，定會受人尊敬，而且獲得升遷的機會亦會比別人大。要能有一副敬業樂業的工作態度，除了本身要具備極強的適應能力外，在最初擇業時的選擇亦很重要。

謹慎選擇 勞工處的青年就業指導組曾將社會上各種工作分成五大類別，各類氣質不同的青年人在就業前的抉擇頗有參考價值。

這五類工作分別為：一、室內工作；二、對人的工作；三，戶外工作，四，實務及技術性工作，五，藝術及文化工作。

室內工作通常是指文員工作。文員工作包括整理及保管文件，運用簡單的數學，把信件存入檔案，做一些文件及應付普通的詢問。至於在工商業及政府機關裏的行政人員的工作，則為組織及管理屬下人員，參加會議，決定政策等。

對人的工作，顧名思義，是要你時常與許多人接觸，去幫助他們，為他們提供服務或意見。這類工作的典型例子有售貨員，社會工作者，人事管理主任，接待員，電話生等。

工作性質 戶外工作是指變化相當時間在室外工作，並耗費不少體力，例如農夫，郵差，警察，測量員等。這類工作比較艱苦，不但要忍受日曬雨淋，而且很多時要單獨工作，工作者要有充沛精力。

實務和技術工作在各類工作中範圍最大，包括建築，製造等行業，工作者最好能懂機械操作，計算或使用簡單的機器。

藝術及文化工作者指演員，音樂家，舞蹈家，畫家等，要從藝術工作中賺取報酬，你一定要在該藝術領域中有相當成就，工作者須富思考力，創造力和堅毅的意志。

這五種工作的分類徹底，不少工作會兼有兩類或以上的特質。這種分類只是提供一個粗略的範疇，使求職者較易找出自己喜歡的工作類型及給他知道擇身該行業的程度。（逵）

勞資雙方 唇齒相依
唇亡齒寒 不可不知

中巴工友要求每工加薪四元

摩托港巴分會日前舉行之慶祝五・一國際勞動節聯歡會叙餐中，工友紛紛提出：「當前物價急劇上漲，去年之調整工資，早已不敷彌補外，生活負荷十分困苦，要求工會向公司提出調整工資。」工會接納工友意見，並于十三、十四兩天到各站徵求意見，組成港巴工友要求調整工資委員會，根據工友所填要求，製成方案，由七四年五月一日起計，每人每工增加底薪四元。該項簽名方案，已於昨（十六）日由工會派出代表前往公司與資方談判。

棉總後日舉行會員代表大會

港九新界各紡織印染及製衣廠的工友代表，將於本月十九日出席香港棉紡染業職工總會第二十一次會員代表大會，她們將就棉總過去一年的會務報告及檢討其得失，策劃未來進行方針，並選舉第二十一屆執行委員及核數員。

棉總為紡織，印染及製衣業職工的組織，該會以會員代表大會為最高權力機關，定於每年五月份舉行。本年度之代表大會經執行委員會決定於五月十九日在棉總基灣會所舉行，大會將由主席彭蓮海主持，於下午二時開始，至全部議程完畢閉幕。會後全體出列席人員聚餐。彭會已依章發出召集大會之通知，連日已接獲會員代表提案多宗，均為針對會務興革有所建議，將提出大會討論。（猱）

消費者委員會 消除人為暴利

勞工領袖們對「消費者委員會」，對消除人為暴利的工作，認為已發生實效，起碼許多商品已做到明碼實價的表現，可以避免「開天殺價，落地還錢」的陋習，現推及其他商品，使大眾可以比價，貨比貨，從而購買我們比較便宜的東西。

他們認為，人為的米價問題，實際已發生抑作用，因為現在不斷在許多大公司和平價市場有米賣，不少大機構和社團也有供應，平均要比零售米店為廉，有些牽制力量，相信米價張風，不會重演，特別是新米上市，如果有這一天，米價的跌落是可能會下瀉。

又據指出，除了食米之外，由於其他主要糧食也受到「消費者委員會」的注意，以前的一些不正當手法牟取暴利者，已使到暴利者提高警惕，就像「吹水牛肉」被揭發之後，有關店，已被促請提高自律，取價也比較公道，自然，短評也不會發生的了。

最近許多商品實行明碼實價

又據油蔴地小輪公司經理劉定中透露：該公司屬下二千五百員工，除獲供應平價食米，沙糖之外，還有生油，果汁，豉油等，現上等生油每五斤庄，只售十六元七角，比市面上售十八元平了一元三角。（猱）

本港新聞

庸社行友第一次夏季遊河聯友誼
廿五日舉行乘船券發清

庸社行友五月十九日星期日無旅行節目。本年度第一次夏季游泳航遊新誼，定廿五日（星期六）舉行。服務行及昨晚座談，會商籌備工作。會中釐定各項工作細節及分組名單，乘船券隨於會上發領，全部發清。

工作名單 （款接組）布長祥、李旋、李鴻揚、李耀漢、呂甘田、余仲強、吳灼勳、沈德華、邵傑、林顯雯、馬惠餘、馬瑞璋、袁新福、張標、張炳鴻、陳元駒、陳盛村、陳婉嫩、陳樹成、梁耀成、黃志強、黃萬里、黃榮焜、植熾光、湯鏡江、趙伯偉、鄺潔英、鄭仕雄、黎朝炳、盧耀華、關文桓。召集人：張公南、劉新、鄧劍津。（獎品組）李鴻揚、林鷴、李耀漢、呂甘田、沈浩榮、邵傑、周植培、陳盛村、馬惠餘、張標、張鴻輝、陳海山、黃萬里、曾慰慈、植熾光、趙伯偉、鄺潔英、鄭伯多識。召集人：陳玉玫、梁兆棠、黎朝炳。（安全組）布長祥、李旋、余仲強、吳灼勳、沈浩榮、沈德華、周植培、馬瑞璋、袁新福、張公南、張炳鴻、張鴻輝、陳昇兆、陳海山、陳從焯、梁耀成、黃志強、黃榮焜、黃德願、曾、鍾江、劉新、鄭仕雄、蔡伯銀、盧耀華、湯伯多識。召集人：陳婉嫩、陳樹成、曾繼森。（游藝組）陳玉玫、陳昇兆、陳從焯、黃德願、曾繼森、蔡伯銀、關文桓。（總務組）布鴻才、梁兆棠、黃敬義、曾繼森、馮劍靈、鄧劍津。（核數）布鴻才、陳元駒。（會計）黃敬義、馮劍靈。（工作指導）吳灝陵、黃賢修。

怡樂台灣觀光團 出發前開茶會招待嘉賓
致送紀念禮品蜜月夫婦

（港訊）怡樂旅運貿易有限公司舉辦台灣九天豪華觀光團，首團定期本月十八日出發。本團參加人數三十餘人，早已額滿，昨十六日，特設茶會於運亭餐廳，招待嘉賓，由董事長陳泰祺總經理親自率領職員殷勤接待，由董事長陳泰致送紀念禮品與參加之新婚蜜月夫婦，並介紹各團友互相認識。場面熱鬧，氣氛愉快。

又該公司六月份舉辦台灣七天豪華團，美洲西貫七天聯遊，星馬泰十天豪華團，台灣九天豪華團陸續出發，名額有限，報名宜速。七月八月期暑各地觀光團，亦開始報名，參加者可到尖沙咀北京道五十七號國都大廈九〇四室，電話三—一六八六四四一。

美奇有限公司 昨五週年誌慶

馳譽世界之美國奇美牌港澳區特約總代理美奇有限公司，昨（十六）日為其成立五週年誌慶，特假座大會堂低座展覽廳設備雞尾酒會，款待嘉賓，廠方代表及海外聯號紛紛蒞港，參加是次盛會，共申祝賀。

該公司成立於一九六九年五月，歷年營業均大有進展，對未來之業務，更具信心。

該公司並定於今（十七）日起至廿日止，一連四天，在該展覽廳內展出奇美牌七四年新款精良電器產品，奇美牌美觀，省電實用，為現代家庭或辦公室之必備精品。歡迎參觀。

榮泰旅遊公司新貢獻 特價台北週末渡假團

旅遊是人生樂趣，能心曠神怡渡盡繁囂。榮泰旅遊公司為適應事務冗忙人士在短暫時間遊台灣，特價舉辦「台北週末渡假團」，由台北市最豪華之世紀大飯店贊助，供應一流住房，西式餐膳，包括來回機票，個別台灣出入境簽證，及遊覽名勝古蹟，膳宿等費用，每位只收港幣八九九元，使您歡渡一個愉快週末。每團只限十六位，額滿即止，報名請早勿失良機。

在台遊覽專車接送全程，及專員隨團服務，遊程包括：紀念我國忠烈義士—忠烈祠，百花齊放萬紫千紅之國家公園—陽明山，觀賞珍藏歷代文物之故宮博物館，台北市各項建設與郊區風光。逢星期五下午出發星期一返港，可延期稍後返港。如欲探親，料理商務或詢問請到九龍旺角彌敦道七二九號地下榮泰旅遊公司，電話三—九六〇三八四，三—九三〇七。該公司以悠久歷史信譽，保證用作廉消費獲超值享受，作酬嘉謝賓。

灣仔街坊會 廿五日會慶

（新聞社）灣仔街坊會，本月廿五日，假英京酒家舉行同人大會，下午七時，慶祝成立廿四週年紀念暨坊眾聯歡，頒發永遠名譽會長玉照，會長何耀光頒發長期贊助獎中醫師獎狀，徵求會員冠亞季軍獎，約織班畢業證書，裁剪班畢業證書，插影比賽冠、亞、季軍獎。

華僑教育

港九六間官立小學 今秋改為全日上課
該等學校為：梁文燕、渣華道、李陞、呂祺、蘇屋南及丹拿山 連同現已採用全日制之七間官小合計 將共有十三間 原因為若干地區已有足夠小學學位

（特訊）由於本港若干地區已有足夠小學學位，因此今秋將又有六間官立小學改為全日上課制。

據教育司署公佈，行將改全日制上課的六間學校為：㈠梁文燕紀念學校，㈡渣華道官立小學，㈢李陞小學，㈣呂祺官立小學，㈤蘇屋南官立小學，㈥丹拿山警察小學。連同目前採行全日制的薄扶林官立小學，新港道官立小學，軍器廠街警察小學，東院道官立小學（將改建為工業教育學院），余道生紀念學校，及九龍大坑東官立小學，則今年九月後港九將有十三間官立小學回復全日制上課。

目前官立小學收取一九六四年至七五年之一年級學生入學申請表格仍在派發中，凡擬今秋令其子弟入讀官小者，即最遲於本週末（十八日）期內逢星期一至五，每日上午九時至十二時三十分，下午二時至五時，星期六上午九時至十二時，向擬入讀之官小索取報名表，申請表格免費發給。凡在一九七四年九月一日或以前足六歲而未滿八歲之兒童，均可申請。惟所有填妥之申請表格，須於本月廿四日（星期五）或該日之前交回。

今年官小收生之原則，仍根據往年分配辦法，盡可能就兒童所居住之地區擬入該區學校就讀。如未校經已滿額，將被派送別校，而同一家庭之兒童之子弟，盡亦可能收錄入同一學校就讀。（成）

已獲中大入學資格或免試生 最遲今日提出入學申請
所有參加今年入學試考生 須於成績公佈後辦理申請入學手續

（特訊）凡于今年以前在香港中文大學入學資格考試獲得及格或獲准免試之學生，如擬于今秋進入該校一年級攻讀，其申請書須于今（十七）日前填妥送交中文大學教務處，以憑辦理中文大學今年一年級新生入學申請事宜分別定在本月及下月辦理，則所有參加本年入學資格考試之學生，須于六月下旬入學試成績公佈後辦理申請手續。今年以前考獲入學試及格或獲免試之學生，則在本月十三日至十七日辦理入學手續，至于持有以前入學資格考試及格證書而復參加本年入學試之學生，其申請手續亦係定于六月下旬辦理。

中文大學一年級新生將由各學院分別取錄，主修及副修課程，方能決定取錄與否。申請入學者，須填寫將來主修之學科。申請入學人除須取得入學資格考試規則所規定之條件外，尚須符合各學院之入學條件：一、文學院：一般取錄標準係取決于申請人在入學試中與文學院有關科目之成績，此外，學院為其中學時之表現，則參考面試之結果。二、理學院：申請入學于物理、化學、生物、普通數學、高級數學諸科中通常須有三科及格，其中至少兩科成績符合理學院之要求，普通數學及高級數學均及格者作一科及格論，但高級數學及格者可予優先考慮。三、商學及社會科學院：申請報修地理，社會工作，社會學，政治學與行政學，新聞學等，中文及英文須有較佳成績。報考工商管理者，經濟學，中文及英文須有較佳成績，普通數學或高級數學中一科及格（成）。

兩名中大生獲得美大學同學會獎學金
用以紀念在美罹難之本港居民傑克・勤斯頓

（特訊）美國駐港總領事高士昨（星期四）下午四時卅分，假花園道美國領事館頒贈一項獎學金予兩名中文大學學生。是項獎學金乃美國大學同學會所捐贈，以紀念在美罹難之本港居民傑克・勤斯頓。該獎學金今年首次頒發，獲獎兩名學生各得取二千五百元。獲獎兩名學生為杜寶城，二十四歲，新亞書院四年級工商管理系課程；梁麗玲，二十一歲，崇基書院三年級學生，主修英文系課程。（先）

圖為獲美國大學同學會獎學金之兩名中大學生，左起杜寶城、梁麗玲。（本報攝）

諸聖中學學術講座 陳崇興教授講廣東民族精神

（特訊）諸聖中學，昨在該校禮堂舉行「諸聖學術講座」第四十三講，請名學者陳崇興教授主講「廣東民族精神與顯朝彪炳人物」，到有全校員生，氣氛熱烈。首由劉哲民校長致歡迎詞，陳教授畢業於國立中山大學，曾任廣州法學院、廣州市立藝術專門學校，香港珠海、清華等大專教授，中國書道協會副監事長等。

演講開始，首述廣東民族精神之特性，可分八項：（一）敦倫理，（二）重自由，（三）愛進取，（四）活潑，（五）合不平，（六）好創業，（七）抗外侮，（八）屢敗屢戰。此外並列舉民族人物多名，以資引證，俱見精闢。

該校「諸聖學術講座」第四十四講，定本月廿三日上午十一時舉行，請中文大學教授王韶生主講「倫理科學與民主」，歡迎校外人士聽講云。

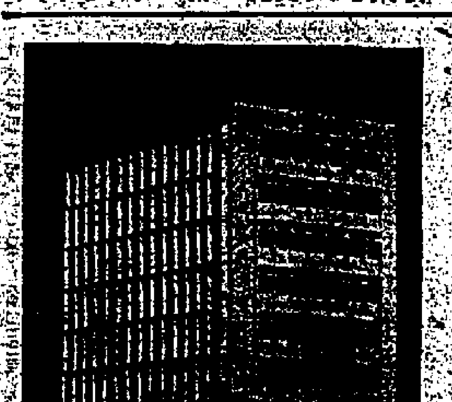
慕光小學 懇親晚會

（港訊）市政局民選議員葉錫恩女士主辦之九龍慕光小學，在校舉行懇親晚會，說睦鄰聯歡，遊藝晚會，招待區內家長。

各文教界賢達學生家長，該校歷年來到會來賓至為踴躍，故今年定五月十一日及十二日兩晚分別舉行，每晚由八時至十時半，大會於八時正開始，由校長杜學魁致開會詞後，多采多姿之遊藝節目展開序幕，到場嘉賓及家長人數超過二千人，情況至為熱鬧。

水上安全運動海報設計賽 余近卿中學學生膺冠軍
將用作水上安全運動宣傳海報之標誌

（港訊）九龍樂善堂余近卿中學一名十八歲學生所繪製的一張海報，被選為一九七四年度水上安全運動海報設計比賽冠軍。該項比賽係由市政局、教育司署及香港游泳總會合主辦，目的在促進青年人對水上安全的認識。主辦當局共收到三百多幅海報，獲獎的一幅海報將用作為市政局一九七四年度水上安全運動宣傳海報的標誌。頒獎儀式將於今日在大會堂高座南演講室內舉行。獲獎海報將於六月一日及二日由上午九時至下午七時在大會堂展覽室公開展覽。



ROSARY GIRLS' COLLEGE
玫瑰書院通告
現接受本年度新生入學申請
簡介：本校為設有三年政府補助學額之天主教女校。
班級：P.6，F.1至F.5
報名：即日起（考試日期在校內公佈）
校址：香港堅道97號。電話：5-244787
（3,4,12,13,23,23A23B及103號巴士直達）

大埔三育中學招生通告
班級：現只招中一及英 FORM ONE 男女新生（中二至中五及F2—F5插班生容後辦理）
報名：即日開始，入學申請書發完即止。考生須：㈠攜二吋相片兩張，㈡出世紙或身份證，㈢升中准考證及小六手冊，㈣報名費兩元，
考試：前來大埔墟汀角路本校 電話：663459
佳音：本校除有教育司三年升中補助學位外，更有大量全免半免獎助學金
校監：朱天明 校長：陸怡然

地利亞修女紀念學校通告
本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請。
申請入學手續：（一）一吋乘吋半正面近照兩張 （二）出世紙或身份證 （三）最近成績報告表 （四）報名費兩元
招考班級：（一）山林道中學 中一（分男生部，女生部） （二）美孚女子中學 中一女生 （三）美孚男子中學 中一男生 （四）美孚小學 幼稚園
考試日期：六月一日
校址：（一）尖沙咀山林道五十四號 電話K六七四三三三 （二）荔枝角美孚新邨吉利徑一至三號十五座 電話K七一九一七一 （三）荔枝角美孚新邨百老匯街八十四至八十六號四十七座 電話K七二二〇二八 （四）荔枝角美孚新邨百老匯街八十至八十三號四十六座 電話K七二二〇二七
校車詢問處：K七一〇九二五 校監：J. W. EDMONDS.

中西英文書院
本校為教育司署受助三年學位之中學，校舍四座，樓宇共二十層，包括大型課室三十四間，史地閱覽室一間，物理、化學、生物實驗室二間，向以管教嚴謹，師資良好，中英文並重為特點。現接受一九七四年度男女新生報名。
班級：中學一年級（FORM I）上下午班 小學一年級（PRIMARY I）下午班
考試：五月十八日（星期六）下午二時正 即日報名，章程備索
附告：附設英專夜校及夜中學同時招生
校監：諸兆鈞 校長：陳玉堂
校址：九龍嘉林邊道十一號全座。電話：K三七五四〇 K三六六四六

聖安尼書院 中小學 幼稚園 招生
本校依循天主教學校優良傳統嚴格管教，中學生可半工讀，並可由校方安排工作，每月得到工資補助，中小學生及幼稚園家長無暇照顧者本校代解決寄宿及搭食。
報名：即日開始 深水埗荔枝角道二二三號近南昌街口。
電話：K九三〇九五〇
考試：報名時通知，凡持有升中試證件者可免筆試。
名譽董事長：余遠之神父 校長：D. R. MANUEL

培中英文書院
招考：下年度中一（FORM 1）男女新生
考期：五月二十五日（星期六）下午二時
報名：即日開始
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）
電話：H二四〇五六四

中華基督教會香港區會 何福堂書院招生
招生班級：中一新生
報名日期：五月廿日至五月廿三日（每日上午九時—十二時，下午一時卅分—三時卅分）（星期六及例假休息）。
考試日期：六月八日（星期六）上午
考試科目：中文，英文，數學。
報名手續：（一）填寫報名表（二）交二寸近照二張（三）交報名費二元（四）領取准考證
校址：青山新墟
電話：一二—八一一六三五四
附註：報名表格請考生親自到校索取，郵寄恕不辦理

香港商業專科學校
商科證書班新班通告
（BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE）
學制：八個月畢業 上午上課
課程：速記 簿記 打字 商業信札 商業英文 商業常識 辦公室實務
入學資格：須具備 FORM 5 或中五肄業證明書（未備證件者須參加入學試）
開課日期：六月六日（報名即日開始章程備索）
校址：北角英皇道一二九號二樓 5—78914 尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 3—67353
校長：邱在光

九龍真光 中小學 幼稚園 招生
班級：中學部：中學一年級女生 小學部：小學暨幼稚園各級男女生
報名：五月廿八日至六月五日下午四時止
考期：六月八日 中學部上午八時半 小學部上午九時正
校址：九龍塘沙福道真光里一號 小學暨幼稚園在窩打老道115號
校監：汪彼得 校長：李惠廉

培正中學招生
（報名表就報名時在校領取，函索恕不應命。）
學級：幼稚園初班（其餘各級均不招生）
學齡：一九六九年十一月一日至翌年十月卅一日期內出生者為適齡
報名日期：五月廿三、廿四日每日上午九時至十二時，下午二時至四時
報名手續：填報名表，交報名費及近照
考試日期：分兩組舉行，第一組：五月廿九日（星期三）下午；第二組：六月一日（星期六）下午
校址：九龍窩打老道八十號 電話：K〇三四七四七 K〇三七〇四六
香港培正中學

Taylor's College
泰來書院
招收F1新生
報名：即日開始，由上午九時至下午五時
考試日期：五月十八日（攜同准考証或成績表及照片兩張）
報名地點：本校校務處
學位無多，報名從速
詳情請親臨本校或撥電話詢問
香港堅道128-132號 電話：5-245589, 245583, 257700

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

影圈就是如此
蕭芳芳到了台灣 秦祥林又有新聞

秦祥林與蕭芳芳的「戀愛」消息，若斷若續的，使人眞幻莫測，有一陣子，說他倆攜手漫步於月下的海灘，旋又平靜下來，沒有甚麼發展，但不久後，又傳他們將組織公司，合作拍片，消息傳來，似乎俗語所謂「隻啄一樣」。祇是，合作拍片之說，又像泡沫一樣了，究竟秦，蕭二人的粉紅色新聞，其實程度有多少。因為是「愛情」，是當事者兩個人的問題，非別人可以了解得到。

不過，姑勿論是眞是假，對於這件事，秦祥林或蕭芳芳，都沒有正式否認過。至於是不是默認呢？那也不得而知。就是，最近蕭芳芳赴台拍片之後，消息又傳出來了。

因為秦祥林也在台灣，異地相逢，不期然會碰面，事實上，他們在拍片之餘，都一直玩在一起。主要是秦祥林對台灣熟悉，蕭芳芳即使不是第一次赴台，有一個伴兒，總比單身走動好。於是，消息又傳出了。說秦，蕭二人的感情，實在是愛情了。

因為秦祥林與林青霞合作為宇宙公司拍了一部「純情」，有一天蕭芳芳忽然若有所悟的，側着頭問秦祥林：

「甚麼叫純情？」

這一來，就把秦祥林怔住了，他不是不懂得純情的意義，祇是驚得芳芳這突如其來一問，感到愕然而已。

其次，芳芳為甚麼會這樣問呢？也是秦祥林大惑不解的，最後祇好說：「你為甚麼這樣問我？」芳芳神秘一笑道：「你不要管，你答覆我好了！」

秦祥林雖然從事電影多年，也跑過不少碼頭，自然也演過不少戲，無奈他面對芳芳時，每次都是感到有口難言的，換句話說，他好像對芳芳有所畏懼，心有千言，結果變了木吶，結結巴巴的，也許芳芳留過學，見識廣博，而他不好胡言亂語。所以有人說，這種表現，芳芳竟然問秦祥林「純情」的解釋，是因為秦祥林在拍「純情」時，與林青霞感情不錯，以致芳芳會有此一問，是否如此，則待芳芳證實了。（之明）

娛樂

「香港屋簷下」，是一部現實諷刺喜劇，演員陣容，包括了港台男女紅星及電視台一流藝員，由馮淬帆執導，此片在拍攝中，頗惹圈內人注意。附圖為胡錦與麗的電視紅星羅石堅在劇中一幕。（球）

乜都得先生排近期 陳自強馬上緊張了

銀色鼠隊的老三陳自強，最近和老四陳浩結伴到越南，泰國及台灣考察電影市場，大有收獲，後來他又獨個兒由台轉赴菲律賓辦事，目前剛回港，即獲悉嘉美公司的新片「乜都得先生」已排定在本月底推出上映，這項突然而來的消息，使他馬上成為緊張大師，忽忙籌劃宣傳大計，因為時間迫促，便一步就會因時間不夠而使宣傳受到影響。

「乜都得先生」係嘉美公司創業後的第二部出品，由喜劇聖手張森執導，陳浩，鄭少秋，沈殿霞等主演。這部喜劇新片最初曾擬用「落難公子傻奴才」為片名，後來才改為「乜都得先生」，係諷一個老千和他的老實朋友同撈同變的生活趣事，全片分別在本港及星馬實地拍攝。陳自強係由星加坡來港發展事業的，在星馬拍戲，他當然有地利與人和的方便，因此，星馬方面的怡人風光，都能在「乜都得先生」一片中出現，這是別的影片中難以看得到的，同時也是這部片特別受到重視的原因之一。

陳自強攪電影，確有一套，他能投中影迷們的心理，眼光獨到，他監製的影片，都是很有生意眼的，如他初次投資拍「愛慾奇譚」，一出馬就成為百萬製片家，可見他攪電影極為成功，他和張森係一對老拍擋，死黨，拍「乜都得先生」，他們再攜手合作，自然獲得預期的成就。

有味片風流怪事 四肉彈鬥演風騷

自從拍了一部「風流怪事」之後，台灣銀壇即發現了幾名肉彈，那是黃蘭，狄薇，沈麗麗與黃菜貞。她們在「風流怪事」一片中，都大脫特脫。雖然她們分別在三個故事中露面，但仍然是同一部影片，因此她們在影中便有了競爭。

第一個故事由小肉彈鄭愛蓮主演那個賢慧的媳婦，誰家公喪偶之後，不甘寂寞，每見到媳婦，都幻想她一絲不掛的在面前出現，甚至幻想媳婦在三更半夜，裸與他相狀，這一組鏡頭，露在銀幕上。

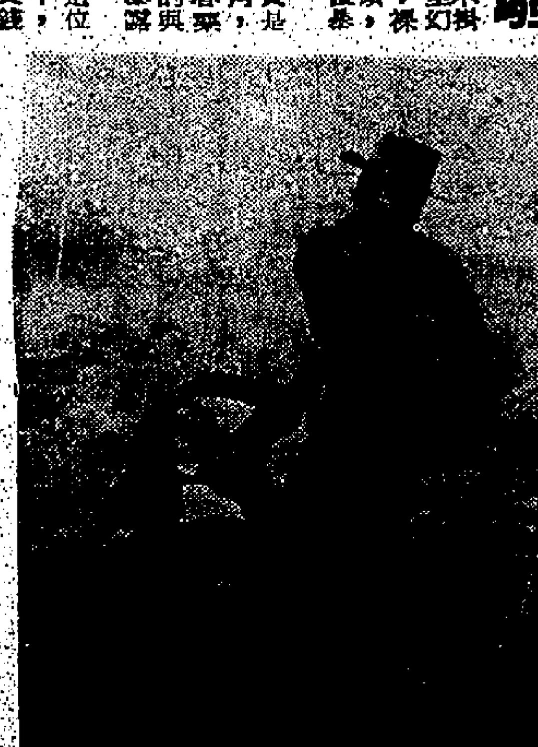
沈麗麗，黃菜貞是第二個故事的女主角，為了一個男人吃了春藥而獸性大發，分別的與她們上床，自然，暴露鏡頭是不少的。

最後是黃蘭，這位肉彈在第三個故事中演一個淫婦，但又貪錢，為了錢。她不惜以肉體引誘五個和尚，而實則是五個大盜，正是淫婆遇着脂粉客。黃蘭分別在五個假和尚之前作五大剝光豬。大膽程度，難怪拍了「風流怪事」一片之後，即受到注意。本片週末即上午夜場，好此道的觀衆，不宜錯過。

狼狽為奸 廿五日映

月前曾上映午夜場而轟動一時鬥智片「狼狽為奸」一片，現已排期于本月廿五日起，假快樂戲院重上映。

本來，「狼狽為奸」排在月前復活節前後上映，由于「鹹濕天方夜譚」收得，富國公司



艷婦莎拉美露絲，隨烈火車大賊畢雷諾士及積奇頓逃亡，被她的丈夫佐治法米爾率衆圍剿，過程非常緊張，槍戰劇烈，此為最新奇情西部片「艷婦與大賊」的一個場面。

文藝名片簡愛 即日優待學界

英國女作家夏綠蒂白朗蒂不朽文學名著改編的文藝片簡愛，由蒞治史葛與蘇珊娜約克主演，即日起在海運、百樂戲院上映，並優待學界，票價二元五角。

鄭少秋成影視兩棲紅星 主演兩部新片日內上映

（顧影心聲）

鄭少秋出身於電影，後來，轉向電視發展，為大家所熟悉，被親暱地稱為秋仔的，即在他投身電視之後。現在，提起秋仔，幾乎不用加以任何解釋，也有許多人都知道是指鄭少秋了。

自從粵語喜劇受歡迎之後，不少影片公司都怕執輸，要分一杯羹，即將上映的「乜都得先生」與「烏龍波一」都是這類片，有笑料，實異，故事帶有辛辣的諷刺味道。鄭少秋在這兩部片都佔戲相當重，尤其在「乜都得先生」裡，他與陳浩是該片的兩位主角，在「烏龍波一」中，他與伊雷分任主角。

鄭少秋是電視台「歡樂今宵」的台柱之一，他參加演出的話劇很多，他的忙是可以想見的，但是，他對拍片仍存有極濃的興趣，有人邀請他拍片，主角也好，客串也好，他都會順人家之情，盡量擠出時間參加演出。他人緣好，與他的待人態度有極大關係。現在「烏龍波一」與「乜都得先生」都快要上映了，他為己為人都願意協助搞點宣傳，這一來，他將會更忙上加忙，忙到加零一了。

不過，鄭少秋表示，忙不是一件可怕的事，他還年輕，再忙一些也能應付得來。他不怕，他充滿年輕人的衝勁。（林天）

黃楓落髮拍新片 梅鶴小築記者多

黃楓昨日突然落髮，將那滿頭相當好看的頭髮，剪的短短的。

黃楓落髮，並不是受了甚麼刺激，而是在他執導的「中泰拳壇生死戰」中，他演一個武林高手。

本來，這個角色是打算由與韓英傑主演的，但是，韓英傑近日因事，未能參與演出，而甚香港又趕着今（十六日）午三時，返回台灣，在這種情況底下，黃楓只好親自落髮上鏡，在（梅鶴小築）中拍戲了。

這部「中泰拳壇生死戰」將會假李小龍的故居（梅鶴小築）中拍三日戲，有人說：黃楓不但身為編導，還演員也（撈埋），得防備演員們向他提出鐵頭抗議的。昨日在李小龍的（梅鶴小築）拍戲的，有茅瑛，黃家達，關山等主演，態炳就與他的太太，亦赴捧場。

因為拍的是（梅鶴小築），到場的記者甚多，由於黃楓剪了頭又穿上戲裝，很多記者與他面對面，都認不出他來。

陳弓玩完愛情 再來數字遊戲

陳弓在導演圈中，可以算是一個有魄力而又靈活的導演，他作品雖然不多，但是，自從拍了「愛情遊戲」之後，便使人驚奇於他的才幹，到了「七十六」拍竣後的今天，更是有深刻印象。

有人感到「七十六」一片的片名甚怪，要求陳弓解釋。他說，這是一部集影壇紅人於一堂的鬧劇，原名叫「笑哈哈」（他日在星馬方面上映，也以笑哈哈之名），後來在香港又改為「七情六慾」，最後，因為該片一共是七十六位演員，而又希望把七情六慾四字，選擇了兩個數目字，成為現在的「七十六」。

邀請電視台藝員拍片，似乎是港，台目前的一種風氣。在香港，無綫電視裏的藝員尤其熟門，但出現在「七十六」一片中的電視藝員卻是包括了兩個電視台的優秀份子，如夏雨，譚炳文，李香琴，梁醒波，鄭君綿，杜平，沈殿霞，俞明，李明明，溫柳娟，森森等。而歌星則亦不少，除尚雪本人外，還有李亞萍，邢慧，許冠英，文妮等等，主要的演員，有胡錦，金霏，魏平澳，吳家驤，李昆，連五百萬司儀胡章釗亦被邀請在片中擔任重角。

空中舞台老少咸宜

北海公司發行芭蕾劇片「空中舞台」，是「雜技迷奇遇」姊妹作，在新光，南華，南洋，珠江，銀都五院獻映，普慶今天加入，由長春片廠配譯對白，片上印有中文字幕。

「空中舞台」內容健康，題材新鮮，是一齣老少咸宜富有娛樂性的喜劇。觀衆除了看到朝鮮民族特色的雜技表演外，還能看到一個逗笑的喜劇故事。

「空中舞台」中雜技表演一鏡頭。

圖為夏雨與鄭君綿在「七十六」一幕演出。

今天上映 生龍活虎

「生龍活虎」是利和公司出品，吳楓監製，劉丹導演，王冠雄，燕南希分飾男女主角，這是一部別開生面的動作片，每一場打式都是不折不扣的國術，人情味甚濃，這部片早已獲各地片商搶看。看來，香港觀衆也會歡迎的，因為生龍活虎，並非普通的動作片，燕南希大可以安心，不必花一筆長途電話費了。

網球雙鳳

莎莎的母親，無綫電視翡翠台今（十七日）晚八時首映的七彩片集「網球雙鳳」一劇的序幕中，心臟病突然發作，當莎莎剛剛得返家門，她立刻為母親安排醫生診治，倚幸吉人天相，終於平安無事。

綠茵俱樂部新人田中友子，對莎莎出神入化的球技十分佩服，她要拜莎莎為師，向莎莎執弟子之禮，水島見友子熱心於網球事，便叫莎莎給予考驗，他們發現友子基礎甚佳，便準備加以教導。

另方面，莎莎的雙打拍檔美津子，要往大阪陪伴其妹英子，不能與莎莎合作，這情形使莎莎極憫萬分。

體育

昨夜埔頭足球大戰

精工夠運險勝加山

三比二加山兩度領先擺三球烏龍輸波

（特訊）昨夜甲組足球聯賽大戰精工與加山在政府大球場挑燈決鬥，經過九十分劇戰，火藥氣味濃漫全場，精工一世夠運，激加山擺三只烏龍波，替精工造成三比二勝利，險挫加山。頭場乙組足球聯賽大戰，怡和以四比一大勝精工。昨夜購票入場觀衆二萬一千一百九十七人，門票收入八萬七千七百十六元。

精工對加山甲組足球聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆足球第三次碰頭，甲組聯賽第一循環，加山以四比一狂勝精工。甲組特別銀牌準決賽，經過加時賽百一十分鐘劇戰，黃金福在加時接球甩手入網，精工以三比一力挫加山，加山慘遭淘汰出局，輸得極為不值。昨夜第三度狹路再逢，爭聯賽冠軍，雙方爭持激烈，下半場火藥氣味濃漫，何新華與愛保羅衝突，球證出示黃牌，將愛保羅與何新華一齊驅逐出場，兩隊均以十人應戰。精工昨夜有耶穌居理坐波監，林芳基未能上陣，由勞鑑全把關，攻守實力均大為削弱。加山兩員新加盟之南非猛將細登與雅仕，因尚未辦妥註冊手續，僅能作觀衆。加山前鋒綫昨晚踢得非常活躍，曾取得兩度領先優勢，令精工陷於苦戰。但想不到一向以穩健見稱之加山後衛，心情太緊張，竟擺了三只烏龍，替精工造成三比二紀錄，險勝加山。精工一世夠運，加山輸得極為不值。精工險勝加山後，在甲組聯賽已出戰廿三場，十五勝，四和，四負，得卅四分，踞聯賽第二席。加山昨戰是最後一場波，以廿六戰，十五勝，五和，六負，得卅五分成績，結束聯賽全部賽程，暫時仍排在第一位，由於加山失分太多，已失十七分，較精工南華多失五分，與冠軍絕緣，今屆足球加山四大皆空。

兩陣對圓

開賽後精工搶攻，六分鐘加山反攻，史提芬走右翼位助攻，在蝦眉月邊提射左下角，勞鑑全撲住。十四分鐘，陳志佳開右角球，勞鑑全衝出躍拳拍空，皮球落在伏兵門前中路五碼之愛保羅腳下，挑射搭中上路橫木門楣彈入網內，一比〇加山首開紀錄。二十分鐘精工反攻，中場邊綫傳愛奴，四十碼斬交胡國雄，胡國雄欲傳何新華，何新華追前，安德遜面對球門，倒掛金勾大擺烏龍，皮球由右上角入網，替精工扳成一比一平手。二十九分鐘黃銘雄搶去右後衛位之胡國雄，避過積奇，左輔位標入禁區，十七碼快射彈地波貫入右上角，二比一加山再領先。卅二分鐘遮律傳中，安德遜截擋皮球而向球門，又慌失先，再擺烏龍，被胡國雄左輔位十五碼殺至低綫，截下加一腳，美妙傳中，愛保羅伏兵門前中路十二碼，二比二精工追成平手。四十一分鐘，偏出右柱海界外。上半場雙方以二比二兩隊未分高下。

易地再戰

換半。雙方仍以原陣決鬥。下半場三分鐘何新華右輔位二十碼抽射左角，陳展安撲出。九分鐘何新華在中場與愛保羅衝突互踢，兩人均被球證驅逐出場，俱以十人作戰。十三分鐘陳展安在中場勾倒愛奴，球證出示黃牌警告陳展安。二十三分鐘愛奴殺入禁區，右輔位十五碼入禁區中路射，史提芬在門前大腳勾射，省中立在前面之陳志佳彈入中下路網內，加山遂擺三只烏龍波，替精工造成三比二後來居上紀錄。卅六分鐘加山再換入張家平入替黃銘雄，直至終場加山無法平反敗局，精工一世夠運，以三比二險勝加山。兩陣如下：（乜証）

△精工

勞鑑全

區永鴻 霍柏寧 積奇 黎寶忠

陳鴻平 胡順華

何新華 胡國雄 遮律 愛奴 賀金福

△加山

陳展安

陳國良 安德遜 史提芬

陳融榮 陳志佳

黃銘雄 愛保羅 賓尼 武勤比

拯總水上安全服務隊 六月壹日開始服務 選出常委協助工作

（特訊）香港拯溺總會水上安全運動，目前在淺水灣總部舉行之全港拯溺隊長會議，在主席李鵬飛主持下，即席選出十位常務委員，新界總監郭文炎，郭漢銘，郭顯恆及羅維邦等。該常委會並於本月十二日舉行首次會議，選出各工作崗位如下：[illegible]

拯總全港水上安全服務隊伍，定於六月一日（星期六）及二日（星期日）開始派隊到港九，新界海灘及泳池協助市政局為全港市民之水上安全服務。本年度更蒙冠忠遊覽車公司經理黃冠忠顧問大力支持，每逢週末日及假期派出專車到港九及新界各服務地點按時接送各義務拯溺員往返，該等專車並有「拯總水上安全服務專車」字樣，行車時間如下：

香港區：（週末）正午十二時，由皇后碼頭開出，經深水灣，淺水灣，大浪灣，石澳。下午五時，由各海灘接返回皇后碼頭。（週日及公衆假期）：上午八時半及下午一時由皇后碼頭開出。下午二時及六時由各海灘接返皇后碼頭。

九龍區：（週末）正午十二時由尖沙咀中間道開出，經荔枝角道深水步，青山灣對面，十一咪半，青山灣。下午五時由各海灘接返中間道。（週日及公衆假期）：上午八時半及下午一時由尖沙咀中間道開出，下午二時及六時由青山灣沿途各海灘接返中間道，請各義務拯溺員守時，以便編排服務時間。又：各屬會如未填妥服務表格，請即填妥寄回拯總服務組。（奕）

下週選默賽代表

足總遴選小組

足總遴選小組昨天發出通知，遴選小組定於廿二號（星期三）在會所召開會議，選拔參加默迪卡賽的香港隊陣容。默迪卡賽預算在七月廿四日開始，至八月三日結束，今次香港派出其星級球隊參加，參賽人選由遴選小組提出，本月參加默賽球員將由聯賽委員會提出報告，此事亦經由最近香港足總派出最強陣容參加，相信不會像從前參加默賽那樣必敗了。至於港星埠際賽，則在默賽後順道往訪，加其人腳如何，要待會議決定了。

明晚籃分隊賽 籃球女子聯產生

明晚籃球女子聯一幕女子賽，兩隊女子隊分隊賽的陣容，經籃總公佈了。到時將有一番爭持。

（女子藍隊）教練：林維聰，（隊員）李銀儀，陳潔冰，黃小珍，李銀英，林少瓊，王麗英，黎少萍，黃鳳寶。

（女子白隊）教練：黃國揚，（隊員）朱婉琪，徐崑芬，李菲娃，白麗莎，鄧韻珍，勞美庭，謝婉華，陸利南，何鳳和。

港菲籃球表演賽告吹

新士柏香訊杳然 今晚賽事決取銷

特訊：原定今晚在伊館舉行之籃球賽，菲律賓新士柏對均安邀請隊，但由於至今客軍依然音訊杳然，賽會決定取銷此場比賽。待客軍確定來港日期後，始作另外編排。

杏士柏是菲律賓商壹冠軍，擁有國手多員，據初步接洽時，指出該隊原定於昨日到港，然昨日未見影跡，亦未有任何消息，他們是否能來港表演成未知之數，因此，賽會於昨晚決定取銷此場賽事，待客軍來港後，或有進一步消息時，始作安排。（正）

九小總淘汰賽 週一揭幕禮

（大衆社）九龍小型球總會主辦第十五屆特別銀牌淘汰賽共卅四隊

警察籃球隊昨與均安比賽，圖為：賽前副主席譚斌輪致辭，警察領隊吳讓，均安領隊所自強，劉洲斌與警方球員合照，後排左起：乃韓國國手崔元新，申東坡，朴華喆，蔡...（大衆社鄺樹德攝）

市局與足總商定 各球場開放時間

六月起大部關閉

足球總會公佈，最近市政局，市政事務處，教育司，學協會，足總各代表會召開會議決定了現時港九各球場的關閉和下季開放的時間，各屬會及球隊，以後申請練波，將根據以下所公佈的日期申請。

球場	（關閉日期）	（重開日期）
香港政府大球場	七月一日	九月一日
跑馬地	六月三日	九月一日
香港仔	六月一日	八月一日
旺角大球場	八月一日	十月一日
界限街場	六月一日	九月一日
大坑東場	六月十七日	九月一日
九龍仔一場	六月一日	九月一日
九龍仔二場	六月一日	八月十五日
摩士公園（運跑道）	六月一日	八月一日
觀塘	六月一日	八月十五日
荃灣	六月一日	八月一日（未定）
元朗	六月一日	八月一日（未定）
粉嶺	六月一日	八月一日（未定）

元朗體育會 廿一選新職

元朗體育會新職員，已經選出，現定於本月廿一日上午十一時，在理民府會議室，召開選事會議，到時正式推選正副會長，正副主席，及各部主任，出席各聯會組代表，而選爲人部主任之職，黃銅會爲總辦事份英商云。

精消聯賽 賣預售券

參加現定（廿日）下午三時半在麥花臣球場開賽，女子賽由職勢對坪石，日本朱叔達主持開球禮，會長九龍小型球總會小組球員記者聯誼會，定有一番熱鬧。

甲組足球聯賽精工之戰，門劵收九元，二元，四元改卅八號，七十九號尾在十九號以前之票，今日上午十時至下午六時在九龍花園街公開發售，別場今日以前購票者，可到售票處換取，以前到站不預售即日換水一票云。

華足聯昨月會 有意邀泰國來訪

華足聯會昨天召開月會，出席者：周惠明，鄧淦金，朱孝懿，許安，朱彭立施，何炳榮，張明，胡祖堅，梁鑑南，彭雄，楊子幹，樊金源，盧鐵珊，陳宗杭，黃鉅，及公如等。首先由鄧淦金報告接洽外隊，泰國星隊欲六月初來港，招待食宿四人，有正式公函便討論。夏令盃乒乓賽因時間不合婉拒。夏令盃六月十六日揭幕，七月尾先錦賽，廿二開始報名，週年大會定六月底由會長確定，並於週三召開選委小組選杯陣容，卜公中請入會，先寄章程云。

亞洲明星籃球隊先頭部隊 五名韓將演出騎人

申東坡解釋昨仗少作遠投理由

（特訊）亞洲明星籃球隊先鋒，五員韓國國手昨日如期到步，下榻新華酒店，稍事休息後隨於晚上進軍伊館，協助均安對抗警察，此五位韓國球員，由於在台北經過三場硬仗，全部疲倦之極，但無於球迷感情難卻，依然在上下半場作十分鐘的演出，號為難得，在彼等協助之下，均安以五十一比四十六，九十九比九十七獲勝。

亞洲籃壇頂尖兒的人物申東坡，昨晚亦有上場一獻身手，其優秀的技術，令人佩服，或虛或實的投射，令人防守者無所適從，他們中，短距離投射，確是十拿九穩，但可惜始終沒有表演他的殺手鐧遠投，據其事後表示說，因為體力消耗太大，雖然能夠勉強上場，但遠投方面沒有足夠信心，他是一個良好的射手，應該了解自己的狀況，如果強無就亂投，會成濫射，此便失卻了他在籃壇比賽的尊嚴。

下半場均安的十餘分落後隊，韓五將再度上陣，只消約六、七分鐘，便把積分通和而且超前，在此段時間，他們所表現出來的傳遞，巧妙，一二三的配搭切入，將警察五人聯防防綫完全的瓦解，值得學習。（正）

投出方面：分場費四元，八元，十元及箱座（六人用）一百五十元，位置及秤加士三種，球員作業採用淘汰制，球員編定，一二三四五六，即穿紅，黃，藍，白，黑，綠衣，每場比賽以一二號球員先出作賽，以先得分者為勝，依次作第二第三輪比賽，直至某位球員，最後得到五分，便算獲贏，分位置及雙重，各組比賽，便算結束。

澳門新同力場 六月一日開幕

（澳門特訊）耗資六千萬元建造的新口岸同力球場，工程大致完竣，已定下月一日開幕，昨（十六）日上午十一時半，場方舉行一場示範賽，招待港澳記者參觀。

同力球場開幕後，除初步擬在星期內，每日下午起，均舉行十四場比賽，星期日，亦舉行，逢日及晚上，仍待公司方面作最後決定，入場劵方面

會與球隊官誌體育會乒乓球隊作友誼比賽。圖為：油麻地街坊會理事長陳鑑泉夫人致送錦旗與官誌體育會乒乓部主任鄭炎伯。

足總將討論 限制外來球員

足總將於下週舉行會議，討論關於限制外來球員入會的問題，此問題曾經引起多大爭端的，今次能否得到解決了。

三名球員 均罰停賽

（大衆社）足總公佈，三名球員被罰停賽，織行組永生停兩場，警察劉倫煒罰停三場，警察劉家駒停四場云。

本港新聞

消費者委員會食米小組建議

控制食米要點

充實來源穩定米價已送港督

（港訊）消費者委員會食米小組委員會，全面研討食米控制計劃及米業報告。送交港督採納施行，報告所作結論及建議，摘要如後：

一、食米控制計劃於過往十九年來，一直正常操作並發揮其功能。

二、工商署署長於今年三月施行之食米價格控制計劃是一正確措施，並應繼續推行。

三、工商署署長缺乏對米業充足詳細及正確之資料。

四、政府應參加一公司組成之財團，成爲第三十九家食米入口商。

五、政府應考慮對存米提供信用貸款便利，或鼓勵銀行財團以較目前爲低之利率進行之。

六、政府應供應倉庫儲米。

七、政府應於進行期間確保現有之貨倉收費合理，並調查能否爲儲米提取特惠收費率，如有需要，以投票方式招商儲米。

八、政府應考慮能否將存米量降至六〇，〇〇〇噸，而無不良影響。

九、小組委員會需要更多時間考慮增加入口商數目之問題。

十、所有入口商及批發商均須將營業之賬目呈交工商署。

十一、政府應制止入口商指派「代理人」或將其等地位納入正軌。

十二、所有現存之批發商均須領取牌照，因此除必需有工商署署長滿意可外，批發商之數目，應無限制。

十三、所有入口商必須公佈所擁有於入口商方面之利益，批發商所擁有於批發商方面之利益，亦須公佈。

十四、鼓勵零售商直接向入口商購米。

十五、零售商必須展示混合米之成份。

十六、增進與出口米國家之官方聯絡。

十七、應盡力擴展食米來源。

十八、消費者委員會應鼓勵市民，勿囤積食米。

十九、控制計劃一年後應予檢討，此後最低限度，每三年檢討一次。

二十、凍結現有之毛利額，未與委員會商討前，不能提高，如米商皮費降低時，毛利額亦應調整。

二十一、小組委員會報告書將詳細公佈。

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

英嚴防葛柏潛逃

昨日三次提堂法官指定廿三提堂時可具保外出
保欵現金五萬鎊人事担保廿萬鎊保家限四名內
限定葛行動範圍在家鄉十五哩內每日報到三次

（本報倫敦長途電話）華僑日報駐倫敦記者昨晚長途電話報導：本港前任總警司葛柏涉嫌貪污一案，於昨日本港時間下午四時四十分，即倫敦時間上午十時十分，在倫敦寶街裁判司署第三次提堂，法官諭將案押後一週，至本月廿三日始再提堂，屆時葛柏在法官「約法三章」之下，始可以進行用現金運同人事具保外出候訊。

法官米爾頓爵士規定葛柏在本月二十三日第四次提堂時，得具保現金五萬鎊，另人事担保廿萬鎊。人事担保人不得超過四名。而現金及人事具保，不相在早於或遲於所指定之日期提出。（廿五萬鎊申港幣近三百萬）法官並規定嚴格具保條件，規定葛柏具保外出候訊後，行動範圍不得超過葛柏家鄉萊爾鎮十五哩，同時必須每日向當地警署早午晚報到三次。

在英三次提堂之葛柏

保欵之巨歷史僅見

葛柏獲保條件之嚴格，與及現金與人事具保數額之高，為英國法院具保歷史中之僅見。

法官又指出：警方係有理由防範葛柏棄保潛逃，但另一方面葛柏本身在法律上現仍視為無罪，因此，葛柏亦享有若干人身權利，法官權衡兩者利害，遂規定嚴格保釋條件如上。

法官又指出：葛柏必須每日上午八時至十時，又於下午一時至三時，及七時至九時向當地警署報到三次。

潛逃方法途徑多條

控方當即極力反對葛柏具保外出候審，據控方哈維爾總警司指出：縱使葛柏能夠具保外出候訊，但仍大有棄保潛逃之可能性。

哈維爾總警司又指出：潛逃之方法有多種途徑可採用，葛柏在世界各地存款約共卅六萬五千鎊，其中存在英國銀行者有九萬八千鎊。米爾頓法官當時向控方哈維爾總警司詢問：「一換言之，葛柏擁有大量資產是否具保外出不能保證其到庭應訊」。哈維爾答謂：「葛柏資產數量甚大，極有此可能。」

法官又謂，根據控方哈維爾總警司之陳述，似有暗示葛柏資產由非法途徑得來，究竟警方是否獲知，倘有其他罪名，準備在財產來源方面向葛柏加控。主控哈維爾答稱：目前大致不會，但又補充謂：香港當局通知英國警方，可能控告葛柏串謀受賄罪名，但詳細情形現仍未得知。

申請具保理由四項

具保時，葛柏之代表律師史密夫提出下列數項理由：（一）本案所涉及的控罪僅在葛柏去年離開香港時，並無可能收受一個約二千鎊的現金，彼至英國後，並無改名換姓。（二）當……（三）葛柏抵達英國後，仍居於現居所。（四）葛柏有妻及親友在英，彼等均已願極力支持。史密夫律師指出：在現階段，辯方準備在英提出抗辯，是不公平的，因此需時準備，同時可能要召喚證人。

控案性質相當嚴重

控案雖屬有一宗，但性質相當嚴重。葛柏昨出庭候訊時，仍穿花格淺色恤衫，與上次出庭時無異，但多了一條紅領帶，此案審了十五分鐘，當法官決定保釋時，葛柏亦無反應。葛柏的律師當即要求法官暫時退庭，以便與葛柏商討。卅二分鐘後，再開庭時，代表律師提出葛柏在英國與外國之資產均存於定期，因此不能動用，另以存於新加坡某銀行有三千英鎊，可動用者只有葛柏在澳洲墨爾砵某銀行之存欵六千十英鎊。

法官拒絕減低保欵

史密夫律師指出葛柏親友中要求法官減低保額，但法官拒絕，並指出具保後，葛柏始能出外與其律師討論有關事項。

控方指出，在本週六始能抵達英國，屆時將可能會加控葛柏有關罪名。

兒子來看父親上庭

上午九時二十分（香港時間下午三時二十分）葛柏由兩名警察押解入法庭之羈留室內，葛柏之子於昨日亦有到庭看其父親受審。葛柏於上月廿九日在英國萊爾鎮寓所被英國警察根據香港提出引渡法案將葛柏扣留。（控罪指葛柏收受賄路港幣二萬五千元，所犯罪名乃引用逃犯法。）

消費者委員會食米小組建議
政府投資米業經營

儲米須提供信用貸欵及貨倉
批發應領牌照零售標明米質
凍結現有毛利市民勿自囤積

（港訊）消費者委員會昨日贊同小組委員會所提出之報告書並將之呈交總督。該報告書載有該小組委員會就食米管制計劃及整個食米業經營情況所達成之結論及其對行業方面所擬提出之各項建議。

除提出其他建議外，該食米小組委員會又建議政府應將牌照發給予一間額外之食米進口商號——該進口商號乃屬一個集團，其成員則包括多間公司在內——而政府則應直接投資於其內。

如此可使政府運用其影響力，以影響該集團之經營方式，然後基於競爭原則之下，該集團又會影響其他食米進口商之經營方式。

該四人小組委員會已於兩週前成立，由何佐芝擔任主席，以審查已有十九年歷史之食米管制計劃及整個米業之經營情況。該小組委員會經過五次會議後，於今日呈交其報告書。

小組委員會在該報告書內謂：政府若直接投資於食米進口商號，當可立即直接獲悉該進口商號之確實成本及有關該業之其他資料。

小組委員會雖然明瞭該計劃之米價管制措施須於食米業之間推行，但認為工商署目前對於米業經營情況，尚無足夠詳盡而準確之資料。

政府參加米業經營

小組委員會并認為：政府若參加米業經營，可經常檢討食米管制計劃，並且必要時更可迅速有效修訂該計劃。

該建議中之集團之進口配額可從八個尚未分配之配額單位中獲得，然後再向現時獲得最多配額單位之十二個進口商中，取回合共三十三個配額單位。如此可使該集團獲得總進口配額約百分之五。

小組委員會建議：在一百七十名食米進口商人中，遴選若干具有財力及經營該行業經驗者參加，此外，估計配額單位減少之現有八個進口商亦應獲邀參加。

有關整個食米管制計劃方面，小組委員會謂：在過去十九年來，該計劃已達成其目的，並且在執行方面，亦頗為妥善。

此外，該報告書又謂：工商署署長在本年三月在該計劃範圍內實施食米價格管制乃屬正當者，并謂該部門應繼續負責執行此項管制。

提供貸款與及貨倉

另一項重大之建議乃是政府應就儲備食米一事，提供信用貸款或鼓勵銀行集團以較目前為低之利率提供信用貸款。

該報告書謂：「據小組委員會所知，香港米業經營商向銀行提供貸款及其他方便，目前所收之年利率由百分之九點七五至百分之十一點五不等。」

該報告補充謂：此等開支據稱佔維持存米四萬四千噸之過半成本。

有關存米設施方面，小組委員會建議：政府應提供貨倉以儲存米糧，並應確保現有倉租收費合理。此外，亦研究儲存食米是否可獲折扣之利，必要時，政府應招標儲存食米。

其他建議共十三項

該小組委員會所作出之其他建議包括：

（一）政府應考慮能否將存米量降至六萬噸，而無不良影響。

（二）小組委員會須要更多時間考慮增加入口商數目之問題。

（三）所有入口商及批發商均須將審核之賬目呈交工商處。

（四）政府應制止入口商指派「代理人」，或將渠等地位納入正軌。

（五）所有現存之批發商均須領取牌照，因此除必需有工商署署長滿意認可外，批發商之數目，準無限制。

（六）所有入口商必須公佈所擁有於批發商方面之利益，批發商所擁有於入口商方面之利益，亦須公佈。

（七）鼓勵零售商直接向入口商購米。

（八）零售商必須展示混合米之成份。

（九）增進與出口米國家之官方聯絡。

（十）應盡力擴展食米來源。

（十一）消費者委員會應呼籲市民勿囤積食米。

（十二）控制計劃二年後應予檢討，此後最低限度每三年檢討一次，亦將結果公佈。

（十三）凍結現有之毛利額，未與委員會商討前不應提高如米商皮費降低時，毛利額亦應調低。

兩立法議員在英倫訪問

（特訊）刻在英國訪問之本港立法局議員張有興及西蒙士夫人，昨聯袂前往英聯邦及外交事務部，拜會該部次官羅薩時，彼此暢談甚歡。（余）

小評

交通安全運動有長期推行必要

今年首季內，因交通意外而死亡者有八十五人，受傷者有三千〇六十五人。

上述數字比去年首季下降百分之二十四點二，比去年末季下降百分之七點八。

在交通安全運動舉行之後而有此成績，誠為一可喜現象；至少顯示駕車人與行人對小心使用道路已有較深刻認識。

然而，警方檢舉交通違例案件每月逾二萬宗，此又證明危險駕駛及不小心駕駛之駕車人，與不守過路規例之行人仍有不少。倘駕車人與行人均能小心謹慎，不作分秒之爭，則上季八十五條生命將可挽回，而車禍中之三千餘人亦將獲得安全。

鬧市中，每日上下班時間，交通最繁忙，常有人車爭路之危險鏡頭出現，尤以行人喜在輔助綫上亂穿為然。行人在輔助線上既無優先使用道路之權利，與其徒增濺綫，不如索性刪除。

衣裳楚楚之行人在鬧市中衝紅燈，已數見不鮮，而若干駕車人亦有犯此弊。為謀減少交通意外，交通安全運動有長期推行之必要。

中學生中途輟學提防誤入歧途

港大教授韓德遜在一項報告書中指出：本港每年約有一萬名學生在未完成中學課程前即離校。其輟學原因，有百分之廿一因考試不及格或功課追不上，另有百分之廿五由於經濟問題。

此等中途輟學之中學生是否全部已獲得就業？在未作普查前，當不易獲得正確統計。

然而，若從側面觀察，本港青少年罪犯比前激增，已為無可諱言之事實。此等罪犯類多在廿一歲以下，而又曾在中學攻讀，是則中途輟學之中學生有無誤入歧途，於此可獲得側面答案矣。

中學生輟學問題，在韓德遜教授之報告書發表以前，似尚未引起社會人士注意；今者既有專家特別提出，有關各方自不能不提高警惕，正視此一問題影響社會之重要性。

中學生中途輟學，如未獲適當輔導就業，可能誤入歧途；苟欲挽救此等青年，應在其誤入歧途之前。

滙豐銀行
第九十六間分行
開到中區和記大厦

滙豐銀行和記大厦分行
今日上午十時開幕
地址：香港夏慤道和記大厦

滙豐銀行

規模由小而大・已辦三十二屆

廠商會決停辦工展

昨日沉痛宣佈解散工展會籌備委員會
期望政府當局切實扶植工業繁榮香港

（特訊）中華廠商聯合會於昨（十六）日下午四時卅分假該會會所舉行記者招待會，[illegible]

[illegible]

從統計數字顯示 防癆工作成就重大

患者與死亡率按年遞降 兒童注射卡介苗效果佳

（特訊）香港防癆及胸病協會會長蔡永業醫生昨日表示，本港控制結核病之工作，顯示續有進展。統計數字指出：一九七二年每十萬人中患結核病者計二〇六點六人，一九七三年減至一九六點二。死亡率亦已由前年每十萬人之三二點二的比率降至去年之二七點七的比率。

醫務衛生處長蔡永業醫生昨午在香港防癆及胸病協會年會上，以該會會長身份致詞，發表以上的統計數字。

蔡醫生認為此種情況顯示本港的防癆工作已大有成就，雖然許多問題須待解決，但照情形看來，足以令人欣慰。他說，有些問題就是因整個情況改善而產生的。故在推行種種計劃之前，此時應把整個情況加以檢討。

他表示現時的情形是患結核病者男多於女，同時，普遍患染結核病者是年紀較老的人，並於十五歲以下的兒童患者為數甚少。患者年齡方面的轉變，反映出注射卡介苗計劃的效能。

嬰兒出生時，兒童在入學時和離校時，現在都可獲得卡介苗注射服務，蔡醫生估計本港嬰兒有百分之九十六在出生時已注射卡介苗，他認為這是很好的成績。蔡醫生回溯一九五〇年時，死於結核病者五歲以下兒童不下一千二百五十一人，而去年則僅有一人死亡。現時集中在一個單位來處理的結核性腦膜炎，已不常見。

他透露：整個卡介苗計劃正受到進一步的鑑定，可能還有須予改善之處。與醫務研究委員會配合進行的若干臨床試驗，現已接近完成。

在指及脊柱結核症的手術治療時，蔡永業醫生指出現有的兩種方法已交替使用，並比較其結果。這兩種方法是脊柱融合術和簡單的創傷切開法。他還說有一項報告即將發表，令世界的骨科專家對於這項報告都將會感到極大的興趣。

至於醫藥治療，有幾種單獨使用或混合使用的防癆藥已付諸實驗，且已有良好進展。這是為尋求一種最適合大規模治療方法而進行的努力。

蔡醫生解釋時稱：「我們所須要的是一種高度有效，沒有毒性，價廉而容易使用的藥物，因為這種藥物將大規模用於門診所，以治療無須臥床療養的病人。」同時，治療程序亦不宜多月始予完成。現時平均十八個月的治療程序，已被認為太長，尤其是病人認為太長。」

結核病嚴重性大降 居癌症心臟病之下

關於結核病在公共衛生方面的問題，蔡醫生認為曾一度高據首位的結核病，近年來的嚴重性已降低，去年再列於癌症，心臟病和腦血管病症之下。發達國家久已有這種趨勢。本港近年來亦有此種特色。

蔡醫生提出兩個問題，並由他自己作出答覆。問題是：本港已到了須有設法去找尋結核病症的地步嗎？將來如何善用胸科或結核病的病床？

他對第一個問題的答案是：以前向門診所和醫院求醫的結核病者甚多，如要找尋這種病症，找出來的病症，不會得到足夠的治療。但現在胸科診所已不再有人滿之患，入院亦不須輪候，因此，現應考慮可否作出更大努力去找尋病症。

他認為應當重衛生教育，把一些簡單的知識灌輸給大眾，包括勸告他們為所有嬰兒注射卡介苗。並告知市民如咳嗽超過兩個星期時，應前往接受胸科X光檢驗。政府診所是免費提供這兩種服務的。

至於第二個問題答案是：由於現時病人接受的治療，逐漸以門診為多，而未來的專科診所亦已計劃供給更多胸科診療設施，因此，應考慮現時保留給結核病者用的醫院病床，將來應如何加以利用。

蔡醫生表示，一位胸科權威可望於一九七五年初來港就這種情形和有關問題進行調查。如果這次訪問實現，則防癆及胸病協會下屆年會時將有一項報告提出。

蔡醫生以該會主席身份致詞，鄧律敦治最近抱恙已告康復，表示欣慰，並熱烈讚揚鄧氏在本港防癆工作方面的成就。他說，鄧氏的建樹，堪稱國際，享譽甚隆。

蔡醫生並致謝麥順教授為該會服務二十五年，麥教授致力於本港的醫療及醫學教育，熱心可嘉。

蔡醫生並提及律敦治療養院的銀禧紀念，他又表示政府感謝聖貴倫賓修院照顧結核病者的服務。

隨後並委出一九七四至七五年度新選董事局，董事名單如下：贊助人：香港總督麥理浩爵士，會長：香港醫務衛生總監蔡永業醫生，副會長：賴廉士爵士，周錫年爵士，董事會主席：鄧律敦治議員。董事會副主席：胡兆熾。董事：胡仙女士，馮漢柱，高登夫人，姬達夫人，李頌清，王源美教授，岑維休，達安輝教授，原劉渠珊女士，施純宇。（爾）

拍賣名貴郵票

擺勿拍賣行定於一九七四年五月二十日及二十一日每日由下午五時十五分起在畢打行土庫內拍賣名貴郵票一大單

民政署戒毒會合作 建老人院休憩園 今日舉行揭幕儀式

（港訊）灣仔民政[illegible]

月底舉行 通訊演習

（特訊）港九通訊兵團將於本月廿四日舉行通訊演習，[illegible]

美孚新邨小輪綫 將增密航行班次

（港訊）油蔴地小輪公司宣佈，自美孚新邨至中環之小輪航綫開辦後，對於往來兩地之市民咸感便利，搭客日增，該公司為應廣大搭客之需求起見，由本月十八日（星期六）起，特將該航綫小輪在星期六下午之時間延長，中環尾渡開下午七時二十分，並於下午五時後，每隔十五分鐘一班，及在下午五時廿分後，新邨尾渡開七時十五分，每隔十五分鐘一班，平日該段時間則每隔十分鐘開出一班。

申請入英籍啟事

顧克仁（ANTHONY KOO）現住香港九龍啓德道三十五號八樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請歸化英籍啟事

王南蕃（WONG NAM FAN）又名王南芬（ONG LAM HOEN）現住香港北角電照街十一號駱和大廈九樓D座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

申請歸化英籍啟事

李樹滋（LI SHU TZE）又名李樹滋（LI SHU TSZE）現住香港阜拉山道荃灣台十二號現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之此啓

通告

啓者茲為昔在新界粉嶺雲華小築已故之校長彭富華之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院副按察司百里渠根據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理法例第五十五條在一九七〇年六月十九日頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九七四年七月十六日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送遞上述遺產之代表律師。

一九七四年五月十七日

香港九龍東英大廈灣教道一百號一四一七至一四一八室 發此通告人啓 的近律師行

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. M. P. ACTION NO 33 OF 1974 將於一九七四年五月十七日即星期五上午十時卅分鐘 (DATE AND TIME OF AUCTION 17TH MAY, 1974 FRIDAY AT 10.30 A. M.) 在香港皇后大道中興隆大廈二樓五室本拍賣行內將存在九龍彩虹村金碧樓門牌二四〇號之（LAI KEUNG）各物照法院所封存者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話三三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節規定，茲特通告如下：由施志誠先生及陳玉玲女士同寓九龍基隆街二百二十六號地下（以下簡稱出讓人）將其在新界荃灣大涌白田街41號二樓合資經營之[illegible]新邨百老匯街33號D座七樓[illegible]出讓與[illegible]（以下簡稱承讓人）[illegible]一九七四年六月十四日之前[illegible]與出讓人無涉，特此聲明。

一九七四年五月十七日

出讓人 承讓人代表律師的近律師行 九龍東英大廈1418室

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七四年五月十七日政府憲報公佈招標承投下列：

T/74/74 承供應竹蓆（數量爲九萬一千個）

P T/16/74 承供應黑雞膏（數量爲十七萬二千八百罐）

香港高等法院

一九七二年公司結束事件第四十一宗

擬派首次即末次優先償款通告

公司名稱—偉泰製衣有限公司

註冊地址—九龍觀塘偉業街一百五十五號七樓

優先付款—百分之一百

領取日期—一九七四年五月二十日開始

領取地點—香港遮打道三號[illegible]大廈十樓破產管理官署

一九七四年五月十一日

破產管理官暨清算人 賀議

香港高等法院

一九七一年破產案件第二十宗

優先償權付款預告

為關於鄧鴻以威信製衣廠名義前在九龍深水埗欽州街二十一號四樓經商事。

茲擬於不久付款給上開破產案之優先債權人凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九七四年六月一日前到破產管理官署登記否則不能參與此次付款此告

破產管理官暨受託人 賀議

香港房屋委員會公告

為招商競投柴灣邨潔淨合約事

茲爲下列本會轄下樓宇之潔淨工作，招商投標承辦，合約期間由一九七四年八月一日至一九七五年二月二十八日：柴灣邨（第一至十二座）

投標表格連同合約條款及工作詳情，可前往九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處三樓會議事務室索取，屆時須攜同投標人之身份證及商業登記證。（任何由其他地方獲得之投標表格均屬無效。）

表格填妥後，須放入密封之信封，在信封面註明「競投柴灣邨（第一至十二座）潔淨合約」，然後於一九七四年五月三十一日（星期五）中午十二時之前，投入設於上址地下之投標箱內。

本會有權取捨最低或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

香港房屋委員會招標公告

為招商承裝下葵涌第十一區屋邨（第一及二甲期）電器設備事

茲招商承投安裝下葵涌第十一區屋邨第一及二甲期電器設備：第一期樓宇包括二十四層高雙塔式屋宇兩幢、五層高停車場連商業大廈一幢、及三層高茶樓一幢，第二甲期包括二十四層高雙塔式屋宇一幢、及六層高小學校舍兩所。該兩期樓宇之建築工程，約在一九七五年八月至一九七六年四月間完成。

凡屬工務司署認許「乙」及「丙」級之電器承裝商而有意承投者，須於一九七四年五月三十一日（星期五）中午十二時之前，以書面通知九龍馬頭角道一號房屋署會議事務秘書。

房屋署長 廖本懷

香港房屋委員會公告

為彩虹邨檔位招租事

本會轄下彩虹邨翠瓊樓街市第三號檔位，現以投標方式招租。該檔位每月租金連差餉二百元正，祇能用以售賣魚類。

（二）租約為期三年，期滿時可續約三年，惟租值則須重訂。

（三）出標人必須說明願意整筆付出之標金數額，以競投該檔位之租賃權。出標人倘若撤消經獲本會接納之標，則須罰款。

（四）投標資格及有關詳情，請前往九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處三樓會議事務室索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須註明「投租彩虹邨市檔位」字樣，並於一九七四年五月三十一日（星期五）中午十二時前，投入設於房屋署總辦事處樓下之投標箱為要。

（五）本會有權取捨最高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

官地拍賣

下列之官地將於一九七四年六月十四日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣—

（一）新九龍內地段第五四八五號（座落九龍長沙灣道）面積約一萬一千五百三十平方尺 限作工業與貨倉用途

（二）新九龍內地段第五五九零號（座落九龍長沙灣道與荔枝角道之間）面積約八千一百九十一平方尺 限作工業與貨倉用途

（三）新九龍內地段第五四九二號（座落九龍荔枝角道）面積約一萬五千三百七十平方尺 限作工業與貨倉用途

（四）新九龍內地段第五三九六號（座落九龍馬可尼道）面積約一萬八千三百八十平方尺 限作私家住宅用途

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

新界教師訓練班畢業同學會通告

一、選舉委員會 茲定於本年六月二十九日下午三時假座九龍[illegible]舉行特別會員大會同時選舉下屆理監事及校董。希各會員依時出席為荷。

二、凡本會同學須依章繳交入會費及常年會費（一九七三—七四年度）方享有選舉權及被選權。

右通告 各位會員各位同學

理事長 陳勉 監事長 黃中 主任委員 何鼎民 謹啓

遺失股票啟事

HUTCHISON FUNG PROPERTY & INVESTMENT LIMITED

啓者：下開股票業經宣佈遺失，同時本公司收到申請補發該股票副本之申請書：

股票編號	持有人姓名	股票數量
4880/1	MOIR, WILLIAM JOHN	每張 2,000股

由本通告之日起倘在一個月內仍未有任何人士向本公司要求登記爲上開股份之股東，則該股票宣佈無效作廢，同時另發股票副本，此啓。

HUTCHISON FUNG PROPERTY & INVESTMENT LTD 股份登記處 會德豐有限公司謹啓

一九七四年五月十六日

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

聲明啟事

本人前以家傳秘方藥粉製成「御宮寶」藥膏交與源楓行張沛誠發售，今合約期滿，不再續約，現本人於一九七四年三月一日註冊改名為「清宮寶」藥膏，行將面市，供應各大藥行發售，希各界仕女祈爲留意。特此聲明

清宮寶藥膏主人 張麗明謹啓

香港高等法院大錢債案 一九七四年第六三五宗

原告人：李樹國際有限公司（LEE SHU INTERNATIONAL LTD.）

被告人：朱國雄（CHU KWOK HUNG）

啓者：原告人於一九七四年三月八日入稟香港高等法院向上述被告人追討欠款港幣三萬六千四百七十七元及堂費。茲將香港高等法院於一九七四年五月十一日諭令本案之傳票[illegible]（一）[illegible]（二）[illegible]如被告人須於刊登本通告之日起計八天內向本法院呈遞到庭紙則法院將以本案作判決。

原告人代表律師李楚正律師事務所 地址：香港德輔道中十七號恒生銀行大廈一四零八室

一九七四年五月十七日

商業用樓宇招標承租

位於尖沙咀中間道多層停車場閣樓（租約五年、面積約八千壹百叁拾方呎包括全層閣樓及面對中間道）

現接招標承租上述商業用樓宇，截止日期為一九七四年六月七日星期五正午十二時。

投標表格（一式兩份）章程及租約之詳細條款可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓工務司署地政測量處物業管理部索取。電話：三—八八四—四壹—四九〇。

如欲約晤本處職員一同視察該樓宇請在辦公時間內電三—八八四—四九〇或四九八。

退續股啟事

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲特通告如下：

啓者：寓於香港堅尼地城吉直街玖拾伍號二樓之李齊金，商人（以下簡稱「退股人」）及寓於香港九龍旭日街伍號文信工業大廈十一樓之陳清香，已婚女士，（以下簡稱「第一續股人」）及寓於上述九龍旭日街伍號文信工業大廈十一樓之楊秀生，商人，（以下簡稱「第二續股人」）曾於上述九龍新江街式拾號十三樓以瑞興實業公司（以下簡稱「該合股生意」）之名義合股經營製造玩具生意茲經立約同意退股人自願將其名下所佔該合股生意之股份及該合股財用具傢俬什物裝修牌照招牌舖底租權及一切權益等以港幣肆萬伍千元整之價錢轉讓與第二續股人承受並定於一九七四年四月廿三日生效而第一續股人亦同意彼等之交易同時第一及第二續股人亦將在該址繼續經營上述生意退續股等位人士經已在楊振文律師行正式簽交契約交易有關該退股人在該合股生意之任何債務揭項及債項等手續未清者及其股份今後在該合股生意之盈虧概由第二續股人負責與退股人無涉此佈。

退續股等位人士之代表律師 楊振文律師行啓

香港中環皇后大道中五號恒昌大廈四〇二室

一九七四年五月十七日

拍賣 NISSAN 4/D 汽車一輛，NSU 1000C 汽車一輛，HILLMAN AVENGER 汽車一輛，NSU TT 汽車一輛 TRIUMPH 1200E 及 TRIUMPH 1300 各一輛廣告

茲定於一九七四年五月十七日星期五，上午十一時在香港畢打街，畢打行土庫本行拍賣房內將貯在香港北角英皇道四百九十四號昆和有限公司北角服務站內之"NISSAN" 4/D 私家車一輛，車牌號碼 AN 4457, NSU 1000C 私家車一輛，車牌號碼 AS 953, HILLMAN AVENGER 私家車一輛，車牌號碼 AW 4123, NSU TT 私家車一輛，車牌號碼 AW 4437, TRIUMHP 1200E 私家車一輛，車牌號碼 AN 7305 及 TRIUMPH 1300 私家車一輛，車牌號碼 AK 7831 共六輛，分號公開拍賣，本行備有驗車證，投得者於下錘時須即將全部貨價以現款或銀行本票交清。

香港畢打行土庫內 電話二二〇二三四 擺勿兄弟拍賣行啓

聞

顯考趙公培傑號活泉府君 痛於一九七四年五月十二日（甲寅年四月廿一日）戊時壽終九龍浸信會醫院，溯公生於清光緒十六年六月初七日巳時，積閏享壽九十有餘歲，奉移九龍殯儀館治喪，謹擇公曆五月十七日（農曆四月廿六日）上午十時大殮，十一時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯，哀此訃聞

孝男 容光 鎮東 容輝 容禧 容燮 容枝 容駒 容清

媳 駱氏 鄧氏 廖氏 黃氏 伍氏 文氏

孝女 登容 容芳 容潔 容娟 容容 肇[illegible]

妻室 莊氏 歐氏 蔡蓮好 樊添和

胞弟 仁傑 世蔭 澤森 開枝 澤邦 祖蔭

[illegible]

宗族繁多 未能盡錄

全泣告

治喪處：九龍殯儀館 大角咀楓樹街一號A 電話：九三一八二三一—六

謝

先室陳氏夫人淑英女士之喪於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉紱

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴謝

夫 黃祖棠

孝男 奕棟 漢卓 錫文 振輝 季如

媳 侯倩如 周妙慈 王麗明 王雪嬰 江韻君

孫男 惠銘 惠麟 惠[illegible]

孫女 惠芳 惠珍 惠琪 惠君 惠兒 惠琦 惠菁 惠婷

泣叩

聞

先夫葉公錫華府君 痛於公曆一九七四年五月十五日下午九時卅分壽終養和醫院 積閏享壽六十有一歲 奉移香港殯儀館治喪 謹擇五月二十日（星期一）上午十一時卅分大殮 十二時在該館禮堂辭靈 隨即出殯謹此報

未亡人 葉劉錦

孝男 樹高 媳 阮潔慈 李秀安

女 婉儀 婉媚 婉瓊

孫男 昌賢 昌輝 孫女 韻萍

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五弍弍六一八

通訊處：益美製衣廠有限公司 電話：三—九二九四六九

聞

先兄周湛霖於一九七四年五月十六日在嘉諾撒醫院魂歸天國得年四十三歲奉移香港殯儀館治喪謹定五月十八日上午十時卅分大殮十一時在該館禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此佈

弟 湛樵 湛燊 湛煌 謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五弍弍六一八

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

本港新聞 ③

樂安排海水化淡廠 明年初生產

耗資四億餘萬六份一工程完成 海水化淡每千加侖成本逾十元

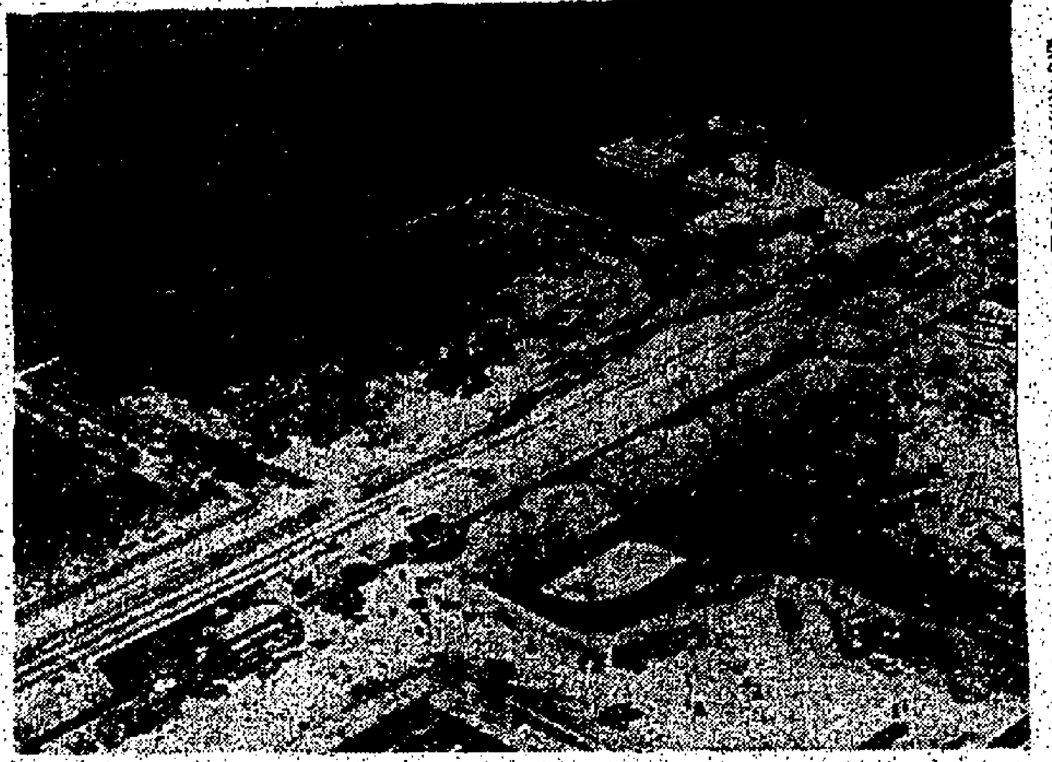
(特訊)耗資達四億六千萬港元的樂安排海水化淡廠，其中六份一工程經已完成，預料於明年初，即可開始初步生產，為加深市民對該海水化淡廠之認識，工務局昨日招待新聞界前往廠房參觀。

樂安排海水化淡廠位於新界青山道十七咪半附近，佔地約十五英畝，建成時將是世界最大的海水化淡廠，全廠分為六個單位，每個單位都自成一體，擁有蒸汽鍋爐，海水化淡機，輔助機器及控制設備等，預料第一個單位在一九七四年尾即可開始應用，其餘各單位隨後每隔三個月依次啓用一個。

將海水化為淡水的過程，在技術方面頗為複雜，據水務局工程師(化淡事務)胡佛解釋說：海水經隔濾，被抽入泵房內，然後經蒸汽鍋爐加熱，再泵入海水化淡機內，以「多階段降壓蒸餾法」將海水化為淡水，經敷設於青山道之地下水管輸往大欖涌水塘貯存，海水化淡廠並利用過程中產生的蒸氣作為發電之用。

胡佛表示：海水化淡廠的主要燃料為丙等爐燃油，目前該廠並未與任何石油公司簽定合約。他說：過去該種燃油每噸大概為一百元，但現時已增加至每噸超過三百元，而海水化淡廠每日大約耗油一千三百二十一公噸，因此估計每千加侖淡水成本超過十元。

樂安排淡水廠分別由廿一家商號承建，現時三座主要大烟囪其中一座經已完成，另一座已完成過半，行政大樓亦已接近完成階段現正等待安裝電腦系統及其他設備，大樓內並設有化驗室一所，其它輔助廠房，油庫及海水化淡機工程亦在進行中，整個廠房在完成後，每日可生產食水四千萬加侖，估計在一九七六年中可正式加入服務。(燕)



樂安排海水化淡廠的水泵(圖中)正在建造中。(本報攝)

牛羊屠業商會發表 牛肉成本價格詳細剖析 證明商人零售並無暴利

(港訊)香港牛羊屠業商會理事長沈泰來為澄清鄉傑維議員在報章發表意見，對牛肉價格是否合理，作對於成本的分析似未盡深入，為避免引起一般市民的誤解而有所聲明。茲就將鄉議員的假定以生牛一頭，三百斤重為單位，每担六百八十元計，該生牛為二千零四拾元，加上劏工脚費等共六十元，合共成本二千一百元。再作較詳細的剖析。

以生牛三百斤宰後，牛邊拆得各項肉類分列如下：上肉(包括牛柳，牧肉)約一百二十六斤，成本價十一元，值一千三百八十六元。下肉(包括頸肉腩肉)三十斤，價十元，值三百元，大腩三十六斤，價六元四角，值二百三十元零四角，中腩二十四斤，價二元，值四十八元，值三元。油十五斤，價二角，值三元。骨六十九斤，價一角，值六元九角。

皮值約五十五元，值三十八元。脚尾值八元。腑「通頭」三斤值十二元，肝四斤值二十一元六角，心腰三斤值九十八元，雙柳六斤值十二元。下什三十斤值四十五元。合計成本二千零百元多。上述所得的成本數字未加上營業費用。(包括售貨員二名，買食一名，送貨員一名，理牛員一名，舖租，伙食，水電費及雜用等。)假若該肉類未能即日沽清，而留待翌日發售的話，將再受到損耗，(包括除去肉面上的黑口，則價值便會降低)。其次便是牛肉交伙食及酒樓餐室的售價較零售為低。

肉商希望牛隻健康，否則，牛隻如有傷患病，意外等情況，隨時會被屠場當局撿獲，血本無歸，但其中亦有牛頭腑腳面肉携去，不幸牛身染有「米」，該牛邊要送入凍房三星期，再行發始准發售，個中情況不足為外人道。

鄉議員為消費人協會主席，為消費者而服務，用意甚善，本會樂意接受諮詢，使到肉價獲得合理利潤，而本行業務自一九七四年初到今日止，由於生牛來源短少，牛價飛漲，使到零售肉商根本無利可圖，試觀上述牛肉成本分析數字，可見一斑。如目前牛價高漲至每担八百二十元計算，便知每牛一頭即虧本五百多元，(未計營業費用)，談不上利潤。鄉議員為消費者服務，本會願意合作，鄉議員對於拆牛邊計出成本價而有興趣的話，本會可以將在屠場指定一頭生牛屠宰，載運至中央市場公開招待記者，鄉議員親臨觀察在現場即席拆牛肉分析成本，俾市民深悉，作出明確答案。

成功征服喜瑪拉雅山峰 英軍登山英雄 明日乘機回港

(特訊)英軍登山協會五位登山英雄，在喜瑪拉雅山南麓斧武峰，將在本月十八日(星期六)下午乘印航班機返港。登山隊的五位登山英雄是斧茲士、柏加、尼亞獎、史葛及鄺特。(余)

經濟司鍾信昨發表聲明 否認曾預測電費將增加 電費須視燃油售價而定

電力公司仍未提出加價要求

(港訊)有關若干報章最近報導，指稱經濟司鍾信曾預測或推斷電力的基本收費將告增加，已由鍾氏於昨(星期四)日發表一項聲明，絕對的加以否認。

鍾氏鄭重指出：直至目前為止，本港兩間電力公司仍未有提出增加電費的要求。

鍾氏說：照本人的記憶所及，在最近舉行的一個記者招待會席上，曾有人提出一項問題，乃為電力公司倘擬增加電力基本收費，政府對此將採取何種態度。本人所作的答覆，是由本人担任主席的石油政策委員會，曾與兩間電力公司經常舉行會議，政府方面經向電力公司表明，不應隨意增加基本電費。

鍾氏解釋稱：電力公司倘擬增加基本電費，必須提出充份理由，證明他們所獲得的利潤，並未達至合理的程度，以便由政府考慮是否應予批准。

鍾氏又說：對於電費加價的建議，政府在其未提出之前，實無從預先表明態度，而須俟獲悉任何有關此類建議的詳細資料之後，橫察當時各方面的情形而加以考慮，包括整個社會大衆的利益在內。

鍾氏表示：以目前及可預見的將來而言，電費的增加，下降及保持穩定，須全視燃油的價格而定。

鍾氏最後指出：造成過去數月來本港電力收費的增加，主要乃因燃油價格的提高，使兩間電力公司需要負担較大開支。但用戶電費的增加，僅以抵銷燃油加價的額外開支為限，公司方面實無因燃油加價而取得任何額外的利潤。

監獄督導員 舉行結業操

(港訊)監獄署督導人員一批將於本(五)月十八日上午十一時，在該署之職員訓練學校舉行結業操典禮。是次受訓完之督導員計廿四人(其中女督導員計五人)及助理督導員計八十四人(其中女助理督導員五人)，保安司戴宏志將主持檢閱。新近巨角教導所之樂隊，屆時在場奏樂。禮成後舉行茶會。

一羣大陸來港醫生 促請當局考慮僱用

自稱曾接受正規醫學教育訓練 學有所長願服務社會解決生活

(特訊)一羣最近兩年內由大陸抵港的醫生昨在北京道香港基督教協進會舉行記者招待會，目的要表示他們是完全夠資格的醫生，希望政府鑒於本港目前醫生短缺之情況，能考慮予以僱用，俾能發揮其專長，為社會服務。

據該批醫生代表宋發生在會中表示：在最近兩年內到港的大陸醫生約有五百名，他們都是受過至少五年以上的正規醫學院校教育，並擅長發掘業交意，並非一如人所說的「赤脚醫生」，而是包括有各專科，外內科、產科、小兒科、放射科、皮膚科、五官科等。此外，全科醫生都具有不同的臨床經驗，有些並具有一定程度的研究或教學經驗。

他又說：在未來十年中，每年將會缺少三百餘名醫生，有人提出建立第二醫學院，或擴充港大醫學系，但須知道培養一名醫生是需要大量金錢及時間者，如果當局能考慮接納他們，則可減輕政府及社會的負擔。如果當局認為需要的話他們也可以接受短期的英文訓練。

最後他們表示：目前為了生活，他們只好以一般職業來謀生，如打工、駕車、針灸等，甚而有不少是處於失業困難境中。(華)

檢舉違例泊車減少 交通意外傷亡下降

警察交通組主任檢討本季交通情況

(港訊)警察交通組主任關賢，昨舉行記者招待會，發佈本季交通情況。

他說：「在未開始向各位講述有關交通意外傷亡之詳細情況時，本人先向各位報道一個好消息，這就是在一九七三年，本季所發出之違例泊車告票平均每月七萬七千一百一十五張，而在本年首季則降至平均每月五萬五千二百四十七張。原因是警方重新鑑定執行檢舉違例泊車之政策，因此警員在發出告票時是非常審慎的。

「我們對本年首季內發生之交通意外數字感覺滿意。在該季內，因交通意外而死亡者有八十五人，受傷者有三千零六十五人。這些數字顯示較一九七三年首季期內之數字下降百份之二十四點二，較一九七三年末季數字下降百份之十七點八。

「這個令人鼓舞之趨勢是與一九七三年十月至十一月期內舉行之過路安全運動大有關係。我們由下列之數字可以明瞭一切：

交通意外傷亡數字

月	一九七二—七三	一九七三—七四	
十月	一二〇九	一一一四	(下降百分之七點九)
十一月	一一四二	九六一	(下降百分之十五點九)
十二月	一〇八三	九三九	(下降百分之十三點三)
一月	一〇九六	九〇一	(下降百分之十七點八)
二月	九九八	七四五	(下降百分之二十五點四)
三月	一一九一	八三三	(下降百分之三十點一)
總數	六七一九	五四九三	(下降百分之十八點三)

「上述交通意外傷亡數字不只與駕駛人士及行人小心謹慎所致，而是與一切道路使用者小心使用道路有關。此外，各項因素如天氣晴朗、能源短缺、行人過路設備之改善、教育及法律之執行亦大有關係。

「由一九七四年三月二十五日至四月六日內舉行之交通安全週已使道路使用者明白小心及謹慎之重要性。與去年同期內比較，交通意外傷亡人數由百份之二十四下降至百份之二十三點八。報界對該項運動會作出極佳之合作及協助，本人藉此致謝」。

每年損失 億五千萬

每年交通意外事件引致市民損失達一億五千萬元之鉅。假如最近之兩項交通安全運動確能使交通意外傷亡數字減低，則交通安全運動確屬最佳的投資。問題在乎政府與市民是否認識其重要性及規模之大小。

警方不斷執行檢舉違例者的措施實有助於交通安全。危險駕駛及不小心駕駛之案件現已增加兩倍(一九七三年首季為二四九九宗，一九七四年首季則為四六八宗)，行人不守過路規例之案件亦增加兩倍(從一〇八六宗增至一九六〇宗)，超速駕駛之案件增加幾達四倍(從一四三五宗增至四七九三宗)。不遵守交通指揮燈之案件(一〇二三一宗)，不遵守交通標誌之案件(三八七五八宗)及行人不遵守過路規例之案件(二一五五宗)則沒有多大增加。目前警方每月檢舉交通違例事件逾二萬宗之多，可見很多道路使用者不遵守法律。

載重貨車 行駛緩慢

警方經常接到有關載重貨車上斜路時速度緩慢以致阻碍後面車輛的投訴。我要在這裏指出，如果此等緩行車輛並無使用避車處，警方則不能採取行動而加以檢舉。警方亦曾禁止載重貨車在指定的時間內使用某些道路，結果由於實際及經濟的問題，遭到多方面反對，這辦法沒有廣泛實行。但是有關方面現已進行立法手續規定商業用途之車輛須有足夠馬力之引擎。若要全部解決上述之不方便問題則需假以時日。

噴出黑烟 密切注意

至於車輛噴出過量黑烟的問題，警方已密切注意。本年首季內警方處理汽車噴出過量黑烟的案件幾達二千宗。令人感到遺憾者則為法律上沒有規定禁止繼續使用噴出過量黑烟的車輛。因此，當局現已着手進行修訂有關之法律，填補目前之漏洞。

華僑日報讀者遊菲 第一團今盛大出發

七海總經理葉迅中任總領隊 昨舉行出發前茶叙聯歡熱鬧

由華僑日報與七海旅運有限公司聯合主辦之「菲律賓觀光團」，第一團依期於今(十七)日出發。由於收費廉宜，節目豐富，故參加之讀者極為踴躍。

昨日下午五時，主辦機構特邀請全體團員假座德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司舉行出發茶叙聯歡，由七海旅運總經理葉迅中親自主持，席間除報告出發有關事項外，並即席分發團員證章、行李咭、機票等。繼由菲航業務代表陳國柱主持授旗出發儀式，當由該團團長黃達鋆代表接受。茶叙於愉快輕鬆氣氛中進行，至七時許始散。

昨日參加出發聯歡茶叙之團員有：葉迅中(總領隊)，杜文德(領隊)，黃達鋆(團長)，黃國源(副團長)，郁德昭，岑志道，何美恩，姚美卿，楊潔珊，黃憲歡，王世棠，林秀積，吳運勳，吳林玉蓮，周志耀，吳麗儀，張守一，鄺國蔵，梁啓波，余紹機，李潔梅，曾玉玲，李金葶。

圖爲：菲航代表陳國柱(中)授旗與團長黃達鋆(右)，左爲七海總經理葉迅中。

隱形 WILLCO 耳聾機 德國美國 清晰無比 無雜音 無電線 $890 $480 $280 $190
港較頓街45號 九龍漢口道15號何鴻興大廈二樓 商場F24 愛華行專售
減肥 美國美后牌 電動型減肥身材貝笛條

鋪位招租
莊士敦道28號地下及地庫
軒尼詩道219號大樓地下
九龍城寶城大樓15 23 25號舖位
添威道252號地下
實勒巷13號地下
青山道62號A C地下舖位
利業街15號地下
官塘雲漢街23號地下
官塘聯利樓6L 6M 6P 6N地下
九龍彌敦道511號二樓
請洽 立信置業有限公司
德輔道中七十六號地下 電話H四三六一壹一．H四五〇三三弍

遷址啓事
滙豐銀行入口及出口押滙部
自一九七四年五月二十日星期一起
將由皇后大道中一號
遷往
香港夏愨道
和記大厦四樓

萬國寶通銀行
總辦事處
將於五月二十日星期一遷入
萬國寶通銀行大厦
謹此敬告各位客戶
FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK
(本銀行為於美國註册之有限公司)
萬國寶通銀行大廈，香港皇后大道中，電話：5-239121

欣榮大厦召開全體業主大會通告
地址：九龍官塘道二百四十一號
一、茲根據香港政府一九七零年多層大廈(業主組織法團)條例。定於一九七四年六月三日(星期一)下午八時正。假座本大廈二樓召開本大廈全體業主大會。
議程：甲、成立本大廈業主立案法團。乙、依照本大廈條例第三項之規定。組織本大廈管理委員會。丙、選舉主席及委員等。
除刊登中英文報章外，並分別函達本大廈各業主。敬希依時出席共商進行。倘因事未暇蒞會。則請填妥附送之委託書。委託代表出席為荷。
此致 欣榮大廈各分層業主
召集人 劉榮泉 劉耀欽 李潛輝 張培生 蘇熀均 劉傑榮 陳愛 胡裕辰
一九七四年五月十七日

香港九龍貨倉有限公司
週年常會啓事
啓者：本公司定於一九七四年六月十二日星期三正午十二時假座香港康樂大厦怡和有限公司寫字樓舉行第八十三屆股東週年常會，討論下列各項事宜：
(一)省覽截至一九七三年十二月卅一日止該年度年結帳項及聆取董事局之報告。
(二)宣佈開派末期股息。
(三)選舉董事。
(四)委聘核數師。
(五)討論下開議決案，倘屬適當時，則通過之成為一項尋常議決案：
「本公司法定資本增加至一二五，〇〇〇，〇〇〇元，即增設二千五百萬股，每股面額十元，此等新股將由董事局決定於何時及何種條件下發出。」
茲定由一九七四年五月二十九日起至六月十二日止(首尾兩天在內)暫停股份過戶註册手續，此啓。
承董事局命 秘書 諾蘭(D. T. NOLAN)謹啓
一九七四年四月二十六日

打字機平賣！
總代理世界名廠「CONSUL 領事牌」手提打字機價廉物美適合各界使用行銷全世界祗售$288.-零件充足，保証滿意。
再：本號自辦入口各國名牌打字機及計算機大細平賣都有電動或手打都有貨式齊備，歡迎參觀保証有意想不到的收穫。
永發打字機公司
中環租庇利街十九號(順聯大廈)地下 電話：5-447766 5-439084
時間 週日：9A.M.-7P.M. 假期：11A.M.-6P.M.

歐洲 25日 (超級豪華組) $5,750. 遍遊：英國、比利士、西德、瑞士、拉士坦丁、奧大利亞、意大利、法國及歐洲數十名城。出發日期：18/7 20/7 25/7 1/8 7/8
日本7日 (超級豪華組) $2,550. 遍遊：大阪、京都、名古屋、熱海、富士山、箱根、東京銀座夜生活。出發日期：11/5 25/5 8/6 22/6 6/7
台灣 7日$1,350. 9日$1,550. 出發日期：25/5 8/6 22/6 6/7 20/7 超級豪華組 9日$1,750. 逢星期六出發
菲律賓 5日$1,550. 7日$1,750. 遍遊：百勝灘 碧瑤。出發日期：11/5 25/5 12/6 29/6 13/7
馬星泰 10日$2,550. 馬星7日 $2,250. 出發日期：17/5 3/6 19/6 1/7 19/7 2/8 23/8 曼谷4日 $1,250. 出發日期：23/5 9/6 25/6 7/7 25/7 8/8
東京 夏威夷 9日 $5,400 出發日期 25/5 22/6 20/7 3/8
74大貢獻 星馬泰 11日 $2,190. (特价乘机組) 由馬來西亞乘機到泰國 出發日期：20/7 22/7 24/7 26/7 28/7 30/7 2/8 16/8
太平洋旅運 報名處：九龍尖沙咀漢口道14號4樓(接4字) TEL:3-679107-0(四線)

新界版

鄉局選舉特別議員序幕展開

昨順利選出

南約大埔元朗三區共廿一人當選出任
大埔元朗兩區均獲達到每鄉一名原則

（特訊）新界鄉議局兩年一屆的選舉，已於昨日揭開序幕，該局所屬南約、大埔、及元朗三區第廿一屆特別議員選舉，已在九龍新界民政署內由署理新界政務司麥法誠監選下，分別舉行投票，並順利選出二十一位特別議員。

選舉工作分南約，大埔，及元朗三區於上下午三段舉行，新界各區之理民府官及聯絡官亦在場協助工作。此項選舉乃關係未來鄉議局主席及執行委員之選舉，故各方均甚重視。每區選舉由該選區之太平紳士及鄉事會正副主席投票，各方均希望本身提名及有關係之候選人獲選，故事前均全力以赴，拉取選票，使獲選後能加强本身之實力，在投票前倍顯緊張。

南約區之選舉，於上午九時舉行，選舉場中，祗有負責主持選舉之官員，及有投票權之太平紳士，鄉事會正副主席及被提名之候選人與新聞記者等，始能進入會場。

南約區于九時二十分開始投票，其中周理炳及陳德，早已去函表示未能參加投票，故只得卅二人投票，而十二名候選人中，由於胡金及吳士保宣佈退出競選，因此亦祗有十人角逐。該區獲選七位特別議員如下：

簡松盛（廿五票）、鍾盤（廿四票）、劉佛（廿三票）、袁樹鈞（廿二票）、曾官興（廿一票）、陳焜（二十票）、何永光（十九票）。參加該區投票者有太平紳士邱德根、陳伯棠、陳湘芳、李潤壽、楊彼得、陳流芳、邱賓生、鄧立泰、陳懷德、陳廣全、林國祥、劉興生、謝榮、邱基、成榮安、簡松興、張新有、戴榮輝、莊朱才、黃桔林、羅振榮、張樹有、鄧福興、曾運、王就福、林樹春、黃淵、黃瑞齊、馮北財、鄭炳有、吳容嘉、吳譚興等共三十二人。

大埔區於上午十一時卅分舉行，參加投票者有太平紳士張人龍、鄧若璋、廖潤琛、陳友才、黃立端、及各區鄉事會正副主席：劉啟民、葉勝、黃昌、陳華春、黃才發、侯壽德、廖桂全、謝冠球、羅爲棠、彭鑑然、鄧生、馬世安、黃源軍、張惠霖、吳燦林、藍炳生、曾德輝、黃俊威、陸寧、李榮平等廿五人全部參加投票。結果選出之特別議員如下：劉天福（廿三票）、馬奕順（廿三票）、張新（十六票）、黃漢良（十六票）、陳錦榮（十四票）、李春波（廿二票）、李爵文（十三票）共七位當選。李爵文因與李睿成同票，由監選官於抽簽獲選。

元朗區選舉於下午三時舉行，除太平紳士趙聿修事前向官方電函因事未有參加投票外，其餘廿五人均有到場投票，計到有太平紳士鄧佩琼、陳日新、梁省德、鄧乃文、鄧英奇、劉晨發，各區鄉事會正副主席：文桂枝、文靜濤、文揚波、黎錦源、鄧徵球、曾森福、鄧志良、鄧創枝、戴權、黃武源、林杏、黃金榮、林則文、吳仲祖、鄧齊安、鄧煥庭、鄧錫南、鄧欽安、梁乾等廿五人。結果獲選之特別議員如下：林添（廿五票），鄧伙光（廿三票），張貞吉（廿二票），鄧兆森（廿二票），楊子元（廿票），文炳要（十五票），朱澍榮（十二票）。

鄉議局本屆選舉特別議員，三區的候選人均踴躍參加，熱中鄉事，但南約離島合共有十三個鄉區祗選七個名額，故分配上難以平均，而大埔區與元朗區，則因每大區有七個鄉區，投票者在心目中，以不成文例方式劃選，故選舉結果，恰爲每一鄉區均有一位特別議員當選。（榮）

沙田興建新消防局
明春啓用加强消防

翟恂贈旗致謝鄉會商會街坊協助
保證去月街井被掩阻誤不再重演

（特訊）一座新型消防局將於明年初在沙田完成，並有更多滅火車輛及消防人員駐守。新界消防總長翟恂昨午爲去月廿三日沙田墟三級火警事頒贈紀念旗與協助搶救之街坊之儀式中致詞時透露。

翟恂總長並指出街井爲修路工程掩蓋而阻誤，經與路政當局商洽以確保此類事件不再重演。

頒贈紀念旗儀式於下午四時假沙田鄉事會舉行。參與盛會有沙田理民府孫明揚，沙田鄉事會主席吳燦林，沙田街坊會許木德，蔡誠，陳奕，葉漢良，楊勝，丘安，曾生，林仁盛及參與協助搶救之街坊多人。首先由區長李建中致歡迎詞，强調消防服務完全免費，此次獲得

新界鄉議局第廿一屆特別議員昨順利選出，圖爲南約區七名當選者與監選主任新界政務司麥法誠合攝。

新界消防總長翟恂昨以錦旗致送與沙田街坊以紀念本月沙田墟大火時協助搶救。由沙田鄉事會主席吳燦林代表接領。

林仁盛先生代表各位商戶對當日火警各消防員之努力感到滿意及致謝，所以有今日之頒贈典禮舉行。新界消防總長翟恂特藉此機會對各位之支持及對各志願搶救之人士深表謝意。

街坊代表林仁盛由沙田鄉事會主席吳燦林陪同，致送謝函，由沙田消防隊長接受。吳燦林致詞，表揚當日火警時各消防人員之努力。繼代表街坊人士以紀念錦旗致送留念，由翟恂總長接受。

翟恂總長致詞，講述當日火警情況稱：四月廿三日下午四時五十五分，沙田第一街七號和香小館發生之火警，就近之消防局人員於兩分鐘內到達火場，並以無綫電向控制室報告，而主管隊長於安排沙田消防局門外之街井啟水灌救後，發覺火勢已迅速蔓延至超出沙田消防人員可控制之能力。乃於五時零二分致電要求協助，五時零六分時火勢已延至屋頂及縱橫一百乘五十呎之範圍，當時有兩條水喉在灌救中。由另方面因交通影響，由大埔及九龍區出發支援之消防人員到達現場需時略久，而起火之樓宇多爲非永久性之建築物。幸得沙田鄉事會，商會及街坊人士於險惡須要更多人手及目睹火情形，皆盡速趕往現場協助，不特協助消防人員，並將易燃之物許多石油氣桶等移至安全地方，以遏止火勢蔓延及爆炸。

翟恂總長續稱：支持消防車輛及人員之工作，係由街井爲最近之修路工程所掩蓋而致阻誤，因是項事件與路政局商洽以確保此類事件不會重演。在此次事件中各位表現崇高大公無私精神，協助控制火勢，延至波及十間店鋪，除一消防員輕傷外，幸無其他傷亡發生。爲配合地方發展需要，一座新消防局將於明年初在沙田區建成，並會有更多滅火車輛及人員駐守。

接着由翟恂總長頒贈錦旗與沙田鄉事會（由吳燦林氏代表接受）及委員協助搶救之市民：許木德、許炎、杜英傑、蘇錫鴻、陳裕合、陳德信及林樹森等。儀式完畢後，並由新界消防隊舞獅隊表演助興。

文藝會大會堂合辦
元朗中學校際時事常識比賽

（港訊）爲引起元朗區中學生對時事及社會常識之關注及認識，元朗大會堂特聯同元朗區文藝協進會及香港廣播電台，舉辦一九七四年元朗區中學校際時事常識問答比賽。是項比賽辦法如下：初賽採單淘汰制，共分三場進行，每場由三隊參加，由得分最高之一隊出綫，進入決賽爭奪冠、亞、季軍，決賽前舉行一場，以定名次。

初賽抽籤已於四月十九日下午二時卅分假元朗大會堂舉行，並邀請元朗區教育官文子方主持。此次參加比賽計有妙法寺內明書院，伯裘英文書院，元朗新英文中學，何福堂書院，元朗公立中學，崇德英文書院，善基英文中學，信義中學，元朗商會中學等九間中學。初賽及決賽日期則由五月十日至三十一日，逢星期五下午四時十五分開始，在元朗體育路元朗大會堂禮堂舉行，頒獎典禮則於五月卅一日決賽後舉行。是次比賽獎品豐富，除初賽中各參加者獲得名貴獎品外，并設有冠亞季隊際及參加隊伍紀念旗，屆時各場比賽，歡迎各界人士參觀。

葵涌興建警察宿舍

（特訊）逾千警務人員及其家屬將可獲配給居住單位入住新建的四座已婚宿舍，其中一座位於新界葵涌，可望於明（七五）年建成入伙。該項建築計劃包括四座樓高廿層之宿舍，共有八百個居住單位，每個單位面積由二百呎至六百呎不等。其他三個建築地點分在沙田，何文田，及銅鑼灣，預算該三座宿舍可供一千二百戶已婚員佐級人員及家屬居住。

新建的四座宿舍均將設有診所，牙醫診所及商店，以方便居民，並有花園供小童遊戲及一個小型停車場。

荃灣明愛
中心舉辦
青年活動

（特訊）荃灣明愛中心以暑期將臨，特於本（五）月及下（六）月舉辦多項青年活動，提供康樂生活，接受青年男女參加，項目如下：

（一）迎新會：㈠五月十八日（星期六）晚上八時至九時半，㈡六月廿二日（星期六）晚上八時至九時半，招待五十名新會員。

（二）小組聯誼晚會：五月十九日（星期日）晚上七時半至九時半，招待各小組組員。

（三）領袖訓練班：五月廿六，六月二日（星期日），五月卅一日，六月七日（星期五），星期日：上午九時半至十二時，星期五：晚上七時半至十時，人數三十名。

（四）青年徵文比賽（聯同圖書館合辦）：六月三日（星期一）至七月廿四日（星期三截稿），人數二百名。

（五）夏夜小聚：六月八日（星期六）晚上八時至十時，人數五十名。

（六）獨木舟訓練營（西貢大網仔）：六月十五、十六日（星期六日），人數三十。

（七）青年攝影比賽：六月十七日（星期一）至八月七日（星期三），人數二百名。

（八）音樂欣賞會：六月十八日（星期二）晚上八時至九時半，招待五十名青年男女。

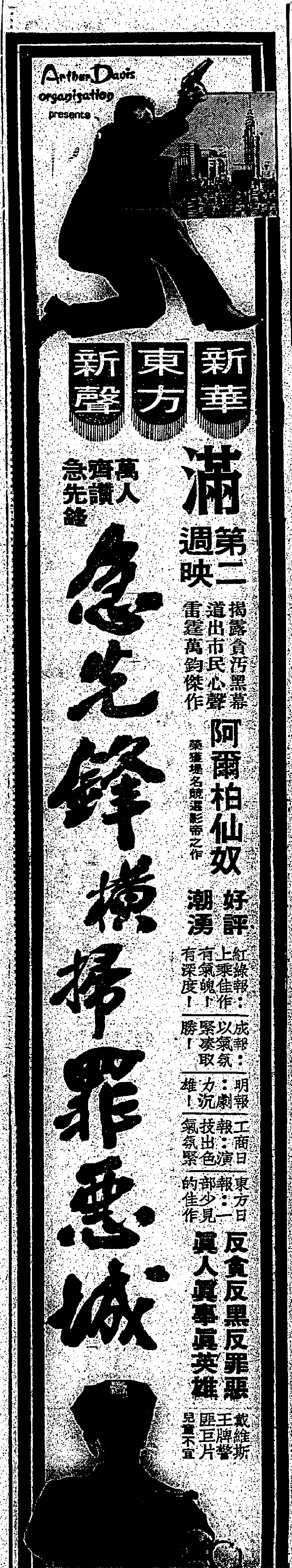
（九）專題講座（怎樣結交異性朋友）：六月廿七日（星期四）晚上七時半至九時半，人數：五十名。

新班如下：編織班：五月廿二日（星期三）開課。紙樣設計班：六月五日（星期三）開課。絲帶花班：六月三日（星期一）開課。

該中心上項活動均歡迎荃灣區內十五歲以上青年男女參加，詳情可到荃灣城門道或致電一二——四〇〇一三二查詢。（新）

元朗廿三校
聯合招新生

（港訊）新界元朗市區津貼小學，計有協恰、鍾愛、惠光、文基、商會一校、商會二校、天主教、東堤、光明、五和、小南、仁興、樂德、橫洲、惠州、道文、志貞、廈三、永安、崇正、聯光、培德等二十三校校長，日前假商會二校舉行座談會，商討本年度聯合招生事宜，由趙子賢督學出席指導，以往年辦理成績頗爲美滿，決定繼續舉辦聯合招收一年級新生，並選決報名日期由五月十五日至五月二十九日止，每日辦公時間。報名地點由新生向意志願投考學校報名。報名手續：持最近時半正面半身相片二張，帶備出生證明書，報名費一元，填寫入學申請表格。會見日期則定六月三日（星期一）上午十時正須親到第一志願投考學校報到。凡一九六八年九月一日前出生，即滿六歲之兒童均可報名。



REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY

華僑日報　分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）定價一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位每天拾式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個　細字卅壹個　每天三元

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

272 345	887 549 604 656	901 982	1036			
273 346	888 551 605 657	905 984	1043			
274 347	889 554 606 658	906 987	1044			
277 349	890 556 611 659	909 995	1045			
278 6	899 558 613 660	912 998	1049			
280 7	501 563 615 662	915	1055			
284 14	504 564 616 664	918	1066			
287 16	506 566 618 665	919	1068			
289 17	511 568 623 666	921	1070			
291 20	512 569 625 670	927	1071			
292 22	516 572 626 673	932	1077			
294 23	517 573 627 674	933	1078			
297 28	519 575 630 676	934	1085			
298 34	521 576 632 677	936	1088			
300 35	524 578 634	937	1090			
302 39	529 579 635	939	1091			
305 41	532 581 636	940	1467			
308 42	533 585 640	941	1472			
315 44	534 588 641	966				
316 46	535 589 642	967				
319 47	538 591 644	970				
320 48	541 593 645	975				
327 50	542 595 646	976				
334 51	544 598 647	977				
338 54	546 600 650	978				

荷李活道總社信箱號碼　中區辦事處信箱號碼　九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼　旺角辦事處信箱號碼

待聘

待聘　專接各種中文打字抄寫，飲食業工作，歡迎洽談。電K870068

華仁預科　誠聘中三以下各科補習教師。電H六〇一三二七

預科大學　港大預科補習，F5以上，理科、英文，誠徵。

中文大學　中大學生願替中小學生補習。電NT211836

中大理科　中大理科生願替中小學生補習，全科。合請電K

補習預科　預科生願替中學生補習各科，任教有經驗。電K898294

預科解剖　港大醫科生願補習生物、化學。電K863123

畢業華仁　華仁畢業生願替中學生補習。電H

補習經驗　經驗補習，願替各港九中小學生補習。時間電K673377

期考溫習　港大預科生誠替中學生補習。電H526603

預科港大　港大預科學生補習理科。電12—406763

提士理反　港大理科學生補習，數學，F5以下。電H473365

中大學生　中大學生願補習英、數、理、化。電K

專補理數　五年制中學以下補習，數學、理科。電K953114

精補數理　精補數學、理科，歡迎諮詢。電15—481159

瑪利諾　英文，各科補習，電K436047

鐘點女傭　待聘，電K三一〇六一

報理帳稅　西環廠商注意，專理帳務報稅，包年結全月。電H228984

伙頭將軍　小菜、家常、粵菜，忠誠可靠。電243

熟手女傭　月薪六百，做全日，電K822218

賬稅　有限公司，專理報稅。電K811446

英皇預科　英皇預科生補習中小學。電3—460729

秘書會計　會計十年經驗，英文打字。信箱942

中大理科　中大理科生補習中、小學，F5以下。電K705679

經驗補習　英文補習，小學至中學。

港大預科　預科以下補習，電K958305

畢業電機　大學電機畢業，補習數理。電K804958

港升大級畢補業習　十年經驗，中小學各科，補習。電K806775

中大學生　中大學生補習中小學各科。

中文大學　中文大學二年級生，補習中英數理。電H四六九七七

預科畢業　港中預科畢業，補習中小學。

中小補習　英文化數理補習，電K 832501

港大預科　補習中小學英文、數學、理化。電K876488

中大理科　中大理科學生補習。電K375

繪圖專材　繪圖工程設計，九龍城，三四九

理工學生　理工學生補習，電H四七理四二七

報理稅帳　專理各行業賬目，年結。電H467974

專門報稅代辦　報稅，申請CO

理帳報稅　5—616447　註冊有限公司

報理稅賬　會計師替各公司辦理報稅，電K八六一

聘請

英文秘書　英文秘書，中文，富經驗，電H765737

港大預科　港大預科生，補習中學，電H

拔萃U6　拔萃U6生，補習各科。信箱1095

會計導師　經驗會計導師，電12—4278231

徵求高職　各職業，電H三三一二

司機求職　有經驗，電K

精英數理　數理精英，補習。電H466188

崇基理科　中大崇基理科生，可補中小學。電5—459750或5—624991

待聘　男女職員，打字，抄寫。電K026935

提琴授琴　四鋼琴，電K

中大女生　中大女生補習中小學。電3—718714

報稅理帳數　近港九，劉君 H484314

經驗帳稅　帳目，報稅，電K625093

升中補習　英文，退休教師，電H478436

狗　病貓北角　電H617042　古氏

聘請　女校　英文中學聘請女打字員。

聘請女傭　小家庭，電3—708435

招請幼師　中英文幼稚園，聘幼師。

眼鏡技工　聘請眼鏡技工，電H

請文員女　中學畢業，信箱109號

代營表業　營業代表，信箱

聘請護士　西醫診所聘請護士，函報信箱1474

請傭女

請傭女　跑馬地，十年經驗。

看更員　中區某大廈，請看更員。

出口主任　成和道74號一樓

出口主任　部門經驗，信箱四五

聘電車單　聘電車單車司機，信箱

老人院請女助理　電K369818

地盤文員　建築公司聘請文員。

男練習工　在日工作，信箱

兼職高級　聘請高級兼職。

聘女會計　中文會計，16號

女練習生　九龍

男外勤員　電

聘請舍監　有經驗

工場童工　年齡14—16

請女文員　經驗，電K

聘幼稚園師　元朗

地產公司請售樓員　函信箱670

收銀女　請女收銀

誠聘職員　郵箱2213

補修驗經

補修驗經　某大機構急聘一名經驗修補車身技師包括噴油及普通裝修。請詳函經驗及薪俸寄本報信箱五十五號

地盤監工　地產公司聘請地盤監工。

誠聘津中　津貼中學，聘請教師。

津貼中學　聘請教師

小學教師　聘請

津校聘書記

聘請會計員　三間中學聘請會計員。

文誠員聘

津中校聘升　教師

女售貨員

聘學生兼職

寶石學徒

簿記文員

誠聘電機工程修理服務經理
待遇優厚，以學歷及經驗而訂：
○男性，年齡在三十至四十之間。
○中等學歷以上，大專程度更優，對於電機工程
服務及人事管理有三年以上經驗。
函述履歷，年齡，近照寄本報
信箱六七九號，不合者恕不退回。

計設案圖

請女職員

招聘女職員

電視學徒

聘大廈管理員

請房門員

某大地產公司

請售貨員

營業

收購貨辦

立日全新冷氣TV　K836147

承接裝裱　新舊字畫　K849395

大樓房裝修

冷氣

冷氣　協和　電機安裝冷氣，修理。3—817503　882523

膠袋紙袋

收現買金　收購冷氣機　

東方印刷　

冷氣修理　H753027

修理雪櫃冷氣　H745803

河遊俱樂部

出國皮褸　防雪防雨靚軟皮褸　九龍尖沙咀金馬倫道26號地下　K—667149　世界公司　特製雪褸

寶記劏車

泰雅詩　K—738649

專買各類電音視響　K788506

打計算字機　友邦公司　H236495　夜510873

電工材料　西德電器，燈泡。N.T.：424911

漏水　九龍

打字機超級市場　54號

新式油印機

中西文具

中西文具　包裝用品　出品東方藝術各款貨品歡迎出口　一雅文具製造公司　中區士丹利街58—64號美德大廈　送貨電話：H236382　H238537

化粧新娘　N.T.663812

追債

冷氣修理裝拆洗機雪櫃　噴油換邊　H690798 K794946　新亞工程冷

商行註冊

汽車冷氣機平沽　K030448

50元寫字樓

妙麗速印

冷氣高價收買　K308994

冷氣買賣修理　K308994

收買高價　H四五二二四五二

漏水　保證

油水晶地板

油水晶板

臘地板打蠟　精磨車地板　五年免費保用　色澤美麗歷久不變　電話5—781373　5—783132　雄威地板工程公司

永翔珠廠

永翔珠廠　大量供應　九龍大角咀368號　3—863401

修理買賣打字機　K84093

漏水　防漏

油印中心

衣服植毛　代替草花染色，歡迎查詢　港僑公司　3—313229　707477

加快立信大印　廈務　666936

註冊　百德代社團有限公司註冊報稅按月理帳　長洲77號1104室　H458251　H458843

高威經驗特快註冊

天面漏水

油印　中文打字

民衆裝修　H741239　H791718

平價大小地氈歡迎　H774564　中興公司

出國行李

快捷運貨

印刷

修理買賣打字機　灣仔道739號四樓　H738540 K945510

惠風牌

惠風牌　簡易起重機車體系　爲君解決堆貨困難
MU-1000 半噸腳踏 $1,950.—
AU-1000 半噸電動 $3,500.—
LT-5000 兩噸拖機 $1,450.—
中國冷氣有限公司　香港中環德輔道中37號　電話：5—229025

煒記裝修

萬順裝飾

劏車　總匯　新興行　九龍碧街12號　電3—845604

萬能角鋼

拆車　高價收購　日夜K261930

夏季特價

百昆公司　專業攝影

翻新雪櫃

鍾應堂　命相家

彩色相

註冊

信義追債

搬屋

民信公司搬屋　九龍：3—866942　3—863445　香港：5—489214　5—468408　港九新界工廠住宅寫字樓大小搬運

華人搬屋公司　九龍：708970　610023　香港：625173　日夜服務　工廠機器·住宅·寫字樓

大東南搬運公司　K955756　H612002　K955757　服務週到　港九新界專門搬屋

幸福搬屋

幸運服務公司　車房地板打臘　磨水晶地板　新建樓房清潔　3—787887　5—458817

裝飾工程

花園假山

地氈　H282253日服　K440669夜務

租售

新樓租售

工廠租售

洋樓租售

金都洋樓

旺舖租售

旺舖租售　寫字樓及住宅出售　上海街664—674號上海大廈（近旺角道）住宅可低息分期十二年　洽購處：鵬氏企業有限公司　電話：⑥488165

平價租售

吉舖租售

旺舖租售

旺舖租售　尖沙咀金巴利道31C地下近美麗華酒店一千呎設備齊適合各行業有意請上址面洽或K681465

賣租鋪樓

旺

健安大廈

利和大廈

美利大廈

上海街

福華街

售租舖住宅

荃灣樂信海景工廠大廈　分層廉價租售　實用面積每呎售八十二元，租每呎大毫半，每單位面積由七千餘呎至一萬六千餘呎至二萬三千餘呎全部可以互通，另有二樓停車場萬餘呎廉價租售　洽購處：荃灣樂成企業有限公司　電話：NT12—403810　NT12—403824　荃灣角街6—28號

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

大六基廈　威靈頓街39—41號

萬宜大廈

永康街 NO.42

六千方呎工廠

西營盤第一街

荔安里13號

柴灣大道

北角清風街

黃泥涌道

新界林村吉地

接洽處：業有限公司　電話2929

利安　大廈管理　樓宇租售　管業收租　電話：3—303383

港島·代售

九龍·代售

港島·代租

九龍·代租

王地朗元　售租樓吉

任宅租售

半山樓租

中區旺鋪

地面旺鋪　電話⑤255211李小姐

洋樓租售

葵涌房廠租售

旺朗元　地平樓吉

出售

出售（香港）

出租（香港）

出租（九龍）

出售（九龍）

香港發展地產部

徵求

旺舖租售　H447641

華峰

吉舖租售

荃灣

成記

徵求

買家

徵旅遊

誠徵台灣

舊琴　H745997

加拿大買家

收買酸枝

徵租

鋼琴　K681305

徵工廠妹

誠徵女友

廠商佳音

特價出口

徵求手套經銷

徵舊機布

免費送閱

婚姻

誠徵女侶

徵剪裁女

專買酸枝

古玩字畫

業主佳音

博士街

徵舊書

高價收購

幸福婚姻

貨倉

瑞香園

珠寶

光珠石寶　大道中82　電話H453101　453111

大行珠寶有限公司　中環恒生大廈1602室　電話：H223176　鑽石玉器零沽批發

尚有分類廣告刊在第四張第二頁

出售

新吉樓 式百元呎

安順樓

上海街廉讓

樂時

平售

新樓 售出

洋樓 高尚

北角 中心

樓根 平沽

吉樓 廉售

花園洋樓

半山 樓售

跑馬地樓

麥連街樓

廠地出售

新都城樓

出國急賣

吉樓 平售

工廠大厦出售
官塘工業區地下至五樓合共面積約五萬(50,000)平方呎可分售有意 電⑤—226161李洽

旺舖售
九龍大埔道福榮街口地旺適中合營各行單邊高17呎可搭自由閣師傅門按址 電K018535洽

樓宇出售 跑馬地
怡豐大厦 3 5 0呎 另平台 4 5 0呎 △可分期付款▽ 電話：⑤22233 順發發展有限公司

超級市場舖位
深水埗基隆街298—302地下連閣樓五千餘尺濶47尺近大街市購物集中旺地門前可泊車租售均可。電K869687陳

新型唐樓出售
九龍旺角通菜街190號 地點適中房房有窗年期長久分期付款價售期間九折優待 接洽處：海星置業有限公司 香港洛克道75號二樓 電話：⑤ 280042

唐樓平售

和記代客買賣樓宇

交吉 工場 每呎 貨倉

只售百餘元

英皇道58號 康福園

高尚洋樓

九龍城區

冠元煌朗

深水埗吉

唐樓 住宅

售

吉樓出售

新界 旺舖

官塘 洋樓

分層出售

出售 堅尼地道

窩打老山

出售

宜豐大厦
九龍花園街207—209號近太子道口 分期付款 分售出入 … 洽購處：德豐置業有限公司 地址：皇后大道中33號萬邦行2306室 電話：5—253579・5—253623

禮頓道樓

新界工場

跑馬地樓

半山洋樓

旺角洋樓

恆景園售

西環樓售

實峰園售

旺舖出售

離港廉售

北角道 平樓出售租

九龍塘

大豐厦

旺舖

街市

灣仔 安東

鳳凰新村洋樓出售

吉樓平售

太安樓售

新唐樓售

大同新邨

銅鑼灣地王

石湖新村

永生大厦

高尚洋樓售

百樂園洋樓
賽撥道 每呎只售二百餘元 四成入伙・即買即住 電話：K375191 H253003

樓宇代售 香港區
1 中環 … 2 … 3 … 4 美 … 5 … 6 … 7 … 8 … 9 … 10 … 11 … 12 … 13 … 14 …

九龍區 1—15

樓宇代租 香港區
1—10

九龍區 1—15

嘉年 樓宇租售 管業收租
九龍佐敦道51號利儀大厦十一樓 電話：H256051 K300203

土瓜灣
接洽處中華廣場大厦509室 高息舖位唐樓出售 電話：255391

清水灣道洋樓

輝記

淺水灣 花園洋樓

建達

分層出售
①油蔴地吳松街66—68號二樓近佐敦道地點旺交通便適合中西醫診所女中醫婦科五金工場等租售均可分期付款
②香港第二街21號地下連閣樓相通舖售出餘萬適合五金塑膠印刷貨倉各業用租售均可分期付款
電K666385 K371072 新×××公司

香港中環永樂街61號 旺盛商業樓宇 分層出售
洽購處 天地置業有限公司 電話：5—253962

歐美童裝

新型唐樓

長洲樓售

花園洋樓

均益大厦

海記

太安樓

淺水灣樓

銅鑼灣中心

樂時

兆豐

元朗

吉樓售

旺舖出售

歷山大厦 冷氣 電梯

拆樓

山市街 吉洋樓售

溱昌大厦 現貨旺舖租售
德輔道西234—242號(單邊西環街) 旺盛舖位，十八呎高，十年付款 洽購處：梁恩記建築公司 電話5—221290・5—228905

雅芳園
九龍窩打老道(大學道旁近渡船道二號) 現貨即住，三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款，車位充足 洽購處：梁恩記建築公司 電話5—221290・5—228905

風景洋樓售

地王旺舖

吉樓平售

發批董古舊
批零舊畑首字鑄白古 發整瓷壺飾畫花玉玉
古城行 九龍尖沙咀河內道8號2樓電⑧671938

荃灣
登發大厦 榮安大厦 富裕大厦

富記代租售

大角咀 大同新邨 廉價售
◁平 到 你 笑▷ 廉售套現・好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢：K929182・928464 地址：九龍大角咀道八十九號大同新邨地舖右邊

均益大厦
石塘咀 經已入伙・大小單位招租 分期付款買樓・首期三萬餘元 聯記代客買賣租賃 詳詢：H489943 地址：石塘咀均益大厦貼鄰

鶴記代租售

西環 南北大厦

嘉福苑
亞皆老街 高級洋樓 私家泳池 每呎餘元 式百呎售 廉伙

地王商住

新樓出售

泰園街29.41號 地下旺舖租售 分十五年付款 適合酒樓及各行生意

怡和街40號 地下旺舖壹千五百呎 廉售2百20萬 適合舖銀首飾

鯛魚涌地下 貨倉815呎 租二千 售廿二萬 汽車直達門口

黃竹坑道工廠 及地下貨車位租售 三成入伙餘分七年供

漆咸道111—113 樂華閣地下旺舖租售 分十五年付款 適合舖銀首飾超級市場

高士打道海聯大厦 寫字樓每呎300元 及住宅餘二伙廉售 三成入伙 餘分十年供

怡華置業有限公司 電話：5_248429 5_249349

嘉林邊道

洋樓交吉

尖沙咀舖

靚樓平售

超級唐樓

月華街

公主大厦

(香港)租賃

高尚住宅

寫宇招租

租

德輔道西

海都洋樓

中區租讓

招租洋樓

半山洋樓

新出租樓

租賃

恆豐大厦

住宅出租
西環聯邦新樓 面積四百餘呎 電話五—一式四九三壹壹洽

城東大厦住宅
大道東214—224號 一梯兩伙戶戶單邊 電話：5-231552

中環寫字樓

百德新街

屈臣大厦

黃竹坑廠

寫字樓租

依利近街舖

高士打道

商業樓租

堅道車位

中環寫字樓

海山樓租

住宅招租

中環旺舖

中區寫字

地下舖

灣仔樓

中區寫字樓

堅道英輝台

全層招租

旺舖招租
銅鑼灣永興街六號C座地下 招租管理處洽或 電H470780均可

唐樓招租

灣仔旺舖

招租

出租位舖 出租樓壹

馬地跑向

單邊閣樓

柴灣住宅

海都洋樓

商業樓租

香港仔廠

新出租樓

旺廉租舖

中區寫字樓

德站大厦

寫字樓招租

高尚洋樓

中區大厦寫字樓・招租・
(德付道中祿甸乍街口) 香港華人銀行大厦 寫字樓面積約六百餘尺出租 電話：H 2 4 4 1 3 3內線223或224 香港華人銀行總務部洽

香港 吉樓招租 住宅樓宇
1. 干德道七A號六樓
2. D座月租$4,200
3. 干德道41號三樓D
4. 西摩道4號13樓N
5. 麗池道3號C 8
…
20. 英皇道1046號四樓

商業樓宇
1. 黃竹坑道工廠大厦
2. 中區昭利街17至19
3. 德輔道中龍記大厦
4. 寫字樓每呎四元半
5. 永樂街119號3樓
…
17. 德輔道西31號13樓
恒生信託 請電H式五五〇壹壹 內線二二四或二四四

鰂魚涌舖位廉租
每呎只租三元餘 面積410—651呎 電話：5-625937，5-253003

永吉 中環

招租舖位

洋樓招租

商業樓宇

旺舖招租

中區寫字

旺舖招租

北角西環

單身宿舍 歡迎居停
中環基督教青年會必列者士街會所之男性單人宿舍現代設備清靜優雅歡迎住宿詳情可到該會所或 電H435272查詢

吉舖招租
跑馬地禮頓道十五號怡興大厦地下招租電話H式叁〇伍壹七或H七六四八叁六簡洽

旺舖招租

寫字樓出租
每呎$1.70起
上環高陞街25—29號合誠大廈 四百餘呎至九百呎 洽租處：麗氏企業有限公司 電話：⑤488155

出租

北角 半山區

中區旺舖

商住樓租

高尚樓房

二樓廉租

中區樓房

工商業樓

洋樓出租

寫字樓租

商業樓租

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附 郵票 支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天
此致 華僑日報 刊戶： 住址： 電話 啓 一九七四年 月 日

(請注意) 如寄來郵票請將「郵票」兩字劃去如係支票請將「支票」二字劃去(付郵票郵費由寄者負責) 每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

啓事
慶虹製衣廠現由本日改為慶虹製衣有限公司有關該廠之一切債務請於七天內到函聲明過後本公司概不負責特此聲明 慶虹製衣有限公司啓

聲明啓事

遺失啓事

新會石步同鄉會通告

遺失啓事

遺失聲明

遺失啓事

啓遺失事

敬事

遺失啓事

鄭重聲明

聲明遺失

遺失啓事

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY

本港新聞

消費者會食米小組 食米管制報告全文（二）

（港訊）消費者委員會食米小組委員會制訂有關食米管制計劃與米業之全面性報告，全文如後：

一、消費者委員會在五月二日召開第二次會議時，議決設立一小組對本港十九年來一貫之食米管制計劃及米業加以研討，並負責將所得結果在五月十六日消費者委員會召開第五次會議時向該委員會呈報。該小組成立以來，曾召開會議五次，現作報告如下。

二、政府於一九五五年施行食米管制計劃，其用意在使本港能有足夠之食米存量，註冊食米入口商無論在任何時間內須儲備規定之最低存米量。當時註冊食米入口商只有廿九間，其總食米輸入量共計二四三，一二〇噸，價值一七三，二九〇，四八四元。至一九五九年，註冊食米入口商增至卅八間。又至一九七三年，此等入口商共輸入三五八，三七五噸食米，總值七七七，二〇四，〇二六元。由此可見自一九六二年開始，每人食米量顯已逐漸減少，雖然人口日多，但食米消耗量保持平穩。

三、本小組對食米管制計劃及食米實質情形政情作詳盡深入研究始能達成任務。因此決定除借助於工商署之外，並邀請代表食米批發及零售商之食米諮詢委員會各委員對本小組予以協助，供給有關資料，本小組對各位委員助以一臂之力，深表感激。

4 米業之經營

（甲）零售商

本港每日食米購買量達一千噸，分由四千間零售商號銷售，此等商號亦有兼銷其他食物雜貨者，除少數商號外，零售商號多由三十三間批發商號承購食米，據此等零售商稱，在數月前食米一度短缺，當時產生貼水現象，零售商坦承賺得合理利潤，亦承認有將米碎拌雜在原粒大米之中，藉以「平抑售價」，並作以下兩項說爲對食米消費者有利之建議：──

①增加批發商之數目，及

②將全部食米入口商號組合成一個統一機構，政府亦參加投資持有股權。

（乙）批發商

目下批發商共有卅三間，均屬香港食米商會有限公司會員。該會擁有其會址之大廈及其他物業，但聲稱其會員所獲毛利未足百分之一。其最後一名會員入會日期遠在二十年前，此後別無其他申請入會者。

較大規模之批發商可能與六百至七百間零售商交易，而較小者則約有三百間。其中最少有一批發商號爲一間食米入口商號之代理，有等批發商擁有食米入口商號之股權，亦有若干批發商號之全部或部份股權由食米入口商所擁有，其中可能亦有與入口商或零售商毫無關係者，在過去，批發商對工商署不須負任何責任，但現在則須將每日銷貨及存量紀錄呈報該署。目前食米入口商均有一定之出售米量，但以往除銷售中國食米之入口商外，批發商對獲得定額米量則頗感困難，爲改善該食米計劃，茲建議採取下開措施。

①增加進口商之數目；

（二）減少目前之若干進口商，因彼等並無所需之行業知識。

（丙）入口商：

入口商可分三類：有一類係只輸入中國食米，有一類則輸入泰國米，而另外一類則輸入中國、澳洲、緬甸及美國等之食米。雖然其業務或許並非全部以賒帳方式經營，但大部份均以此種方式經營，而估其經常費之大部份。一經將食米銷售與批發商後，彼等即給予該等批發商免息賒帳之便利，爲期達三十天。有甚多入口商直接與批發商有聯繫，而此點亦不足爲奇，蓋於一九五五年當政府停止輸入食米時在食米行業內最富有經驗者爲批發商。基於下述理由，入口商深信批發商有其存在之必要：

（甲）入口商經營若干特殊類別之食米，而零售商則需求種類繁多之食米；

（乙）以經濟數量而配售食米之及

（丙）對零售商提供賒帳之便利「根據兩名入口商所稱，目前彼等只賺取百分之零點八利潤」。

工商署曾提供另一份食米入口商之成本計算，顯示所獲利潤較多。唯本小組委員會未有機會加以證實。食米入口商提出兩項建議：

（甲）政府供應貯存食米之貨倉。

（乙）政府對米業予以信用貸款。

（丁）工商署長聯同工商署副署長以全力合作，供給一切所需資料。工商署對小組委員並出席小組委員會之第四次會議，解釋食米管制計劃之實施方法，就現時計劃可能作出之修訂與改進，向本小組提出其本人之意見；特別指出處過去經驗顯示公務員並不能勝任商人之職，米業之經營應交由貿易商負責。此項意見已由小組委員會接納。經考慮搜集所得資料，本小組委員會作出下列決定與建議：

決定與建議：

過去十九年來，食米供應計劃均能一貫其宗旨，保證充足之食米存量足以證明工商署確能有效地施行該項計劃，該計劃之目的非在於管制米價，故當數月前因食米入口價格迅速上揚而引致部份米業人士利用機會謀取暴利，實施該計劃者並不立即採取應付措施。由於食米乃香港主要食糧，因此，政府必須確保從事於該行業之人士不得濫用其地位。因此，小組委員會相信政府於本年三月推行類此的食米價格管制計劃之行動，頗爲正確。此外該小組委員會又相信政府應繼續執行一種食米價格管制計劃，並且甚至於可見之將來，進而加以改善之。

一、該小組委員會明瞭該食米價格管制計劃必須立即予以設立，惟該小組委員會相信工商署署長目前對該行業尚未有足夠適當而詳細之資料。爲要獲得此種資料起見，該小組委員會建議政府在財政上投資於該行業內。

額外入口

將牌照發予一名額外之入口商，該入口商將屬於一個集團，其成員則包括有若干間公司，而政府將直接在財政上投資其內。該小組委員會認爲此種方法乃爲達成其首要建議之最佳方法，因此，建議政府宜盡早日予以考慮。以直接投資於確實之成本及有關該入口商之其他行業資料外，更可藉此以將該計劃經常提出檢討，並且在需要時，迅速而有效地予以修訂。此亦足以影響集團之經營。由於競爭，集團亦因而影響其他入口商之經營方法。小組委員會建議：當局應首先取得八個未分配之入口配額單位。同時，並應向現時獲得最多配額單位之十二個入口商，取回其共三十三個配額單位，以便給予該集團組入口配額百分之五。小組委員會接獲通知，工商署署長曾先後接到一百七十份申請發給食米入口證之申請書。

因此，小組委員會建議政府邀請若干具有財力及經營此行業經驗之申請者參加該集團。小組委員會有鑒於公務人員並非商業人材，而且並未接受商業訓練，所以建議政府除提名公務員參加該集團之董事會外，亦應邀請與經營米業無關之商人及會計師一位參加。小組委員會並建議佔配額單位最少之八個入口商，連同其本身之配額，亦應邀請參加該集團。因小組委員會認爲配額越細，包括在食米價格內之經常費百分率會越高。

三、小組委員會認識到食米管制計劃之成本最終要由消費者承担。有關如何削減成本方面，得出數項建議。委員會認爲其中有若干提議，應屬有效，值得特將之增改而作出下開建議──

提供貸款

㊀爲米業提供信用貸款，據小組委員會所知，本港食米業須預銀行貸款及其提供之其他各種方便，才得以經營。目前銀行所收取之年利率爲九·二五至一·一五％之多。鑑於此等費用據報爲維持存米四萬四千噸食米之過半成本，故小組委員會建議政府爲現行之食米管制計劃，提供信用貸款等方便，而收取之利率應較銀行利率爲低，但不低於政府目前在本港行外中期存款所收之利率。若然此法不適行，小組委員會另建議政府應與本港各銀行接觸，研擬彼等是否準備成立貸款基金，該基金供資與資助香港建屋貸款有限公司基金相若，目的在於向米業商人提供信用貸款，俾能獲得較低之貸款利率。

供應貨倉

㊁供應儲存貨之貨倉，此措施等於一項直接津貼，以其對香港居民之福利極具重要性，且食米爲香港唯一儲備物資，政府亟應實施此建議。本小組委員會認爲以前因提高貿易利益而於啟德機場興建飛機庫設備之措施，可在此引爲先例。同時，本小組亦建議政府應與貨倉東主接觸，以決定儲備存貨之貯存，是否可獲取特惠收費率，蓋此實爲一種穩定，而保險之經營。小組委員會又建議，若政府對貨倉提出之收費率，不滿時，可向所有經營貨倉者，招標以獲取合理存米收費率。

減總存量

㊂減低本港於任何時間內食米總存量。過去三年之年均食米存量爲七萬五千噸，其中四萬四千噸爲儲備存貨，三萬噸爲流動存貨。食米存貨越多，每斤食米要負担之皮費比率又因而提高。若總存量減少，不但成交越快，開銷亦依比例減少。本小組委員會是以向政府建議考慮能否削減食米存量至六萬噸，即可供六十天之消耗量，而不危及本港之食米供應。（未完）

華僑日報週年紀念攝影比賽

依爾福捐贈全部獎金及菲林

華僑日報創刊四十九週年，爲提倡攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物，建設，風景，名勝，交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。此組並分爲公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫背面下列表格。姓名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片限用依爾福菲林及相紙攝製者。

四、優獎及入選照片，本報有權借用其底片或照片列印在本報及其刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿五日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環德輔道中華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，每張照片將賠償同樣之咭紙五張。

八、優獎及入選之照片，華僑日報及依爾福有權採用爲印刷或宣傳之用，不付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金五百元，菲林三十卷。

亞軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金三百元，菲林二十卷。

季軍：華僑日報金牌一個，依爾福獎金二百元，菲林十卷。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，依爾福菲林大卷。

（公開組，學生組，獎品相同）

姓名：

組別：公開組 學生組

簽名：

住址：

電話：

相機：

光圈：

菲林：

快門：

福爾依 ILFORD FILM

（參加任何一組請將其他劃去）

旅運 平機票 美國來回診實機$1100 美國$1450 澳洲$2190 加拿大$1800 歐洲$1390 羅馬$1670 米蘭$1450 日本$680 加耳各答$740 四季旅遊公司 商業大廈906室 H—254272 H—254226

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租HK$80—起請即電5-233111內綫748／9立即送到。

機票 歐洲$1744 紐約$2350 舊金山$2633 三藩市1799 溫哥華1989 多倫多2350 可機價另議 5—237266 5—224611 專辦入台證 台北$510 曼谷$686 東京$668 西貢$830 合日$1379 馬尼拉$844 星加坡$862 5—254733 中環雲咸街3A.威靈頓大廈302室

特快簽証 特平機票 星馬面談更平 特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀 航通旅行社有限公司 中環德輔道中五樓 電H431286 旺角好望角大廈11樓 電K314402

招生

英國法日 德西葡韓越會話 各國人分授到府來校個別不組實用速成時間任擇或代譯 K六九一八九二 電K三〇五〇〇〇 K八三一八八三

學 H701905 學 K633087 學 H477103 學 H604929 H608419 學 K843100

德信烹飪學校 京粵西燒點 油打薄西麵 菜菜餐烤心 麥餅餅館飽 彌敦道四七七號二樓政府合辦 電303062 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

謝熙書法

日文 教授

金華托兒

藝晶鋼琴學院 電子琴鋼琴歌唱 小提琴結他手風琴 保送皇家樂院考試 太子道239 A 3樓 3—011719

會計

葉志超 授泳

青年會 中級 社交 國語 幻燈片 日文 班 舞班 五月份新班 上環必列啫士街51號 電H435272—4

會話 英人個別教授 組班 會話 頓道口 號G H779460 25試特分

學以致用 會計全科速記，英語（五月十六日新班開課） 迅修商科語言學校 北角英皇道三十七號二樓

女家管

曾鏗洋

居家出國 實用謀生 烹飪 中華烹飪中心

勤精數專

自修必讀 安德列博士主理·香港商科語言書院新著供應·人人可讀·自修必成·各大書店均有代售 △英語日語會話（附日人錄音帶）全套$25 △日本語商業會話（日人錄音帶）全套$30 △英語英語會話（附英人錄音帶）全套$28 △中級英語會話（附英人錄音帶）全套$25 △珠算大全：精簡易學無師自通每冊3元5角 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電K859364 旺角彌敦道687號三樓 電K945747

英文會話

國語

托兒 私家

游泳

英人教授

英文

授舞

泳

英婦

教授英語

舞

中國藝術中心

凱鯊游泳學院

小提琴鋼琴 歐氏學院

官塘育嬰

淑仁烹飪專科學校

油畫

羅馬鋼琴學院

托兒明

香港商科語言書院

領事館出國 口試

學女子泳

陳步禮 授舞

教授

英人教師 MR. EDWARD

亞比林哥 工學程校 無綫電及電視工程 無綫電及電視工程科日夜新生 船舶電器合電訊科（簡報科）

國語 日語

日語

英美人仕

英人會話

溫兆明 授泳

英人 小姐

結他 小提琴

結他入門 民歌 租貨

（九龍）

尖沙咀

老街

花墟道26地 下全層招租

官塘月華街

尖沙咀

鄉村屋 出租

尖沙咀寫字樓出租 近百樂酒店彌敦道111號五樓高尚寫字樓 電K667047洽

招廠租房

招租 ㊀旺角彌敦道580G地下 面積千餘尺 旺角西洋菜街6-12號中僑大廈地下面積六百餘尺 ㊁住宅香港大道東147號4樓 請電H220533 228533 德維有限公司洽

尖沙咀 漆咸道一〇一號全座 並有車位兩個 合寫字樓高級古玩商旅行社寫字廳地下二樓三樓 及天台有冷氣設備約三千尺租 5200元 電話：香港479592號宅

官塘星洲工業大廈

旺角 出租 城九龍舖

沙田

旺廉租舖 商業自由大閣招租 旺角上海街四九七號商業自由大閣招租適合小型寫字樓用有意者請電 3—840749洽

長江（官塘）大廈 高級廠房·一流管理 客貨電梯·上落方便 八千餘呎·即租即用 請電 5—247189洽

土瓜灣廠 招租 對面海心廟公園 九龍馬頭涌山道108號 底昌工業大樓即可入伙 電H442266·H442266

土瓜灣旭日街15號 以寫字樓型式設計之 順煒工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎·有停車位· 本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時管理服務 洽租處順昌有限公司電話⑧653620⑤435243-4

尖沙咀 加拿芬道

招廠 租房

工千二廠

官塘 車位

工廠地 下招租

恒生銀行 HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD. 吉樓廉租（住宅樓宇）

（商業樓宇）

旺角寫字樓招租 彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四·免佣金免什費 九龍建業有限公司

出租九龍 寫字樓

旺角花園街183—189住宅寫字樓 招租

寫字樓

廠房出租

尖沙咀遊客舖租 海防道冷氣新樓 電話3—678473

出讓

吉地 出讓

出讓 廉讓

幼稚園

鋼琴

批地出讓

夜冷毛衫廠 大平沽

西式遊艇

工廠大廈

冷氣機

急讓

夜冷酒樓 平沽

廉讓

靚車快愛 出讓 1973年份愛快羅密歐2000C C四門房車售行6500哩新極好車身無損現售價港幣22000元有意者 請電K674007孫先生接洽

飛馬行

針織機讓

電子影印機廉讓 自動出紙電子影印機美國 APECO.SCM日本COPY STAR每架$600（先到先得）適合代客影印之書局與影相館大道中36號興瑋大廈601室宇宙公司

醫藥

洪冠洲 中國醫學院 專治

譚寶鈞 中國醫學院 醫院長

腰痛失眠 風濕胸肺 鼻病 哮喘 結核 神經 男婦兒科

華僑日報·分類廣告· 專租人材·電話服務·
·請撥專用電話賜洽·
H-221583
由上午十時至下午六時
荷李活道壹二〇號

（第四三七七期）

兒童天地

不要貪圖美觀

小朋友：

小亨的夏季白鞋破了，因爲這是學校的制服，所以他要另買一雙，用來上學時穿着。剛巧他的媽媽沒有空，於是我帶着小亨到鞋店去選購。

店裏的鞋子很多，款式繁雜，選擇起來眞不是一件易事，所以，小亨也有點眼花撩亂了。不過，款式特別好看的自然是最吸引人注意的。小亨揀選了兩雙樣子很美觀的白鞋來試，果然穿起來很好看，但卻不舒適。最後，他還是聽我的意見，揀了一雙圓頭，軟皮，款式與腳部形狀吻合的白鞋子。

現在，小亨每天上學都穿着那雙新鞋子，他對我說：「姨姨，這雙鞋穿起來眞舒服，如果我不接受你的意見，只貪美觀，可能會弄得腳趾疼痛呢！」

小朋友，每個人都有愛美的心理，但你不要忘記，鞋子對足部健康有極大影響，當你們選擇鞋子時，千萬不要勉强穿不合適的鞋。狹窄的鞋頭，妨礙血液循環和運動，日久會長出雞眼和其他足疾，損害了足部的健康。

倘若你把雙腳攤開一看，會見到每只腳趾尖都朝着不同方向，但在鞋子裏，所有的腳趾尖都要合攏起來，如果你貪美觀，不重視實際舒適，那就有害雙腳了，不可不注意！

・唐姨姨・

指鹿爲馬

成語故事　・霧雲・

一天，丞相趙高，牽了一隻鹿到西殿上來，對秦二世說：「這是一匹千里馬，是大宛國派人送來的，眞是名符其實，日行千里的好馬呀！」

秦二世看了一看，便對趙高說：「別和我開玩笑了，這明明是一頭鹿，難道我連這些都不能分辨出來麼？」

原來趙高這樣做，是有陰謀的。他在秦二世的面前，指鹿爲馬，藉此考驗衆臣的膽量，作爲謀殺秦二世的試探。而他早已預料秦二世會有此疑問，那正好從中用計。

他說：「這分明是一匹好馬，陛下萬不能說他是鹿！」

秦二世心裏暗想：「爲甚麼趙高要這樣做呢？是不是有關國家大事而以鹿作暗語呢？」但始終都想不出答案來。

趙高見此，知道自己的計劃已成功了。便裝腔作勢對各大臣說：「你們看，這是馬還是鹿呢？」衆大臣聽了趙高這番說話，覺得實在太明目張胆，欺君犯上，祗得你看我，我看你，無話可說。那個傻皇帝，仍不知道是趙高的詭計，還替趙高解圍說：「算了！算了！這眞是一匹馬，大家再不必爲這區區小事而爭辯了！」大臣們，以爲連皇帝都怕了趙高，大家都吞聲，不敢再出聲了。趙高看出秦皇的昏庸，大臣的懦弱，於是過了幾天，便使人把秦皇殺死了。從此，他掌握大權於一身，爲所欲爲了。

（考考你的眼力答案：B和E兩隻狗兒是完全相同的）

笑……哈……哈

兒子：「我今天拾到了五十元，結果就還了失主。」

父親：「好孩子，眞誠實，你是怎樣的？」

兒子：「是失主扭住我的耳朵，痛得無法，只好還給他了！」

×　×　×

在火車廂中，小威的父親跟車長攀談起來。

「你在這火車上多久了？」父親問。

「三年多了。」車長答。

「啊，爸爸！」小威插咀說：「坐了三年的火車還沒有到站，一定是旅行到很遠的地方去，是嗎？」

×　×　×

母親：「你看見汽車，要遠遠避開，知道嗎？」

兒子：「那末，我的巴士月票永遠沒用了。」

×　×　×

在某空軍官校中，一教官正滔滔不絕地講解着跳傘的方法。突然一個學員起立發問：「假如當我們往下跳時，降落傘卻不能及時張開，那麼怎麼辦？」

教官答：「簡單得很，這傘一定有毛病，把它退還軍用處好了。」（地球）

・考考你的眼力・

請細心看看圖中的六隻狗兒，有那兩隻是完全相同的？答案可在本版找，看看你是否猜得對？

獅子與狗

・地球・

有一隻獅子，一天在雨後泥濘的道路上走着，當牠肚子很餓的時候，牠看見一隻狗，狗見了獅子，臉色馬上變得很蒼白，牠想要逃走。但是，牠一時想不出一個比較安全的地方，牠只好大着膽子面對着獅子，運用智慧來對付。

「我能不能幫大王做點什麼事呢？」狗用鎭定的聲音說。

「你可以做我的食料，我餓了！」獅子大聲咆哮。

狗在獅子的咆哮聲中發抖了。但是，他竭力開動腦筋，拼命想辦法，忽然牠看見牠的影子反映在一個池水中，心裏立刻想出了一條妙計。

「獅子，你不能吃我，因爲，如果你這樣做了，所有給狗囚捕的獅子，都會被殺掉。」獅子聽了，狗指指那池滑水說：「獅子，請你仔細看看那邊的囚牢，你就會看見，被狗所捉到的獅子了。」

獅子跟在狗的後面，走過每一個池水中，都實實在在地看見了，每個池水裏有一隻獅子和一隻狗……偉大的森林之王，看到這情形，突然變得很悲哀。他感到，牠和牠的同類已經不像先前那樣强大了。於是他把尾巴捲在身體下面，垂頭喪氣的走開了。

・寓言・

康樂家庭

・物價在今天・夏季成衣價便宜　布料尤其廉美奈何縫工昂貴

夏天已來臨了，這幾天的天氣常徘徊在廿八九度至卅度之間。天氣應該是換季的時候，雖然，俗語有說：「未食五月粽，寒衣不敢藏」。如果眞的如此，那麼還要等個多月才算大熱，不管如何，在現時的天氣下，實在應該換穿夏裝的了，只要大家看看各大小百貨公司及專營服裝的商店，與及布販檔，這幾天的生意似乎特別興旺，時刻堆滿選購的人仕，大家都在搜購一些夏天用品，尤其是成衣服裝，銷量更大，所以，這時候此生意應該有得做的。

據商人說：今年雖然百物騰貴，一些來路貨品價格是提高了約百分之廿的，但本地貨品，則因輸出疲滯，所以多留在本地傾銷，故此價格是較外來貨便宜，而且與去年比較只略漲多少而已，而且有些還是很便宜的，不過，由於社會經濟環境緊絀，一般人的銷費力疲弱，所以，雖然，看來生意旺，但也比以往遜色，這是事實。

但根據在市面上所見，那些經營成衣服裝及布料的攤檔，生意卻非常好，一般光顧者皆以年青的女仕居多，因爲那些服裝以新潮服式爲主，每套西裝及衫只售二十多元至三四十元，一件恤衫或T恤則售十三四元至廿元。所以花五十元便可打扮得很美麗的了。至於布料，銷量也大，今年的布料似乎不貴，普通五六元一碼已很美麗而且質地也好，剪一套衣料只花十多廿元已夠，雖然一些貴絲的衣料仍很貴，每碼六七十元至一百元的亦有，那些衣料雖平，但據知縫工並不便宜，只是做一件恤衫也要十多元工錢，所以，如果買平布是給縫工做的，那確是「妹仔大過主人婆了」。但如果是自己裁縫的，那就眞抵至極了。（小主婦）

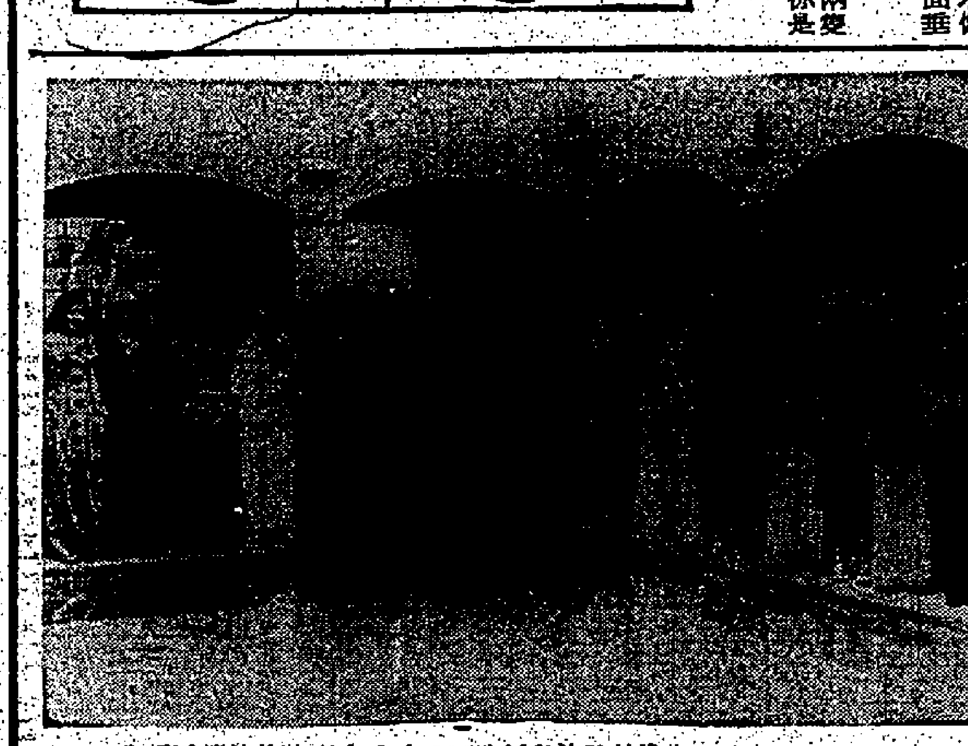
・女性必讀・夏季美容心得

有些女人在感嘆，爲什麼近來的皮膚越來越不像樣？即是說，以前皮膚還算幼滑，可是目前皮膚卻是那麼的粗糙，一定是年老的關係。不錯，一個人年紀漸大，皮膚當會有變化，但這方面的變化卻不是很大，最大的原因，卻是不留意保養的問題，有人或者會說：皮膚是先天生成的，粗細是自己註定的，話雖如此，但後天的保養還是有很大關連的。所以，我們欲要皮膚永遠那麼光滑幼嫩，對於日常的保護是不能不注意的，如果研究得宜，能使皮膚永遠保持青春鮮艷。

首先我們要知道，大凡女人多少都會用點脂粉，脂粉對於皮膚是不大適宜的。但如果是小小施用，而且過後又能將其清潔，那是無大礙的。可是有些人，卻會造成皮膚粗糙和毛孔擴大，甚至容光暗晦，這多由於化妝時太脂厚之故，因爲這些殘剩的脂粉，是不能長期留在皮膚上的，寧願將其洗淨，再行施敷。所以在每次出外回來，最好先將脂粉用冷水洗淨，然後用清水洗面，使毛孔獲得舒暢通爽的機會，然後用紙巾將面孔的水份吸乾，如休息一會，不用出外，就不必再茶脂抹粉，使其舒展一下。

其次，當你們準備睡覺的時候，最好撥一點時間做些工作，要知道一個人經過一天的忙碌，到晚上一定感到很疲倦，肌膚已倦，是極需要休息的，這時候，讓其舒舒服服休息一下。所以每當睡前，除了要盡量將皮膚潔淨之外，最好還是用手在各部輕輕按摩三數分鐘，使各部的神經得以鬆弛，然後值睡眠的時間，以恢復身體的活力，長期如此，其皮膚當會保持，永遠那麼嬌嫩的。

但，還要知道一個人經過一夜的睡眠，面部或各部皮膚，一定留有被空氣所吹襲的塵埃，所以一早起床，就應立即用冷水將面部洗滌，最好用一種上料的肥皂來洗，切不要用那些粗糙的，以防損害皮膚，那也值得注意的。尤其是在這夏天，因爲出汗太多，而皮膚上又時常會排出一種油脂，如果不夠時候將其洗淨，是很影響皮膚的，所以潔淨皮膚在夏天可以是一件重要的工作。



倫敦日前舉行法國成衣大盛表演慈善募捐防止虐待兒童會基金・法國名時裝專家聖羅倫展出春夏時裝・（合衆國際社）

法國時裝倫敦展出

家庭問題

男睇女實屬閒事　異性相吸無謂呷醋

家庭顧問先生大鑒：

小妹是貴報的長期讀者，素仰先生的不厭其詳爲讀者解答難問題，現有數問題請先生解答。

（一）什麼叫做魅力？什麼叫做溫柔體貼？

（二）喜歡杏色的人是怎樣的？米色又怎樣？

（三）一對愛人，男孩子對女孩子說：他無論望其他的女孩子，仍然是很愛她的，但爲什麼他一定要望其他的女孩子，當他和他的女朋友在一起時，須先解答。謝謝。

讀者小妹敬上

小妹讀者：

（一）魅力通常是指一個人的吸引力，但構成魅力的因素卻包括很多方面，除了容貌以外，還包括儀態、品德修養、學問、內在美等。魅力不可能用人工創造，它只能從個人的談吐舉止很自然的表露出來，令別人覺得她是溫柔體貼，通常是指待人接物和藹可親，誠懇坦白，而且關心別人，使人與他相處覺得有安全感。

（二）喜歡杏色的人，表示他有冷靜的頭腦，成熟的思想，保守中帶有新潮作風，並不屬於古老石山之流。而米色則是活潑灑脫的象徵，具有充沛的活力，是愛熱鬧的人物。

（三）這就是異性相吸的原理，好像女孩子當她看到一位英俊瀟洒的男孩子時，她也會偷偷的多望他兩眼，男孩子亦一樣，只不過，他們的方式是明目張胆，而女孩子卻是偷窺的方式。

家庭顧問謹

王浩賢　張惠清　大喜

萬佛堂花炮會總理黃潔英，張有佐偉之女公子張惠清，與股商王謙公子王浩賢，於昨（十四）午在香港婚姻註册署舉行婚禮，坤宅於月十六日下午七時假旺角萬年華酒樓設喜酌款待親友，到賀嘉賓有該會主席黃霞山暨全體理事同人及社團首長商名流甚衆。新郎王浩賢君，青年有爲，新娘張惠清小姐，端莊賢淑，秀外慧中，男才女貌，珠聯璧合，佳偶天成，新婚夫婦婚後赴台灣渡蜜月。

（圖爲王浩賢黃惠清新婚儷影）

醫藥顧問

心臟病等起因與貧血

何卓琪

△讀者文君：

（一）心臟病的起因相當複雜，最常見是爲風濕熱性，高血壓性，血管硬化性，貧血性及甲狀腺機能亢進性等。主要的病徵是心悸，氣促，不耐勞苦。較嚴重的是見心臟擴大，肺鬱血，心力衰竭，心房震顫，呼吸困難，甚至發生水腫。

首先在胸背發現——胃病的原因，大多數起於消化不良，憤怒鬱結所致。主要的病徵是胃脹，噯氣，疼痛等。如發生胃潰瘍病變，除每感到胃痛外，並可能會嘔血及排出黑色糞便。

肝病主要爲傳染性肝炎，症見肝區痛，眼黃、尿黃，甚至全身發黃之黃疸病，此外還有肝硬化、肝壞死等。

（二）照你說你曾用夏枯草，馬蹄，豬腱煲湯飲，仍然眼起紅筋，同時眼裏也有一條很濁的紅筋。眼起紅筋的原因，常爲肝火上炎，或睡眠不足所引起，照常理，此方連服二，三日飲之可愈，如無效，可看眼科醫生，灣仔貝夫人健康院眼科門診部是很有名的，可前往診視。

（三）附圖所指部位以是胃部，但你說用手按在骨骼上有些痛，由於未得悉病狀，無法提供意見。

△蔡玉麗君：

令尊今年六十二歲，最近一二年間，患上了失眠症，每隔三數天便會失眠一次，有時連續數晚均不能入睡，每隔十數天便抽筋一次，有時在晚上入睡後發生，痛苦異常，最近一星期，更覺眼蒙，不清，有時黑漆一片，有時候有許多小黑點在眼前飛舞。上述情形，主要是貧血虛弱所致，可服下方：

方用：防黨參三錢，當歸頭三錢，遠志二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪三錢，茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，南棗肉四枚。（滑水三碗煎存一碗温服）

上方連服三數劑後，可購服名家「歸脾丸」，服食一個時期。

華僑馬經

老吉主編

燈下操

昨晨爲名符其實的最後試跑　翡翠湖益民狀態勇　寶着永勝走勢凌厲

參加週末賽事者昨晨最後試跑，大部份均見露面，現將各駒操練情況，報導如后：

「先惠」「利安」與化郎，翡翠湖李家強試六，卅八秒四，卅秒，廿九秒四，兩駒並轡而馳，去勢甚疾，但騎者均見力扣韁，有大勇之態，奈何馬匹俱在大勇之境，今次拉慢仍見洶湧非常。

「益民」同是爭勝份子，試八，半哩，廿九秒五，廿八秒五，扣韁完成，近期狀態已臻巔峯，走勢暢順，步操之足，見現之態而論，必有一定的作爲，[illegible]

[illegible]

「新寶」摩亞試六，化郎按韁而馳，卅一秒，廿九秒，廿七秒三，直路走勢仍見雄勁，馬匹有良好反應，今賽路程稍長，但狀態出色而對手無特强者在，有力爭三甲一席。

「王花聰」白禮標試半哩，廿八秒正，廿七秒五，全程輕易走勢順滑，狀態仍在最佳之選，敢仗拼博，仍見未疲，今仗實力依然，值得看好。

「寶箱」鄧棣池試半哩，卅秒八，廿七秒，走勢從容不迫，池仔與此駒特別合拍，今番路程最合，是馬對象。

「必圖利」簡元智試六化郎，廿九秒，廿九秒，廿七秒三，沿途扣韁輕易，馬匹狀態攀升，今仗路合，值得留意，任何配搭出擊，仍是首選之材。

「家寶」陳貫明與白禮標同試半哩，廿九秒三，廿七秒三，全程走勢以堅樁銳氣追人，家寶雖然亦見勇適，但與堅樁相比，仍有一定距離，堅樁又有贏馬機會。

「滿堂歡」李銘揚試半哩，全程扣韁輕易，廿七秒，廿六秒，走勢順暢，馬身見靚，卻只宜冷敵。

「永勝」摩亞試六化郎，卅二秒一，卅二秒二，卅秒四，廿八秒二，扣韁任馳，走勢凌厲，出爭二千公尺，潛質仍可闖入三甲一席。

塵哥

先看場外孖寶

眞好運今次再贏　眞叻凱旋有惡鬥

本港最後一次賽馬，場外孖寶第一關爲第五場，第二關爲第七場，由第四班馬跑一千二百公尺，馬匹共有十四駒，正所謂人多勢衆，就以「眞好運」[illegible]

長途而跑本，這點可從牠急於發名，便見一斑，今次對手，大多是不穩之輩，最强的，要算是「少年遊俠」而已，不過，目前馬身仍肥，起碼值第二班，這匹「少年遊俠」今場大衞能否有更精彩之演出？實在成疑問，所以穩健程度，不及「眞好運」。

第二關，在第七場，由第三班馬跑一八〇〇公尺，以馬論馬，「呼呼」、「飛騰」、「凱旋」、「人造衛星」幾匹，「凱旋」是比較理想的，我比較屬意後面兩匹，跑千八公尺，步爲適合，上次短途不弱，今次不會成爲首熱，可以加以注意。「凱旋」這馬對上兩次，已有不凡之表現，今場負磅雖重，但摩庭之谷馬功夫，加以摩庭之拚，「眞叻」是一駒不可忽視的奇兵。

這口場外孖寶，第一關，是選「眞好運」與「少年遊俠」，而第二關選「眞叻」與「凱旋」。

楊金枝

本週末賽馬各場匹馬操練與狀態

本年度最後一天賽馬，週末上演，共賽十場，現將各駒的操練情況與狀態，報導如后。

第一場　飛力，益民，勳贏三駒狀態最好，在操練方面，前兩駒似乎早就有意在此場出擊，路合態佳，當可爭勝，勳贏今番挑戰，上次演出好，狀態不俗，肯定可勝。永勝潛質超級，馬匹實力雖厚，但操練勳態卻未見積極，故只宜敵。

第二場　龍飛狀態最勇，力國是匹質高份子，上賽後見進，當未十足，仍可在短途建功，新比利身型見豐滿，肯定可加入戰圍。新紀元狀態大勇，此班實力難有進步，然值夠，亦可爭雌。

第三場　東山少將，個質健康較正常的兩匹，值得看好。心星突然態生，潛藏本來不弱，但實是冷門材，此程最合，可望入圍。

第四場　最勇的是女英雌、時來運到、好愉快。[illegible] 吉利客少見露面，故狀態雖仍可捹勝。

第五場　眞好運與少年遊俠兩駒均是要盯緊的馬，前駒近期大勇特勇，少年遊俠質高康復，有力入圍。勳得狀態亦是在大勇境界，勝屬金剛路不合，勇亦難起大作爲，多明麗有備而戰，態亦靜。

第六場　路易之寶是健康最正常者，狀態亦勇，珠光寶氣亦是進步中的劣質馬，勝在健康正常。驃騎將軍，有當可以加入戰圍。翡翠湖狀態不俗，利及新市場是見勇而不穩的對象。

第七場　必圖利勇冠同場，此場的冠軍馬匹，其他有態馬四，以飛騰，凱旋較可取，但始終難擋必圖利之鋒。

第八場　幸運時與寶箱兩匹狀態最好，讚滿谷亦在大勇之境，提達同屬態勇路之子。金龍皇馬身不長的，份但有腳患，馬值得提防。

第九場　頂班馬中，[illegible]

第十場　[illegible] 危險冷馬。

四重彩再增投注站　廣豐必嘉今午營業

本週末之第十場賽事，於當日下午六時卅分左右完畢後，一九七三至一九七四年度賽馬季節，亦隨之結束。馬會於本季推行多項新措施，收效極佳。最顯著者，爲四重彩及場外投注。

四重彩於本季初期實施後，其彩池及彩金頻頻創新紀錄，足以顯出其受廣大馬迷之歡迎程度。四重彩池，在短短五個月內，由七十萬升至五百萬。五月十一日之四重彩池，竟逾千萬港元。四重彩二元複式彩票之最高彩額爲十九萬八千三百元，而單式四重彩票贏得之最高金額，達五十五萬四千五百元之鉅。

四重彩於去年十二月廿二日，初次嘗試場外投注時，賽馬人士祇能前往馬會之十個分行下注。但如今港九有廿八間戲院，十間馬會分行，設有四重彩投注設備，及另外三個投注處，本星期五起，下列二間場外投注處亦加入接受四重彩投注：

廣豐投注處——香港皇后大道西四三四號地下。

必嘉投注處——紅磡必嘉圍十五至十九號。

接受四重彩投注時間爲星期五下午四時至八時，星期六上午八時卅分至十二時卅分。

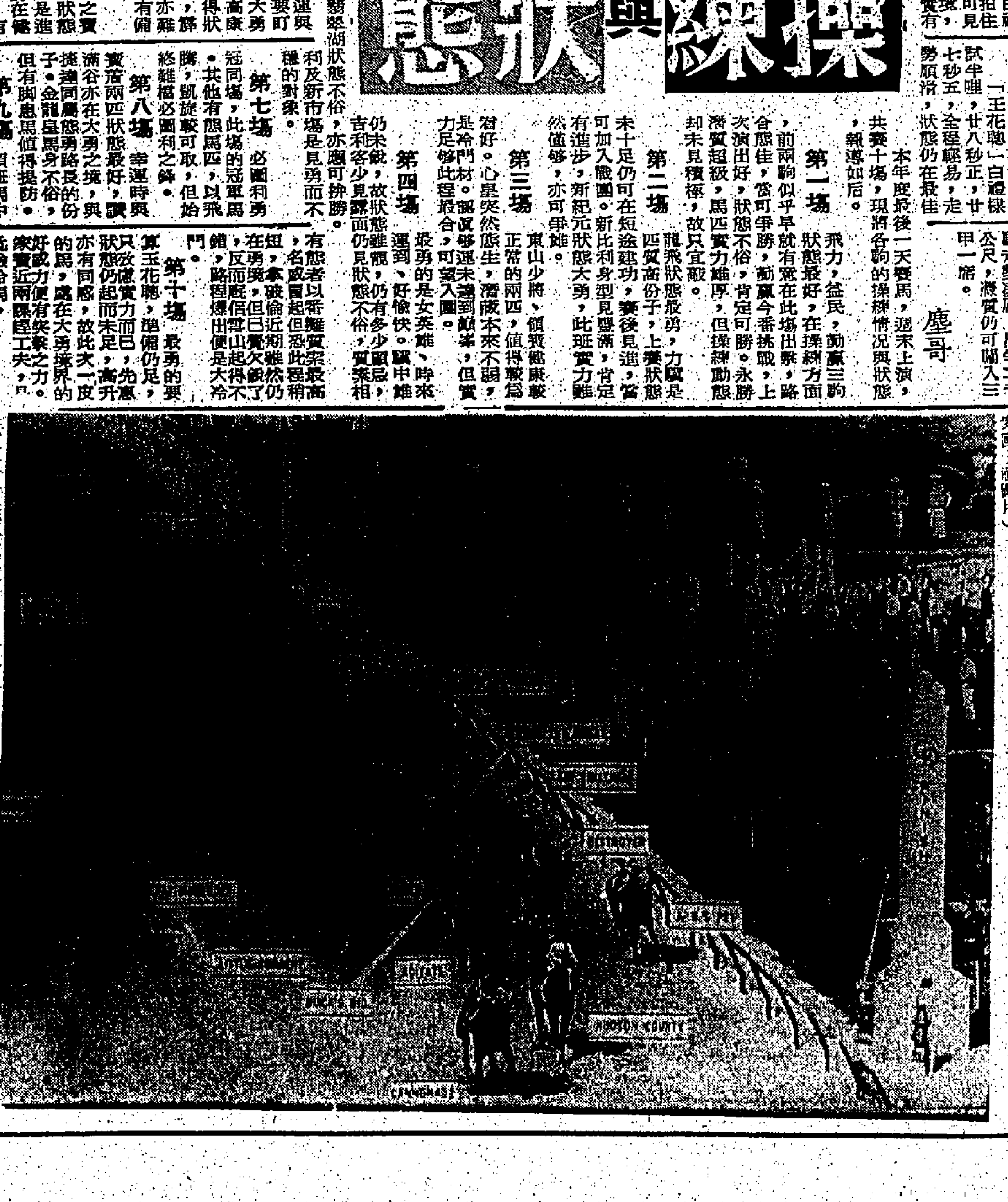
場內孖寶　飛力實力高　龍飛擅快放

本季最後一次賽馬，又將於明日舉行，而馬迷，諸也亟將近日操心得，茲將場內兩關孖寶心水，介紹與各位放考，現詳述如後：

孖寶頭關由第四班馬角逐，路程長途二千二百公尺，路遙知馬力，如以實力而言，似乎應當起「飛力」，由於上仗因路短，以致後上不及，實不足爲據。今番再次上陣，路程增長，頗合脚程，刻下狀態依然生猛，實新當紮，照理勝算頗高。[illegible]

孖寶尾關由第二班馬角逐中距離千六公尺，[illegible]

（華棟）



美國賽馬史上最重要的一場賽事——第一百屆首搭斯打吡大賽，在五月舉行，該項每年一次之打吡大賽，由一八七五年之第一屆起，到目前，剛好一百年，因此非常隆重，參加該項大賽的共有二十三匹，結果由小莫狄路策騎的名駒「簡瑜里迪」奪得冠軍。圖爲各駒抵達終點時之情形。（合衆國際社圖片）

英皇御准香港賽馬會

一九七四年五月十八日賽事

是日賽事共十場
首場於下午二時開賽

四重彩賽事
於下午三時卅分第四場舉行
西區讓賽（第一組）
入場觀衆須全日懸掛佩章

四重彩博彩

投注人士可於星期五下午六時至八時及星期六上午八時卅分至十二時卅分前往下列投注站投注：

旺角——西洋菜街鄧氏大厦地下
深水埗——白楊街德士古陳列室
中環——租庇利街汽車渡輪碼頭

馬會各分行及下列戲院本星期六上午八時卅分至下午十二時卅分仍然接受四重彩投注：

香港區：豪華、太安、京都、國賓、國都、柴灣、碧麗、永華。

九龍區：寶聲、快樂、國華、金門、海運、國寶、國際、聯邦、萬年、新舞台、凱聲、麗聲、美麗宮、文華、觀塘。

新界區：錦田、洪水橋、光華、元朗、寶華

下列場外投注處由本週起接受四重彩投注：

廣豐投注處——
西環皇后大道西四三四號

必嘉投注處——
紅磡必嘉圍十五至十七號地下

投注時間：
星期五下午四時至八時
星期六上午八時卅分至十二時卅分。

爲方便投注人士起見，部份投注處售票窗口已根據投注票數分類，例如投注五張彩票以下屬於一類，五張以上屬另一類，投注人士務須留意窗口類別，然而在適當地點排隊投注。

派彩額將於五月十八日（星期六）晚上宣佈。中彩者可於五月二十日（星期一）中午十二時至下午六時前往四重彩票註明之馬會辦事處領取彩金。

承董事局命
司理桑達士

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

港產成衣高質與時欵化使競爭漸居優勢
歐洲成衣訂製顯著增加

依時製衣廠董事胡理唐周若芬考察返港表示：德荷訂量相當，下半年生意更會進步，電子產品高技術專業化

仍有很大市場，歐洲市場在兩年內將與美國一般大，其它各業不景，反使電子業得益

工業先驅者尹致中談工業現況
失業嚴重事實難瞞 通力合作擺脫困境

如不及早補救而說假話怕聽真話，就如年前大家不自覺地競相加入股市投機慘遭損失的可悲與危險了

穗春季交易會已告結束
對港批售貨品不多 部份價格竟先提高

積極爭取遠洋直接貿易將影響港轉口輸出

距暑假二月旅行社已着手
爭取外遊旅客攻勢

提前辦理各類觀光遊覽團吸引市民參加 收費普遍提高二至三成料成績將難理想

港股市勢牛皮扣穩 一般做價輕微反覆

四證全日開做總值三千一百五十二萬元，恒生指數升零點六六，銀行紡織類報升

香港股市指數

	五月十六日	上次	升跌
恒生 上午	335.27	335.28	一 0.01
下午	335.94		+ 0.66
金銀	28.88	29.07	一 0.19
金指數	29.06	29.18	一 0.18
銀指數	30.80	31.10	一 0.24
遠東	1591.30	1603.52	一 12.22
銀行類	1935.96	1926.70	+ 9.26
公用類	906.12	912.83	一 6.71
地產建築類	2069.21	2099.97	一 30.76
工商企業類	1797.96	1828.44	一 30.48
倉碼類	2030.25	2062.16	一 31.91
酒店類	920.62	921.88	一 1.26
紡織類	1508.20	1507.59	+ 0.71
投資類	1990.99	2021.62	一 30.63
橡膠類	1161.85	1161.8[illegible]	一

歐金弱低好友作勢
港金市況炒風一片

收市九八一·七續跌七元三角 美鈔續升收市價爲五〇五·六

食糖市勢現貨疎俏

韓幼砂新貨沖場售出期貨兌現

美國有利順差
刺激歐元美元續挺

歐洲金價開市報初定

香港金融行情表

（五月十六日）

	單位	收市
九九金每両（最高、最低、收市）	[illegible]	[illegible]
美鈔	[illegible]	[illegible]
美匯	[illegible]	[illegible]
加拿大幣	[illegible]	[illegible]
英國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
澳洲鎊	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
紐西蘭鎊	[illegible]	[illegible]
星坡	[illegible]	[illegible]
台灣幣	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度盧比	[illegible]	[illegible]
澳門幣	[illegible]	[illegible]
西貢紙（按）	[illegible]	[illegible]
金邊紙（按）	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南越紙（按）	[illegible]	[illegible]

用家吸市續緩慢 猪市共成六千四百頭

新界大猪稍回扳

紐約股市先起後回 沮喪消息仍頻傳

米市交投走勢不同
泰米滯銷積壓轉增

十家開盆十五欵成不足一千包 折銷商陸續清理候寄米

紗市交投持續疲靜

用家需求零星補給 紗商積壓雖減實銷很弱外訂減

澳洲金屬業代表團 考察東南亞業務

歐亞銀行首腦 雲集本港

美元升勢速 回漲三巴仙

德匯續低 瑞匯銳降

日鈔回堅 台幣穩升

遠洋冬貨續付
出口押匯開做較多

業內拆借活動仍然疲呆 息做七厘二五

美國經濟短期內 零售情況將轉弱

生產力高係屯積所致

歐洲余價

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

五月十六日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	99.50	99.50	99.00	99.50	99.00	——
匯豐銀行	20.70	21.10	20.70	21.10	20.90	21.00
匯豐（倫敦）	20.90	21.20	20.90	21.10	21.10	21.00
海外信託	2.50	2.50	2.475	2.50	2.50	2.50
友聯銀行	3.20	3.20	3.20	——	3.20	——
（二）公用類						
九倉（除息）	14.80	14.80	14.50	14.80	14.50	14.60
香港電燈	3.40	3.45	3.40	3.45	3.40	3.40
中華煤氣	——	——	——	——	——	——
電話公司	21.30	21.30	21.30	——	21.30	——
油蔴地小輪	13.50	13.50	13.40	13.50	13.40	13.40
九龍巴士	4.20	4.30	4.20	4.25	4.25	4.225
（三）工商企業類						
安達臣（除息）	0.72	0.72	0.72	——	0.72	——
太古實業（除息）	8.75	8.80	8.75	8.80	8.75	——
均益倉	6.70	6.70	6.65	——	——	6.65
莊士集團（除息）	2.75	2.75	2.75	——	——	2.75
金門打樁	14.20	14.20	13.80	14.00	14.00	13.90
青洲英坭（除息）	52.50	52.50	52.50	——	52.50	——
恒隆	2.95	2.95	2.90	2.95	——	2.90
和寶	3.10	3.10	3.10	——	3.10	——
永安	2.525	2.55	2.45	2.50	2.50	2.45
和記	4.15	4.275	4.125	4.20	4.175	4.15
怡和	23.00	23.20	22.90	23.10	23.00	23.00
立興	3.40	3.40	3.30	——	3.40	——
生力啤酒	——	——	——	——	——	——
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	9.60	9.60	9.60	——	9.60	9.60
寶光實業	4.05	4.05	4.00	4.05	4.00	4.00
屈臣氏	4.45	4.475	4.45	4.475	4.45	4.45
會德豐A	3.15	3.15	3.025	3.10	3.05	3.025
仁華	4.00	4.00	4.00	4.00	——	4.00
信德企業	1.02	1.02	1.00	——	1.02	1.00
太古洋行A	5.20	5.30	5.10	5.10	5.15	5.15
梅夏尼	0.58	0.58	0.58	——	0.58	——
（四）地產建築類						
興創興置業	0.80	0.80	0.77	0.80	0.77	0.77
長江實業	3.50	3.50	3.475	——	3.50	3.475
啓德置業	1.25	1.25	1.21	——	1.21	1.23
利興發展	0.69	0.69	0.69	——	——	0.69
寶百泰	0.70	0.70	0.68	——	0.68	0.70
嘉年地產（除息）	4.50	4.50	4.50	——	4.50	——
置地公司（除息）	6.80	6.80	6.65	6.70	6.70	6.70
信託公司A	——	——	——	——	——	——
合和實業	1.64	1.67	1.62	1.67	1.65	1.64
新昌營造	7.80	7.80	7.80	——	7.80	——
和記地產	3.00	3.00	3.00	3.00	——	——
萬邦投資	2.10	2.10	2.10	——	2.10	——
保華	1.58	1.62	1.58	1.58	1.61	1.62
聯邦A	1.45	1.45	1.43	1.45	1.43	——
海南	1.18	1.18	1.18	1.18	——	——
新鴻基	2.20	2.25	2.10	2.25	2.225	2.225
恰南	——	——	——	——	——	——
寶盛發展	1.40	1.40	1.40	——	1.40	1.40
嘉諾	——	——	——	——	——	——
新世界	1.67	1.70	1.66	1.68	1.67	1.67
保利工程（除息）	1.68	1.68	1.68	——	1.68	——
啓明建築	0.44	0.44	0.44	——	——	0.44
置君	0.89	0.89	0.89	——	——	0.89
大昌地產	1.17	1.17	1.13	1.14	1.13	1.13
大新公和	1.60	1.62	1.60	——	1.60	1.60
萬生	——	——	——	——	——	——
建煌置業	0.79	0.79	0.75	——	0.79	0.75
鉴利置業	1.03	1.03	0.95	——	1.03	0.95
大生地產	1.50	1.53	1.47	——	1.52	1.50
明輝發展	0.53	0.55	0.52	——	0.52	0.54
捷聯	0.67	0.67	0.63	——	0.67	——
美漢	0.73	0.75	0.73	0.73	0.74	0.74
華光地產	0.56	0.57	0.54	0.56	0.55	0.56
（五）倉塢類						
黃埔船塢（除息）	10.00	10.00	9.90	9.90	10.00	——
九龍倉	12.80	13.20	12.70	13.00	13.10	13.00
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.17	1.17	1.16	——	1.16	——
城市酒店（除息）	——	——	——	——	——	——
海港公司	——	——	——	——	——	——
大酒店	6.65	6.65	6.55	6.65	6.60	6.60
山寮國	0.50	0.52	0.50	——	0.52	0.50
美麗華	11.30	11.30	11.30	——	11.30	——
永高	6.35	6.35	6.35	——	6.35	——
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.50	3.50	3.50	——	3.50	3.50
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
聯紡	——	——	——	——	——	——
會德豐紗廠（除息）	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	1.80	1.80	1.80	——	1.80	——
長江製衣	2.05	2.05	2.05	——	2.05	——
（八）航業類						
亞洲航業	7.50	7.55	7.40	7.55	——	7.40
會德豐船（A）	3.50	3.50	3.50	3.50	——	——
會德豐船（B）	0.34	0.34	0.34	——	——	0.34
萬邦航業	3.40	3.40	3.40	——	——	3.40
聯達航業	2.65	2.75	2.65	2.75	——	——
新海康	1.50	1.50	1.50	——	——	1.50
華光航業	3.05	3.05	3.00	3.05	3.025	3.05
東方貨櫃	2.35	2.35	2.30	2.35	2.35	2.325
（九）投資類						
聯合企業	3.65	3.70	3.65	3.70	——	3.70
國泰股份	2.85	2.875	2.85	2.875	2.85	——
太平洋證券	4.90	4.90	4.90	4.90	——	——
怡和證券	5.95	6.00	5.80	5.90	5.90	5.85
利獲家證券	——	——	——	——	——	——
怡美	——	——	——	——	——	——
森那美（除息）	8.05	8.05	8.00	8.00	——	——
利獲家海外	1.70	1.70	1.66	1.70	——	——
（十）橡膠類						
聯合橡膠	1.76	1.76	1.76	1.76	——	——
橡膠信託	1.90	1.90	1.90	1.90	——	——
（十一）其他						
菲力斯礦	0.40	0.405	0.40	——	0.40	0.40
邵氏	——	——	——	——	——	——
星島報業	3.85	3.85	3.85	——	——	3.85
南華早報（除息）	——	——	——	——	——	——
永安人壽	1.63	1.63	1.63	1.63	——	——
紅寶石	0.80	0.80	0.80	——	——	0.80
大亞石業	0.70	0.70	0.64	——	0.70	0.64

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	0.30	0.30	0.30	0.30
海港工程	0.88	0.90	0.80	0.90
中華船廠	——	——	——	——
國際實業	0.33	0.33	0.33	0.33
豐德	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
萬寶	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻	——	——	——	——

成交數：香港交易所爲六百八十三萬元　遠東爲一千四百零七萬元　金銀爲八百六十萬元　九龍爲二百零二萬元

香港觀光有限公司
朝水商會港台旅團抵港

由（株）日本AIR TOURIST主辦之朝水商會港台旅行團，昨於下午平安抵港，下榻香港酒店，該團在港期間一切遊覽節目，由本公司安排。

各地航空公司添購波音客機

（特訊）三家外國航空公司最近向波音飛機公司訂購兩架最新型之七二七及一架七三七型噴射客機。

皇家尼泊爾航空公司，已簽約購買一架七二七，訂明一九七五年三月交貨，此將是該航空公司之第四架波音三噴射引擎飛機。愛爾蘭國際航空公司則訂購一架七三七，於七五年九月交貨，是該公司第九架七三七飛機，可將機艙在短時間內由貨機改作客機。第三架訂單則來自突尼斯航空公司，交貨日期爲十二月。波音公司至目前爲止，共售出七二七機一千三百九十四架，七三七機一百四十八架。

彌補船隻經營費用上升
印巴澳紐航綫運費六月相繼增加

印巴波斯灣航綫先增百分之十七點五，繼而十二月再增百分之十；澳紐及新畿內亞航綫則增加百分之十七點五。

（特訊）香港貨物付船運往印度、巴基斯坦和波斯灣港，在今年六月至十二月之內，船公司將分兩次提高運費百分之二十七點五。貨運公會已向付貨人發出加價通知。

由六月一日起，該綫出口貨物運費將先加百分之十七點五，到十二月一日則加運費百分之十。貨運公會的通告說，該綫貨物運費自一九七一年四月提高以來，船隻的經營成本已大大增加，故須分兩期共提高運費百分之二十七點五。

又香港貨物付船往澳洲、紐西蘭及新畿內亞港口的運費，船公司已定今年六月一日提高百分之十七點五。

至於由香港至美國東西兩岸的輪船貨運費，已定於今年七月一日起全面調整，增加幅度不一，由百分之四至百分之十五不等，平均約達百分之八。最近港貨輸美稍告增旺，預料若干產品爭取在未加價前付船，往後個多月內之港運會更旺。

據航商指出，是次貨運費的增加，係除了電子製品、紡織品、玩具等類開放性貨物運費已於今年四月中曾作調整，因此暫時尚維持不變外，其餘各類貨品的運費幾乎都告提高。加價的辦法分爲兩方面：由香港至美國東岸的運費增幅從百分之四至百分之十三，平均增幅爲百分之八左右。由香港至美國西岸的運費增加，如以到岸價計算者則平均起百分之八至十；如到岸後尚需轉運內陸者則平均起百分之六。

航訊

日本交通公社主辦旅團遊港

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團，一行四十五名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅團。

機票回佣風氣熾烈
多家航空公司被控

（特訊）十三名民航公司管理人已被美國聯邦大陪審團發傳票，以便查究爭取乘客之民航公司以回佣交與旅行社一事。

最近向該大陪審團提出之證供，暗示若干外國民航公司及若干主要美國國民航公司，曾以數以百萬美元計秘密回佣交與旅行社。據悉泛美及環球及聯航空公司亦包括在內。

據悉，回佣佔機票百分之四至百分之五十不等，至於旅行社代售機票所應得之百分之七至百分之十一合法營業佣金，尚未計算在內。

順昌航業有限公司

（波新泰貨客輪 全船冷氣設備）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN　本期 五月十八日落貨 廿一日開行　下期 六月五日落貨 八日開行　直透：新加坡、庇能

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN　五月廿三日落貨 廿五日開行　直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN　五月廿九日落貨 卅一日開行　直透：曼谷

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-253031（八線）

常備二十尺及四十尺長櫃・凍貨櫃爲客服務

西岸綫往：三藩市、西雅圖、羅省、屋崙、士托頓、砵地崙，並轉往美國內各地。

內陸綫往：波的摩、波士頓、喼士城、紐奧連斯、紐約、紐士、諾福克、費城、威明頓、查爾斯頓及侯斯頓。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	貨櫃截貨日期	開行
普克總統 President Polk	5月23日	5月21日	5月22日	5月23日
華盛頓郵 WaSHiNgton Mail	5月29日	5月27日	5月28日	5月30日
夏利臣總統 President Harrison	6月4日	6月2日	6月3日	6月4日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐域、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
麥地臣總統 President Madison	5月24日	5月22日	5月23日	5月25日
積花臣總統 President Jefferson	6月9日	6月7日	6月8日	6月10日
皮亞士總統 President Pierce	6月27日	6月25日	6月26日	6月28日
往：西雅圖、屈哥華、朗威路、砵崙、舊金山。（十五天到西雅圖，十七天到屈哥華）常備貨箱及板箱爲客服務。				
塔虎脫總統 President Taft	5月17日	5月15日	5月16日	5月17日
高麗郵 ★ Korean Mail	5月20日	船邊收貨		5月22日
費爾摩總統 President Fillmore	5月24日	5月22日	5月23日	5月25日

貨櫃收貨站：香港北角聯益貨櫃站　電話：5-702231-4　九龍紅磡貨櫃碼頭貨櫃　電話：3-634257　荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923

★散貨收貨站：香港北角聯益倉　九龍官塘聯益倉　電話：K-43424

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5　香港康樂大廈廿七樓　業務部：H-253081八線

直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	抵港	開行
羅都士 RHODOS	已開始	5月19日	5月20日	5月23日	5月24日
美蘿士 MILOS	已開始	5月21日	5月22日	5月24日	5月25日
安度士 ANDROS	已開始	6月7日	6月8日	6月9日	6月11日
拿確士 NAXOS	已開始	6月4日	6月5日	6月10日	6月12日

收貨站：㈠九龍油蔴地高璇道內地段14至15號太平倉　電話：3-480915。㈡九龍荔灣碧道圓坪園24/31號　電話：3-407979。㈢香港鰂魚涌英皇道太古船塢A倉對面倉　電話5-622600。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港－日本－夏威夷－美國東西岸－歐洲

船名	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	**鹿特丹
美國自由號 ★★★ American Liberty	五月廿四日	逕開往東岸港口		六月廿四日	六月廿六日	六月廿七日	七月五日
美國金戈號 American Lancer	五月卅日	六月十五日	六月十六日	六月廿九日	七月一日	七月弍日	七月十日
美國山貓號 American Lynx	六月八日	六月廿三日	六月廿五日	七月七日	七月九日	七月十日	七月十八日
美國寶瓶號 American Aquarius	六月十五日	七月一日	七月三日	七月十五日	七月十七日	七月十八日	七月廿六日
美國精兵號 American Legion	六月廿三日	七月九日	七月十日	七月廿三日	七月廿五日	七月廿六日	八月三日

一切貨櫃截收時間：★★★一九七四年五月廿三日下午十一時

★兼收貨往沙灣拿及加拿大各城市貨物・兼收百慕達島・巴哈馬島貨物

★★轉往歐洲各大城市貨物由鹿特丹轉運　▲兼收檀香山貨物

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MAIN	58	美滿號	5月19日	5月21日
AM. MIST	63	美景號	5月27日	5月30日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	馬尼拉
MINI-LIZARD	23	美麗號	5月20日	5月22日
MINI-LOOK	143	美祿號	5月22日	5月24日

香港—高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MIST	62	美景號	5月22日	5月24日
AM. MIST	63	美景號	5月27日	5月29日

香港—星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MAIN	59	美滿號	5月26日	5月30日
AM. MIST	60	美景號	6月11日	6月15日

港澳總代理：業初船務有限公司　於仁行616室　電話：H-237071　H221301

香港收貨站總電話：H-708433　九龍收貨站 電話：K-435897

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5　業務處電話：5-253031（八線）

往：曼谷、星加坡、巴生港、吡叻、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
滋利怡美利 Makeeverett	五月卅一日	六月一日
菲島怡美利 Johneverett	六月一日	六月二日
往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
發利怡美利 Fernandoeverett	五月廿一日	五月廿弍日
印尼怡美利 Tamuraeverett	五月二十日	五月廿一日
往：星加坡、巴加浪、三寶壟、泗水。		
利民怡美利 Ramoneverett	泊A8泡	五月十七日
發利怡美利 Fernandoeverett	六月十四日	六月十五日
往：神戶、橫濱。		
寶星 Star Procyon	六月三日	六月四日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。		※不往喀拉嗤
祿星 Star Altair※	泊A4泡	五月十七日
曜星 Star Aldebaran	五月三十日	五月卅一日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

港澳飛翼船有限公司

飛麒　飛鵬　飛龍　飛鳴　飛鴻　飛騰　飛達　飛鳳　飛翠　飛燕　飛鷺　飛凰

即日預售七天來回票

香港開　由上午八時半起至下午六時，每半小時開航一班。

澳門開　由上午八時起至下午六時，每半小時開航一班。

售票處　香港　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441　438648　澳門　新馬路國際酒店　電話：2742

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唶	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四二
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬利行19樓　九龍新興大廈906室

收貨站（TRS）豐利行　貨箱站（CYC & FS）　葵涌：官塘　油塘灣　豐利行　電話：5-256712　尖沙咀：九龍倉

大美士 THEMIS　直放 溫哥華、西雅圖、德金馬、砵崙、委內瑞拉　五月十六日落貨　泊A22泡　十七日開行

大朗家 TARONGA　往 沙灣拿、紐約、滿地可、波的摩、波士頓、費城　五月十八日落貨　十九日開行

大偉達 TRAVIATA　往 紐約、波士頓、滿地可、波的摩、費城　五月廿九日落貨　三十日開行

THE SANKO ASIA LINE LTD.

光榮武士 M.V. "GLORY KNIGHT"　星加坡　五月十九日到港　二十日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓　香港康樂大廈3406室　電話：5-243199

1974 香港年鑑

交通運輸資料最新

港內外線小輪，九廣鐵路，各區巴士路線，詳細清楚，圖文並茂。各區郵局，海陸航空，郵費，各地電報和收費表，有最新的資料。駐港各國領事及商務專員公署，驗貨度尺公證行及出入境手續，詳盡準確，請閱一九七四年「香港年鑑」。

LASH

太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、甜地牙哥

收：士托頓、波蘭、侯埠作

JAPAN BEAR 日本熊　廿四日收貨　五月廿八日截貨　三十日啓行

THOMAS E. CUFFE 加富　弍日收貨　六月六日截貨　八日啓行

PACIFIC BEAR 太平洋熊　十三日收貨　六月十七日截貨　十九日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司　地址：大道中卅號鉄業觀院大廈十樓　電話：5-237191

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

毛里求斯 EUROPE 定期航綫

大和丸 M.S. DAIWA MARU　六月廿一日到港　廿二日開行

直航：MAURITIUS 毛里求斯　HAMBURG, HULL　ANTWERP　ROTTERDAM　Also Accepting Cargo For Helsinki AARHUS Bremen, Malmo Gothenburg, Oslo Copenhagen Stockholm　LONDON with transhipment at Hamburg.　LE HAVRE　AMSTERDAM VIA ROTTERDAM

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：H弍三八〇九一一八（八綫）

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五號　電話：弍七九七　式四七八

Japan Line 日本海運株式會社

貨箱收貨站：九龍倉第14貨倉

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.25）　五月二十日下午五時截止收貨　五月廿二日到港　廿二日開行

泰光丸 V.S. TAIKO MARU（VOY NO.27）　五月二十日下午五時截止收貨　六月一日到港　一日開行

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.26）　五月三十日下午五時截止收貨　六月六日到港　六日開行

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE。

西岸：羅省、三藩市、CHICAGO　RICHMOND　加拿大、底特律、多倫多、滿地可、溫哥華、西雅圖、波金爾、明尼、砵崙。

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：H弍三八〇九一一八（八綫）

Japan Line
GREEN FUNNELS SERVE THE WORLD
日本海運株式會社

快捷直達 委內瑞拉

加勒比海定期航綫

利堡快輪 M.S. RIO BRAVO　六月二日到港　三日開行

拉丁美洲西印度羣島等埠

直航：

CRISTOBAL PANAMA COLON
MANZANILLO ACAPULCO
ACAJUTLA, LA GUAIRA,
MARACAIBO, PUERTO CABELLO
CORINTO, PUNTARENAS
ARUBA, PORTOF SPAIN, SAN JOSE
DE GUATEMALA, CURACAO
SANTO DOMINGO, SAN JUAN.

貨客付貨請移玉步　聯邦大廈七〇五室　總代理：泛洋航運有限公司　電話：H弍三八〇九一一八（八綫）

"K" LINE

大西洋之寶 V.S. ATLANTIC NEPTUNE　直航：南非、西非。　五月二十日落貨　二十一日啓行

意大利丸 M.S. "ITALY MARU"　直航：加勒比海各埠　五月廿三日落貨　廿五日開行

豐利行有限公司　香港康樂大廈十五樓　電話：弍五〇一一四四

17 MAY 1974
CITY HALL

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
出口貿易	EXPORT COMMERCE	美國	十七	和 捷
軒利德馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十七	成
捷 協	CHIEH HWANG	台灣	十七	明 仁
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	十七	日 郵
運佳時	VOSGES	歐洲	十七	寶 隆
先鋒雅登	STRATHARDLE	波斯灣	十七	渣 行
三木丸	MIKI MARU	星加坡	十七	日 郵
捷 協	CHIEH HWANG	台灣	十七	明 仁
金 星	GOLDEN STAR	日本	十七	中 聯
威 遜	THOMAS JEFFERSON	美國	十七	海 運
美 金	MUI KIM	山打根	十七	港
三大丹	SAN JOSE	綿島	十七	岸
他虎總統	PRES. TAFT	美國	十七	總 統
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	十七	大 三
天馬利	TAMERLANE	美國	十七	百保和
邊尼吻	BENATTOW	英國	十七	邊 行
海 龍	HAI LONG	基隆	十八	東 海
成 都	CHENGTU	他拉威	十八	太 古
瑪烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	十八	捷 成
吉 勇	GEH YUNG	高雄	十八	港 郵
和泉丸	IZUMI MARU	日本	十八	日 郵
曼娜一號	MANO NO.1	日本	十八	東 洋
利來得	NEDLLOYD DELFT	歐洲	十八	渣 華
來 寶	SL.RESOURCE	英國	十八	海 陸
大寶山	TAIPOOSHAN	星加坡	十八	順 昌
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	神戶	十八	川 崎
斯利迪	SLIDRE	綿島	十八	怡 和
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十八	捷 成
運佳時	VOSGES	歐洲	十八	寶 隆
三鷹丸	MITAKA MARU	日本	十九	日 郵
東 星	EASTERN STAR	日本	十九	中 央
東 南	DONG NAM	西貢	十九	惠 華
大朗加	TARONGA	曼谷	十九	百保利
胡達馬士基	HULDA MAERSK	日本	十九	捷 成
香格里拉	SHANGRILA	日本	十九	中 央
威加吉	WISSEKERK	歐洲	十九	寶 隆
明 華	MYOMAYWA	仰光	十九	新興行
光榮武士	GLORY KNIGHT	神戶	十九	天 祥
昌 達	FORTUNE TRADER	日本	十九	海 郵
威 遜	THOMAS JEFFERSON	美國	十九	海 運
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	十九	大 三
美迪蓮娜	MEDELENA	歐洲	十九	沙 忠
香港快輪	H.K.EXPRESS	高雄	十九	成
華盛頓	WASHINGTON	三藩市	十九	怡 和
順 發	FELICITY	金邊	二十	順 利
士打亞高雅	TRAAST ALGOA	新加坡	二十	渣 華
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	二十	渣 華
漢 江	HANGANG GLORY	日本	二十	太 平
帝 成	KING'S OCEAN	台灣	二十	帝 國
費利倫德利	FERNANDOEVERETT	印尼	二十	福 來
利金麗力	REGENT LILAC	日本	二十	天 祥
印尼倫德利	TAMURAEVERETT	印尼	二十	福 來
高麗熊	KOREAN BEAR	美國波特蘭	二十	總 統
派摩利	PRIMORYE	拿可嘉	二十	華 林
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	二十	大 工
海 民	HAI MING	基隆	二十	東 海
明 智	MING CHIH	基隆	二十	明 仁
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿一	新興行
亞洲鳳凰	ASIAN PHOENIX	神戶	廿一	天 祥
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	西非	廿一	渣 華
新香港	ZIM H.K.	美國	廿一	新興行
日 松	SUN PINE	日本	廿一	協 成
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	新加坡	廿一	大 三
金 葉	GOLD LEAF	日本	廿一	新興行
翠 嶽	TSUI YUNG	澳洲	廿一	港 郵
東 寧	DON RENE	馬尼拉	廿一	東 源
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿二	振成行
多來擴	C.K.DOLAJI	神戶	廿二	永 泰
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	廿二	永 泰
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	廿二	海 昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿二	海 郵
海 德	HALLDIS	丹麥	廿二	多利順
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿二	捷 成
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	廿二	大 三
西城士	CYCLOPS	英國	廿二	太 古
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	廿二	太 古
澳利遠	ORCHARD REEFER	荷蘭	廿二	果果江
第三旭光丸	KYOKKO MARU	日本	廿二	大 三
夏灣拿丸	HAVANA MARU	暹濱	廿二	小 山
奧士文納總統	PRES.OSMENA	馬尼拉	廿二	美 邦
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	廿三	港 郵
大家泰	TAGAYTAY	墨西哥灣	廿三	百保利
有邦丸	YUHO MARU	日本	廿三	東 盛
布利斯托丸	BRISTOL MARU	新加坡	廿三	大 三
南非芝利蘭	S.A.TUGELAND	日本	廿三	怡 和
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	歐洲	廿三	天 祥
意大利丸	ITALY MARU	墨西哥灣	廿三	川 崎
秋鑑丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大 三
芬 洲	FERNSTATE	墨西哥灣	廿三	百保利
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	廿三	大 三
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	廿三	美 輪
東 安	EASTERN ANNA	日本	廿三	天 祥

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
科士甸貝	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十七	德 行
大美士	THEMIS	溫哥華委內瑞拉	十七	百保利
他虎總統	PRES. TAFT	西雅圖溫哥華	十七	總 統
出口貿易	EXPORT COMMEREC	紐約	十八	和 捷
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東加拿大大湖	十八	大 三
威 遜	THOMAS JEFFERSON	紐約	十八	海 運
來 寶	SL.RESOURCE	美國	十八	海 陸
捷 協	CHIEH HWANG	查里斯頓紐約	十九	明 仁
吉 勇	GEH YUNG	加州	十九	港 郵
泰 瑪	TAMARA	美國大西岸	十九	太 古
漢 江	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太 平
芬 崖	FERNCLIFF	溫哥華委內瑞拉	二十	百保利
菲巴丹	PHIL.BATTAN	沙霸拿紐約	二十	大 工
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	二十	百保和
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	廿一	捷 成
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約哈里法克士	廿一	新興行
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	廿一	渣 華
飛 馬	PHEMIUS	美大西岸	廿一	太 古
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	廿二	山 下
秋鑑丸	AKITAKA MARU	美國	廿三	大 三
意大利丸	ITALY MARU	加勒比海	廿四	川 崎
奧士文納總統	PRES.OSMENA	波士頓紐約	廿四	美 邦
普樂總統	PRES.POLK	加州	廿四	總 統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	廿五	美 輪
麥迪遜總統	PRES.MADISON	洛杉磯紐約	廿五	總 統
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿五	川 崎
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	西雅圖溫哥華	廿五	總 統
商 業	SL.COMMERCE	美國	廿五	海 陸
士打巴利	STRAAT BALI	南美	廿五	渣 華
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	廿七	捷 成
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	廿八	德 行
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	廿八	華 林
伊利碧蒂絲	EURYBATES	英利士多堡	廿九	大西洋
	歐洲綫			
海 冠	SEA CROWN	地中海	十七	大 三
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	利夏化利物浦漢堡	十八	萬 邦
利來福	NEDLLOYD DELFT	鹿特丹漢堡	十八	寶 隆
和泉丸	IZUMI MARU	地中海黑海	十九	日 郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	十九	捷 成
運佳時	VOSGES	熱內亞馬賽	十九	寶 隆
美迪蓮娜	MEDELENA	熱內亞馬賽	二十	沙 忠
派摩利	PRIMORYE	倫敦漢堡鹿特丹	二十	華 林
邊尼吻	BENATTOW	倫敦漢堡	二十	邊 行
威加吉	WISSEEKERK	地中海	二十	寶 隆
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅安特衛普	廿一	成
穗高山丸	HODAKASAN MARU	地中海	廿三	大 三
西城士	CYCLOPS	里斯本來夜士	廿五	太 古
利邦力加	NIPPONICA	熱內亞馬賽	廿五	天 祥
薩士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡	廿五	天 祥
	澳洲綫			
新武士	SAMOS	亞得雷德	十七	福 來
亞 寶	ASIAN EXPORTER	澳洲	二十	太 古
翠 嶽	TSUI YUNG	澳洲	廿二	港 郵
卓都士	RHODOS	澳洲	廿三	福 來
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	廿五	港 郵
	印・巴・中東綫			
星 星	STAR ALTAIR	波斯灣	十七	福 來
先鋒寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十七	渣 行
滋賀丸	SHIGA MARU	紅海	十八	日 郵
三鷹丸	MITAKA MARU	印光吉大港	二十	日 郵
夏灣拿丸	HAVANA MARU	紅海	廿三	大 三
北 門	NORTH GATE	馬布吉依力	廿七	新興行
	東南亞綫			
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十七	福 來
路易來克	LOUISE LYKES	西貢	十七	怡 和
國 寶	TREASURE COUNTRY	西貢	十七	聯 華
協 雄	HSIEH YUNG	新加坡巴生	十八	永 泰
嘉樂多	DJATIROTO	印尼	十八	泰 利
海 光	BRIGHT SEA	星加坡三寶瓏	十八	盛
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	十九	永 泰
胡達馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	二十	捷 成
美 金	MUI KIM	山打根	二十	港 郵
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	二十	順 昌
昌 達	FORTUNE TRADER	新加坡	二十	海 郵
沙保助	SAPUDI	印尼	二十	新萬嘉
	台灣・日本・釜山綫			
海 多	HALLDOR	日本	十七	多利順
美羅士	MILOS	高雄基隆	十七	福 來
卓都士	RHODOS	高雄基隆	十七	福 來
泰 來	TAI LAI	高雄	十七	東 泰
三木丸	MIKI MARU	日本	十八	日 郵
明 華	MYOMAYWA	日本	十八	新興行
斯利迪	SLIDRE	綿島	十九	怡 和
海 龍	HAI LONG	基隆	二十	東 海
	非洲綫			
淡路山丸	AWAJISAN MARU	南非	十八	大 三
大西洋之寶	ATLANTIC NEPTUNE	德班西非	十九	川 崎
南非芝利蘭	S.A.TUGELALAND	南非	廿四	怡 和
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	廿四	大 三

航訊

法航開闢利馬航綫 認係一項成功舉措

客運方面增長率高達百分七十

東京大溪地利馬線現每週兩班

（特訊）法國航空公司自去年四月開闢之東京——大溪地——利馬航綫以來，至今已歷一載。該條具有潛力航綫的開闢，法航當局認係一項成功的舉措。

據統計顯示：自去年四月東京——大溪地——利馬航綫開航起，至去年底止，過去九個月內，法航共載運二千名旅客由東京前赴大溪地，此外，還載運八百名旅客由東京前赴利馬。

從今年首三個月的客運情況推測，今年一月至十二月，將有四千五百名旅客乘法航客機由東京前赴大溪地，二千名旅客則由東京前赴利馬。從上述數字顯示，東京——大溪地航綫之客運增長率幾及百分之七十；至於東京——利馬航綫增長率，則達百分之九十。

目前法國每週有開班客機定期飛航東京——大溪地——利馬航綫。每星期二，五下午八時由東京開出，飛越國際日期變更綫，於同日下午二時零五分抵達大溪地，停留一小時卅五分，翌晨五時卅五分抵達利馬。

至於回程班機則逢星期日，三下午四時卅五分由利馬起飛，於同日下午九時廿五分抵達大溪地，繼而次日上午七時飛抵東京。

上述航綫迅速發展，主要原因是旅客可利用在往返東京，利馬工幹之餘，因利成便在那南太平洋旅遊渡假勝地「大溪地」休憩一番。對於那些趕時的旅客，上述航綫縮短爲廿三小時。

港。

瑞士航空最近實施新機械化儎貨系統

（本報訊）瑞士航空公司的儎貨預訂通知及文件系統，將是現有而著名的航空公司預訂系統的對抗物。

瑞航一發言人解釋謂：「今天的貨運是如此廣泛，想立時在一個別的儎貨中認出一切資料，實際上是不可能的。」

「顧及因使用DC十型三十級寬體身飛機而致容量實質上的增加，使舶載運貨大量的儎貨，我們的儎貨預訂職員可能完全應付不來」。

這項問題的唯一解決辦法是機械化，它比較經濟和迅速，從數千件儎貨中辨出有關一件的消息是數秒鐘的事。

儎貨預訂通知及文件系統將爲許多顧客的儎貨迅速作答，省去大量的人力。瑞航亦相信這系統的消息使航空公司儎貨組織的協調獲致利便及經濟化。並且將保證迅速及較可靠的顧客服務。

這個系統計劃在一九七六年首先在瑞士實施，自一九七七年開始，歐洲及北美交通網成功地進行。

瑞航班機 時人行踪

香港瑞士銀行駐港代表山士齊先生，前赴瑞士該行總辦事處商討及參加每年度經理及代表大會，已於五月十四日乘瑞航班機自瑞士返

譚氏宗會副主席 譚華正南遊返港

（本報訊）香港譚氏宗親會副主席譚華正，日前南遊泰國印尼各埠，考察商業，訪問宗親，事畢旋港。譚氏宗親會同人，特於日昨在永樂街會所，設筵歡迎洗塵，到首長董事宗親四十餘人，筵開四桌。席間先由代主席譚錫象致歡迎詞，繼由譚華正報告：南遊訪問宗親詳細情形。並以香港昭倫公所名譽會長身份，參加泰國僑基「穎綠拍勳卡力」（俗姓謝，潮安人裔）四月廿三日之殯禮，當時由泰皇主禮，該國官商名流，各國使節，均參加致祭。昭倫宗親參加致祭者，尚有泰國謝氏宗親會：謝奕如會長，謝彥賢福利股長，馬來西亞謝氏宗親會會長謝玉崑，謝鳳等。執紼者四萬餘人，備極榮哀。亦昭倫宗親之傑出人物，老成凋謝，良堪痛惜。本人得躬參祭禮，代表同人致敬，特將詳情報告。其後致詞者，有永遂名譽會長譚立仁等。

附圖爲日本交通公社旅團。

日本交通公社旅行團昨遊港

（本報訊）日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行四十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二二
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
汎美	二三一一一
法航	二四八一四五
星航	二五八一四五
東航	二三三一一三
港航	二七七五二二
英國海外	二二九二〇二
環球	二四五〇五一
聯航	二四四〇一二
泰國	二四二一四三
埃及	二四五二三二
埃塞俄比亞	大七三九六二
新西蘭	二四九〇四一
德航	二二二六八九

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
總代理 興和航運有限公司
（地址 香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5-458151(10線)5-448027(4線)）

全貨箱服務：
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.25) 五月廿六日到港 即日開往台灣，日本 廿一日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.27) 五月卅一日到港 即日開往台灣，日本 五月卅日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.26) 六月六日到港 即日開往台灣，日本 五日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU (VOY.28) 六月十五日到港 即日開往台灣，日本 十四日截止收貨
船泊 葵涌貨櫃第式號碼頭
收貨站 九龍貨櫃有限公司
澳門代理 澳榮船務公司 澳門果欄街17號 電話：82219.82229.

ORIENTAL LINE
曼娜一號 M.S. "MANO NO.1" 五月十九日由日本抵港
長春輪 M.S. "CHANG CHUN" 五月廿六日由日本抵港 廿七日開往：星加坡
請各收貨人速來辦理提貨手續
惠顧客貨 請接洽 總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249428,250241

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
日松輪 M.S. "SUN PINE" 五月二十日由日本抵港
生田輪 M.S. "IKUTA" 五月廿六日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中萬宜大廈一〇一室 電話：5-249429, 5-250241

海多 "HALLDOR" 泊A11浮 往：門司、橫濱、神戶，兼收冷藏貨 五月十六日收貨 十七日開行
海德 "HALLDIS" 往：門司、橫濱、神戶。五月廿四日落貨 廿五日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：式式六十一二

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島，奧克蘭，威靈頓，列提頓
收貨站：海運倉及葵涌
HUPEH 湖北 六月十日收貨 十五日截貨
SINKIANG 新疆 六月十七日收貨 廿一日截貨
總代理 太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

BLUE SEA LINE
亞澳特快航綫
保 ASIAN EXPORTER 五月11日收貨 17截貨 23開行
順 ASIAN ENSIGN 5月24收貨 6月1日截貨 6日開行
慶 ASIAN EXPLORER 6月4日收貨 日10截貨 13開行
捷 ASIAN EXPRESS (SYD/MEL) 6月6日收貨11日截貨14日開行
迪 ASIAN ENDEAVOUR 6月17日收貨22截貨 25日開行
太古・大阪・三井聯合航綫 香港－新畿內亞
成都 CHENGTU 五月17日收貨 18截貨 往新畿內亞 LAE RABAUL PT. MORESBY LAUTOKA SUVA SANTO.
廣東 KWANGTUNG 五月廿八收貨 六月一日截貨 JAYAPURA WEWAK MADANG LAE RABAUL PT MORESBY NOUMEA VILA APIA HONIARA KIETA.
飛馬 PREMIUS 在海運倉收貨 電話：12-235159 五月廿六日開始收貨 廿八日下午五時截貨
直往：基里士多福、京士敦、漢亞密、查理士頓、維明敦、沙華拿、費城、紐約、波士頓、及侯斯頓。

SANKYO LINE
由日本抵港卸貨
東星輪 五月十九日抵港 M.S. EASTERN STAR
香格里拉輪 五月十九日抵港 M.S. SHANGRILA
協仁丸 五月廿八日抵港 M. S. KYOJIN MARU
西星輪 五月三十日抵港 M. S. WESTERN STAR
請各收貨人從速來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水漬等意外，概歸收貨人負責。
中央航業有限公司

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
沙利馬士基 M.V. "SALLY MAERSK"
直往：紐約、費城、波的摩。
五月廿一日開行
截貨日期十九日下午五時葵涌貨倉
捷成洋行華人船務部啓 畢打行七樓 電話：日式四九式（一一五線）

明義快輪 M.V. MING YEE
預定本月廿四日抵港 直放：馬尼拉
五月廿五日落貨 廿六日開行
明仁船務貿易有限公司
香港德輔道中317-321號香港商業大廈六〇一至五室 電話五一四四七〇一六一二，五一四五〇〇一七一一九

R.I.L. (HONG KONG) LTD.

航綫	船名		開航日期	停靠
東非	TARPON SEA	德邦港	六月七日	東非各埠
	STRAAT LOMBOK	士打林卜	六月廿七日	
	STRAAT KOREA	士打高麗	七月十日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加達士	五月廿六日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	六月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	禾拿基利	六月十五日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	禾拿沙利	七月十五日	
南非南美	STRAAT BALI	士打巴里	五月廿四日	南非、南美洲東岸各埠
	STRAAT FLORIDA	士打科烈打	六月八日	
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	六月廿三日	南非各埠
墨西哥	MERSEY LLOYD	馬士來	五月廿三日	墨西哥灣各埠
	ZONNEKERK	商利吉	六月廿二日	

香港至澳洲定期航綫：雪梨・墨爾砵
綠島輪 GREEN ISLAND 六月七日開行
香港島輪 HONGKONG ISLAND 七月七日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月七日開行
七天前收貨，收貨站：德成瑞興貨倉
九龍油蔴地[illegible]三十號

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD.
香港至西菲綫
往：新加坡、檳城、科高士、阿巴巴、夏高港、★都亞那、添馬、★勞爭、蒙羅菲亞、★亞別普、自由市。（如有足夠貨量始直放該港）
銅鼓洲輪 "TUNGKU CHAU" 第一次：五月卅日抵港 六月一日開行 第式次：六月十日抵港 十式日開行
南丫島輪 "LAMMA ISLAND" 第一次六月廿九日抵港 三十日開行 第二次七月十三日抵港 十五日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、刁翁、當威特、巴連、達文。
青洲輪 "TSING CHAU" 第式次：五月廿四日抵港 五月廿六日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 第一次五月廿七日抵港 廿九日開行 第二次六月十二日抵港 十四日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、適打 HODEIDAH 蘇丹港。
圓洲輪 "YUEN CHAU" 第一次：五月二十日抵港 廿二日開行 第式次：六月三日抵港 四日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU" 第一次：六月八日抵港 十一日開行 第式次：六月廿八日抵港 三十日開行
貨客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話 5-247771.228101—7

總經理 永華企業有限公司
香港仁生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6.
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 五月廿七日抵港 廿八日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 五月廿五日抵港
PHILIPPINE
菲列濱輪 五月三十日抵港

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式會社
海冠 SEA CROWN 船泊A21泡 即日開 往：石叻、拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、巴斯羅拿、熱那亞、馬賽及熱得波里、亞爾及爾。
萬壽山丸 MANJUSAN MARU 船泊A32泡 十八日開 往：蒙特利爾、多倫多、之加哥、底特律。（中美洲及加勒比海各埠由神戶轉）
淡路山丸 AWAJISAN MARU 五月十八日到 十九日開 往：路易士港、雷尼旺島、大關島。
榛名山丸 HARUNASAN MARU 五月十八日到（不收貨）
羽黑山丸 HAGUROSAU MARU 五月廿二日到 廿三日開 往：中美洲各埠由神戶轉。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 五月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布地、吉達、荷台達、蘇丹港。
秋鑑丸 AKITAKA MARU 載貨時間五月廿二日 五月廿三日開 往：神戶、紐約、費城、巴的摩、波士頓、波特蘭。
穗高山丸 HODAKASAN MARU 五月廿三日到 廿四日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、巴斯羅拿。
里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 五月廿三日到 廿四日開 往：維巴沙、維巴斯羅拉。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU 五月廿六日到 廿七日開 往：東倫敦、開普敦、阿巴巴、添馬、山別德。
SEA DISCOVERER 六月十一日到 十二日開 往：聖哥士、阿巴巴、添馬、貝路佛、自由市、達加拉的、莫羅維亞。
總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十二樓 電話：二四〇一七一
巴比倫貨倉西區辦事處 電話：453393

MOW HOCK CO. LTD. BANGKOK
本行新式堅固快速輪船
美寶美 M.V. "BULSOOK" 準五月廿二日抵港 廿四日下午開行 直透：曼谷
本行各貨件請各收貨人接洽提貨
振盛行有限公司啓 香港干諾道西88號

華僑教育

1974 中學會考試題預習專欄 堅道書院主編

物理科（廿六） 容耀榮

PHYSICS (26)

Solutions for last week

1. b 2. b 3. d 4. a 5. e
6. c 7. a 8. a

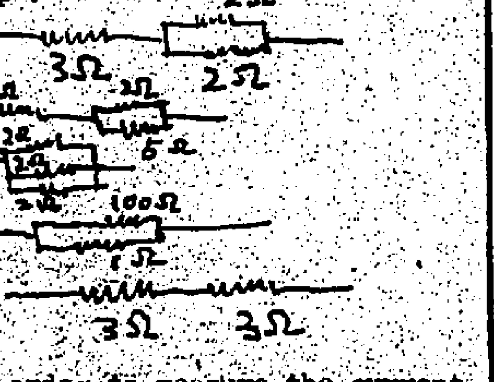
Problems

1. A battery of e.m.f. 10 v. and having 2 ohms of internal resistance delivers a current of 1 ampere. Its terminal voltage is:
a. 10 v.
b. 8 v.
c. 11 v.
d. 12 v.
e. other solutions.

2. Two heating elements of an electric kettle have ratings 'X W, Y V' and 'x W, y V' respectively. Their resistance are in the ratio:
a. X/x
b. Y/y
c. Xy^2/Y^2x
d. Xy/Yx
e. Xx/yY

3. Two resistors of resistances R and 2R are connected to a cell of negligible internal resistance. When the two resistors are connected in series the current through the cell is I and when connected in parallel the current is i. Then the ratio I/i is:
a. 1/4
b. 2/3
c. 4/3
d. 2/9
e. 4/9

4. For a given current, which system gives the greatest potential drop?



5. In order to measure the current through a part of a circuit, the ammeter should be connected ____ with the part, the protective resistance of the ammeter should be connected ____ with the ammeter. If we want to measure the potential difference of that part a voltmeter should be connected ____ with it.
a. parallel, parallel, in series.
b. in series, parallel, parallel.
c. in series, in series, parallel.
d. parallel, in series, parallel.
e. in series, in series, inseries.

6. A copper rod and zinc rod are dipped into a dilute sulphuric acid solution. If the rods are connected by a wire,
P. electrons flow through the wire from zinc to copper.
Q. zinc dissolves into the acid.
R. zinc sulphate is formed.
S. electrons flow through the solution from copper to zinc.
T. hydrogen ions migrate to the copper.
Which of the above statements are correct?
a. P, Q, and R only.
b. Q, R, and S only.
c. Q, R, S, and T only.
d. all of them.
e. none of them.

7. The chemicals used in a Leclanche cell is/are:
P. sulphuric acid.
Q. copper sulphate.
R. maganese dioxide.
S. sal-ammoniac.
T. charcoal.
a. P, Q, R only.
b. R, S, T only.
c. P Q only.
d. all of them.
e. some other combinations.

8. P. When a beam of electrons impinges on a piece of tungsten, x-ray is produced.
Q. The penetrating power of alpha particles is greater than that of gamma rays because alpha particles are much heavier.
R. Gamma rays from different sources of radiation have same wavelength but differen velocities.
S. All nuclei contain at least one neutron.
T. The half-life of radioactive substance is half the time required for the substance to disintergrate completely.
Which of the above statements are true?
a. P
b. Q and R
c. R.
d. all of them
e. none of them.

Answers
1. b 2. c 3. d 4. e. 5. b
6. d 7. b 8. a

中學會考生物科（甲）題解

· 梁景桓 ·

乙部：第十八題必須作答，其餘任選二題，共作三題。

（十八）必答題——請看後頁。

（十九）A. 繪一圖顯示人體胸腔內各主要器官位置，並注明圖上各器官名稱。
B. 解釋圖中各主要器官如何發生運動以達致其生理機能。
C. 試比較腹式運動與呼吸動作的相異處。

（二十）A. 當一隻食之水螅遇着(a)食物及(b)機械刺激時，如何作出適當之反應？
B. 試比較水螅與……的習性及生活方式。
C. 試述水螅如何適應水中生活。
D. 何謂……的生理機能。

（廿一）A. 試述進行接枝時需注意的事項。
B. 繪一實驗裝置圖用以證明植物根的向水性。
C. 列舉……的優點。
D. 簡述水耕法在經濟上及學術上的重要。

（廿二）簡要描述下列各項：
A. 血清與淋巴液。
B. 無氧呼吸與有氧呼吸。
C. 消毒與免疫。
D. 排泄作用與分泌作用。

（十八）必答題

A. 試解釋植物蒸騰作用的原因及其對植物的重要。

B. 將一棵連根帶葉的綠色植物固定在一盛水的玻管內，水面上面加一層油，然後裝置放在一天秤上，同時置於陽光下進行蒸騰作用。結果獲得如下的記錄：

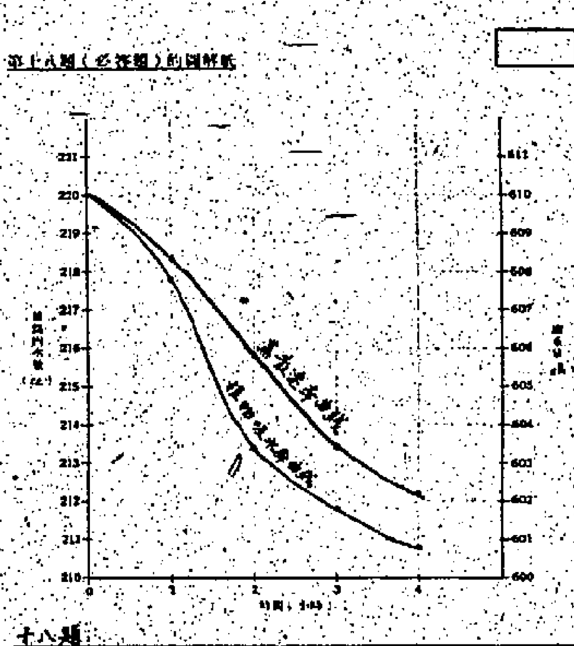
時間（小時）（由實驗開始起計算）	總重量（gm）	量筒內水量（cc.）
0.00	610.0	220.0
1.00	608.3	217.8
2.00	605.8	213.4
3.00	603.4	211.8
4.00	602.2	210.8

a. 根據上述結果繪出兩條蒸騰速率圖解曲線於下頁的圖解紙上；並在圖上註明代表植物吸水量的曲線。
b. 從曲線圖上找出在1.00——2.00的一段時間內與其他同量時間內的蒸騰量作比較，並解釋導致此結果的可能原因兩點。
c. 又根據曲線寫出在第三小時半植物吸水率與蒸騰率的差別（設水1cc的重量為1gm.），並解釋此現象。

C. 說明及解釋 a. 儲食多量碳水化合物 b. 割去樹皮後…… c. ……

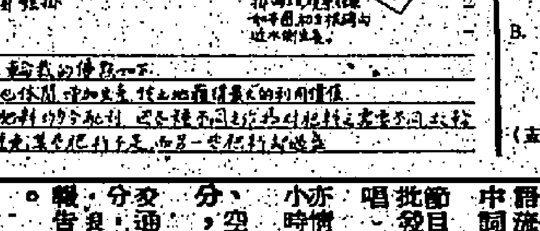
試卷完

第十八題（必答題）的圖解紙



十八題：
A. 由於水分自葉表面蒸散，……

（十九）



中學會考生物科（甲）題解

· 梁景桓 ·

（五）圖三為一哺乳類心臟縱剖面圖。

圖三

A. 寫出圖中示標線所指各部名稱。

1. 上腔大靜脈	6. 背大動脈
2. 肺大動脈	7. 左心室壁（心瓣膜）
3. 半月瓣	8. 筋腱索
4. 下腔大靜脈	9. 左心耳
5. 右心室	10. 左肺靜脈

B. a. 在上圖每一部份用紅色（或○符號）表示含氧血，藍色（或×符號）表示缺氧血，加上適當的顏色（或符號）。
b. 再用箭號（——>）表示心臟血液流向。

（五）A. 圖四為一馬鈴薯植物圖。

圖四

a. 寫出圖中示標線所指各部名稱。
1. 地下根莖或地下莖之側枝
2. 芽眼或腋芽
3. 塊莖
4. 不定根

b. (i) 圖中M所指部份的機能是 M部中含葉綠素，營光合作用，製造有機養分（食物或糖類），同行蒸散作用，以促進水分與礦物鹽之吸收和輸導作用，此外更藉葉孔進行對氣體之呼吸的作用。
(ii) 又N的機能是 貯藏養分及進行營養繁殖作用。

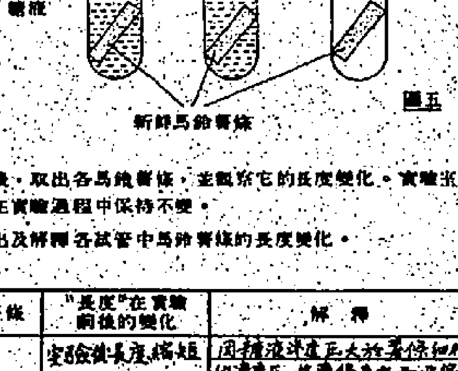
B. 列舉三點植物營養繁殖的利和弊。

利	弊
1. 能保存母株原有的優良遺傳性，不易產生雜交突變	1. 不易產生雜交突變，故不能培育出優良新品種
2. 繁殖速度較快	2. 易於將母株所帶有的病菌和病毒傳播到下代個體中
3. 不受影響傳粉媒介	3. ……

（六）列舉六點蚯蚓外形特徵，並說明該點與蚯蚓對其生活環境的適應性。

	蚯蚓外形特徵	該特徵對蚯蚓的生活環境的適應性
1.	體表有粘液，…	使易於在土中鑽動
2.	體壁具有剛毛	使易固著身體
3.	體壁表面具有角質膜	使身體保持濕潤
4.	體表顏色呈土褐色	使身體保護色
5.	體有背孔	排出體液
6.	體呈圓柱形，而且兩端稍尖	使易於在土中鑽動
7.	具環帶	進行生殖作用

（七）圖五為一實驗裝置。各試管載有一在長度與體積均相同的新鮮薯條。處理如下：



圖五

約一小時後，取出各馬鈴薯條，並觀察它的長度變化。實驗室的溫和濕度在實驗過程中保持不變。

A. 試寫出及解釋各試管中馬鈴薯條的長度變化。

馬鈴薯條	"長度"在實驗前後的變化	解釋
甲	實驗後長度縮短	因糖液濃度高於薯條細胞的濃度，故薯條失水而收縮
乙	實驗後長度增加	因蒸餾水濃度低於薯條細胞的濃度，故薯條吸水而膨脹
丙	實驗前後長度不變	因有膠塞封閉管口，管中沒有液體，故薯條保持實驗前的狀態

B. 這實驗的目的是證明 生物細胞的內滲透與外滲透隨着外界溶液濃度而發生。

C. 丙試管內的馬鈴薯條在本實驗的作用是 丙管內之薯條作為甲管和乙管的薯條的對照樣本。

今樂府

香港電台

商業一台

綠邨電台

麗的中文台

商業二台

明珠英文台

翡翠中文台

麗的英文台

一週婦女節目

「飛燕入龍家」（上）二位男主角

針鋒相對討論暴力電影問題

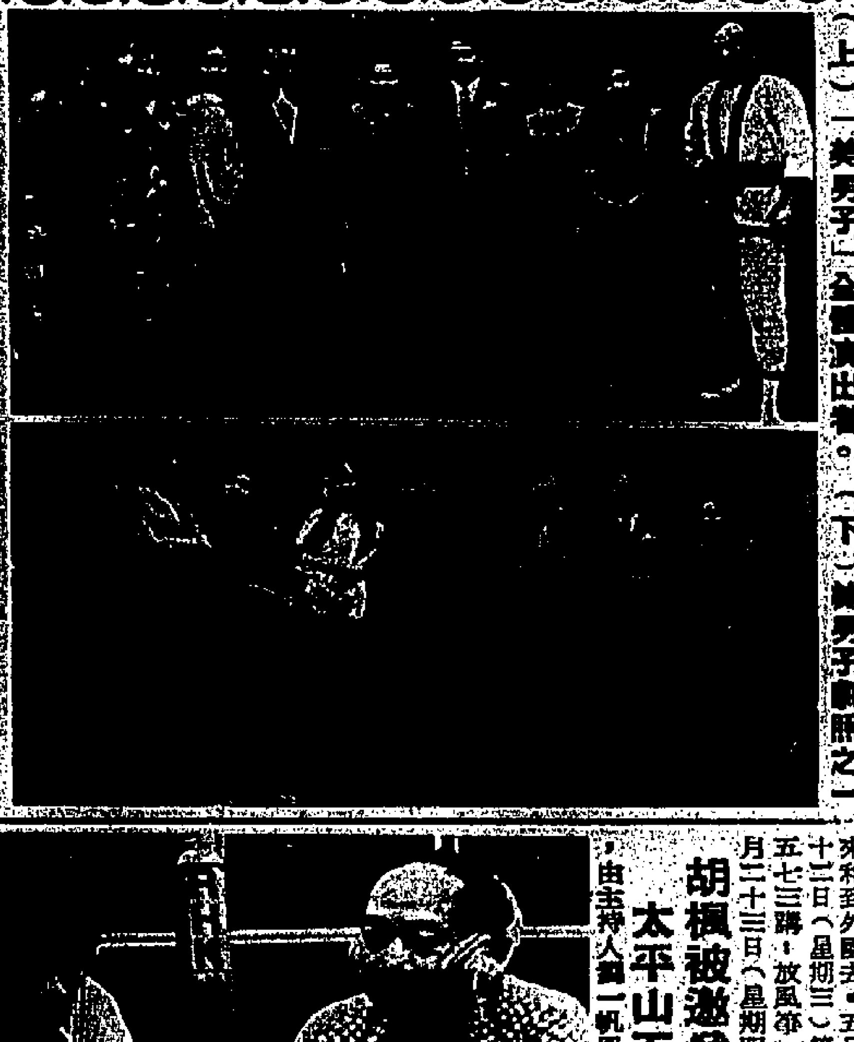
今晚電話說心聲 針對市容清潔問題

詳查細訪 廿三日介紹電子計算機之生產過程

本月廿二日首播「詳查細訪」節目內容介紹本港電子計算機之生產過程。

港電台與市局合辦娛樂節目「美男子」

明日在九龍公園演出免費參觀



（上）「美男子」全體演出者。（下）美男子劇照之一

香港電台與市政局合辦演出免費娛樂節目「美男子」，本週六（十八日）在九龍公園演出。歌唱劇「美男子」是由港台藝員劉一帆、曾勵珍、薇黛、兆強、葛劍青、楊寶仙等主演。

這次演出是由香港電台與市政事務組聯合主辦之一大公開性娛樂節目。演出時間晚上七時四十五分。美男子由劉一帆飾演，由於要將劉一帆改造成一個現代都市的新派「美男子」，故全劇充滿資料。在兩小時的「美男子」節目中，除部份對白外，大部份以流行曲調子配上風趣歌詞，編成輕鬆節拍，再經由藝員主唱，此劇共計有名曲二十七支之多。藝員有了採排此歌劇「美男子」最近一週多個星期，欵欵排戲，忙到不得了。

第九二八期

本週特別節目及節目改時間

新節目介紹 知多少？

爐邊簷下

兒童節目下週三舉辦聽眾聯歡會

「詳查細訪」外景隊在參觀過程中

胡楓被邀參加太平山下漫步

「太平山下漫步」節目，由主持人劉一帆與他暢談情況。

「青年世界」討論婚姻及小家庭制度的趨勢

一週教育性節目

星期一（二十）：你的香港——香港案狀。
星期二（二十一）：理工學院選輯——介紹及工商業設計。
星期三（二十二）：你的香港——健身操——手術。
星期四（二十三）：你的香港——本港問題。
星期五（二十四）：大家一齊學英語——肯定句與否定句。

「飛燕入龍家」共播十六回

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

四聲道系統未來的趨勢

在HI-FI世界裏，四聲道音響系統，已成爲目前最流行的音響設備，相信四聲道的發展依然會繼續下去，在可預料的將來，這個新的音響系統，將更臻至更爲理想的階段，不過，在目前來說，四聲道的流行，實在已是音響界的重大成就。

四聲道音響系統面世至今才僅僅四年的歷史，已獲得非常熱烈的反應，因此，音響設計家更繼續努力，希望再解決其間的若干缺點。

一些人，對四聲道略有相反的意見，認爲兩聲道已足供要求，四聲道卻有太過複雜之感，這是每一個人都有不同的意見表示，亦沒有所謂盡善盡美的產品，就因目前的四聲道產品體系不一致，使人有一種混亂的感覺，單以接收調諧器即有很大的不同，從兩聲道變四聲道，在其間問題即出現，太多系統中，便要增加很多設備。不過在各四聲道音響設備的製造商方面，由於近年來的互相競爭，使四聲道系統被混亂起來，使很多人對四聲道的觀感產生了錯覺，爲此，在最近的時期裏，已發現很多製造商除把自己製造的四聲道系統盡量使用家適應外，更能適應其他普遍流行的產品。這樣可使用家感到四聲道系統的統一，已漸漸接近劃一化。

事實上，四聲道發展至今，當然依然仍存有不少缺點待解決。在目前階段，可以說祇爲發展的初步吧，使人認爲四聲道不如兩聲道的見解，可能就基於此。

當四聲道系統設備開始推出後，各音響製造商即先後製造出不少不同形式設備的四聲道機制，因此，在各種不同的製品中，自然各有其優點，但亦各有其缺點，這是無法一致的。

另外一方面，新的四聲道音響擴音系統中，很多製造商已設計一種能適應多種用途的裝置，就如在機內多裝置幾種不同的四聲道解碼器，以提供使用上的選擇，這樣不是可以解決了互相間的不同體制設備嗎。當然，這種產品，在價格方面是比較高昂，但在使用上卻感到非常方便，無需爲了增加其他設備而感到頭痛。

基於上述原因，二及四聲道擴音機目前成爲搶手的產品，這種能適應二及四聲道的新產品，將來會很普及於音響界。不過還有一個問題，就是由於四聲道唱片的不劃一，很多四聲道唱片，一種體制的四聲道唱片，未必能利用各種體制的擴音機重放出本身的質量，這也是一個待解決的問題。到底是由於四聲道系統發展成功推出後，唱片界才開始去研究製造四聲道的唱片，這在時間上有了相當的距離，製造四聲道唱片的商人不敢把全部力量集中在製造四聲道唱片方面，這就是因爲四聲道系統能否全部代替了過去的兩聲道，這是一個重大的問題，四聲道系統一天未能全部佔有音響市場，當然唱片界亦不會自動放棄原有的客戶來遷就四聲道客戶，更加上近年來卡式機的發展及售價的降已達到廉宜的階段，這對唱片來說，將是一個重大的打擊，也是使唱片界未能全面進軍向四聲道的主要原因。

大力牌高品質產品 四聲道收音擴音機

美國大力牌TELEDYNE RA660全原子粒收音擴音機是美國TELEDYNE OLSON另一驕人出品，它所擁有各項優異特性，是你不可能從同等價錢中找到的電子產品，它不但重播兩聲道訊號，並且可以重播最新四聲系統，包括獨立式錄音帶，CD 4獨立四聲道唱片，模擬式SQ EV及可轉兩聲輸入爲四聲輸出，接收四聲道電台等。最新式綫路各級直接耦合，甚佳相移特性，清晰而寬闊頻率響應，調諧方面採用場效應管，靈敏度極高，娛樂係平衡前後左右輸出音量簡便準確，前後及後置耳機座供二聲及四聲聆聽，方便推動式按鈕掣選擇錄音監聽，音調補償，後備揚聲器，立體聲/單聲，SQ解碼，高輸入，FM，AM等。RA660獨具TELEDYNE獨有細緻打磨鋁質面版，黑色電台刻度版，亮着時迷人藍綠色及調諧校準指示錶，流綫形外表，配上原裝桃木殼，美觀大方。

特性規格：

功率輸出：20瓦R.M.S.在8歐姆（每聲道計），共80瓦R.M.S.音樂功率112瓦
諧波失眞：0.5%
互調失眞：0.3%
頻率響應：17-20KHZ
功率範圍：20-36KHZ
輸出負載：4-16歐揚聲器
阻尼系數：>50
訊號雜音比：高輸入72db，磁頭60db，調諧63db
靈敏度：高輸入145mV，磁頭1.75mV，FM 1.8uV，AM160uV
收音選擇性：45db
聲道分隔力：32db
收音捕捉力：1db
收音鬼音屏除：55db
保護電路：開路，短路及不即四保護，備揚聲器及電源保險絲
電壓：110/220V，50/60HZ
體積：18 1/4" W × 4 3/4" H × 11 1/4" D
定價：一千三百元。

電路特性：

全綫路直接交連及對稱輸出，放大級徵分電路輸入，電源及主要放大級使用然納二極管，保證電壓恆定，工作特性無漂移現象，調諧接收器採用集積電路濾波，場效應晶體管及晶體濾波，提供非常高靈敏度及選擇性能，放大級共四個獨立，並配備四聲道解碼器。

栩栩如生的提綫木偶

HECO氣墊揚聲器 製作精良失真低

西德HECO氣墊揚聲器在本港HI-FI迷心目中，一向佔有極重要的地位，尤其它的專業型系列更爲一般識貨的高級玩家所稱讚。

經過該廠不斷的改良，現在新型產品質素更爲提高，只不過這牌子的專業型各款由於製作關係，成本自然比普通揚聲器爲高，因此使不少愛好音響的朋友雖然對它十分欣賞。

HECO專業型揚聲器目前四款均爲最新改良產品，低音採用該廠特別設計的長纖維紙盆，這種紙盆的力程式交與西德最著名的音盆製造廠「KURT MULLER」代爲生產，但互訂有五年合約，在此期間不能爲其他廠製造同樣的紙盆，因此到目前爲止，仍然是HECO所專利，這種長纖維紙盆有最佳的瞬變特性和低失眞，配合強力磁鐵和特別設計的音圈，使這一系列專業型揚聲器，重播低音完全沒有混濁或誇張，它能在大小音量情形下，都做到平衡的音響，這是一般欣賞者最響往的優點之一。

高音和中音亦都經過改良設計，除了P-2010是採用二路分音二單元系統外，其他三款均裝有新製成的半球型中音擴散器，HECO的這個中音單元，是和他們的高音擴散器一樣採用軟性振膜的，優點是以圓心點爲焦點，擴散力強。

HECO專業型揚聲器均採用氣墊式設計，它做到了以最小的體積發揮最佳效果之目的，我們也可以說，HECO揚聲器，箱有一點是非常講究，就是所有箱在完成後都裝上嚴密的氣墊，因此箱之完全密封，漏氣絕無，採用美國精美桃木面板或花梨木，外面加上特製鋁網，防止灰塵，細孔式，經久不會變色，如永保新鮮光澤，配合本港環境。

四張流行的電影主題曲唱片

彩色電視效果不佳與天綫安裝有關係

彩色電視

自從本港電視接收頻率有所更改後，一般反應尚算滿意，但其中有部份地區則仍未如理想，這可能就是天綫安裝及方法的關係。

要注意一點就是電視的接受，尤其是彩色電視的接收與天綫的安裝是有絕大的關係，目前本港的電視接收頻率已由過去的BAND4改爲用BAND5，（即由低頻率轉爲高頻率），這項變更，是適應本港大部份地區，但此一改變，亦使本港若干地區在接收時，有較差的效果，這問題應從天綫的安裝及方向方法去研究，與本身的電視機是沒有什麼關係的。

通常來說，目前接收由南丫島發射站的地區，將會是問題最大的地區，由於發射的方式已變，天綫亦應從而改變，本港目前電視台設在各地的發射站，是採用水平極化，所謂水平極化即謂發射的電波是沿海面的水平綫發射，因此，安裝天綫接收這些發射站發生來的電波，是採用與水平面平衡式，這樣即可接收到好的效果，但南丫島的發射站，則因環境的關係，南丫島這四邊環海，是時常會受到潮水漲退的影響。因此，南丫島的發射站是不能再使用水平極化系統發射，而要採用垂直極化發射。

潮水漲退的影響，是使頻率會產生衰落的現象，假如將用了垂直極化，則問題可以解決了，頻率比用垂直極化是不會受到潮水漲退的影響，頻率較穩定，由於南丫島發射站的發射頻率不同，因此，如接收南丫島發射站的電視觀衆，應將自己的天綫轉變，這是一個很簡單的手續，假如目前的天綫是平放安置者，應將它撥至與水平面垂直狀即可。

接收南丫島發射站的地區，將是赤柱地區，山頂若干地區，淺水灣，南灣若干地區，視乎面對南丫島的情況而定。

動人旋律 四張流行動聽·電影主題曲·

胡綺綾

有人說過，電影畫面的所以令人難忘，是因爲它有動人的音樂相伴，這話一點也不錯，道破了電影和音樂的關係，而電影樂曲，特別是主題曲，便成爲了音樂愛好者的追求對象。

不少的電影主題曲都得過美國電影藝術科學院的奧斯卡最佳電影主題曲獎，作曲者，幕後主唱者，也因爲這樣，聲名鵲起，當然，電影主題曲出版人和演奏家也常把電影樂曲輯起來加以編配，我自己是這些唱片的搜集者之一，收藏之中，有唱的，也有音樂的，最近聽到了一批日本版的電影主題曲唱片，編曲手法清新，由FILM SYMPHONIC ORCHESTRA演奏，旋律本已優美，而且熟悉，配上了清晰的節奏樂器，有明快動人之感，聽後使人精神煥發，現特選四張加以介紹。

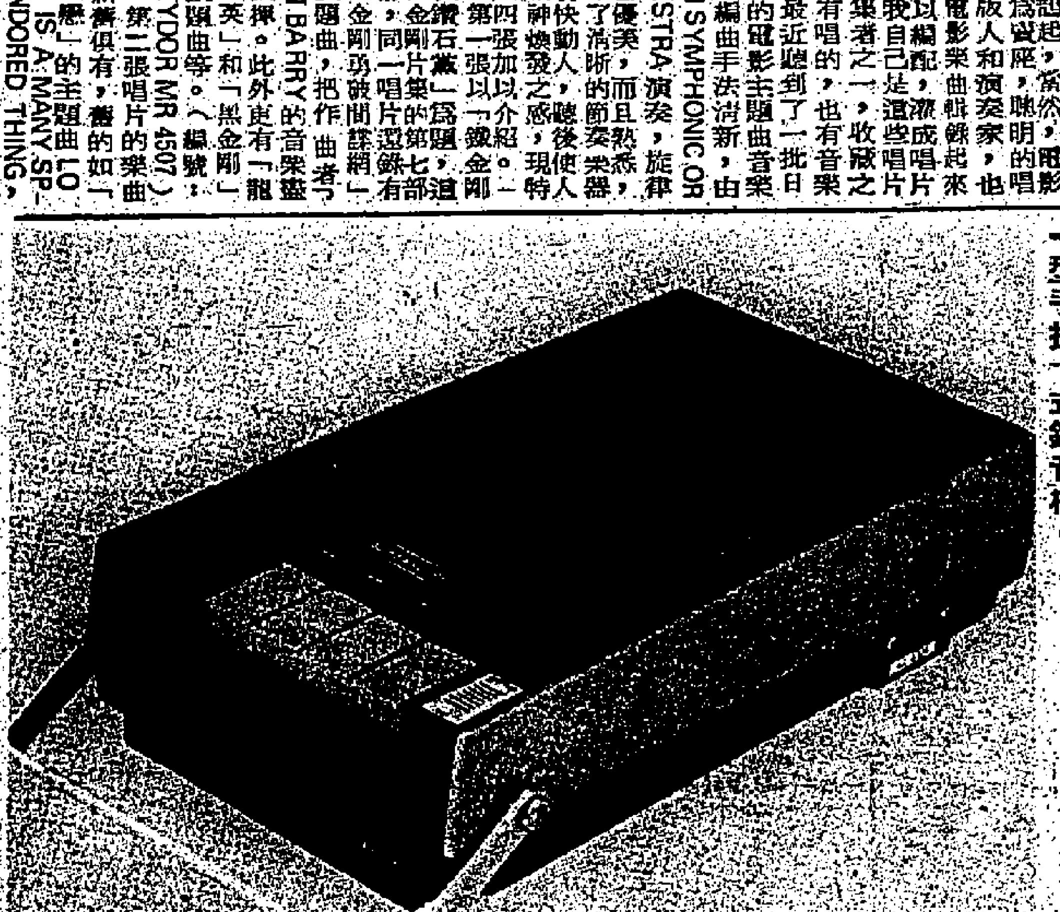
第一張以「鐵金剛」爲題，選錄了七部鐵金剛電影的主題曲，「鐵金剛勇破間諜網」的作曲者JOHN BARRY，此外，更有「黑金剛」和「龍虎霸英」的主題曲等。（編號：POLYDOR MR 4507）

第二張唱片的樂曲，新舊俱有，舊的如「生死戀」的主題曲LOVE IS A MANY SPLENDORED THING，這部電影的外景，是在本港實地拍攝，相當著名，並獲一九五五年的奧斯卡最佳主題曲金像獎。此外有「初戀」、「一齊去看戲」、「醫生之夢」、「愛情故事」的主題曲等，全張唱片的樂曲都與愛情有關。（編號：POLYDOR MR 4508）

第三張唱片以「教父」爲題，這首歌相信不用多作介紹，已耳熟能詳了。其餘的歌曲有「鐵金剛勇破間諜網」、「初戀」和「黑金剛」，一九七一年的奧斯卡得獎主題曲，是ISSAC HAYES的作品，原曲是搖擺樂節奏，改編後保留原來的風格，但在弦樂部份來說，卻非常突出。（編號：POLYDOR MR 4513）

第四張名爲「電影主題音樂精選」，主題曲有「一千個黑夜」、「亡命天涯」、「月黑風高殺人夜」主題曲、「鐵金剛」主題曲等，充滿感情，演奏流暢。大部份的樂曲都是由著名的日本編曲家伊部晴美和早川博二改編，別具風格。（編號：POLYDOR MR 4530）

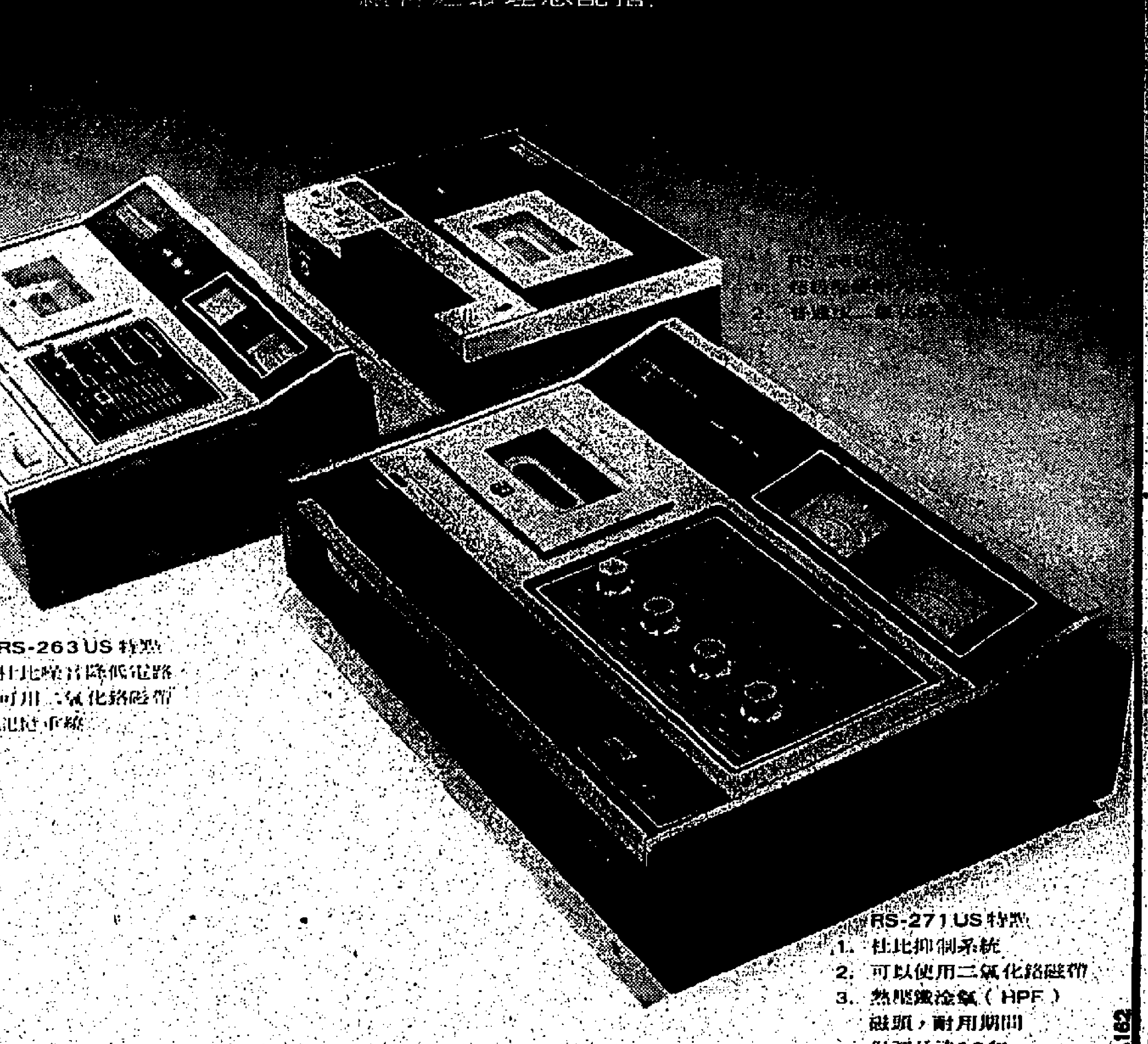
這四張唱片的錄音和片質都很上乘，左右兩聲道的分隔力甚佳，令人覺得滿足。近年日本人的錄音技術進步甚速，其出品可與歐美比美，而售價因運費不太高，較其他的爲廉，值得珍藏。



SUPERSCOPE廠另一產品——C一一〇一型手提卡式錄音機。

永遠走在前頭

全新設計匯集精密科技的結合，由普及型RS-260US以至頂級專業型之RS-279US，性能高，音色完美，爲Hi-Fi組合之最理想配搭。



RS-263US特點
1. 杜比噪音降低電路
2. 可用二氧化鉻磁帶
3. 記憶重播

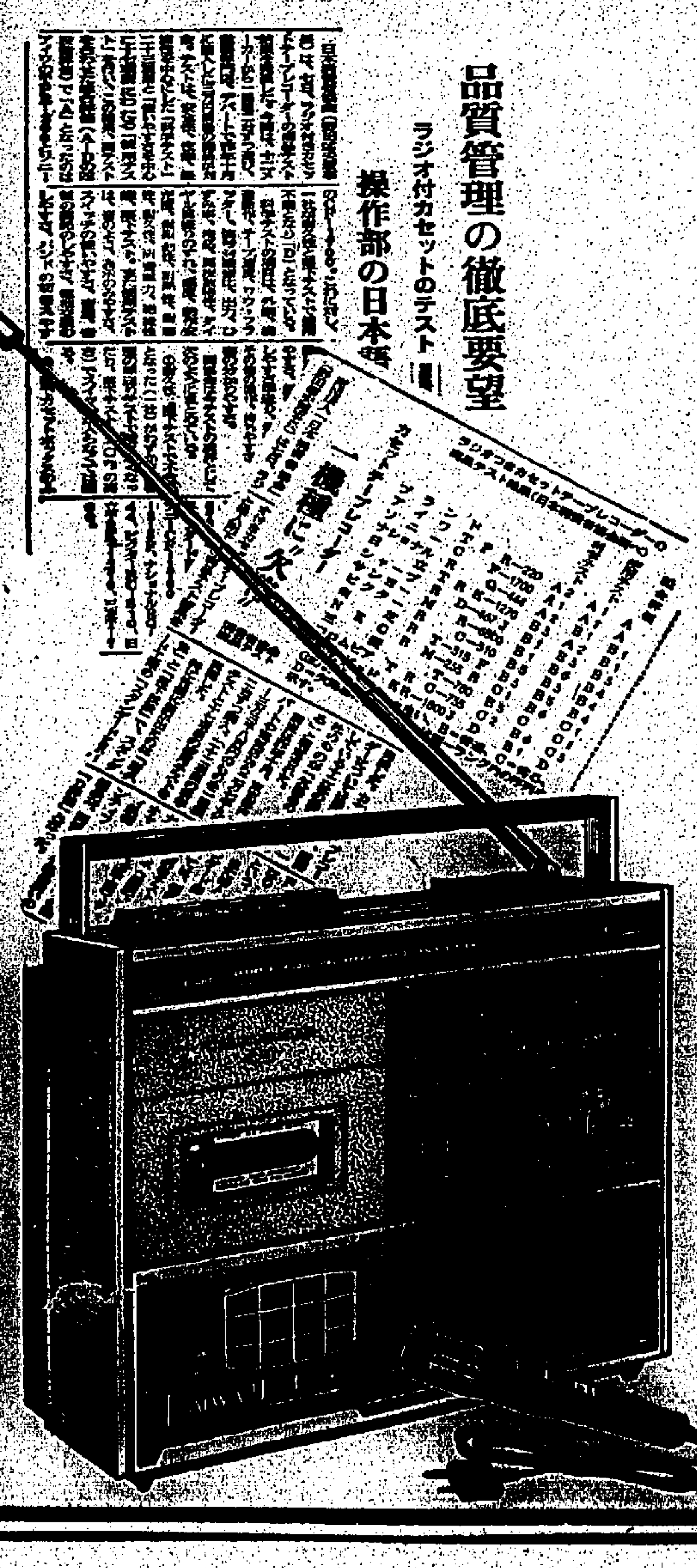
RS-271US特點
1. 杜比抑制系統
2. 可以使用二氧化鉻磁帶
3. 熱壓鐵淦氧（HPF）磁頭，耐用期間保証長達10年

NA162

National Technics 樂聲牌音響

香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
九龍官塘開源道36號，載氏工業大廈 電話：3-410321
信興電器貿易有限公司
香港陳列中心：軒尼詩道4號，電話：5-271809
九龍陳列室：星光大廈，電話：3-669225
修理部電話：3-430161

愛華品質冠同儕·鐵證如山



卡式錄音收音機，已經成爲人們日常生活中的一件必需品。但是由於牌子多款式繁，使用家目不暇給，選擇困難。日本消費者協會（野田信夫理事長）爲了保障消費者的利益，由去年十月起開始進行一項日本國內出產之卡式錄音收音機考驗工作。考驗結果在五月八日分別發表於「日本經濟新聞」及「電波新聞」兩份日報上，其中一種牌子的製品評價，竟被列入D級。以下是該兩份報告的節譯。

日本經濟新聞（1974年5月8日，星期三）

……由去年十月開始，從東京區內之大公司及電器店購入12款，每部售價由¥27,900至¥33,800（約伸HK$480.至$580.）之卡式錄音收音機，每款兩部，進行22項技術考驗及17項功能考驗……最顯注的功能差別，是在「耐用性」及「持續性」考驗項目如下：××牌的KR1800J在「快捲」操作至100次左右，即出現速度的變化，繼而不能捲動……

電波新聞（1974年5月8日，星期三）

……今次由各大電器行及百貨商場購入12款，每款售價都是在¥30,000（約HK$517.）之間的卡式錄音收音機，進行23項技術考驗及17項功能考驗工作。綜合評判分A，B，C，D四級計分。獲A級評價者，有愛華牌TPR220及新力牌CF1700（按即CF420），除外九款由B級至C級不等。有一款製品，因不能通過「耐用性」及「持續性」兩個考驗項目而發生故障，結果名列D級……技術性考驗程序，包括「外觀」，「結構」，「運帶速度」，「抖擺率」，「噪音比」，「功率輸出」，「失眞率」，「頻率響應」等項目……

廠名		機型	技術考驗	功能考驗	總評
愛華	AIWA	TPR 220	A2	A1	A
新力	SONY	CF 1700	A1	A1	A
樂聲	NATIONAL	RQ 444	A2	B1	B1
日立	HITACHI	TRK 1270	B3	A2	B1
聲寶	SHARP	RD 467J	B1	B3	B3
三洋	SANYO	MR 6800	B1	B6	B4
勝利	VICTOR	RC 510	B5	B3	B4
東芝	TOSHIBA	RT 315F	B3	B5	B4
NEC	NEC	RM 235R	C1	B6	C1
三菱	MITSUBISHI	T 780	B5	C	C1
哥林	COLUMBIA	TRC 735	C2	B6	C3
標準	STANDARD	KR 1800J	D	B1	D

計分說明：A—優異 B—普通 C—較差 D—可能有缺陷

慶功大贈送，咪高峯一千個。

凡5月15日起至6月15日止，購買愛華牌TPR220卡式錄音收音機之發票及該機說明書，可逕往香港中區於仁行商場21號，愛華牌服務部領取咪高峯一個，限一千位，送完即止。

AIWA®
愛華啓祥有限公司

昭慧法師明續講 虛雲「參禪法要」

何智清講六祖壇經

昭慧法師明（星期六）日講「照顧話頭」，與反聞自性，內容甚詳備。但觀音菩薩，反聞之法門，易修易行，是故文殊讚偈有云：「一根既返源，六根成解脫」。又云：「未來修學人，當依如是法」。可知反聞自性一門，最容易成就也。又何智清居士講六祖壇經懺悔品。其中提出許多心性妙理。歡迎各界蒞臨，同研法味。在大會堂九樓南演講室由三時至五時。

香港詩書畫協會 六月廿二日成立

昨載「港詩書畫協會詩人節前成立」一段，副題及內文「本月廿二日」一句，「本月」係「六月」之誤，亦即該會定六月廿二日（農曆五月初三）成立云。

喇沙小學今舉行 美術展覽會三天

喇沙小學，今（十七）日十二時半舉行美術展覽會，請米高修士剪綵。校長彭亨利已柬邀有關人士及學生家長參觀。展覽地點，在該校禮堂。時間：由十七中午十二時半至下午六時；十八、十九，早九時至下午六時。一連三天。

金剛乘學會舉辦 第廿二屆靜坐班

學費免收報名開始

九龍洗衣街一三九號國際大廈十六樓金剛乘學會，現辦第廿二屆靜坐班，招收學員四十五名，學費免收。現已開始報名。有意者，請附回郵信封，函該會索取報名表。該會將以報名先後錄取通知，定六月十一日開學，六個星期結業，（上課時間逢期星二下午七時）額滿截止。該會靜坐班導師劉銳之，為寧瑪法王敦珠寧波車傳承弟子，精研「西藏密宗毘盧七支坐法」，從遊者已逾千人，成效顯著，不惟增進健康，抑且却病延年。故每屆招收學者，申請者衆，後至見遺。足見「毘盧七支坐法」之不同凡響，使學者非常嚮往。該會出版之「西藏密宗靜坐法概要」有圖解，可依此自修。有不明者，可函該會劉銳之導師請求解釋。每本售五元，對無暇參加靜坐班之各界仕女，亦一種方便。

學海書樓中大校外部

潘小磐與溫中行講學

學海書樓，中文大學校外進修部，合辦週末國學公開講座，明（十八）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北室舉行。由潘小磐續講「吳梅村詩」，續介紹永和宮詞。此乃寫明季田貴妃逝事，貴妃之父田宏遇，即以陳圓圓贈與三桂求此之一人。故是詩頗與明季史有關，至詞采妍麗、組織謹嚴，亦為梅村長慶體古詩中之佳作。十九日，同上時地，由溫中行續講「宋文隅舉」，至蘇軾之後赤壁賦。據解釋，賦體自發展至律賦後，即未有新創作。直至宋代，在散文普遍繁榮之形勢下，始亦走上散文化之路。如所謂文賦者，既保留賦之特點及手法，使有詩賦之特質與情韻；又更採取散文之筆勢、筆調，多用虛字、少用對偶，打破原來固定之句式、韻律。如前後赤壁賦、秋聲賦、黠鼠賦等，即其改革之積極成果也。本堂講座派送講義，歡迎參加云。

鮑穎中辦音樂會

門票今開始發售

鮑穎中教授，為推廣健康音樂活動，每年均舉辦各式各樣的音樂會，廣受歡迎。今年將定本月廿七、廿八（星期一、二）兩晚八時，在大會堂音樂廳舉辦，全部由著名音樂家參加演出，有著名音樂家武田秀雄、蔣嘯青、黃頌武、賈玫瑰、黃秀香、及王建國等，合唱節目，由黎草田指揮。節目多姿多彩，包括：中、外民歌及藝術歌曲等。全部節目如下：一、混聲合唱：牧場的家、櫻花、我的朋友。二、男高音獨唱（黃頌武）：挑担茶葉上北京、我們為你高歌唱。三、女高音獨唱（[illegible]）：乘着歌聲的翅膀、梅、新[illegible]好春光、男[illegible]……[illegible]……迎春曲、船夫曲……門票今日下午一時至八時在大會堂售票，分五元、七元和十元三組。

新藝瑪國際公司榮譽發行

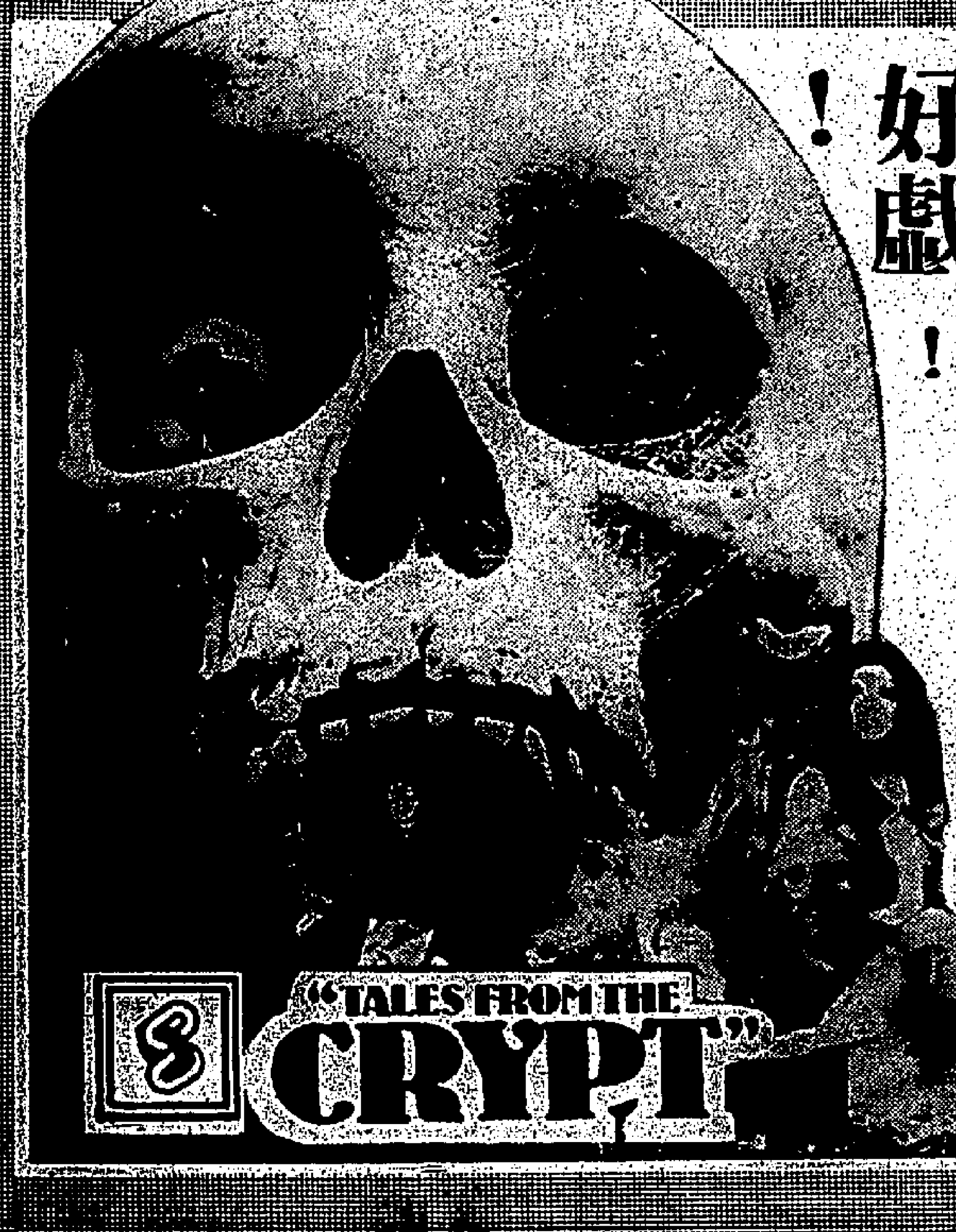
皇后 麗聲 皇都

哄動！第二週映！影評讚好！觀衆驚奇！口碑載道！街談巷議！好戲！

西洋聊齋！奇到不能再奇！銀幕絕未前見！駭人聽聞鬼古！怵目驚心場面！

毛骨悚然！

鬼影幢幢，鬼聲啾啾！鬼形飄飄，鬼風陣陣！



鬼夜哭

恐怖巨星 彼得古城　性感艷星 鍾歌蓮絲　傳奇傑作

海運·百樂 H 702412 K 678091
今天五場 加十點半 十二點開
全球佳人均傳誦，英國名著萬本有餘！
佐治史葛·蘇珊娜玉 伊士曼七彩
簡愛 JANE EYRE
優待學界票價一律二元五角！
海運 午夜十一點半 荒野大決鬥

新華·東方·新聲
狂滿第二週 五日四場
阿爾栢仙奴
揭社會黑幕 道出民心 市民宜看 不可不觀
急先鋒掃蕩罪惡城 AL PACINO "SERPICO"
今午十點半 新華 新聲

麗都 麗華 民樂 北河 恒星 太安 英華
爆滿！全綫五場續映
協和公司出品 諷刺現實社會大喜劇
導演 楊權
街知巷聞 粵語對白
捱到透！谷到爆！睇戲！出啖氣！
明晚午夜場：風流怪事 蔣光超主演

普慶·新光·珠江 3-849977 5-632959 3-02394
今天五場獻映
朝鮮藝術電影製片廠攝製 香港北海影業公司發行
七彩闊幕輕鬆趣劇。風喜片
空中舞台
故事新穎 情節妙趣橫生 空中表演一流
你愛看雜技表演嗎？你愛看輕鬆喜劇嗎？
緊張刺激的民族特色的雜技歌舞
老幼咸宜

太平 5-466268
今天五場
和迪尼第四十九部
老幼咸宜笑片
鬼馬運動員
賀米高雲仙主演
優待學界 超等廳收兩元

京都·文華
狂滿今第二週映
李寶奇里夫 東尼白勞恩高 愛雲芬芝
布呂斯密 新蒂蘭露
文華今午夜場 花香殺人王

豪華·快樂
狂滿第二週
李寶奇里夫 東尼白勞恩高 愛雲芬芝
布呂斯密 新蒂蘭露
明晚午夜場 玉女掠春

國際 九龍城
今天首映
新型拳擊巨片
生龍活虎
王冠雄 燕南希 陳天太 主演
今早十點半 「血灑虎頭門」

寶石 觀塘 明月 柴灣
今天五場 十二點半正場 街知巷聞
今五場 十二點半正場 多咀街
今四場 街知巷聞

凱聲·京華
今天五場 十二點半 兩點半 五點 七點半 九點半
新藝聯國際公司發行
大盜 KILL CHARLEY VARRICK!
特藝七彩闊幕
劇情緊湊動作刺激
明天加開午夜場十二點半

金門 寶聲
今天五場 賊王殺手 今早場：冷暖親情下集
今天四場 生龍活虎 王冠雄·燕南希武打片

今天映
氣氛迫人 場面刺激 幕天席地 偷歡縱意
騷婦與大賊
旅遊春色

今天五場獻映 訂座
朝鮮藝術電影製片廠攝製
香港北海影業公司發行
七彩闊銀幕雜技喜劇片
緊張刺激的民族特技的舞
張激雜技·民族歌舞
空中舞台

皇后·麗聲·皇都
今天五場獻映
影評一致猛讚
恐怖巨星 彼得古城
鬼夜哭
明晚午夜場 奇兵妙着破天關

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721
昨狂滿·今五場
七彩闊幕
歐洲公司色情肉感巨片
兒童不宜
金冠今天早場 方野·白鷹·潮州拳王

油麻地 龍華
今天五場 生龍活虎
今天獻映 街知巷聞

只今天映 五場
七彩粵語喜劇
阿福正傳

今天仍映 五場
七彩粵語喜劇
街知巷聞

只今天映 四場
七彩恐怖喜劇
天師捉妖

明珠 倫敦
今天兩院盛大獻映

今天全綫五場
多咀街
王風 導演
人情冷暖！世態炎涼！

新都·華盛頓·英京
今天映
威廉荷頓
大陣容！大製作！
七殺星

今天仍映
七彩粵語諧趣喜劇
街知巷聞

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

豪華 快樂 金門 · 京都 文華 國寶

國寶戲院下期加入

瘋狂飛車 好戲入第二週！

大導演密斯呂布新作

密斯呂布拿手飛車戲：拍得特別成功。飛車撞車，兩車截車。確係銀幕奇觀

好評潮湧：

紅綠：動作份量足夠，殺人花樣多多！

明報：飛車拍得出色，娛樂趣味豐富！

成報：摸透影迷口味，動作多姿多采！

東方：製造飛車鏡頭，確實與眾不同！

恕難一一盡錄

大製片家 羅蘭蒂斯 傾力貢獻

賊手 殺手

狄龍公司金漆招牌威水貢獻 動作片皇上皇

李雲奇里夫 東尼勞白恩高 愛雲芬芝 領銜主演

GANGSTER STORY

電鑽手冷血殺人·毒！急凍房超速擺命·狠！

身在監牢 照樣殺人 山人妙計

賊王報警 却非自首 別有奇謀

上佳傑構 段段劇本 精彩出演 出超級好戲

兒童不宜觀看

狄龍國際電影企業公司榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 福星 太安 美麗 龍宮 柴灣 寶華 光華 行樂 澳門麗都 新華（晚晚小夜場）

全綫票房大擺長龍 壓倒性的勝利 今天五場 請早

無敵陣容獨一無二 我有人冇

出場序

二百萬導演 楊權

纖大鄉里 街知巷聞

觀衆話好至係真！你雖多嘴差幾皮！

天時地利人和 衆望所歸！

粵語對白 老幼咸宜

麗莎隻鞋爛左 石修條棍搞掂

麗莎、譚炳文主唱粵語時代曲 聽出耳油！

出品人 吳協建　監製 吳協和

街知巷聞

譚炳文 李香琴 沈殿霞 領銜主演

星洲之寶 麗莎 客串主演

G 協利電影 多采多姿

海運 百樂 不日獻映

職業殺手龍虎鬥

Innocent Bystanders

海運明午夜場 再度介紹

史丹利碧加

佐拉婷卓別靈 「龍虎榜」女主角

唐奴皮利辛

三大紅星領銜主演

特藝七彩 上映 中文字幕

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

豪華 快樂 金門

明晚午夜場 優先介紹

國豐公司榮譽發行

午夜場

大胆作風 關係微妙 人嘗噴噴 第一奇片

兒童不宜觀看

玉女撩春

Run Rabbit Run

大胆的演出看！裸露的鏡頭 歐洲人的性解放！

懷春少女 撩撥無方 探春有術

青春玉女艷星：喜嘉安

性格巨星：達絲 安東尼

主演傑作：史提路

監製 吳桐

金門 油麻地 寶聲 國寶 國際 華都 即日公映

王冠雄 燕南希 陳天太 蔡弘 周仲廉 主演

劉丹青 導演

利和電影公司七彩新型俠義拳擊巨片！

巴渣嘈吵·口水多多·想尋刺激·最好呢科

生龍活虎

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

猛龍大殺手

夏日殺手及霹靂殺手主角：

基斯杜化米湛

苦練四年功夫·惡鬥四國高手·演盡四大絕技

中美菲泰武師觀女

龍虎鳳大會！

洲立公司王牌巨獻

東方·新聲 COSA-NOSTRA-ASIA

明晚午夜場特別優先介紹

緊張刺激·殺手王片

午夜場

風流佬事

蔣光超 戴良 鄭愛華 吳燕燕 黃蘭 王菲 沈麗雲 向羊 田夢 周仲廉 楊素貞 張侍獄 合主演

監製 楊吉爻　導演 楊道

麗都 麗華 國都 民樂 寶石 北河 英華 觀塘 恒星 福星 太安 龍華 新華 百樂 澳門麗都

明晚15院聯映午夜場 即日開始定座

怪事無奇不有 風流蠱惑正斗 同類影片集九

謂予不信！先睹為快！

被檢

成人拍爛手掌 兒童不宜觀看

新鮮爽嫩口 點同煲老藕

海華電影公司發行

麗宮

今天五場獻映

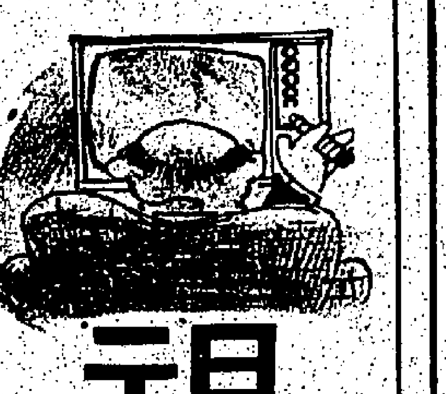
鹹濕聊齋

麥戴蒙

成人適合兒童不宜

下期映：迪斯尼卡通片 小姐與流氓

視聽 TV/HI-FI PAGE



逢星期五出版

規模龐大國際性電子廠 美國SUPERSCOPE廠 推出品質高超音響器材

SUPERSCOPE是一間規模龐大的國際性電子機構，在它旗下的工廠遍佈世界各地，生產種類繁多數之不盡，由太空電腦器材以至家庭電器HI-FI音響皆包羅在內，該廠因為能以最低的代價購入高級電子零件，配合有利的生產計劃，故產品質高價廉，特別為銷費者所樂用，只不過一般由其監製的貨品均採用獨立性商標，所以SUPERSCOPE的規模並非普通人所了解，例如目前十分暢銷的某名廠美國音響器材就是完全受他們控制而監製，其他如新力產品在美國之代理權亦為其所有而組成了SUPERSCOPE SONY的機構，其他不為本港人士熟悉的各類電子產品尚不知幾多，SUPERSCOPE用前是美國最賺錢的四大企業之一，而其老板亦為全美十大富豪之一，可想而知此機構之龐大，也並非一般廠家可比。SUPERSCOPE的成功除了產品質素可靠，定價低廉外，最重要者是普遍迎合無論那一類的需要，產品均有銷路，這當然是他們生產計劃與市場調查做得特別成功。由於他們監製的產品採用不同的商標在市面推出，很多時人們反而對實際推制者並不留意，以致現在令人驚奇的是SUPERSCOPE的原名。

SUPERSCOPE生產了HIFI音響器材並在本港很快推出，種類相當完備，而且售價同類者更為合理，使愛好音響人士現在能以最低代價享受到一流美國產品，雖然這是一種新上市的音響器材，但SUPERSCOPE既然打出了原來的大名，以其聲譽來保證，其他必然能做到高人一等的優點，這無疑是本港HIFI迷的一大喜訊。SUPERSCOPE現已由和記電業有限公司為總代理，以優異的產品，廉宜的定價，配合最佳的推銷與服務，可以預料此種新產品未來必會大受歡迎，成為市場上有力的競爭者。

CR三〇二卡式錄音座 設計新穎音質頗精純

SUPERSCOPE最近生產的音響器材已在本港上市，該廠以豐富的經驗與先進之技術製成之產品，不但質素高，而且定價特別合理，這是因為他們直接定貨，一切零件都以最低的價格購入，但具有上等的質素，配合有計劃的生產方法使成本大為降低，可以肯定以同樣的代價無法再買到更質高價廉的同類產品。

品質高超 設備齊全

新推出的音響器材中，首先引起人們注意的是編號CD—三〇二杜比卡式錄音座，這型產品外型特別輕巧，美觀，設備齊全，質素甚高，但定價並不超過無杜比之高卡式座，本機之出乎人意料之外，實在杜比能作錄音與重播，消除磁帶之高頻嘶聲，此外它又能將杜比訊號作杜比還原。

高頻響應 特別改善

CD—三〇二設有如一般調諧器，唱盤或另一部錄音機，加入杜比後，能使訊號噪音比提高約十分貝，音質更為精純並增加了動力範圍。

鉻帶選擇掣，使用新型鉻帶能準確得到適當之錄音偏壓與均衡補償，再配合杜比噪音抑制系統，音響光彩生動，高頻響應有很大改善。採用鉻帶和杜比工作時，機上部有指示燈發亮。

錄音與輸入以兩組訊號分路，每個水平旋鈕以左右線分設，並設有一對上旋鈕控制，另有一個大型之VU表指示錄音水平，亦由此指示出音量。

現場錄音 失真率低

特設之錄音過荷水平限制器，訊號自動起限制作用，避免發生失真，這項設備尤其在作現場錄音時，對於動力範圍較強的場合特別有用。

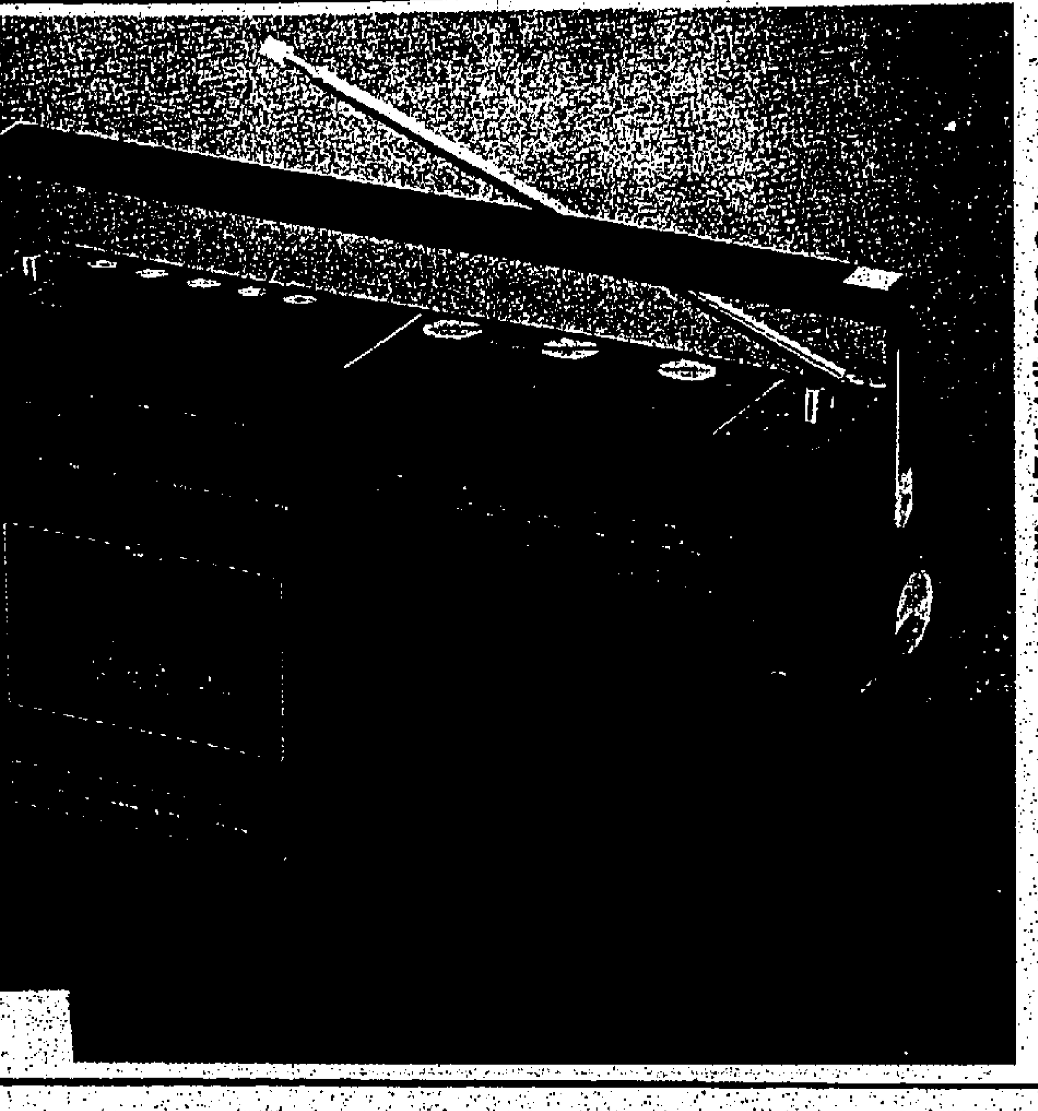
該機採用一個新式的直流伺服馬達，轉速受電路控制，永保準確，抖動率甚低，配合設計優良之傳動系統，抖動率不超過百分之〇•二，訊號噪音比用普通帶加杜比已達四八分貝，如用鉻帶則有六〇分貝，鍵盤按鈕傳動系統以一排琴鍵按鈕控制，每枚內部互相連鎖，防止錯誤。

合金磁頭 頻應頗寬

改良的合金磁頭，具有相當寬闊之頻應，普通帶為四〇—一〇，〇〇〇HN，鉻帶為四〇—一四，〇〇〇HN，此外CD—三〇二卡式座的設備又包括三位搖帶尺數表，照明式匣帶間，耳筒插座，左右咪高峰訊號插座，獨立電源開關等，本機快捲速度甚高，以C六〇帶只需七五秒即捲完。

體積嬌小 外型名貴

令人驚奇的是此機體型特別嬌小，只有一二寸半寬，三又四分之一高，八又八分之七寸深，淨重六磅，在杜比高級卡式座中實為一致，外型漂亮，桃木機座十分名貴，並有兩年免費保用，如一切機件在正常使用下，有故障均獲得免費換修，增加消費者之保障。



CR—一〇〇〇手提卡式收音錄音座

CR一〇〇〇型 收音錄音效果佳

SUPERSCOPE新在港推出的音響產品中有一型CR—一〇〇〇手提收音錄音機效果相當優良，設備齊全，包括FM、AM收音機部份，又設有卡式錄音機部份，又設有自停系統，睡眠容式咪高峰等，可用電池與市電，戶內戶外使用均甚方便，尤其能增加郊遊野餐有它陪伴的樂趣。

音質清晰 靈敏度高

收音部分FM，AM均甚靈敏，而且音質清晰，FM並特設自動頻率控制（AFC），機上裝有防止訊號漂移，FM使用多節伸縮天線，AM由內收線圈之鐵芯天線接收。

一瓦，輸出功率最高可達一•五瓦，頻應範圍由100—8,000HZ，曲線變化正負5分貝，機上裝有4寸圓形揚聲器，音質亮麗，可與一般小型揚聲器外接，如要外接揚聲器可由此機後有插入，並設有耳筒插座，可用外接咪高峰，除本機AC電源外，並可由揚聲器輸出8歐耳筒取訊號，使DC電源為2.5V。

回捲快速 電子控制

馬達，此機採用一個直流電子控制馬達，速度由電子控制，抖擺的水平低至0.20/0，訊號噪音比用普通帶為47分貝。轉速甚快，回捲或前捲C六〇帶只需六十秒。

制，快鈕捲，包括頂鍵左方有五個紐按控，傳動系統，有以中錄音重播，回捲，快前捲，其他前捲後都有指示燈正在工作，使你知道當時的操作。

自動錄音，水平控制

不少生活情趣。CR—一〇〇〇機上所裝的電容咪高峰靈敏度甚高而無方性，隨時隨地皆可用它錄取你需要的事項。

特設有自動錄音水平控制（ARL），配合電容咪高峰並能將過強的訊號，保持最高質素，正使錄音降低失真。

本機之自動停閉系統在捲帶至末端時即立刻生效，停止馬達轉動之同時，鬆開傳動機械之彈簧，以防日久不用發生變型，此設備能使錄音帶與機件都得到保護。在臨睡前如果收聽電台廣播一節目，音帶由此錄音帶之長度控制，如C六〇帶自停時間為每面三〇分鐘，亦可同時到時本機關閉，運使你全在美妙音樂中入睡而無需為你關機費神。

三級錄音 監聽控制

本機設有三級錄音監聽控制，並由揚聲器監聽錄音，音量大小由自己控制，錄出音效與訊號影響分別，無需選擇，CR—1000旋鈕控制，外觀黑色，線條為直身機設計，於機名刻度盤。

使用卡式座錄音 小心產生失真率

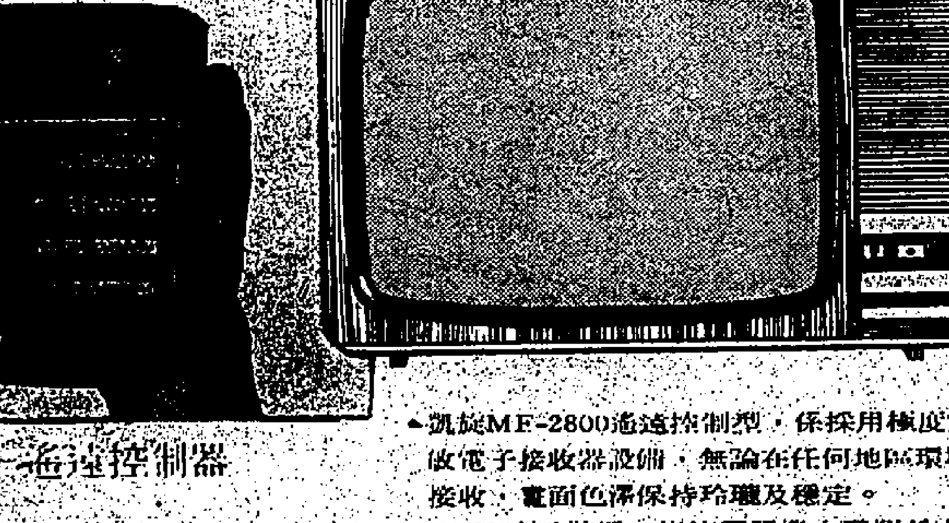
使用卡式座錄音時，應特別小心，每一個錄音現場都要加以考慮，短時間內產生失真，不然訊號強弱因素所影響，因此在非用於現場錄音之一至三的本身失真，以通常情形下，不必使用杜比卡式座音抑制系統，自裝入杜比卡式座之後，錄音質素大為提高。

前面上方，左邊是卡式帶與揚聲器，對下面一排功能指示燈，右側指示式帶選台旋鈕，左右兩鈕，本機採用二極管及一•八粒晶體管，線路經交流供電，可接戶內市電，戶外則可用四枚D型乾電池，用戶可省電池不必要之機件，SUPERSCOPE並提供一年免費保用，手提機具此條件與同類產品爭一席位，價廉質高。

凱旋牌 西德彩色電視機王

又一精心傑作

画面·音响·外型 堪稱第一



遙遠控制器

•凱旋MF-2800遙遠控制型，係採用極度密成電子接收器設備，無論在任何地區環境接收，畫面色澤保持玲瓏及穩定。

•Hi-Fi喇叭裝置，能使電視機中發揮最高音響效果。

•桃木箱殼，美觀名貴，此外更配用最新設計遙遠控制器，選台、調音、色澤全部自動化，方便之極。

Kaiser 信譽保証 服務最快

總代理：華捷洋行有限公司

陳列室：香港德輔道中萬宜大厦地下L20號——電話：5-224790

分行：九龍佐敦道43號地下——電話：3-840345

服務中心：九龍馬頭圍道21號恭達工業大厦A座2樓 電話：3-330181（10綫）

SUPERSCOPE

CD-302 Stereo Cassette Deck with Dolby Noise Reduction System

幕後人現身說法 顯顏色聲勢烜赫

SUPERSCOPE

Superscope的金漆招牌，各位一定早聞其名了。它是美國潛力最雄厚的電子音響企業。旗下擁有Marantz和經營Sony Superscope等大機構。如今Superscope商標正式在一系嶄新先進的音響製品上出現，開始了HiFi史上新的一頁。它是一個完美理想的徹底實踐。它使到全世界愛好音響人仕，能以更相宜的代價換取更超級的享受。

SUPERSCOPE.

總代理：和記電業有限公司

香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓

電話：5-231036（五綫）

去少幾晚夜街，聽吓HiFi 最好有架大力牌

治安不靖，百物騰貴。最佳娛樂都不離聽HiFi。美國大力牌身歷聲四聲道收音擴音器，是一流大廠精心製作。音質高貴，價錢實際。三種款式，符合任何需求。免費保用二年。歡迎分期付款。

RA-618 身歷聲接收器，90瓦rms，失真<0.1%，頻應17Hz—20KHz，噪音-72dB，高靈敏度AM/FM收音，定價HK$1,200.

RA-632 四聲道接收器，45瓦rms×4，失真<0.1%，頻應17Hz—20KHz，噪音-72dB，高靈敏度AM/FM收音，原配最新SQ四聲解碼器，二變四產生器，四聲平衡控杆，定價HK$1,500.

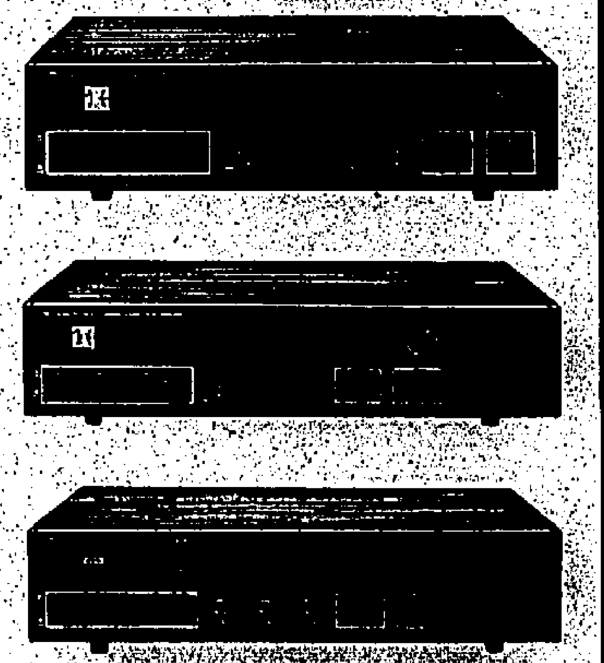
RA-660四聲道接收器，20瓦rms×4，失真<0.5%，頻應17Hz—20KHz，噪音-72db，高靈敏度AM/FM收音，原配最新SQ四聲解碼器，二變四產生器，四聲平衡控杆，定價HK$1,300.

總代理

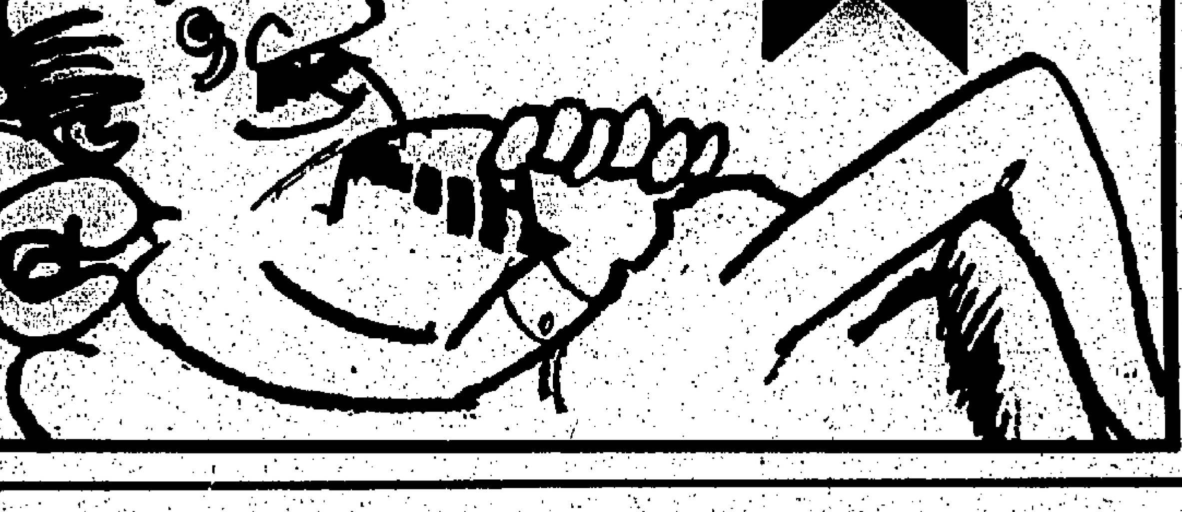
明發行

試音及參觀請到：

中環萬宜廈21－23號地下，電話H254261，H254216



TELEDYNE



有起碼的認識，設備不斷改良下，只要是不難獲得理想的成績，有卡式座的朋友不妨練習一下，如果只用來播原裝聲帶，那就大材小用了。

大笨象會跳舞 木偶施展渾身解數（枚）

「大笨象會跳舞，馬騮仔會上樹……」是一隻我們常唱的「揾笨歌」。大笨象跳舞和馬騮仔上樹，未必曾經真的見過。然而即將在大會堂表演的東方木偶藝術團，便有大笨象和猴子出現，該團排出一個寓話劇「聰明的猴子」，裏面出現的木偶動物有十一個之多。

這些木偶，全部是提線的，它們的一舉一動，全靠藝人們的熟練操縱，表演栩栩如生，狙巴，牛尾巴都會活動。每個木偶，大約有三十至四十條線牽動，這些線都集中在木偶的手提木板上，由於有幕隔着，觀衆只能看到木偶的動作，神氣活現的表演。

東方木偶團的團長黃谷，是菲律賓華僑，從小便在家鄉泉州受嚴格的訓練，不但善於木偶表演技藝，而且對木偶的製作，彫刻及舞台設計都有深刻的認識。他同時又能唱及模仿多種不同角色的聲音，如小生，小旦，白仔，小丑，尤以小丑更是他的拿手好戲。

木偶的製作，通常是用樟木，主要是樟木一方面可防止虫蛀，另一方面它的木紋是交叉的，刻起來比較容易，大約一個星期，黃谷便造成一具木偶。他表示目前最頭痛的，是樟木貴而難求，但他的師傅致了一個秘方，製成「人造木」來解決困難，方法是用粘紐香，棉花，木屑三種東西，加水膠混合而成，混的時候要用力地捆，捆好了要待它乾透才能用，很費功夫，故此非必要時不用這方法。

「聰明的猴子」寓話劇，特別着重技巧的表現，挑担子，飄水，推車，耕種，耍樂，舞蹈，打鬥等，一應俱全，把人的形象表達在木偶身上，發揮中國提線木偶的綜合特技。其中的飄水，是用真水，由木偶担任搬出，一新觀衆眼目。

是次表演，並由東方木偶藝術團樂隊担任伴奏，日期為本月十七至十八日，每晚八時在大會堂音樂廳舉行，屆時定能使觀衆大收視聽之娛。

花邊雜文

上海人是西瓜的大食王

•立于•

市上已有西瓜，都來自台灣，大西瓜少，較多爲「小鳳瓜」之小西瓜，兩者我與家人，都未試過。太太在過去，以爲「小鳳瓜」不足取，台灣大西瓜則佳。此外，今年台灣西瓜一定很貴，由五月節前水果檔上甚麼都起價，而她又對台灣的仍亦增。西瓜是多數人愛好的，但我個人不大喜歡，南來後從未在一次吃過半磅以上，以爲此物除多水與果甜外，果香果酸都不足道，因此亦無罐頭西瓜汁，「西瓜精」或「西瓜乾」。

瓜類的果香，果酸不如枝頭之果，但中國有哈密瓜乾，遠濟朝暈帝都吃，亦由于新疆所產哈密瓜因路遠選其不熟而型小者，皇帝乃以爲不如理想，哈密瓜乾則選揀枯高的來塑了。

上海浦東區的馬鈴瓜，是橢圓形的，皮色翠綠，極薄，瓜肉脆而爽，纖維十分幼細，則不同于普通西瓜，而屬同類的極品了。次推平湖枕頭瓜，瓜肉可及馬鈴瓜的什之八九。至于甜是西瓜所應具者了。

舊日上海人購西瓜，每以担計，一担一百斤，小康之家一扛有三担，但對小的馬鈴瓜則小康之家亦不過半担了。人祇吃馬鈴瓜，我在上海時亦然，剖者爲二，取其一半，用銅匙來「挖」，有時亦嫌其多呢！當我做小學生時，頭號白米平湖枕頭瓜每擔是四元，僅及白米一半，時上海米價，當日上海的西瓜亦不賤！折合目前香港米價，現在香港的西瓜亦不然。

西瓜，不如理想，水果有「大年」與「小年」，近歲台灣的柑，橙都是「大年」，不知今年西瓜如何？若是「小年」，貨少而價高，港人更難負担。有個久居外國的朋友說：「香港的自來水，不及歐洲乾淨，歐洲許多地方居民的自來水不煮沸，仍可當飲料，香港若然，多好？」苟亦如此，我不必花錢喝大碗礦泉了。

市上的平湖「枕頭瓜」，要比近年台灣的「哈密瓜」好，一九五〇年前我在石塘咀「四時新」吃到的平湖枕頭瓜，也不勝之。但以平湖越來越差，因此大陸亦不再運至，已有八年了。如果品質恢復，不可能不銷香港。上海八口之家，經濟中等者，每一盛夏至少要購西瓜三擔，到立秋爲止，上海夏季短，衛生者不食起，吃到立秋爲止。西瓜，二十天左右耗于西瓜者達三百斤以上了！可算是西瓜的大食王！但南來後已無此風，每天購兩隻，已是有錢佬。舍間一家四口，購一個「密寶西瓜」亦算難得了。

據去年來自台灣的朋友說：「去年的台灣……」

新的時代

•何行•

琳達笑說：「這時來是打官司的原因之一了，還有事呢！傑美被召去警署問話，幫辦一本正經處理，首先把傑美扣留，我亦不准與律師接觸，申請了搜查令，押了我一起到家中去搜查……」

「這是什麼話？」史璜跳起來說：「你犯了什麼法，要這樣對付你！」

「這二個偵探是在捉販毒犯。」琳達笑笑說：「我們是怕打刼，匆匆跳進了汽車，他們以爲我手中一手抽花邊當作是毒品了，見了他們連忙逃，但有一點亦是傑美不好，他氣不過這二個傢伙嚇了我們一跳，在車可以開出，反倒車像是擠向他們，亦嚇過他們。」

「本來他們看到你手抽，猜不着是什麼。」史璜笑說：「傑美這樣要擒他們，使他們誤會，這手抽中是毒品，才召的士追來兜截的。」

「亦可能如此的，不過現在把事情弄大了。」琳達冷笑笑說：「他們會利用職權，我會利用財富，我會把這事擴大的，我是不大能爲人欺負的。」

「特邁樂文走後，我出院來幫你奔走。」史璜笑笑說：「你爲什麼不在搜查你住宅時，裝上了一點彈弓。」

「什麼裝彈弓？我不大懂。」琳達對她看着搖頭，她是不及史璜懂得多，她在片場拍戲時，接觸的人多，因此笑問：「你解說清楚一點。」

「警察說他們在搜查你時，有許多東西是碰不得的，一碰就跌下來。」史璜笑說：「弄一點古董什麼的打碎了，要他們賠償，那末可以控告他們的。」

「你早不說，他們走後，我可即刻自己打碎，教人來拍了照，然後告他們。」琳達笑說：「現在來不及了，昨天你在場就有趣了。」

「不過還有辦法。」史璜想了一想，在琳達的耳畔說了一陣，然後說：「我是猜到的，你是氣不過這個幫辦的……」

「是的，我是生氣的，這樣你會出氣的好了。」

他們起身告辭，走出醫院，這末車由司機駕駛了，他們回到家中，便是吃飯時候，一個定穩人傑就問：「剛才會議起耳朵來，有什麼？怎麼秘密？似乎沒有外人。」

「史璜是怕護士聽了去，才和我咬耳朵的。」琳達說：「有地方是十分隱靜的，她想出辦法來，倒是使我聽得進的，我最氣不過的便是這個幫辦，他做得過份，扣留你和搜查我住宅。」

「是的。」「在這一點」琳達點頭說：「會的！我會這樣做，好吧！禮拜一來探你，有什麼事我們在禮拜二遇樂文飛走後再談好了。」

劍嶺風雲

文：黃華信　圖：楚子

八十五：一僧一俗

杜家聽到有一僧一俗，也曾在此經過，他從杜文口中得知道別莊他被焚，一僧一俗正是元兇禍首，杜家便覺得追到了這兩個人，先報了這一段仇再說。于是他們在小市集歇了些時，吃過了酒肉，再又起程，向東追去。

既然是先行了十天，要是對方在路上並無停留，那末杜家等人的馬匹雖快，亦無法可以追得到，假如這一僧一俗是隨意行止，不是趕程，或者在風光好的地方停留一下，那末要追上他們也不是難事，杜家一路上，是馬不停蹄。

在路上，每到一村鎮，便向人打聽，果然在前些時，確有一僧一俗同過此地。爲什麼人們記得那末清楚，第一是僧俗甚少同行的，第二是那僧人不戒葷，什麼都吃，而且兩人又沒有什麼行李，這使人覺得有點不比平常，因此印象深了，當杜家問起時，人們便記得確有這麼兩個人曾在此經過。

杜家知道找對了方向，他們走了三天了，到了最後的一個小村，人們說，這一僧一俗在此住了兩天，今晨才離開此地，臨走還放下了銀兩，結了酒飯錢。杜家便教對方把銀兩拿出來看看，赫然在白花花的銀子上，有一個杜字，這分明是杜家的銀子，如此看來，這一僧一俗，正是當日火燒別莊的人，杜家道：「我們再追。」

于是他們一羣人再不停留了，向東再追，既然那一僧一俗今晨才離去，不過離開兩個時辰吧，他們是步行，不是騎馬。

杜家又問了路徑，知道再向東去，只有一條大路，杜家大喜，預算在一個時辰之後，必定追到那兩個人。

杜家一馬當先，他的馬是名種馬，跑得快，武師們加鞭從後趕來，杜家巴不得一下子便追到了，且看這一僧一俗，是什麼人物。

看看前邊是一條小河，有幾艘小艇，河上又沒有橋，要渡河便得搭上了小艇。

他下了馬，便到渡頭，那船家道：「客官可要渡河？」杜家道：「正要過河。」船家道：「馬也渡河嗎？」杜家道：「馬不渡河，丟在岸邊不成？」船家笑道：「我不過隨便問問，只是馬過河要多付點錢。」杜家道：「別嚕嗦，我們有十多匹馬要過河呢。」

船家笑道：「如此說，便是一宗大生意了。」杜家回頭望，已見到隨後的人也來了，杜家一上了船，道：「剛才有一僧一俗先過河了？」船家道：「前些時，剛過了河，剛才還見他兩人在那兒，而今不見，想是折入了樹林去了。」

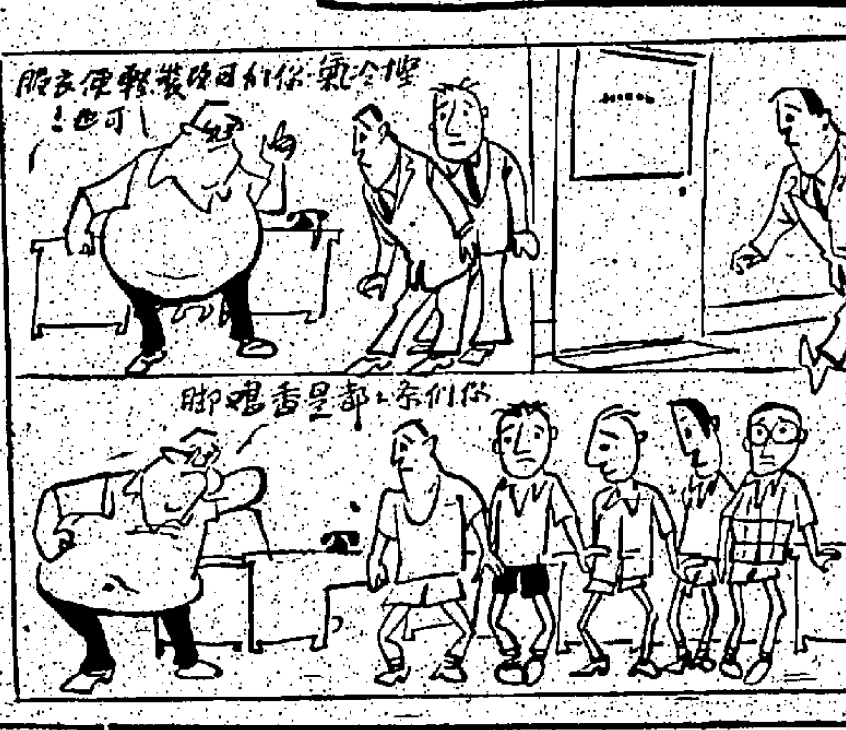
杜家大喜，樹林就在前邊，不過十里之遙，可是馬匹快，一下便到了，他們折入了樹林，杜家過了河，也不等候衆人，他飛身上馬，向樹林而來，果然不花多少時光，已來到了樹林之前，他望進去，果然見到有一個和尚在打坐，地上躺了一個，面向樹林之內，看不到他的面目。

杜家下馬，手提了刀便闖進林來，那和尚已在眼前了，杜家道：「何來？」那和尚悠然睜開眼道：「施主何來？」

杜家道：「你們幹得好事。」和尚道：「貴僧一向是做好事。」杜家道：「火燒了杜家別莊，還道是好事？」那和尚笑道：「我以爲你說什麼，原來是火燒別莊，這等地方，不燒留來何用，而且又是別墅，就是正莊，我們也要把他付諸一炬。」

露出原形

牛公傳　上



香港竹枝詞

•半個詩人•

死囚

又有死囚逃出鬼門關，死刑名存實亡乎，正是：

判死仍然笑語看
閻王慈說不相干
殺人自古多輕判
頓使市民心膽寒

神秘的猴掌

「你還是回到房裏睡覺吧，」杜威按捺住性子說。「媽，不要再胡思亂想了！」

「不，既然我們第一個願望已經實現，」杜老太太口氣呼呼的對住杜威說。「可見那猴掌是有法力的，幹嗎我們不祈求第二個願望呢？」

「這不過是巧合罷了，」杜威說。「怎麼能夠肯定和那猴掌有關呢？」

杜老太太臉色俱厲地說：「你不去拿了！我一定你替我祈求第二個願望！」

這時候，杜威反過來伸手，猛外抓住他母親的手臂了。「媽，喬治死了已經差不多一天，」他直瞪住她的眼睛說。「屍體看來也已經腐爛，……噢，老天啊，就算不會腐爛，我怎說呢？……還是坦白地告訴你吧，當我到工廠去收屍的時候，我也只是憑着他所穿着的衣服，把他認出來罷了！他的臉孔已經給機器軋得血肉模糊，如果他這樣子回來，你不給他嚇死才怪哩。」

「我要他回來，我要他回來啊！」杜老太太再次放聲大哭。「你以爲這樣說我便害怕了嗎？他是我唯一的孫兒，我看着他長大的，如果他還把我嚇死，我才不會這般渴望他回來哩。」

杜威拗她不過，只好硬着頭皮去取那猴掌。沿途上他都在沉思，想中，他害怕在第二個願望還沒祈求之前，倒霉的事情又趕先出現。他從客廳的架子上面，取下那隻猴掌，緊握着回到他的睡房去，忽然眼前一亮，他眯起眼睛瞧過去，原來他的母親已經由後門來到他的房間。

「快求！快祈求，」杜老太太急不及待地尖着嗓子叫，「快照我的意思祈求第二個願望吧！」

「你對它真的有這般的信心，還以爲它可以使喬治回來？」杜威說。

「你別管，我要的就是你替我祈求。」杜老太太說。

「這是迷信的事情，你真的要做一個遭人迷信的女巫。」杜威開始批判他的母親。

「快求！一切我負責就是，頂多是拚了這條老命。」

杜威只好舉起右手，緊握住那隻猴掌，喃喃的私語起來。「上帝啊，希望你協助我的兒子回來吧！」

「拍」的一聲，猴掌掉落地上。

這時候，房間裏一片搖曳着的燭光，四處都是一幢幢的黑影，驀地之間，那些蠟燭突然大放光明，可惜的是——它像嘰下了一口氣似地，轉眼便熄滅了。（十）

西洋怪異錄　•稚名•

苦戀

•黎翠•

八三：搖身一變

「我連一件齊整的外衣也沒有，要添置，已經來不及了，結果向同事借，這是我個性，我歡喜隨便和自然的，但這些都過去了！娟妹終來了，我是不能這樣隨便，由你佈置設計好了。」

「那，你現在身上穿的，還穀……漂亮麼齊？」

「這是因你要求，才急着縫的兩套，否則會失禮小姐！」他風趣笑起來。

娟娟今天才深切的了解了他，她眞正悔了，絕對不能嫁給他！自己是追求合理物質生活而隨便的一個普通俗人。雖然不會貪慕虛榮，但自然愛美好的一切，如醫療，佈置，衣飾表現等，假如和他結了婚，自己決不習慣過吊兒郎當的寒酸，亂糟糟生活，反過來要他過高高在上租服的隨便自然生活，於心實在不忍，太過自私了。

他不甘心麼，同時是忠耿難得的教育人材，他對社會有貢獻，對後代有栽培能力，不應該影響他！讓氣他，他是屬於超然派的。

假如全體教育人員都像他，二十年後，中國會是第一個最大的強國，下一代都是優秀的一等好人材。

娟娟想早結束了在台城的逗留日期……再回到傷心地香港來。她從學藝中得和體悟到，她決心把失戀悲傷去，她要創造寄託，她找到了音樂和歌唱！同時她懂得愛的要求，「我不要再受失戀和被擯棄的悲傷安配着，以後我要安配別人！」

幸而她手上積到幾個錢，暫時還不必爲生活煩心發愁，她還隨名師，她不分晝夜的練唱。

她再次拜會廣屬陳站起來，吳醫生夫婦曾暗暗的動了好心腸，他們覺得：「實小姐，歌唱可以寄託你的精神，這是好事，但何必心身不要我破壞了。」

吳醫生加意再三吩咐：「最要緊，你多找歡樂，盡量休息，多去外埠旅行最好！」

她流下感激的熱淚，但自己不是百萬富翁，她還要担心以後的生活！何亞林今年畢業了，他向娟娟示意，打算不回新加坡，在香港醫院服務，他早便暗愛着娟娟。

可惜，她正在痛苦中，她現在怕讓愛字，何況又是一「不回新加坡在香港做事」這話聽之猶有餘懼？加上顧和宋婚變與何亞林誤會也中傷，她絕不會再和何亞林談婚姻，亞林也明白這些閒話，他們祗好互相保持距離的友誼。

娟娟兩次所受的淵源苦痛，她懼怕世間不會有眞正愛情，只有高貴友誼，熱誠友情廻護着她的情緒，支持着她的精神！她此後實視友情如生命，對愛情不屑一盼的悲態了。

一年來，各大舞廳派員不絕要求她復出，任她提出條件，但她無意再當舞女，她決不走伴舞的回頭路。

千古沉冤

人類自從由簡單的穴居家庭關係轉入羣居生活之後，人的生命受到威脅的程度越來越大。人類互相殘殺居然與文明的發展是並肩直綫前進的，即是說，社會愈文明，人命愈無價值。然而，矛盾得很，文明的法律一向是非常重視人道與人權，但從另一面看，摧毀人道與人權的力量比法律還大，消另一面就是謀殺。

從古至今，有無數的人在別人有預謀的動機之下死亡，但死者却不知道自己怎樣被殺？有一部分謀殺案水落石出，總算不致使死者含冤九泉，但據美國警方根據留存最古老的檔案進行統計，證明了單就最近一個世紀，沒有破的謀殺案佔了總數的十分之六，即是每十個死者中有六個千古沉冤。即是古代的查案方法拙劣，容易使兇手逍遙法外，未可厚非，但今日即使具備了一切極科學化的儀器工具，却也使警方束手無策，逃出法網的兇手也借然多，過濾之於法，說明了兇手也借助了科學與法律門法，殺人也是一種文明，而警方認爲困難的最大之處是城市人擠，品流複雜。

每一個人都知道自己的生命是怎樣來——由父母交媾受孕，把自己生下來。但，有些人却永遠不知道自己怎樣離開人間——這些人在睡夢間被人一彈或一刀奪命，好像睡覺一樣，永不醒來，如果夢中有知，還以爲自己有日回到眞實世界。就算是殺人捉到了兇手，沉冤得雪，然而對死者來說，仍是生命中一個永遠永遠沒有答案之謎。

不說戰爭，天災以及一切傷殘，紐約在一九七三年內，便有七百個人成了千古沉冤的主角，警方的統計，這就是相信千秋萬世都沒有人知道是什麼人把那七百個人置於死地？

每一個人有生存的權利，也有死的權利。所謂死的權利，是在疾病中去世，不管死得早或已享天年，總讓人對死有了一個心理準備，就是一種權利。人，都難免要死，但人的生命只能來一次，在生命結束之前，使人知道自己已盡了做人的責任之後，然後去世，對死者是眞正的死可瞑目，對死者的親友也是一個理由感到安慰的。可是，在毫無心理準備之下，也不應該死的時候死亡了，就是對死者和活着的人都有加倍悲傷的感覺。死，已經是人生最大的不幸；而死得不明不白，更是不幸中的不幸。另一方面的不幸是人被號稱萬物之靈，把世界改變得偉大，壯麗，美麗，却又在不斷的自相殘殺，往往爲了小小私仇，今日，將來而至千秋萬世，遺下千古沉冤的悲劇，一幕幕永遠演不完。（四）

僑樂村

鐸叔正傳

•甄騰•

阿芬的衰的美頓書

阿芬杏眼一睜，曰：「什麼謝天謝地，我如此狼狽，你居然還笑人家？」

我一把擁阿芬於懷，柔聲曰：「我是怕你變了快樂兇身衣物，幹好乾淨，眞是大吉利是。幸而你不算乾淨，豈可不謝天謝地。」

阿芬明白我的意思，嘆嘿一聲：「八卦佬？」

阿芬好乾淨，全身香爽滑，香澤微聞，我倒有點飄飄然起來，再也把捺不定，深深的吻了她。

阿芬把我輕輕推開，嗔曰：「成身臭汗，你還唔冲凉？」

我自己聞一聞，也覺得是大汗淋漓，全身臭汗了。大熱天氣，攝氏三十度，如不冲凉，如何能渡過？

「我已說過，幾天唔冲凉，你休想接近我。」

「阿芬，這是最後通諜嗎？」

「不錯！」

我苦笑一下，只好收拾內衣褲，然而，想起那間所謂「浴室」，又使我反了胃口，曰：

我求曰：「阿芬，今晚的作戰計劃，我已經擬定了，第二回合的戰鬥，乃是最重要者，你的君子一言，收回如何？」

「那得看你冲不冲凉。」

「阿芬，你是斬釘削鐵，不可改變的了。」

「一點不差！」

「阿芬，唔冲一次凉，算得什麼，我以前曾經試過，成個月冇冲凉。」

「係咩，幾時？」

「想起來，已經是三十多年前的事了。」

「眞的，在那裡？那時的天氣怎樣？如果在西伯利亞，則似乎不奇。」

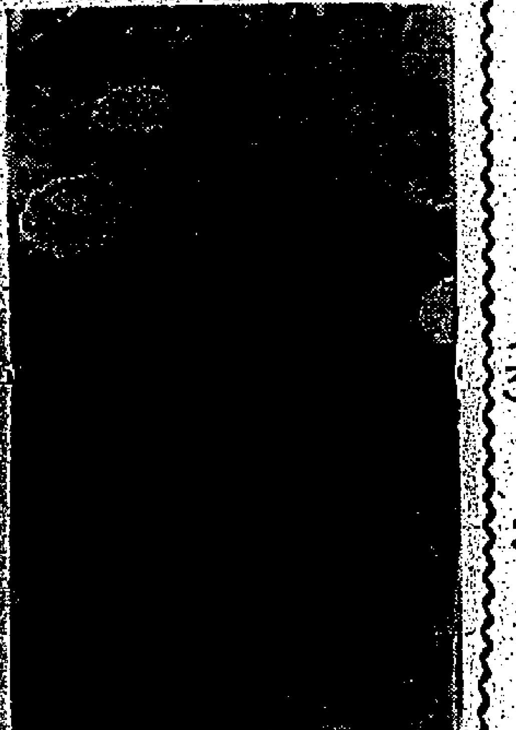
「那是抗戰時期，在新疆，那時我考進設在新疆的中央畜牧獸醫學校，去新疆讀書求學。」

「咦，新疆嗱，天氣得冷，天天冲凉，決無此事，不過成個月唔冲，也說不過去。」

我想一想，終於把心一橫，曰：「我是決定唔冲凉了，君子一言，駟馬難追。」

阿芬嚇一嚇，笑曰：「唔冲就唔冲，邊個緊你，你是否君子一言，永不反悔？」

「我也是君子一言，永不反悔。」（六二七）



夏日開花之百日草

天氣逐漸炎熱了，一到了夏天，欣賞的花卉也比較少，百日草是夏日的很理想的裝飾花卉。

百日草的名字不知是那裏得來的，因爲百日草是屬於菊科植物，並不是眞的草類植物，用這個「草」字，眞有點莫名其妙之感。

百日草開花的時候很長，由夏初一直至秋末，由於花期長，所以有「百日」的名字。它是一年生之植物，因此之故，繁殖百日草只有用種子繁殖了。

墨西哥是百日草的原產地，莖高一公尺左右，葉是卵圓心臟形，對生，莖有毛，花有黃、紅、白、紫等幾個顏色，花瓣亦有重瓣和單瓣之分，亦有在一株之中，有重瓣者亦有單瓣的，花後，可用剪刀把花莖剪去，則在切口兩旁長出新芽，新芽長成後便是開花枝，一直到深秋，才整株死亡，如要留種，在花後不要把花剪掉，花謝後採收種子便行。

百日草的播種期宜在早春，苗稍長即可進行種植，移植後長根長芽之時，便宜施肥，肥不宜太多，肥太多了，枝葉徒長，花反而疏少，並且有倒伏之虞。（附圖：百日草。）

偵探小說　惡貫滿盈

天風

但是，她的高跟鞋鞋跟不斷的踢我的腿部，痛得我淚水直流，忙亂中，我被她踢中了上，她似蛇一樣四肢纏着我，差點令我失去了鬥志。

我一個翻身，把她壓在下面，她拚命掙扎，但她的小身軀被我用盡了力量壓住了，她仍然掙扎，突然，她像一具洩氣的汽球，全身鬆弛下來，一雙手緊緊摟着我的肩膊，像是要將我壓進她的胸膛去。

當我抬頭歇氣的時候，她挽着我的手，讓我在她的臂彎上蓋髮，如是過了不知多久，她輕聲在我耳邊說：「你應該饒了我，有始有終！」

這句話，把我從狂熱中，回到了自己的任務，閉上眼睛定一定神，摒除一切雜念，我張開眼說：「你快要十萬塊錢收入了！」

她本來閉着眼等我，以爲我會有所動作，聽了這句話，睜開眼莫明其妙地望着我，我一字一字說出來，「卡遜今天下午給人謀殺了！」

她倒抽一口冷氣，好一陣說不出話來，看着她的臉色由紅轉白，又由白轉紅，我猜不到這是裝作抑或是眞驚的表情。

終於開口：「是誰幹的？」

我告訴她羅拔目前被拘留所裏，我從地上爬起，拍拍身上的灰塵，靜靜溜出去。

× × ×

我又回到茱莉夜總會，雖然剛才跳舞時見過瑪莎，我仍然要多和她接近接近，藉以觀察。

我說：「避故出來，剛好進來，你是到了那裏，酒保加利替我往酒之後，經過了律師找到一個法官，簽了一張『人身保護令』，警察沒有什麼確切的證據，豈好放人。」

我假裝莫明其妙地說：「沒有確切的證據？」

加利神氣十足地說：「自然沒有，動機嗎？要把卡遜的人多如恒河沙數，石蠟試驗嗎？能證實他殺死卡遜？沒有兇槍，沒有證人，怎能把放過槍的人一定有罪？」

他仍然一臉正經地說：「一串鎖匙可以入人像房門的鎖匙！」「他身上有一條能開史以罪，警探和法官都要失業了！」

我再也忍不住，噗一聲笑出來，加利這才知道我故意逗他說話，尷尬地說：「你故意戲弄我，我真是班門弄斧！」

我啜一口酒說：「好，我來考考你。什麼叫做『人身保護令』？」加利清一清喉嚨說：

（九）

防竊

小偷兒把一隻活生生的蜜蜂放在貓狗邊，若無事子之好，有人問他是什麼意思，他答道：「現在我不怕下人們盜偷精神咖啡了。」（巢）

死亡

•司馬紅•

七四六：拚命要找音樂箱

金保羅走回原處，以爲卡蓮仍是昏睡未醒，誰知她已經醒了，她站起來，說：「保羅，你剛才走到什麼地方去呢？」

「我想找尋失落了的音樂箱，不料敵去愁射之聲嗎？」

「你有聽到槍擔射之聲嗎？」

「有的。」

「它是否向你擔射呢？」

「是的，它向我擔射，不過，我一點擔傷也沒有。」金保羅依然回答。

「眞是難得了，你居然三番四覆的避得過災難，不過，你即使沒有受傷也是有些驚嚇的，應該鎮定些，甚可能找些機會休息，至於音樂箱，遲早你必然找到它的，別理會它。」卡蓮說了一些聽得順耳的話先安慰他，金保羅列曲一笑。

金保羅並非傻瓜，他也知道自己的處境是十分危險的，原因是他已經「漏光」，給躲着的人看見，隨時發槍擔射，時間拖長了，他就難逃一死。

在死巷之內，固然有敵人，走出了死巷，何嘗沒有敵人呢？那是金保羅最痛苦的地方。

金保羅一想再想，他始終要定找尋音樂箱是他唯一的出路，因爲那個神秘的箱子之內，有的是希特拉死前收藏下來的金銀珠寶，不愁沒有金錢，有了金錢就等於有了權力，再也沒有人能夠困住他了。

他如此一想，金保羅便即欣然喜色。

「我一定要把它找出來！」

並非隨便說說了就算數，那天下午，他又再度出動了，不過，這次是跟卡蓮一起尋找的，找遍了可疑的地方，他仍是沒法找到它，一霎夏展。

又是一天，他在黑夜中活動，忽然聽到一陣腳步聲。

根本上在死巷之內不准閒人走動的，爲甚麼巷中有神秘的腳步聲呢？他的疑心如潮湧起。

村中人語

吹水

牛肉吹水。由此可見，此地供水正常。

重開

中學會放了。過了這一關，還有許多關在等候你。

驟報

市民驟報商人暴利者少。此時此地生活太過緊張，人們那時餘暇。

清潔

中區商行員工，參行大掃除。中區航衞的地方並不很多。

女飛衛

•滄海客•

十七：千里走迴龍

幾乎是同一剎那，只聽一聲呵呵，一個蒼老的聲音說道：「洪千里，今日再饒你不死，還不快滾，當眞我再饒你一劍麼？」

少年寫得大叫：「師傅！你……」

是古如風，原來並未遠去，不過是貼身在崖壁上，那崖口上面偏右之處，有一叢荒蕪倒垂下來，看似無托腳之處，不能藏身，古如風卻偏偏在那裏，古如風道：「原來你也有害怕的時候，一向不知天高地厚，今兒可敢罰了你。」

他一揮手，少年趕緊退過一邊，古如風對洪千里笑嘻嘻，說道：「你不走，可是還要鬥嗎？」

洪千里陡見古如風現身，那正是風雲突發，他彈身而起之頃，是以並未見他從何而來，簡直像是從地下冒出來的一般，更驚得手足無措，這古如風已不好鬥，便能勝得他，那胡沙手中的風雷劍還要奇，可是勁敵當心，少年又刁鑽古怪，以一敵三，眞要不走，那可眞是有死無生。

洪千里一揚眼，除了眼前的三人外，所餘莫及之處，中個人影皆無，那麼，他不戰而走，丟臉也無見外，忙道：「古如風，我和你一天二地之仇，不是不報，時候未到，今日且饒你一次，看且暫下面子，伯雞在頭來。」

古如風向臉上抹了一把，說：「我面上甚麼也沒有，是麼，敢情是你不知羞恥，自個兒肉臉上貼金，走吧，今日這番人家說算數，我老人家網開一面，你不死。」

他也不再理會洪千里，側面向胡沙招手道：「果然不錯，咱們走吧。」

當下帶著兩個少年，冒步上崖頭走去，對洪千里連瞧也不瞧一眼。

其實，古如風若然有把握，洪千里的性命，那會輕易放過他，不過和洪千里一較，一般地心存戒懼，那通死人不知，他可明白，但若使不會武功招術，胡沙那能發揮風雷劍的威力。

一會到了崖邊，古如風從胸下解出一隻小舟來，道：「上去吧。」

少年心下兀自耽心，回頭道：古如風呵呵笑道：「人家早走了，還擔心的。」

果然那崖邊不見了洪千里，少年長長吐了一口氣，既驚一嘆，說道：「師傅，你明知我不是那老怪物的敵手，怎麼能在崖上，不下來。」

（四三三）

邪派高手

文：賀原　圖：秋風

清一間：孰眞孰幻難判辨　是邪是正費思量

年輕人的好奇心總是比較大，何況樂伯善和劉玉鳳有密切關係，當然要非問個明白不可！因此，劉玉鳳向掌櫃的追問原因。掌櫃的似乎很害怕，總是回答得吞吞吐吐，閃閃縮縮，沒起石道：「掌櫃的，我不想害你吧！你還是告訴我們如何走法，讓我們自己去！」

「姑娘，實不相瞞，老英雄已經不在府裏，幾天前的一個晚上，有一夥強盜衝進樂家，殺人，放火，刼掠都齊，老英雄和他的小孫子都失了蹤，好幾天了，仍然不知去處，你們去也見不到他老人家，我聽朋友說，樂老英雄是個大好人，怎會有人尋仇搶刼？」

「哦，原來發生了這種事，怪不得這裏如此冷淡了，謝謝你！掌櫃的，那可就危險了！」

「你可知道那些是什麼賊人？有沒有聽到人家說過？」

「沒有！嗯，有！據說是幾個強盜合起來的！」

「這就對了！我正覺奇怪，樂老英雄有一身武功，樂家的人都會武，若是普通盜匪，也沒這個膽，就是有這個膽，也未必有這份本事！」

「走吧，弟弟！好歹我們總得去看看，才算了却一宗心事！」

掌櫃的本來還要勸阻的，但他怕惹事上身，又不知她們是什麼人，担心她們是賊黨，存心試他，那就慘了，多了這麻煩，他便只好目送劉茂兩個離去。

劉玉鳳替老英雄担心着，恨不得馬上到了樂家去看個究竟，所以打馬如飛，沒趕石緊跟着她，跑出十里過外，經過一道樹林邊，他突然縱馬搶前，道：「姐姐，停停！停停！」

「什麼事！」劉玉鳳一臉驚異地說。

「姐姐，你看到什麼沒有？」

「沒有呀，你看到什麼了？」

「姐姐，你看，這是什麼？」

「嗯，一隻蠍子！」

「這還呢？」

「朱頂鶴！」

「這一個呢？」

「這不是黃蜂？」

「對了，還有這呢！」

「啊，赤鍊蛇，這是什麼意思？」

「姐姐，今天我們碰到了人家的戒，我看，早晚必然有人來尋仇，非得小心不可！」

「你說的人家是什麼意思？我們又擋破什麼人的戒？」

「姐姐，黑道上有所謂五毒，你聽說過啦！剛才我們所見的就是五毒中四毒的標誌。那蠍子是鄔子郡大洪，朱頂鶴是讚頂朱鶴年，那黃蜂是尊實頓黃振羽，赤鍊蛇是赤鍊蛇郝小龍，這是四毒了，還有以一朵花爲標誌的斷腸花花艷娘宋有人到，所以找不到她的斷腸花！姐姐，這五毒，據說渾身都是毒，誰碰他一下也會中毒身亡，所以江湖上不管黑道也好，白道也好，俠義道都好，對這五毒都畏忌三分，非不得已便不想和他們結冤，因爲大家都有此心理，便使他們坐大，日子長了，他們習以爲常，倒覺得自己便是了不起了。」

「你眞看得這麼準？證確是五毒的標誌？」

「我看不會錯！」

「奇怪的是我們才到，他們怎麼先來了？這麼快？」

「姐姐，你別弄錯了，他們要找的未必是我們，我們不過來得巧，碰上罷了！」

「弟弟，你以爲他們另有目的？」

「我懷疑刼掠樂老英雄一家的，就是他們五毒幹的！」

「五毒幹的？五毒和樂老英雄有仇？」

「五毒跟樂家有仇，這是一點也不奇怪的，五毒跟許多人都有仇。」（一三四）

REFERENCE LIBRARY
17 MAY 1974
CITY HALL

紐約 大華 金冠

爆滿 天天五場

火速定座

訪問夫妻的情感！吐露男女的心聲！

顧名思義 心照不宣

歐陸犧牲大胆之作

佳麗色相

天下男人一樣春？

ARE ALL HUSBANDS SAME?

七彩闊銀幕

歐洲公司肉感性感色情風趣奇片。

兒童不宜

男人心，海底針，女人心，摸唔真。

家有肉感嬌妻，偏要向外發展，豈料水性楊花，竟作出牆紅杏，養眼鏡頭，目不暇給，好此道者，盡興乎來

京華 凱聲

絕早滿座 今天五場獻映

注意時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

明晚加開午夜場 十一點九

劇情緊湊 動作刺激 計中有計 絕招如林

「辣手神探奪命槍」大導演：唐薛高最新傑構！

特藝七彩闊銀幕

飛機汽車展開追逐搏命戰驚心動魄！

請早定座！

轟惑大盜

兒童不宜觀看

TECHNICOLOR PANAVISION

巨星 和路達麥陶 「一勢不兩立」大老倌 祖唐碧加

KILL CHARLEY VARRICK!

打刦銀行藏款太巨惹來大禍反害爲懇黑手黨徒步步追踪天涯海角無地容身！請早定座！

保證未完合場 不知結局

七彩闊幕綜藝喜劇片

空中舞台

新光 普慶 南華 珠江 南洋 銀都

擠擁！

輕鬆幽默 妙趣橫生 惹笑喜劇 唔笑幾難

題材健康 明朗新鮮 故事橋段

母愛女，要她做園藝技術員

父愛女，鼓勵她作雜技演員

爲難了女兒！怎麼辦？

空中飛人 緊張驚險 空中筋斗 連翻三個 如此水平 嘆為觀止

香港保護兒童會

有關於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在展施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍，本會每年最低限度需款額三十萬元，始將實現本會主事人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入爲樂助會員年費一十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔修頓球場國殤紀念大厦收或轉本報則不勝感謝矣。

皇后 麗聲 皇都

明晚午夜場！今起訂座

「戰地軍魂」金像影帝 威廉荷頓
「一六三三敢死隊」男主角 奇夫拔利羅遜
「勝利者」男主角 愛華・斯領銜主演

奇兵妙着破天關

前譯：無敵雄師

"THE DEVIL'S BRIGADE"

神出鬼沒活龍生虎！ 偷襲敵後戰術新奇！ 保證看到眉飛色舞！

比「六一壯士」更勝一籌！

聯美公司耗資巨額名製片！激烈戰爭

納粹德軍之胆寒，稱之爲「魔鬼兵團」！

七彩闊銀幕！ 片上中文 百看不厭

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元・長期讀者八折優待

華盛頓 新都 九龍大角嘴：英京

預售三天座票

美藝公司榮譽發行

今天盛大獻映

陣容強大無比 威廉荷頓 喧尼斯 鮑寧 活地史托 蘇珊希活 四大紅星領銜

三山五嶽，人馬盡是好漢英雄，俠義之士！

七煞星

陣地戰 殺得人仰馬翻！

爆破戰 到處烽烟滾起！

肉搏戰 拼個你死我活！

每個鏡頭刺激・每寸膠片緊張

招兵買馬萬里追兇！深入虎穴搗破賊巢！壯士用命梟雄授首！獨眼龍作惡多端！七煞星合力殲暴！

THE REVENGERS!